

UN SIMPLE BOL DE SALSA

**Enseñanzas Más allá del Bien y del
Mal**

Por

Buddhadāsa Bhikkhu



Foto de Buddhadasa Indapanno Archives (BIA)



www.centro-syz.org



www.xu-yun.org

UN SIMPLE BOL DE SALSA

Enseñanzas más allá del Bien y el Mal

Por Buddhādāsa Bhikkhu

Traducido al Español, revisado y editado por: Wù jiān Shākya
(Stella Maris Cabral), OHY

Coordinación y edición en español: Fa Chāo Shākya, OHY
Traducción del Tailandés al inglés: Santikaro Upasaka

(Título original en Inglés: *A single Bowl of Sauce: Teachings Beyond Good & Evil*)

Primera publicación: Mayo de 2017

El 111ro. Aniversario de Buddhādāsa (1906-1993)

El 8vo. Seminario Internacional de Investigación Budista a cargo del Instituto Budista de Investigaciones, Universidad de Mahachulalongkornrajavidyalaya.

La Segunda Conferencia Internacional de Estudios de Buddhādāsa a cargo de la Universidad Surattani Rajabhat & Los Archivos Buddhādāsa Indapañño (BIA).

Copyright Archivos Buddhādāsa Indapañño, 20
ISBN: 978-616-7574-50-9

Publicado por
Archivos Buddhādāsa Indapañño

Vachirabenjatas Park (Rot Fai Park)
Nikom Rot Fai Sai 2 Rd, Chatuchak, Bangkok, Tailandia, 10900
Tel +66 2936 2800
www.bia.or.th
www.suanmokkh.org

Impreso por Pimdee Co., Limitado, Tel +662 401 9401-07

Para distribución gratuita solamente



DEDICATORIA

***Buddham Saranam Gacchami
Dhamman Saranam Gacchami
Sangham Saranam Gacchami***

De la Traductora al español –Centro SyZ (Acharia)

Llega este libro como sentido homenaje y transfiriendo los méritos que esta tarea de traducción pudiera haber generado, a nuestra querida Maestra Hortensia de la Torre (Yin Zhi Shakya).

Centro SyZ (Acharia) sigue adelante con la obra por ella iniciada en lo concerniente a la traducción, enseñanza y difusión del Dharma en español. Por eso, es nuestra intención brindar para su lectura y estudio, las grandes enseñanzas del Buddha explicadas a través de los discernimientos del Venerable Buddhādāsa Bikkhu, en esta colección de ensayos que los Archivos Buddhadasa Indapañño han publicado en Tailandia en 2017. A ellos nuestro profundo agradecimiento y reconocimiento por habernos confiado la traducción del libro. También agradecemos enormemente a las siguientes personas sin cuya contribución no se hubiera podido llegar a la presentación de este texto:

- Sr. François 'Paco' Merigoux del BIA, por habernos acercado la obra para su traducción al español y su inestimable colaboración constante a lo largo de la misma.
- Upasaka Santikaro, por habernos brindado los permisos para la traducción de las obras del Ven. Buddhādāsa del inglés al español.
- Lic. Leonardo Chapela, por haber traducido del inglés al español la entrevista que oportunamente le efectuara al Venerable Buddhādāsa y darnos su permiso para su publicación del Capítulo de Buddhādāsa on Economics.



www.centro-syz.org



www.xu-yun.org

- A la Prof. Lindsay Falvey por su permiso en el Capítulo de Agridhamma.
- A mi querido Maestro y Kalyanamitra , Fa Chão Shakya, por haberme dado la inmensa oportunidad y el honor de realizar esta traducción.

Wù jiān Shakya (Stella Maris Cabral)

Buenos Aires, Argentina

20 de Septiembre de 2022



www.centro-syz.org



www.xu-yun.org

ANUMODANĀ

A todos los Compañeros del Dhamma, aquéllos ayudando a diseminarlo:

Agoten los recursos para difundir el Dhamma a fin que fluya la Fiel Verdad; transmitan el Dhamma majestuoso para irradiar una alegría que perdure.

Liberen el Dhamma insuperable para que toque la primavera de la Virtud. Permítanle un delicioso, seguro y pacífico fluir cuan corriente de montaña serena.

Las hojas del Dhamma de tantos años están brotando nuevamente, asomando para desplegarse y florecer en todos los Centros Dhamma de todas las ciudades, para difundir el Dhamma brillante y plantarlo gloriosamente en los corazones, antes que se escapen las malas hierbas grandes del lamento, el dolor y la aflicción.

Así como la virtud revive y resuena en toda la sociedad tailandesa, todos los corazones sienten auténtico amor hacia aquéllos que nacen, envejecen y mueren.

Felicitaciones y Bendiciones a todos los Compañeros del Dhamma, quienes lo comparten para acrecentar la próspera alegría de la gente, y el aprecio de todo corazón desde Buddhadasa Indapañño; la ciencia budista irradia haces de luz del Bodhi de larga duración.

En servicio agradecido, los frutos del mérito y los éxitos de toda clase, se ofrendan en honor del Señor Padre Buddha.

De este modo, que la gente tailandesa sea reconocida por su Virtud, y que el logro perfecto a través de la Ciencia Budista, despierte sus corazones.

Que el Rey y su familia vivan largo tiempo en triunfal fortaleza, y que la alegría permanezca largo tiempo a través de ésta, nuestra palabra sobre la tierra.



www.centro-syz.org



www.xu-yun.org

Desde

Buddhadāsa Indapañño

Mokkhabalārāma Chaiya, 2 de Noviembre de 2530



www.centro-syz.org



www.xu-yun.org

ANUMODANĀ

Buddhadāsa Bhikkhu fue uno de los monjes budhistas más dedicados de Tailandia, trabajando por la sociedad, la nación, el Buddhismo y el mundo.

A lo largo de su vida, estudió, practicó y difundió las enseñanzas del Buddha honesta y exactamente conforme la doctrina y disciplina budhistas. Se llamó a sí mismo "Buddhadāsa", que en Pāli quiere decir "Siervo del Buddha".

Buddhadāsa Bhikkhu estableció el Monasterio de Suan Mokkh para dar la bienvenida a la gente interesada en practicar las enseñanzas del Buddha en una atmósfera conveniente y comfortable. Estableció también la Ermita Internacional de Dhamma para que tanto tailandeses como extranjeros tuvieran un lugar para meditar, y especialmente para el entrenamiento de extranjeros en las enseñanzas. Desde que se estableció esta ermita hasta la actualidad, más de 30000 extranjeros y tailandeses han participado de las actividades que se ofrecen.

Además, Buddhadāsa Bhikkhu brindó oportunidades para que las mujeres pudieran estudiar las enseñanzas a resguardo y de manera comfortable en una residencia llamada Dhamma-Mata.

La inmensa contribución de Buddhadāsa Bhikkhu al Buddhismo rendirá méritos para la humanidad hasta el fin de los tiempos.

Me siento agradecido hacia todos ustedes que han sacrificado su tiempo y dinero para unirse al seminario en ocasión del evento especial por el 111ro. Aniversario de Buddhadāsa, y aprovecho esta oportunidad para regocijarme en vuestro mérito.

Les deseo felicidad y prosperidad para vuestro futuro.

Ven. Buddhaddhammo (Ajahn Poh) - Abril de 2017



www.centro-syz.org



www.xu-yun.org

PRÓLOGO

Muchas gracias a los Archivos Buddhadāsa Indapañño por organizar el seminario y conferencia “Dhamma y Sociedad”, junto con las Universidades Mahachulalongkorn y Suratthani Rajabhat, y por publicar este volumen conmemorativo. Haber elegido el 111ro. Aniversario de Ajahn Buddhadāsa es ingenioso y refleja la realidad de que las causas y condiciones están ahora maduras como para hacerlo.

En tanto nunca ha sido olvidado en los veinticuatro años transcurridos desde su muerte, una nueva generación de Buddhistas, en Siam, alrededor de Asia y a través de todo el mundo, está curiosa por aprender lo que este brillante y de tan amplio espectro maestro del Buddha -Dhamma, tuvo para decir.

Tan Ajahn fue una voz importante al traer la tradicional y especialmente central comprensión budhista al mundo moderno. Al mismo tiempo, se adaptó críticamente a la modernidad, viendo más allá de la misma y a través de sus inconvenientes. Hizo un uso selectivo de la modernidad, mientras conservaba su simpleza de vida en Suan Mokkh. La descripción de Sulak Sivaraksa de “conservador radical” podría equipararse con “modernista tradicional” (aunque no tan seriamente).

Actualmente buscamos desesperadamente la guía del Dhamma a fin de evitar el desastre de las especies: los inconvenientes de la modernidad son más evidentes que nunca – cambio climático, vastedad de la tecnología en armamentos, el efecto adormecedor del corazón causado por la presencia ubicua de pantallas y la banalización de los valores a través del consumismo-. Tal como él a veces lo planteaba, el Dhamma está para el bien de *khwaam-*



www.centro-syz.org



www.xu-yun.org

yoo-rawd, lo que quiere decir “supervivencia” y puede también significar “salvación”.

Los estudiantes de Tan Ajahn y del Buddha tienen un papel para desempeñar: explorar si la humanidad tiene en ella el suficiente Dhamma como para sobrevivir.

El seminario y la conferencia son testimonio de que ‘Buddhadasa’ sigue vigente en la actualidad. Juntar oradores y participantes de Tailandia y de afuera, desde Asia hasta cualquier otra parte, demuestra que un enfoque que se abre al núcleo del Buddhayana todavía es interesante y vital. Tan Ajahn hizo honor a su seudónimo.

Que todos llevemos la antorcha de Buddhādāsa en medio de los tiempos traumáticos que vivimos.

En este volumen, estoy encantado de encontrar un agradable mix de viejas piezas que mucha gente no ha visto nunca, algunas cosas viejas con edición agotada, algunas traducciones nuevas, y piezas que han estado mucho tiempo en la web y se encontraban listos para una publicación fresca y revisada. Esta diversidad de ejemplos de la enseñanza de Tan Ajahn, complementan los trabajos más grandes habitualmente impresos, como el recientemente desarrollado *Under the Bodhi Tree*, referido al Surgimiento Condicionado.

En este volumen, los lectores encontrarán resúmenes de los temas centrales de la vida Dhamma de Tan Ajahn, y aplicaciones específicas de los mismos en actividades concretas, tales como la agricultura y la economía, adaptados al tema de esta conferencia por el 111ro. Aniversario.

Que estas presentaciones para los nuevos estudiantes y ayuda memorias para los viejos estudiantes, nos ayude a conservar el Camino del Buddha Dhamma en nuestros corazones, palabras y



www.centro-syz.org



www.xu-yun.org

acciones para beneficio de todos los seres, especialmente aquéllos más vulnerables y amenazados por el *kilesa* fuera de control.

Que continúen apareciendo Buddhadāsas de modo tal que el mundo no quede vacío de *arahants*, que no quede vacío de *humanidad*.

Santikaro
Liberation Park, Wisconsin

1ro de Mayo de 2017



www.centro-syz.org



www.xu-yun.org

AGRADECIMIENTOS

Este "Simple Bol de Salsa" ha sido obviamente diseñado a través de muchos actos desinteresados de diversas personas. En nombre de MCU, SRU y BIA, sinceras reverencias se ofrecen del siguiente modo:

Triple reverencia a Ven. Ajahn Poh, quien a través de sus bendiciones a este "Simple Bol" ha mostrado una vez más su dedicación inagotable a compartir el Dhamma con todo el mundo, sin importar su experiencia.

Triple reverencia al Ven. Dusadee, quien manifestó su aprecio y apoyo para esta publicación.

Triple reverencia al Ven. Dhammavidu, quien generosamente confió sus traducciones a BIA al poco tiempo de haberlas completado.

Una reverencia para Ajahn Santikaro, quien no solamente estuvo de acuerdo con la reimpresión de algunas de las enseñanzas que él había traducido, sino que también se tomó el tiempo para luminosamente re-editar alguna de ellas, y como con frecuencia, ha sido una fuente de inspiración y conocimiento.

Una reverencia para Ajahn Christopher Titmuss, Prof. Lindsay Falvey, Prof. Mongkol Dejnakarindra y Leonardo Chapela, quienes rápidamente otorgaron permiso incondicional para incluir sus traducciones y entrevistas.

Una reverencia para los voluntarios editores /correctores Joanna Dupuis, Cindy Stewart y Ralph Oertel, y para los voluntarios diseñadores gráficos que en distintas etapas del proyecto han contribuido enormemente a que este Simple Bol quedara más elaborado.



Una reverencia para Penchai Sirocos por su amabilidad en ofrecer el lugar de trabajo más adecuado en el bosque de Wat Umong, Chiang Mai.

Una reverencia para el Grupo Financiero Kiatnakin Phatra por su continuo apoyo al programa internacional de BIA.

Una reverencia para todos los voluntarios y colaboradores del BIA, y tantos otros que están contribuyendo en diferentes y esenciales maneras a estos eventos "Dhamma & Sociedad" en honor al 111ro. Aniversario de Buddhādāsa.

Que el sabor de estos ingredientes del Dhamma tan cuidadosamente preparados por Buddhādāsa Bhikkhu, sean dulces y liberadores para todos los seres de todas partes.

Editor Coordinador
Bangkok, Vesak 2017



www.centro-syz.org



www.xu-yun.org

NOTA DEL EDITOR

Algunos de los textos han sido editados para la preparación de la publicación de este libro conmemorativo. Esta edición incluye la estandarización de la escritura de algunas palabras, como por ejemplo "Ajahn" y "Suan Mokkh", como así también la estandarización de la escritura de las palabras en Pāli. Además, las referencias a los Suttas fueron agregadas como notas al pie siempre que fuera necesario y posible. Finalmente, había poca edición de textos previamente publicados para cosas tales como los errores tipográficos, gramática, etc. Pedimos sinceras disculpas por cualquier error que pudiera existir todavía y que pudiera causar una malinterpretación de las enseñanzas de Buddhādāsa.



www.centro-syz.org



www.xu-yun.org

CONTENIDOS

- 15- El Mundo Hoy (Poema)**
- 16- ¡Ayúdanos, Sutta de los Kālāmas, ¡AYÚDANOS!**
- 30 -Los Tres Deseos**
- 36 -Intercambiando Dhamma mientras luchamos**
- 69- ¿Por qué has nacido? (Poema)**
- 70- La Naturaleza Básica de la Vida Humana**
- 101 - Disadhamma : El significado de los Seis Disas.**
- 124 -Agridhamma : El Deber de los Agricultores Profesionales.**
- 147- Buddhadāsa sobre Economía (Entrevista)**
- 179 Hey, ¡Puede Cambiar! (Poema)**
- 180 –Un Simple Bowl de Salsa resuelve todos los problemas del mundo.**
- 193- El Mundo y el Dhamma**
- 214- Más allá del Bien y del Mal (Entrevista)**
- 226 - Seamos todos Buddhadāsas**
- 237- El Tercer Deseo: Conducir al mundo fuera del materialismo**
- 270 – Dejamos este Legado para Ustedes**
- 278- Una Real Bendición que Funciona (Poema)**
- 279- Acerca del Autor**



www.centro-syz.org



www.xu-yun.org

EL MUNDO HOY

*A veces converso con “Díos”
Que cuida este mundo tembloroso
Con tanta tolerancia, amabilidad y preocupación
Y aún así los seres del mundo siguen todavía temblando y
agitados.*

*El mundo está apestosamente ebrio de materialismo,
Con el corazón roto con dolores peores que una muerte violenta.
“Muertos vivientes” hora tras hora como si la vida fuese una
broma
Es peor que morir de una vez e ir al ataúd.*

*Sea lo que fuere que intentan, todavía no ven el camino
Demasiado aterrados por dejar y abandonarlo todo.
Lo cual ocurrirá solamente cuando el Dhamma vuelva justo a
tiempo
Y el Mundo retorne a la alegría de la Era de Sri Ariya´s.*



www.centro-syz.org



www.xu-yun.org

MENSAJE DESDE SUAN MOKKH

¡AYÚDANOS! Sutta de los Kālāmas,

¡AYÚDANOS!

Artículo escrito el 6 de Mayo de 2531 (1988) en Suan Mokkhabalārāma, Chaiya

Traducido del tailandés al inglés por Santikaro Bhikkhu

Traducido del inglés al español por Yin Zhi Shakya, OHY

Este artículo fue preparado por Ajahn Buddhādāsa como parte de una serie de seis panfletos para ser distribuidos en una exhibición más amplia de su vida y su obra, organizada por Ajahn Ranjuan Indarakamhaeng y otros estudiantes en la Universidad Chulalongkorn de Bangkok. Posteriormente, los seis panfletos completos fueron publicados como 'Messages of Truth from Suan Mokkh'.

¡AYÚDANOS! Sutta de los Kālāmas, ¡AYÚDANOS!

Todas las personas en el mundo, incluyendo las tailandesas, están ahora en la misma situación que estaban las personas Kālāmas en el pueblo de Kesaputta, India, durante el tiempo del Buddha, que se situaba en un lugar a través del cual muchos maestros religiosos pasaban frecuentemente. Cada uno de esos maestros, enseñaban que la verdad era solamente su doctrina personal, y que todas las otras doctrinas que podrían aprender antes y después que ellos pasaran por ahí, estaban erróneas. Los Kālāmas no podían decidir



www.centro-syz.org



www.xu-yun.org

qué doctrina deberían aceptar y seguir. Cuando una vez el Buddha visitó su pueblo, los Kālāmas le presentaron ese problema: no sabían a qué maestro creer. Consecuentemente, el Buddha les enseñó lo que se conoce como el Sutta de los Kālāmas¹, que examinaremos aquí.

Hoy en día, las personas mundanas estudian muchos acercamientos diferentes para el desarrollo de la economía, la sociedad y la tecnología. Las universidades enseñan acerca de casi todo. Entonces, en referencia a los asuntos espirituales, aquí en Tailandia solamente tenemos tantos maestros, tantas interpretaciones de las enseñanzas del Buddha, y tantos centros de meditación que nadie conoce qué enseñanza aceptar o que práctica seguir. Por lo tanto, se puede decir que hemos caído en la misma posición que los Kālāmas hace dos milenios.

El Buddha les enseñó y también a nosotros, a no aceptar o creer nada inmediatamente sólo por razones convencionales. Les presentó una lista de diez criterios para su atención, de manera que pudiesen evitar el convertirse en un esclavo intelectual, incluso del Buddha mismo. Este principio nos capacita a escoger por nosotros mismos las enseñanzas que son verdaderamente capaces de extinguir el sufrimiento (*dukkha*). Los diez ejemplos que el Buda ofreció en el Sutta de los Kālāmas son los siguientes:

- 1. *Mā anussavena*:** No acepten ni crean algo como verdad simplemente porque ha sido transmitido/legado y retransmitido a través de los años. Tal credulidad es una característica de las personas sin cerebro, de “cerebros de mosquitos”, como esas en

¹ Kesaputti (Kālāmas) Sutta (AN 3:65)



Bangkok que una vez creyeron que los desastres caían sobre las personas que nacían en los años “ma”².

2. *Mā paramparāya*: No crean en algo simplemente porque ha llegado a ser una práctica tradicional. Las personas tienden a imitar lo que los otros hacen y así después pasan el hábito más adelante, como en el relato del conejo que estaba aterrado por un mango que se había caído³. Cuando los otros animales vieron que el conejo estaba corriendo a toda velocidad, ellos también se aterrorizaron y comenzaron a correr. La mayoría de ellos terminaron tropezando y cayéndose de un risco para de esa forma morir. Cualquier práctica *vipassanā* (de discernimiento) que simplemente imite a otras prácticas, es simplemente seguir tradiciones, y traerá resultados similares.

3. *Mā itikirāya*: No acepten y crean algo simplemente por la información y las noticias que se diseminan ampliamente, ya sea a través del pueblo de uno o del mundo entero. Solamente los tontos se tragan esos rumores, porque rehúsan ejercer sus propios poderes de inteligencia y discriminación.

4. *Mā piṭakasampadānena*: No acepten y crean algo simplemente porque se cita en el pitaka (texto). La palabra “*pitaka*”, aunque más comúnmente usada por las escrituras Buddhistas, puede significar cualquier cosa escrita o transcrita en un material apropiado. Las enseñanzas memorizadas y pasadas oralmente no se deben confundir con pitaka. Un pitaka es cierta clase de cosa condicionada hecha y controlada por seres humanos, que se puede mejorar o cambiar por manos humanas. Por lo tanto, no podemos creer en cada letra o palabra que leemos en ellas. Necesitamos usar nuestros poderes de

² Los años de la serpiente pequeña, la serpiente grande, el caballo y la cabra—del cinco al ocho en los doce años viejos. El ciclo tailandés—todo comienza con ‘ma’.

³ Como el cuento del Pollito al que el Cielo se le caía



discriminación para ver cómo esas palabras se pueden aplicar para extinguir el sufrimiento. Estas son discrepancias entre los pitakas de las diferentes escuelas budhistas, así que se aconseja que traten este asunto con cuidado y observación.

5. **Mā takkahetu:** No acepten y crean algo solamente sobre la base del razonamiento lógico (*takka*). La lógica es simplemente una rama del conocimiento que las personas usan para tratar de imaginar la verdad. Takka o la lógica no es infalible. Si su data o inferencias son incorrectas, eso puede ir mal.
6. **Mā nayahetu:** No acepten y crean algo simplemente porque parece correcto sobre la base de Naya o lo que se llama ahora "filosofía". En Tailandia, traducimos el término occidental filosofía como "prajñā". Nuestros amigos indios no pueden aceptar esto porque "naya" es simplemente un punto de vista u opinión; no es el entendimiento supremo representado propiamente como 'paññā' o 'prajñā'. Naya (o nayaya) es meramente un método de razonamiento deductivo basado en hipótesis o declaraciones o conjeturas. Ese razonamiento puede errar o desviarse cuando el método o hipótesis es inapropiado.
7. **Mā ākāraparivitakkena:** No aceptar ni creer algo simplemente por pensar superficialmente, esto es, porque parece que es, lo que hoy en día llamamos "sentido común", que es simplemente juicios impulsivos basados en las propias tendencias del pensamiento; nos gusta tanto usarlo que llega a hacerse un hábito. Algunos filósofos negligentes y arrogantes, descansan en gran medida en ese sentido común y encima se auto consideran inteligentes.
8. **Mā diṭṭhiñijjhānakkhantiyā:** No aceptar ni creer algo como verdad, simplemente porque está de acuerdo o encaja con nuestras opiniones y teorías preconcebidas. Los puntos de vista personales pueden estar equivocados y los métodos de experimentación y verificación pueden ser inadecuados, no guiándonos a la verdad. Este acercamiento



www.centro-syz.org



www.xu-yun.org

puede parecer similar al método científico, pero de hecho no son científicos porque sus pruebas y experimentos no son los adecuados.

9. Mā bhabbarūpatāya: No acepten ni creen algo como verdad, simplemente porque el que lo dice aparenta ser confiable, quizás debido a su credibilidad o prestigio. Las apariencias externas y el conocimiento interior verdadero de una persona, nunca pueden ser idénticos. Frecuentemente encontramos que los presentadores que parecen creíbles exteriormente, llegan a decir cosas incorrectas y tontas. Hoy en día, debemos ser cuidadosos con las computadoras porque los programadores que las alimentan y manipulan con la data pueden ponerle información errónea, haciendo errores de programación o usándolas incorrectamente. No veneren tanto las computadoras, porque hacer esto es ir en contra de este principio del Sutta de los Kālāmas.

10. Mā samaṇo no garū ti: No acepten ni creen algo simplemente porque el monje (más ampliamente, cualquier conferencista) es “mi maestro”. El propósito del Buddha en referencia a este punto tan importante es que nadie debe ser un esclavo intelectual de nadie, ni siquiera del Buddha mismo. El Buddha enfatizó este punto frecuentemente, y hubo discípulos, tales como el Venerable Sariputta, que lo confirmó en la práctica. Ellos no creyeron en las palabras del Buddha inmediatamente al oírlas; solamente lo hicieron después de una reflexión razonada y la prueba de la práctica. ¡Ojalá otros maestros religiosos hubieran otorgado esta libertad suprema a sus audiencias y discípulos! En el Buddhismo no hay un sistema dogmático que nos presiona a creer sin derecho a examinar y decidir por nosotros mismos. Esta es la distinción suprema y preponderante del Buddhismo que mantiene apartados a sus practicantes de ser esclavos intelectuales de nadie. Nosotros los tailandeses nunca debemos ofrecernos a seguir servilmente a los demás como lo



www.centro-syz.org



www.xu-yun.org

estamos haciendo ahora. La libertad intelectual y espiritual es lo mejor.

La comprensión de los diez ejemplos del Sutta de los Kālāmas constituyen una defensa segura, que nunca fracasa, en contra de la dependencia intelectual y del no ser uno mismo, esto es, no apreciar la propia inteligencia y sabiduría al relacionarse con lo que se oye y se escucha (paratoghosa, el “sonido de los demás”, en términos budhistas). Uno debe reflexionar cuidadosa y sistemáticamente acerca de cualquier cosa que escuche. Cuando los hechos del asunto son claramente beneficiosos y dan como resultado la extinción del sufrimiento, finalmente puede uno creerlo cien por cien.

Los principios o la política del Sutta de los Kālāmas son apropiados para todos, en todas partes, en cada era, y en cada mundo, incluso en los mundos celestiales. Hoy en día, el mundo se ha achicado milagrosamente debido a las comunicaciones, a través del fácil intercambio de información. Las personas pueden obtener conocimiento de todas partes, de cada esquina del planeta. En el proceso, ellos no saben que creer y por lo tanto, están en la misma posición que los Kālāmas durante el tiempo de Buddha. Definitivamente, el Sutta de los Kālāmas puede ser su refugio. Por favor, denle la atención correcta y el estudio que merece. Consideren que el Buddha enseñó este Sutta como una gran y buena fortuna. Es un regalo para el mundo entero. Solamente esos que son demasiado tontos serán incapaces de beneficiarse de este Discurso del Buddha.

El Sutta de los Kālāmas debe ser practicado por las personas de todas las edades. Incluso los niños pueden aplicar sus principios para ser hijos del despertar (*bodhi*) en lugar de hijos de la ignorancia (*avijjā*). Los padres deben enseñar y entrenar a sus hijos para que



sepan cómo entender las palabras e instrucciones que reciben, cómo ver el razonamiento y los hechos naturales, y que los resultados lleguen a ser tal como se proclaman. Cada vez que se les enseñe o se les diga algo a los hijos, los padres deben ayudarlos verdaderamente a comprender lo que se les pide que hagan y que comprueben los beneficios por sí mismos. Por ejemplo, cuando se les dice que no tomen drogas, los muchachos no deberían obedecer meramente porque tienen temor, sino porque ven el resultado que verdaderamente causa el consumo de drogas y por lo tanto se rehúsan voluntariamente a ingerir sustancias adictivas.

Ninguno de los diez ejemplos en el Sutta de los Kālāmas declara que los niños no deben creer ni escuchar a nadie. Ellos simplemente afirman que los niños, junto con el resto de nosotros, debemos escuchar/oír cuidadosamente y sólo creer algo como verdad después que hayamos visto por nosotros mismos su significado verdadero y las ventajas que resultan de esas creencias; entonces, practicar de acuerdo a eso. Un maestro que enseña ayudando a los niños a ver el razonamiento detrás de la enseñanza, hará que no sean obstinados. Para los obstinados, ajusta amablemente la forma de explicar y les permite pensar las cosas nuevamente. Los niños aumentarán su entendimiento y apreciarán el principio del Sutta de los Kalamas a medida que vayan madurando. Si aplicamos este estándar de entrenamiento con los niños, serán hábiles para manejarse con los diez ejemplos cuando sean adultos maduros.

El mundo científico de hoy en día será capaz de aceptar felizmente los diez mandamientos de Sutta de los Kālāmas como estando en línea o de acuerdo con el método científico. No hay ni la menor contradicción entre los principios de la ciencia y esos del Sutta de los Kālāmas. Incluso el punto ocho, que declara que uno no debe aceptar algo simplemente porque corresponde con las propias teorías



preconcebidas de uno, no contradice los principios científicos. Los verdaderos científicos enfatizan la verificación experimental como su criterio principal para aceptar algo como verdad, no opiniones, conceptos, creencias, razonamientos y teorías personales. Debido a estas normas del Sutta de los Kālāmas, el Buddhismo satisfará las expectativas y necesidades de los científicos verdaderos.

Si seguimos los principios del Sutta de los Kālāmas, tendremos conocimiento independiente y razón con los que comprender el significado y la verdad de las ideas y proposiciones que oiga o lea por primera vez. Por ejemplo, cuando uno oye que el egoísmo, el odio y el engaño son peligrosos y malévolos, uno entiende completa e instantáneamente, porque uno ya sabe o conoce a través de la experiencia personal que esas cosas son así. Uno cree a través de la propia experiencia e inteligencia más que en el orador. La forma de práctica es la misma en los demás casos. Si se afirma una declaración acerca de algo que uno nunca ha visto o conocido antes, uno debe primero tratar de entenderlo o conocerlo. Entonces puede considerar si aceptar o no la nueva enseñanza recibida o el consejo. Uno nunca debe aceptar algo solamente porque cree en la persona que lo dice. Uno debe tomarse el tiempo, incluso si eso significa morir antes de darse cuenta. Así es como el Sutta de los Kālāmas le protege a uno de devenir un esclavo intelectual de cualquiera, incluso en los asuntos o materias más sutiles y de los así llamados "misterios". Cada vez que una nueva clase de medicina sale al mercado anunciándose, hay un problema. ¿Debemos ofrecernos como 'conejos de india' y creer en las propagandas dejándonos poner a prueba? ¿O debemos esperar hasta que tengamos suficientes razones para tratar primeramente un poco de eso y ver si realmente da los buenos resultados que se anunciaron, antes de depender



www.centro-syz.org



www.xu-yun.org

completamente en eso? En la misma forma, debemos responder a las nuevas enseñanzas y afirmaciones, siguiendo el principio del Sutta de los Kalamas como un refugio verdadero.

El Sutta de los Kālāmas requiere que desarrollemos la sabiduría antes de la fe. Si uno quiere tener fe primero, entonces dejen que la fe comience con sabiduría, no una fe ciega que llegue de la ignorancia. Lo mismo es verdad para el principio del Noble Camino Óctuple: tomen la sabiduría o el 'entendimiento correcto' como el punto de partida, entonces después, la fe crece por la sabiduría y el entendimiento correcto. Este es el único acercamiento seguro. Nunca debemos creer ciegamente al momento de oír algo, ni debemos estar forzados a creer por el temor, el soborno o algo por el estilo.

El mundo hoy en día está tan abrumado por el poder de la publicidad y la propaganda que la mayoría de las personas terminan siendo sus esclavas. Los publicistas pueden hacer que las personas saquen sus billeteras sin ni siquiera pensarlo, a fin de comprar las cosas que no necesitan ni comer, ni tener, ni usar. Esto es tan común que debemos absolutamente ofrecer el principio del Sutra de los Kālāmas en esta era, a nuestros compañeros los humanos. La propaganda es mucho más dañina que la publicidad común o lo que se llama en Pāli "paratoghosa". Incluso con la publicidad común u ordinaria o "paratoghosa", debemos sostenernos en los principios del Sutta de los Kālāmas como nuestro refugio, que no dice nada que trate absolutamente con la propaganda, que está llena de engaños intencionales. Así que podemos decir que el Sutta de los Kālāmas es beneficioso incluso para resolver problemas económicos.

Les pido a todos ustedes que consideren, investiguen y prueben si se encuentra en alguna parte una libertad espiritual mayor que la que hay en el Sutta de los Kālāmas. Si alguien dice que el Buddhismo es una religión de libertad, ¿puede haber alguna razón



www.centro-syz.org



www.xu-yun.org

para disputar u oponerse a esa declaración? Este mundo que está tan embriagado con la emancipación y la independencia ¿tiene realmente la emancipación o libertad de acuerdo al principio del Sutta de los Kālāmas? ¿Crea la ignorancia ciega y la indiferencia en referencia al Sutta de los Kālāmas la carencia de esa emancipación/liberación? Algunos incluso critican este Sutta argumentando que nos enseña a no creer o escuchar nada. Además, algunos, de hecho mantienen que el Buddha predicó este Sutta allí y en ese tiempo para los Kālāmas solamente. ¿Por qué no abrimos los ojos y notamos que las personas hoy en día han llegado a ser esclavos intelectuales y espirituales y que han perdido su libertad mucho más que los Kālāmas en el tiempo de Buddha?

Queridos amigos, compañeros que veneran la liberación, les pido que consideren cuidadosamente la esencia y la meta del Sutta de los Kālāmas y la intención del Buddha en enseñarlo. Entonces, vuestras cualidades budistas del despertar crecerán fuertes y robustas, en lugar de enclenques y débiles. No teman estúpidamente desaprobando y abominando el Sutta de los Kālāmas. La palabra 'Thai' significa 'libertad'. ¿Qué clase de libertad [Thai] van ustedes a brindar a nuestros liberados? ¿O qué clase de liberados encajarán propiamente en la independencia o liberación [de Thai] de los budhistas, los discípulos del Buddha? ⁴

Ahora miremos un poco más adelante para ver los beneficios y las ventajas escondidas en el Sutta de los Kālāmas. El Sutta puede ayudarnos a evitar las hablaturías indiscretas, desconsideradas y tontas que conducen a los conflictos y las disputas violentas. Por ejemplo, es tonto establecer una regla inalterable para todas las

⁴Nota de la Traductora al Español: éste es un juego de palabras usando la palabra 'Thai' que significa 'libertad', siento esto difícil de traducir, porque en estas circunstancias, el Ven. Buddhadasa les estaba hablando a los tailandeses en Tailandia..



familias sin importar si es el esposo o la esposa quien lidera la familia. Todo depende de las condiciones específicas de cada familia. De acuerdo a los principios del Sutta de los Kālāmas y la ley de la Condicionalidad Específica (*idappaccayatā*), solamente podemos discutir los papeles propios de los miembros de la familia sobre las bases de cada circunstancia familiar. Por favor no sean partidarios e injustos violando los principios naturales.

En cuanto al aborto, las personas argumentan hasta enrojecer si es correcto o incorrecto, sin investigar para descubrir en qué caso es o no es apropiado. Cuando seguimos los principios naturales del razonamiento del camino Budhista, cada situación nos muestra cuándo es apropiada y cuándo no lo es. Por favor, deténganse en insistir en posiciones que toman partido desde un único lado. El principio es el mismo en el caso de comer carne versus vegetarianismo. Cada lado argumenta obstinadamente desde su posición absoluta. Esas personas están apegadas, con respecto a la comida, como siendo carne o vegetal; solamente hay elementos naturales. Ya sea quien está comiendo o lo comido, todo es simplemente elementos naturales. Las situaciones en la que uno debe comer carne y las circunstancias en la que uno no debería, se pueden discernir usando los principios del Sutta de los Kālāmas. Por esa razón, el Buddha nunca habló definitivamente sobre una forma o la otra; si comer carne o vegetales, o nunca comer carne o vegetales. Hablar en una forma tan negligente o descuidada no es la forma Budhista.

Ni tampoco uno debe decir que la democracia es siempre y absolutamente buena. Esos que insisten en tales puntos de vista no han considerado que una democracia de personas egoístas puede ser peor que una dictadura de personas no-egoístas que viven de acuerdo al Dhamma o la rectitud. Una democracia de personas



www.centro-syz.org



www.xu-yun.org

egoístas significa usar su egoísmo en la forma más horrible y temible. Consecuentemente, los problemas se alargan indefinidamente entre las personas que tienen una democracia de egoísmo. Paren de decir que la democracia es absolutamente buena o que las dictaduras son absolutamente buenas. En su lugar, adhiéranse al principio de que cualquiera de las dos será buena cuando se fundamentan en el Dhamma. Cada sociedad debe escoger lo que es apropiado y mejor de acuerdo a las circunstancias particulares a las que se enfrentan.

Decir que el Primer Ministro debe siempre ser elegido de entre los integrantes del Parlamento y nunca poder elegir a alguien que no haya sido escogido directamente por el Pueblo, es un delirio de sordos y mudos.⁵ Verdaderamente, debemos mirar y ver cómo debe ser la situación, cuáles son las circunstancias específicas y los razonamientos, entonces practicar correctamente de acuerdo a los principios de la Condicionalidad Específica. Lo mismo aplica a los demás asuntos políticos. Esta es la verdadera forma Budhista, siendo apropiado el hecho de que el Budhismo representa la democracia en la forma de socialismo Dhámmico. Por lo tanto, la elección de los miembros del parlamento, el establecimiento de un gobierno, la estructuración de un sistema político, e incluso el curso del desarrollo social y económico, todo se debe llevar a cabo o se debe ejecutar usando los principios del Sutta de los Kālāmas. Por favor consideren cada ejemplo y descubrirán la necesidad de usar el principio de este Sutta.

Más que nunca el mundo moderno necesita el Sutta de los Kālāmas como su principio básico de operación. El mundo está rotando cada vez más rápido con las corrupciones de la humanidad. Se está encogiendo por la mejoría en los transportes y comunicación.

⁵ Hasta mediados de los '90, este asunto era un punto de discordia peligroso entre los activistas de la democracia por un lado y los militares conservadores por el otro.



Y está a punto de auto-destruirse porque se carece de las debidas atención, inteligencia y sabiduría. Bajo el poder de las corrupciones, el mundo está venerando al materialismo, el sexo y la lujuria, porque carece de normas como esas del Sutta de Kālāmas. Nadie sabe cómo escoger de acuerdo a los principios. Consecuentemente, el mundo está completamente inepto para la paz, mientras cada segundo aumentan el crimen y otras debilidades. Eliminemos todos estos problemas y maldades dependiendo en el Sutta de los Kālāmas como norma.

Finalmente, está el asunto del nombre del sutta. Denominado conforme a las personas que escucharon la enseñanza originalmente, se llamó el Sutta de los Kālāmas. Conforme al lugar donde fue predicado, se llamó Kesaputta Sutta⁶. Cualquiera que sea el nombre, el contenido y el significado todavía es el mismo. Durante los primeros años del último siglo el Tipitaka se popularizó en una serie llamada "El Tesoro del Dhamma" (Dhammasampatti). ⁷ Entonces este Sutta llegó a ser bien conocido como el Sutta de los Kālāmas. Por lo tanto, gritemos con toda nuestra fuerza: "¡Ayúdanos! Sutta de los Kālāmas ¡Ayúdanos!"

En conclusión, el Sutta de los Kālāmas nunca nos prohíbe creer en algo, sino que simplemente nos implora creer con inteligencia independiente y sabiduría. De ninguna forma nos prohíbe escuchar algo; simplemente nos pide que escuchemos sin dejar que nuestra inteligencia y sabiduría se esclavicen. Además, también nos capacita a pensar, considerar, investigar y decidir con gran precisión y sutileza, de forma que podamos encontrar polvo de oro en enormes montañas de basura.

⁶ Ediciones diferentes del Tipitaka nombra este Sutta en formas diferentes.

⁷ Por el Venerable Phra Mahasamanachao Kromphraya Vachiraya Nyanarorot, el Patriarca Supremo que en su tiempo modernizó los textos Budistas y la educación en Tailandia.



www.centro-syz.org



www.xu-yun.org

iPor favor, Sutta de los Kālāmas, ven! Ven y facúltate en los corazones y mentes de todos los buddhistas y de todos los seres humanos en el mundo presente.



www.centro-syz.org



www.xu-yun.org

LOS TRES DESEOS

REALIZANDO UN ANUNCIO EN LA OCASIÓN DE HACER MÉRITOS BURLÁNDOSE DEL TEMA DE LA EDAD

Conferencia Dhamma brindada el 27 de Mayo de 2529 (1986)

En Suan Mokkh Mokkhabalarama, Chaiya

Traducido del tailandés por J.Ratana Nantho Bhikkhu

Traducido del inglés al español por Upasika Wu jian Shakya (Stella
Maris Cabral)

*Tres conferencias Dhamma fueron brindadas por Ajahn Buddhadasa, en la mañana, tarde y noche de su cumpleaños número 80. Posteriormente, todas formaron el libro **The Three Wishes of Buddhadasa Bhikkhu**. Lo que sigue es el comienzo del discurso de la mañana.*



www.centro-syz.org



www.xu-yun.org

REALIZANDO UN ANUNCIO EN LA OCASIÓN DE HACER MÉRITOS BURLÁNDOSE DEL TEMA DE LA EDAD

Queridos Buddhistas y amigos del Dhamma, permítanme expresarles mi placer porque hayan venido con un propósito ya conocido, pero como de costumbre, hay que hacer algunas aclaraciones. Ante todo, deseo agradecerles por haber venido con buena voluntad hacia mí, y gracias por el regalo.

La realización de méritos en la ocasión de mi cumpleaños, o mi edad, es extraña comparativamente, y por lo tanto la entrega de un regalo es en consecuencia extraña también. Generalmente, la gente da regalos en la forma de objetos materiales o lo que fuere en concordancia con el asunto de hacer mérito con motivo de un cumpleaños; pero aquí, nuestra realización de méritos en mi cumpleaños no es celebrar la edad, sino más bien bromear y ridiculizarla. (En Tailandia, un cumpleaños se celebra haciendo méritos en el intento de “prolongar” la edad del “dueño” del cumpleaños). Realizar méritos en un cumpleaños con la esperanza de reforzar la longevidad es algo común entre la gente común. Que la gente desee “prolongar” su duración se debe más probablemente al factor del miedo (miedo a la muerte), por lo cual hacen mérito en su cumpleaños y también se someten a ritos simbólicos de prolongación de la longevidad.

Con lo cual hacer mérito con la intención de ridiculizar un cumpleaños o edad, requiere coraje desde el interior para actuar de este modo no-conformista (que es más bien “revolucionario”). Por lo tanto, esta manera única de celebrar un cumpleaños es más bien



diferente de la manera convencional de hacer las cosas. De hecho, puede ser justo lo opuesto.

Elijo hacer mérito para prolongar no mi edad, sino la del Buddhismo. Elijo la clase de realización de mérito, cualquiera sea, que prolongue la edad del Buddhismo. Por lo tanto, el hacer mérito para ridiculizar la edad empieza a existir aquí. Está hecho con plena consciencia (*sati*) y recto conocimiento (*sampajañña*).

Ahora, vamos a burlarnos de la edad, este asunto loco que ha traído tanto problema a tanta gente que arma tanto alboroto con esto cuando debería haber normalidad y paz. Deberíamos desafiar el cambio de edad para probar que lo podemos controlar, y que nos burlamos de la edad desde el primer día de nuestro nacimiento en adelante, hasta deberíamos pasar ese día sin comida, tomando agua solamente. Éste debería ser nuestro regalo o presente para ese día. Es lo mismo hoy. No comeremos nada y tomaremos solamente agua. El objetivo es controlar las sensaciones y entrenar la mente para traerla bajo nuestro control o moderación y llegar a estar firmemente disciplinados. Por lo tanto, el regalo de cumpleaños viene bajo la forma de abstenerse del consumo de comida por un día (y noche). Parece que mucha gente vino aquí a ofrecer ese regalo especial. Por eso les agradezco a todos ustedes por su empeño.

Suponiendo que la comida para un solo día costara diez baht por persona y que hay cincuenta millones de personas en total, el costo de lo que esta gente consumiría, sería de quinientos millones de baht. De este modo, si todos nosotros nos priváramos de comida por un día, habríamos ahorrado quinientos millones de baht. No se trata de una broma. Puede ser beneficioso en muchos sentidos, especialmente en el campo económico. Estar sin comida por un día puede ahorrar hasta 500 millones de baht provenientes de 50 millones de personas, pero no se trata meramente de un asunto



www.centro-syz.org



www.xu-yun.org

económico el que nos concierne. Nos interesa más la determinación por controlar la mente, en tanto que la habilidad para controlarla es un factor importante de todos los factores que nos colocan en el camino de la cesación del sufrimiento.

Entonces, que todos quienes me han traído este obsequio tengan éxito en controlar y disciplinar su mente hacia el camino en el que queremos que esté. Todo el tiempo que hemos sido indulgentes con nosotros mismos, con nuestros deseos y caprichos, es asunto conocido por cada quien. Pero en este día, vamos en contra de nuestros caprichos por un día y noche completos, absteniéndonos de consumir comida. Esto es algo que es posible de hacerse, pero háganlo con gran paciencia y cuidado. No se hace daño con una práctica así que sea sólo por un día. Sin embargo, la gente cobarde no lo puede hacer porque la falta de fortaleza acecha la mente, creando la sensación de que nada saldrá bien. Se pondrán agitados, hambrientos, perturbados o lo que fuere. Pero si tuvieran la auténtica determinación de hacer un intento serio de abstenerse de comer por un día, tendrían éxito realmente en hacerlo. Incluso hasta los fluidos digestivos se detendrían durante el período de ayuno, sin causar inconvenientes ni al estómago ni a los intestinos. Incluso si fluyen los jugos digestivos, tampoco importa mucho. Se toma agua como compensación. Ser capaz de superar esta necesidad física en este día, es ser tu propio maestro sobre tu cuerpo por un día. Es una preparación para fortalecer nuestra fuerza de voluntad de modo tal de ser capaces de aceptar nuestro deber en el nivel que fuere, sin ningún problema.

Que cada uno de ustedes reciba el mérito de presentar este obsequio hoy. No es meramente mi propia manera de expresar gratitud, sino que deseo que todos ustedes se beneficien espiritualmente.



Esto es lo que llamamos "aprendiendo sobre la edad". Es saber acerca de la edad – cómo actuar de modo adecuado con respecto a este asunto de la "edad" y cómo beneficiarse de ello. Esta es la información inicial que debe ser más profundamente examinada y comprendida tal como se ha hecho regularmente con anterioridad. Gracias por venir a participar de la ocasión de realización de méritos para burlarse de la "edad". En cuanto a las dificultades o inconvenientes que deban enfrentar, tómennlos como falta de mi parte. Pero a más dificultades, mayor será nuestra burla a los asuntos de la "edad". Cuantas más dificultades tengan por haber venido a unirse a la práctica aquí, mayores serán los resultados que obtengan en el intento de burlar nuestra falsa ilusión humana con la edad. Pero si están buscando a alguien que asuma la entera responsabilidad por la totalidad del asunto del ayuno y de la burla a la edad, entonces tomaré la completa responsabilidad y me disculparé por las dificultades y los inconvenientes que hayan tenido que enfrentar. Que la superación de estas dificultades sea, por sí misma, una manera de realizar mérito.

Como es aquí habitual en la agenda, habrá discursos Dhamma realizados en tres momentos separados: mañana, tarde y noche. Voy a cumplir lo estipulado en la agenda. Ahora comenzaré con el discurso Dhamma de la sesión de la mañana. El discurso Dhamma de este año comenzará con la explicación de mis Tres Deseos Principales.

El primer deseo es: tratar de alcanzar el núcleo de la propia religión sin importar a qué religión se adhiera.

El segundo deseo es: intentar suministrar el correcto entendimiento entre todas las religiones a fin de habilitar una coexistencia armoniosa en este mundo, ayudando a crear paz en el



contexto de una cooperación de religiones en un esfuerzo conjunto por ejecutar nuestro deber de ayudar al mundo.

El tercer deseo es: sacar o arrastrar este mundo fuera del poder del materialismo. El materialismo está gobernando el mundo. Es factor de egoísmo, impureza mental y sufrimiento personal. Conduce también a perturbaciones y sufrimiento a nivel social. El mundo está ahora prosperando con objetos materiales y está desarrollando bienes materiales con tanta fascinación que prácticamente se ha vuelto esclavo de los bienes materiales. Intenten comprender estas palabras adecuadamente: pasar a ser esclavos de los objetos materiales implica la veneración de las cosas materiales de la misma manera en que se adora a Dios, a punto tal que se ha transformado en la religión de las cosas materiales; llámenlo materialismo si quieren. Es el materialismo el que crea problemas. Permitámonos intentar salir del poder y la influencia del materialismo.



www.centro-syz.org



www.xu-yun.org

MUTUA COMPRENSIÓN ENTRE RELIGIONES

INTERCAMBIANDO DHAMMA MIENTRAS LUCHAMOS

Una enseñanza distribuida como folleto en la 9na.
Conferencia General de la Asociación Mundial de Buddhistas
el 15 de Abril de 2512 (1969)
En Kuala Lumpur, Malasia.



www.centro-syz.org



www.xu-yun.org

INTERCAMBIANDO DHAMMA MIENTRAS LUCHAMOS

Amigos en nacimiento, vejez, sufrimiento y muerte, integrantes y no integrantes de la Asociación Mundial de Buddhistas, nuestro mundo actual ha caído en la vorágine del peligro, tanto que inevitablemente debemos resolver los problemas surgidos de esta situación, a través del método "intercambiando Dhamma mientras luchamos". Quienes están luchando nunca se han percatado de esta verdad y ahora puede que no estén listos para escucharla. Éste es el asunto que traigo a discusión. Cuando las cosas están como están, ¿qué podemos hacer? Éste es el punto que quiero presentar para el debate.

Incluso aquí, entre nosotros, los budhistas, puede haber quien dude y piense "¿Por qué deberíamos jugar un rol de liderazgo en todos los asuntos de la gente del mundo entero? Ocupémonos de nuestros temas internos budhistas. ¿No sería esto lo más adecuado?"

Si hay alguien que piensa de ese modo, permítanme recordar las palabras del Buddha, quien dice: *"El Tathāgata nace en el mundo para felicidad de todos los seres, incluyendo dioses y humanos"* (Bhayabhera Sutta, Mūlapaṇṇāsa, Majjhima Nikāya)⁸. Dice otra vez: *"El Dhamma y Vinaya del Tathagata está presente en el mundo para felicidad del mundo, incluyendo dioses y humanos"* (Catukka Nipāta, Anguttara Nikāya)⁹. Más aún, cuando el Buddha envió el primer grupo de monjes a difundir su enseñanza, enfatizó esto también, diciendo: *"Salid, oh Bhikkhus...a predicar la vida divina para beneficio*

⁸ MN 4

⁹ AN 4



y felicidad del mundo, incluyendo dioses y humanos" ((Mahāvagga, Vinaya Piṭaka)¹⁰.

Que él dijera reiteradamente *"el mundo incluyendo dioses y humanos"* muestra que se estaba dirigiendo al beneficio de todo el mundo y nos recomendaba también hacer todo para el mundo como una totalidad. Esto quiere decir que él situó el mundo bajo nuestro cuidado, tanto directa como indirectamente. De esta manera, ¿cómo podríamos quedar absortos solamente en la limitada esfera de los asuntos internos del Buddhismo? Es pertinente sacrificarnos para jugar un rol de liderazgo en los asuntos del mundo entero, tal como el Buddha previó que hiciéramos. Sinceramente siento que esta cuestión debe ser debatida en esta reunión de budhistas bajo la conducción de la Asociación Mundial de Budhistas. Por eso, en lo que sigue consideraremos la situación mundial actual.

SITUACIÓN MUNDIAL ACTUAL

Es generalmente aceptado por todos, y nadie lo puede negar, que la situación actual del mundo es de una seria crisis, y se aproxima cada vez más a la destrucción. No se debe a ninguna otra razón que no sea el hecho que el mundo se ha esclavizado demasiado a la materia, o materialismo. El mundo está progresando solamente en los asuntos concernientes a la materia y no progresa para nada espiritualmente. Por el contrario, está retrocediendo. El mundo es indulgente con la felicidad de la carne, y le ha dado la espalda al Dhamma, le ha dado la espalda a la Religión, le ha dado la espalda a Dios, tanto que no le atribuye ninguna importancia a estas cosas. La gente del mundo piensa que son capaces de traerle paz sin

¹⁰ Mahākhandhaka, Khandhaka (Mahāvagga) (Pi Tv Kd 1).



interesarse o refugiarse en alguna de estas tres cosas. El mundo progresa mucho en egoísmo, codo a codo con el progreso material, de modo tal que lo podemos denominar “el mundo de la era atómica y espacial”.

Este tipo de progreso material del mundo debe estar siempre controlado por el respectivo progreso espiritual en concordancia con el Dhamma o Dios. De otra forma, el progreso material será el progreso que conduzca el mundo al infierno, o incluso transforme en infierno al propio mundo.

El progreso material del planeta actualmente está aportando malos resultados:

- (1) Hace que la gente del mundo gradualmente devenga muy egoísta, egoísmo de maneras nuevas y extrañas, que traen aparejadas nuevas maneras de maldad, tipos de maldad que nunca antes habían existido y que pueden ser ahora muy bien conocidas por toda la gente a través de las múltiples estadísticas de cada país que ha progresado mucho.
- (2) Hace a la gente mentalmente degenerada en la ética del sexo, al punto que las personas osan cambiar los principios morales relativos al sexo que habían sido establecidos para la higiene, paz y felicidad de la sociedad. Cosas obscenas e inmorales han sido reconocidas como “arte” y están siendo expuestas ante los ojos de las nuevas generaciones de tal forma que no pueden distinguir entre lo que es el arte y lo que es obsceno e inmoral. Ni bien abren sus ojos, veneran la felicidad de la carne en lugar de Dios o el Dhamma.
- (3) Crea un estado de desmesura e inflación que en muchos casos es tan desbalanceado que surgen serios problemas y dificultades en vista de las mismas cosas materiales. Por ejemplo, el control de la natalidad se hace necesario y



www.centro-syz.org



www.xu-yun.org

deseable, se descartan y destruyen bienes de consumo para mantener su valor de mercado, en vez de distribuirlo entre la gente pobre. Dado que no hay mercado para los bienes y no hay más espacio para establecer gente, se ha hecho necesario encontrar colonias o tierras sobre las que ejercer influencia, y no hay final para ello.

- (4) Este progreso material ha hecho al mundo más y más materialista, tanto que el materialismo dialéctico emergió de muchas maneras, y todas han hecho al hombre un sirviente de la materia y adorador de lo material en lugar de Dios, y por ende inconscientemente destruyendo la esencia de la religión en todo el mundo, dejando sólo la cáscara externa de la religión.
- (5) Hace que el hombre moderno le de la espalda a la religión, a Dios y al Dhamma, a tal punto que estas cosas persisten solamente bajo la forma de ritos y rituales que adornan el nombre y la fama de la gente que venera la materia o la felicidad carnal.
- (6) Da lugar al surgimiento de la anormalidad, defectos o desequilibrios del cuerpo y la mente del hombre, a tal punto que el ser humano se ha transformado en mitad humano-mitad fantasma, en vez de ser el Hijo de Dios como en los viejos tiempos; los hombres se han transformado en los hijos de monos maliciosos.
- (7) Da lugar al incremento de la competencia veloz y el conflicto entre hombres bajo el dulce nombre de "guerra por la paz y la justicia".

Lo anteriormente expuesto nos es suficiente como para concluir que el progreso material sin ser controlado por el progreso



espiritual, es la causa radical de la crisis permanente del mundo. Es algo enviado por Dios bajo la forma de Satán como obsequio para quienes adoran la materia por encima y más allá de Dios, o para quienes ofrecen palabrería vacía a Dios.

Eso denominado "Satán" tendría que ser adecuadamente comprendido como parte del Dhamma o Dios, que lo ha creado o enviado para probar al humano. Satán sirve como lección para aprender, o como juicio para castigar al hombre, ya que al tentarlo, lo conduce a padecer tortura y así quizás se reforme aquella gente que carece de la voluntad de progresar a la manera de Dios; en un sentido, Satán es la forma en que Dios le abre el juego a los engaños del hombre. En esta era espacial, es así como deberíamos entender a Satán, en vez de considerarlo como los chicos, que creen que es un fantasma que persigue a los humanos simplemente para divertirse, sin razón y sin intención por parte de nadie. Hablaré después de este asunto en detalle nuevamente.

El hombre está librando ahora una guerra contra el mismo Dios a través de Satán, a quien Dios ha enviado para testear al hombre materialista. Siendo esto así, ¿cómo pueden resolver el problema de la guerra, las diversas organizaciones que han sido establecidas por gente que ha estado solamente de un lado de la guerra? Proceder así, es estar meramente inconsciente en un delirio. ¿Cuán lejos puede llegar este delirio? Pueden sopesarlo por ustedes mismos.

Insisto una y otra vez ante ustedes, que el hombre está librando una guerra contra Dios, quien está determinado a hacerlo porque sin ello, no hay esperanza de que finalice antes de que ocurra una destrucción total. Las razones por las que insisto con estas cosas son las siguientes:



www.centro-syz.org



www.xu-yun.org

El hombre está corriendo detrás de cosas materiales y tiene entre sus posesiones más de lo que Dios quiere que posea para cubrir sus necesidades, y denuncia a Dios como anticuado y fuera de época. Esto es librar la guerra en contra de Dios.

El hombre insiste en apoyar el credo de "ojo por ojo y diente por diente". Más aún, ni siquiera le importan las Enseñanzas: "Si te abofetean la mejilla derecha, dale la izquierda también" y "Si te ha robado una camisa, toma tu sábana y síguelo para entregársela también". Esto es librar la guerra contra Dios.

El hombre adora la felicidad de lo carnal mucho más de lo que venera a Dios; ni siquiera está preparado para venerar en lo absoluto. También esto es librar la guerra contra Dios.

La naturaleza y los fenómenos naturales de todo tipo pertenecen a Dios. La humanidad ha robado eso que pertenece a la Naturaleza o Dios y lo reclama como lo MÍO: *mi* tierra, *mi* riqueza, *mi* esposa, *mis* hijos – todo "mío". Esto también es librar la guerra contra Dios, comportándose como un ladrón que está saqueando.

El hombre tiene "democracia" unánime para adorar la felicidad de lo carnal, un tipo de unanimidad sin precedentes. Es unanimidad en librar una guerra contra Dios en búsqueda del perfeccionamiento de la felicidad de lo carnal. En cuanto a la unanimidad concerniente a la finalización de esta guerra o a no caer en el pozo de Satán, ahí no son unánimes. Solamente muestran falta de voluntad y se muestran en desacuerdo entre sí en las conferencias.

Para resumir, actualmente la gente este librando una batalla contra Dios. Quieren conquistar a Dios para poder hacer lo que quieran en conforme sus objetivos egoístas acordes a sus impurezas, situando a las impurezas mismas en la posición de



www.centro-syz.org



www.xu-yun.org

Dios. Esto equivale a establecerse a sí mismos como Dios, al librar la guerra en su contra, tal como se menciona en las escrituras. No comprenden correctamente a Dios tal como se lo menciona en las escrituras, al punto tal que por consagrar sus vidas genuinamente a Dios, han creado un Dios artificial de la manera en que Satán los indujo, el Dios de sus propias impurezas, que se trata de ellos mismos, pisoteando las sentencias del Dios verdadero. Ésta es la manera en la que el hombre moderno libra la guerra contra Dios.

En los resultados obtenidos al estudiar la condición actual del mundo minuciosamente, encontramos un factor que es el más importante- el mundo del materialismo que está progresando con la *cultura materialista* como una enfermedad epidémica. La cultura materialista está aplastando la *cultura espiritual* de tal forma que está reduciendo el mundo a un lugar infernal. Por lo tanto, debemos apurar nuestro trabajo de ayudar al mundo a recuperar el Dhamma, o la cultura espiritual, de la manera más ágil posible. Debemos intercambiar el Dhamma incluso con los países que están actualmente involucrados en guerras. Los países de ambos bandos de la guerra también hacen intercambios culturales, principalmente de naturaleza materialista. Es por eso que no son capaces de comprenderse mutuamente como para poder poner fin a la guerra. Cuando haya el suficiente y adecuado intercambio de cultura espiritual, habrá entonces conocimiento suficiente del Dhamma o de la palabra de Dios. Cuando la gente conozca suficientemente el Dhamma, la guerra será algo disgustante o algo de lo que avergonzarse para ambos bandos. Ambos bandos pueden arribar a una solución sin perder el tiempo como niños pequeños, que es lo que están haciendo actualmente - esto es, que hoy se encuentran en buenos términos el uno con el otro, después se enojan, luego vuelven a estar en buenos términos,



www.centro-syz.org



www.xu-yun.org

después se vuelven a enojar, y nuevamente están en buenos términos el uno con el otro, sin final para ello. Les solicito a cada uno de ustedes que sacrifique su tiempo y se interese más en esa cosa llamada "Dhamma".

EL DHAMMA ES DIOS

Aquéllo que se denomina "Dhamma" lo podemos intercambiar por lo que podemos simplemente llamar "cultura espiritual". Esto quiere decir la verdad en sí misma en lo concerniente la paz del individuo y de la sociedad, lo que constituye el corazón de todas las religiones del mundo. Pero la palabra "Dhamma" tiene un rango muy amplio de significados que pueden abordarse desde diferentes perspectivas y ángulos, todos los cuales deberían debatirse para poder llegar a comprenderlos.

Puede haber quienes no estén de acuerdo desde un principio, diciendo que lo que se da en llamar cultura espiritual ya está siendo propagada muy ampliamente por todo el mundo por grupos de misioneros de las respectivas religiones con sus respectivos métodos. ¿Por qué deberíamos entonces preocuparnos e involucrarnos en este trabajo?

Permítanme responder que la realización de trabajo misionero no es suficiente para ayudar al mundo. Más aún, en algunos casos difunden lo opuesto al propósito del "Dhamma" o de "Dios". Algunos grupos misioneros difunden la discrepancia entre religiones; crean odio nuevamente entre religiones, lo cual no está conforme al propósito de su propia religión, la cual enseña a amar a los otros entregando la propia vida como rescate. El fundador de cada religión tiene el objetivo de beneficiar al mundo entero, colectivamente, pero los misioneros trabajan para sus propios



www.centro-syz.org



www.xu-yun.org

grupos. Para sintetizar, este tipo de trabajo misionero no cumple el estándar que se puede llamar “difusión de la cultura espiritual entre las naciones del mundo entero”. Este error garrafal impide que los hombres cooperen incluso dentro del círculo de la misma religión. La división dentro de la misma religión es muy fuerte, tanto que pelean y le permiten a Satán presenciarlo. Siendo esto así, no hay manera en que los misioneros aporten comprensión mutua entre las naciones.

A fin de liberar al mundo de esta maligna situación, debemos comprender genuina y adecuadamente eso que se llama Dhamma. Les solicito prestar minuciosa y suficiente atención a los diferentes puntos que se debatirán ahora.

(1) **Dhamma es lo mismo que lo que se denomina Dios.** Podemos aclarar los hechos concernientes a este punto del siguiente modo:

(a) La naturaleza en sí misma o los fenómenos naturales son el cuerpo físico de Dios.

(b) La absoluta y gran ley de la naturaleza es el cuerpo espiritual de Dios.

(c) La ejecución adecuada de los deberes de la humanidad conforme la ley de la naturaleza, es el pedido de Dios.

(d) El fruto que la humanidad obtiene al cumplir su deber, es la asistencia de Dios.

Dios en este sentido, es lo mismo que lo que llamamos Dhamma en la enseñanza Budhista. Dhamma o Dios en este sentido debe ser universal; no puede pertenecer a ninguna religión en particular. Si perteneciera solamente a una religión, debe ser un Dios falso o un falso Dhamma, esto es, uno que no es capaz de ayudar al mundo porque en sí mismo es de naturaleza excluyente.



www.centro-syz.org



www.xu-yun.org

No hay nada de raro en que los Buddhistas llamemos a esto Dhamma mientras que otros seres humanos lo llaman Dios; no hace absolutamente ninguna diferencia.

(2)**Dhamma en la enseñanza Buddhista.** Cuando hablamos conforme los principios de la enseñanza Budista, la palabra "Dhamma" significa "cada una y todas las cosas sin excepción", y se lo divide en cuatro tipos:

(a) La naturaleza en sí misma o todos los fenómenos naturales, que se denominan *sabhāva-dhamma*.

(b) Todas las leyes de la naturaleza, denominadas *sacca-dhamma*.

(c) El deber de la humanidad conforme la leyes de la naturaleza, se denomina *paṭipatti-dhamma*.

(d) El fruto obtenido por la ejecución del deber, se denomina *vipāka-dhamma*.

Para significar todo aquello a lo que estas cuatro categorías se refieren colectivamente, se usa en Pāli la palabra "Dhamma". Son todas "naturaleza" o corresponden a la naturaleza, sin pertenecer en particular a ninguna religión ni raza. Los principios concernientes a esta palabra "Dhamma" aplica a todos los seres del mundo, incluyendo dioses y humanos, e incluso indirectamente a los animales. Así, el "Dhamma" tiene el mismo significado y ejecuta el mismo deber para la humanidad que "Dios".

(3) **El Dhamma de la naturaleza.** Ustedes han visto por ustedes mismos que el Dhamma en sus cuatro categorías o significados tal como han sido mencionados en los puntos (1) y (2)



www.centro-syz.org



www.xu-yun.org

es *la ley de la naturaleza*, la propiedad de la naturaleza. Por lo tanto, "Dhamma" es común a todos ellos. Es universal, y no puede dividirse como si perteneciera a alguna religión. Si se divide, se debe a la estupidez de parte de aquél que hace la división. Ese no es el Dhamma auténtico capaz de ayudar al mundo. Grupos de misioneros de diversas religiones todavía difunden la religión, diviendo y reclamando como si les perteneciera. Más aún, existe la alabanza de sí mismo y la condena a los otros, diciendo que únicamente la propia religión es la correcta y buena. Este tipo de trabajo misionero, aunque llevado a cabo en el mundo entero, no puede ayudar de ninguna manera a liberar al mundo, porque no está a la altura o no tiene el valor de ser eso llamado Dhamma o Dios.

(4) **Dhamma es todo.** Dhamma son "todas las cosas" sin excepción. Es eso incluso que se denomina "Satán" o "Mara", como le decimos los Buddhistas. Se dice en general que Satán es el enemigo u oponente de Dios. Hablar de esa manera supone destruir completamente el valor de Dios por parte de la persona que autoproclama respetar a Dios. Hablar así significa que Dios no es "todas las cosas", que todavía hay algo que no es Dios y está por encima de su poder. Dios es rebajado a ser rival u oponente de Satán. Alguien que comprende esto de esta manera es alguien que conoce solamente el bien y el mal, y que desconoce lo que hay más allá del bien y del mal. No conoce la totalidad de las tres cosas denominadas bien, mal y aquello que está más allá del bien y del mal. Así, "todas las cosas" están realmente incluidas. Ha hecho de Dios o del Dhamma algo que no es perfecto. Cuando no es perfecto, no puede ser Dios, quien es grande y real.



www.centro-syz.org



www.xu-yun.org

Satán es una parte de Dios, la parte de Dios que está presente para poner a prueba y desafiar al hombre que osa desafiar a Dios. Satán está allí como lección y como prueba en sí mismo, porque Dios lo ha enviado para probar a la humanidad. Lo hace a algunos hombres en ciertos tiempos y bajo ciertas circunstancias. Lo hace para "seleccionar o hacer surgir a la persona para que sea de Dios para siempre". Por eso Satán, o Mara, se atreve a poner a prueba incluso a personas como Jesucristo o el Buddha, tanto antes como después de haberse convertido en Maestros. Pero Satán no osa, o no hay necesidad para él, de poner a prueba a Dios. Por ende, para ser directos, debemos decir que Satán es parte del Dhamma o Dios, como hemos mencionado previamente.

En el presente, Satán existe bajo la forma de la guerra, que se está expandiendo por todo el mundo. La guerra ha sido un problema crónico en el mundo. No muestra signos de estar llegando al final. La gente lo acepta sin cuestionar porque cree que se encuentra más allá de la habilidad de las diferentes organizaciones mundiales el poder enfrentarla. Esto ocurre debido a que la guerra es un desafío que ocurre entre la humanidad y la fuerza de Dios o Dhamma, que ha sido enviada bajo la forma de Satán a fin de simultáneamente probar, seleccionar, desarrollar y castigar a la humanidad. Podemos superar la guerra solamente con un método, el cual es comprender, de una vez y para siempre, el auténtico Dhamma o Dios que es real. Es por esto que digo que el mundo ha caído en tal situación crítica que debemos inevitablemente "intercambiar Dhamma mientras luchamos". Debemos continuar haciéndolo hasta que las partes involucradas en la guerra tengan suficiente Dhamma. Si todavía se insiste en seguir adelante con "ojo por ojo y diente por diente", el mundo continuará teniendo a Satán expidiéndose desde Dios más y más hasta que el mundo quede lleno



www.centro-syz.org



www.xu-yun.org

de Satán. El método de "ojo por ojo y diente por diente" está allí solamente para el uso de Dios tratando con el hombre. La humanidad no puede hacer uso de este método.

(5)**El Dhamma es algo que no está siendo tratado con justicia.** En el mundo actual, el Dhamma o Dios están siendo mirados por encima del hombro, por hombres que adoran la materia. Es algo que la gente egoísta y que quiere actuar conforme sus impurezas oculta y hace desaparecer, pero lloran a Dios solicitando ayuda. Cuando quieren hacer lo que desean, ellos mismos se transforman en Dios. Cuando surge una situación crítica, en su delirio llaman a otro Dios, pero ese es el Dios al que miran desde arriba y ocultan. Esto es un trato injusto, una gran injusticia hacia Dios. Este hecho ha hecho que Dios comience a desafiar a la humanidad dando surgimiento al avance del materialismo en el mundo entero, un materialismo que venera los placeres carnales.

El materialismo es la causa principal del surgimiento de la rivalidad y la competencia entre las naciones, y es lo que denominamos "guerra" al punto que hay una crisis crónica que es duradera y más allá de la capacidad de resolución de cualquier tipo de organización en el mundo, tal como se sabe comúnmente. Éste es el trabajo y resultado de Satán, que ha ejecutado su deber de la mejor manera para servir a Dios probando al hombre y al mismo tiempo a castigar a quienes han fracasado en la prueba. Es así que a fin de retornar y volver a ser los hijos amados de Dios y recibir paz verdadera como recompensa, debemos mirar al materialismo -o "cultura materialista" que estamos venerando más que a Dios-, como una barrera entre Dios y nosotros, que nos hace odiar a Dios y que hace que nos situemos en lugar de Dios.



www.centro-syz.org



www.xu-yun.org

Debemos darnos cuenta de dónde se ha perdido la "cultura espiritual de Dios" o lo que denominamos con la corta y simple palabra "Dhamma". La humanidad está seriamente perdida en el intercambio incesante de cultura material. Este tipo de intercambio ocurre inclusive entre naciones que están involucradas en pelea como modo de guerra fría. ¿Por qué no hay intercambio de cultura espiritual conforme a Dios, a pesar de que en los campos de batalla, cuando el miedo se hace presente por sí mismo, el nombre de Dios se proclama repetidamente? Cuando éste es el caso, el resultado será Satán bajo la forma del "fantasma del materialismo" que engaña a la gente del mundo intoxicándola con los placeres carnales, hasta tal punto que están pisoteando la buena y hermosa conducta de las antiguas enseñanzas religiosas, causando su desaparición. Debido a esto, la humanidad merece recibir de Dios una "guerra prolongada" como retribución al actuar de este modo. Por ende, debemos esforzarnos para conocer y tener una cultura espiritual real a fin de ser retribuidos de la forma opuesta.

CULTURA ESPIRITUAL

La palabra "cultura espiritual" puede interpretarse de increíbles diferentes maneras. Los académicos orientales y los occidentales lo interpretan de diferentes modos dependiendo de cuánto les importe su culto. Los académicos que han estudiado a la vieja usanza y los que han estudiado en estilo moderno, interpretan esta palabra de forma diferente. Aquéllos que conocen bien la religión y aquéllos que conocen la religión solamente como ritos y rituales, difieren entre sí más incluso que en sus interpretaciones del asunto. Esto es así de natural en vistas a la interpretación de cualquier palabra, y todo el mundo lo sabe.



www.centro-syz.org



www.xu-yun.org

Para dar un ejemplo, tomemos la palabra "cielo". La gente occidental que profesa una religión al estilo occidental, tomará al cielo como un asunto religioso, y dado que se trata de la morada de Dios, debe ser un asunto espiritual y no material. Pero la gente oriental, especialmente los Buddhistas, lo interpretan de otro modo, que es el opuesto al de la mirada occidental. Interpretarán el cielo como la perfección que está provista del placer de la forma, sonido, gusto y tacto del más elevado nivel o nivel divino. Es felicidad de la carne, es un nivel sutil de la sensualidad de la carne. Por lo tanto, cabe clasificarlo como materialismo y no como espiritualidad. Solamente con algo más allá puede la sensualidad de cualquier tipo ser conquistada, sin importar que sea humana o divina, y es entonces que la mente deviene purificada-clara-calma. Solamente entonces puede ser considerado espiritualidad.

Quien haya pasado por la educación moderna, que se ocupa de las ciencias físicas, considera al cielo como algo no físico y que debe clasificarse como espiritual. Quien haya sido educado a la vieja usanza, especialmente al estilo oriental, explicaría que el cielo se relaciona indudablemente con la mente (*nāma-dhamma*), pero el placer esperable en el cielo es lo mismo que el placer experimentado a través de la materia, es decir, a través del ojo, oído, nariz, lengua y cuerpo. Por ende, el cielo debe clasificarse como material y no como espiritual.

Quienes creen en la religión bajo la forma de ritos y rituales carecen de auténtica sabiduría del Dhamma y son viejos amigos infantiles que sostienen que el cielo es lo más elevado. Para ellos, Nibbāna es también un tipo de cielo. Por lo tanto, ellos también clasifican al cielo como asunto espiritual. En tanto que los Buddhistas instruidos explicarán que el cielo no es sino placeres sensuales de segundo, tercero, décimo e incluso centésimo grado. Por eso dicen



www.centro-syz.org



www.xu-yun.org

que el cielo se relaciona con la materia o la carne y por ende es clasificado como material. En tanto que Nibbāna, es bastante diferente y de otro nivel y no es algo que dependa ni de la materia ni de la carne.

De este ejemplo podemos ver que la gente cuyas mentes se encuentran en diferentes niveles, interpretan una simple palabra de maneras tan disímiles que las cosas se confunden. Les daré ahora otro ejemplo, esto es, el significado de la cruz en la Cristiandad tal como lo he encontrado.

Algunos cristianos explican que la cruz es el símbolo de la escalera que conduce al cielo. De ahí que podemos ver que tienen una mente materialista dirigida hacia la felicidad en el cielo, como ha sido explicado.

Otros cristianos han incluso explicado la cruz como símbolo de división entre el hombre y el cielo al considerar la barra horizontal como la línea divisoria. También esta interpretación se encuentra todavía bajo la influencia del sentimiento materialista.

Otros cristianos interpretan la cruz como el símbolo del sacrificio de la vida a fin de ayudar al mundo a liberarse de los malos entendidos y la ignorancia. Esta es una interpretación que puede ser comprendida de una vez y por cualquiera como portadora de un significado espiritual apropiado o más allá de estar atrapado por la materia.

Y en lo que a mí respecta, siento que la cruz es el símbolo de cortar el "ego". La barra vertical de la cruz es equivalente a la letra 'I' ¹¹ o "ego", estando de ese modo sin 'I' o sin 'ego', y esto debe ser considerado como el hecho por excelencia por parte de Jesucristo, el de sacrificar su propia vida por otros. El corazón de toda religión es

¹¹ "I" mayúscula en inglés es "Yo", de ahí el planteo acerca de la palabra "I". (NT al español)



la enseñanza de la destrucción del egoísmo, destruyendo al egoísmo y las ideas egoístas. La cruz no es sino el símbolo del corazón de toda religión. Cualquier buen integrante de cualquier religión, carece de "alguien" perteneciente a ningún "yo"; y si tiene que haber "alguien", debe entonces pertenecer a Dios, al Dhamma o a la Naturaleza, sin comportarse como un ladrón que roba la naturaleza, como ya se ha dicho antes.

Por eso por favor reflexionen sobre el hecho que la misma palabra o el mismo símbolo pueden ser interpretados de muchas y variadas maneras, en distintos niveles, dependiendo de la comprensión y sentimiento individuales en vista de las cosas en cuestión. Por esta misma razón es que les pido que observen de antemano que eso que se denomina cultura espiritual tiene increíblemente diversas interpretaciones en varios sentidos, a punto tal de llegar a entrar en conflicto.

A fin de arribar a una mutua comprensión en vistas al intercambio de cultura espiritual, debemos otorgar ahora la siguiente definición a esta frase, teniendo en mente que el resultado a obtener debería ser lo opuesto al materialismo en todas sus formas.

(1) La cultura espiritual es el medio a través del cual el hombre alcanza a Dios o al Dhamma. Específicamente hablando, significa el método a través del cual el hombre hace que su cuerpo forme parte del cuerpo del Dhamma o de Dios. Esto habilita a la humanidad a alcanzar los mejores logros a los que pueda aspirar.

(2) La cultura espiritual es aquélla que libera a la humanidad de los problemas de Satán, que se manifiesta bajo la forma de la guerra y está siempre presente en las crisis del mundo moderno, y que también se presenta de muchas otras maneras.



(3) La cultura espiritual es el único camino capaz de resolver los diversos conflictos de los seres humanos de diversas nacionalidades en la era actual, por ejemplo, el irresuelto problema del desarme, etc.

(4) La cultura espiritual se asemeja a la medicina para matar los gérmenes de la guerra en el mundo, sin importar que se trate de guerra por ideologías, por territorio, por intereses creados, etc.

(5) La cultura espiritual es aquélla que hace que el mundo no tenga ni capitalistas ni proletarios, sino solamente padres e hijos.

(6) La cultura espiritual tiene el objetivo de destruir el egoísmo de cada humano, liberando de este modo al mundo completamente de todo trazo de egoísmo.

(7) La cultura espiritual es la única manera de actuar adecuadamente de modo espiritual para cada humano de cualquier edad y de toda nacionalidad.

(8) La cultura espiritual es aquélla que debe ir codo a codo con la cultura materialista a fin de controlar el progreso material del hombre para que no se transforme en progreso tóxico.

Solamente con esto debería ser suficiente para que pudiéramos reconocer que la cultura espiritual es una vacuna capaz de proteger contra los malos efectos que el hombre encuentra por haberse comportado erróneamente con relación a su entorno y cosas asociadas tales como Dios, Dhamma, Naturaleza, compañeros humanos, cosas inventadas como resultado de la investigación en la era del espacio atómico, etc.

Para comprender la diferencia entre cultura materialista y cultura espiritual, deberíamos compararlas del siguiente modo:

(1) La música excitante, que tiente en los clubes nocturnos y bares es cultura materialista o cultura de la carne. Por el contrario, la música



con efectos relajantes y calmantes, similares a los que sentimos al asistir al templo, es cultura espiritual.

(2) El baile excitante y que hace que uno se comporte como un mono vapuleado o un demonio embriagado, es cultura materialista. La danza serena y agraciada como un pino mecido por la brisa, calma la mente y es cultura espiritual.

(3) Comer, dormir y vivir para el placer cuidando lujuriosamente los sentidos, es cultura materialista. Comer, dormir y vivir simplemente para tener la capacidad de hacer el trabajo de Dios o el deber del hombre conforme las leyes de la naturaleza, es cultura espiritual. Para resumir, podemos decir que *comer en abundancia y vivir bien* es cultura materialista; *comer con frugalidad y vivir modestamente* es cultura espiritual.

(4) Casarse con el objetivo de la sensualidad o para preservar el linaje, es cultura material. En cambio casarse a fin de transmitir el Camino que siempre se debe seguir sin interrupción hasta que el hombre llegue a Dios, o hasta que se alcance a Dios o el estado trascendental del humano, esto es cultura espiritual.

(5) Desear irse al cielo que está lleno de colores brillantes, luces deslumbrantes, sonidos encantadores, es cultura materialista. Desear ir al tipo de cielo que es claro-limpio-calmo, o que puede hacer que uno se agote de los colores brillantes, las luces deslumbrantes y los sonidos encantadores del cielo tan pronto como sea posible, eso es cultura espiritual.

(6) Un sistema político diseñado para extraer los beneficios de los demás en pos de los hombres que pertenecen a dicho sistema, a través de medios astutos, indirectos y escondidos, es cultura materialista. En tanto un sistema político que tuviera el objetivo de crear paz en el mundo sin tener en cuenta las ganancias propias, si tal tipo de sistema existiera, es cultura espiritual.



www.centro-syz.org



www.xu-yun.org

(7) Ayudar y apoyar a aquéllos que se encuentran en el subdesarrollo a fin de comprarles en calidad de aliados como uno hace en el comercio, es cultura materialista. En tanto que ayudarlos con una mente pura y en línea con el objetivo del Dhamma o de Dios, es cultura espiritual.

(8) Estudiar una religión o incluso ordenarse como medio de vida o como dispositivo para el propio beneficio en el futuro, es cultura materialista. En tanto que estudiar y ordenarse en una religión a fin de elevar la propia posición espiritual conforme los estándares prescritos por Dios, es cultura espiritual.

(9) Hacer arreglos para la amplia distribución de libros religiosos para la grandeza de la propia religión, es cultura materialista. En tanto los esfuerzos por señalar el camino y persuadir a la gente de seguir realmente el Dhamma o Dios, es cultura espiritual.

(10) Esforzarse por enriquecer al hombre y que se intoxique con los últimos inventos como para competir con los dioses del cielo, es cultura materialista. En tanto los esfuerzos por hacer que la humanidad obtenga lo mejor a lo que realmente puede aspirar, es el auténtico *summum bonum* conforme el estándar de Dios y es cultura espiritual.

Todos los ejemplos proporcionados aquí deberían ser suficientes para mostrar cómo es la cultura espiritual de aquéllos Buddhistas devotos de todo corazón al Dhamma.

Todos ustedes no deberían dar por supuesto que todo lo concerniente al arte, la literatura, la filosofía, la psicología, etc, tenga algo que ver con la espiritualidad. Estas cosas se relacionan tanto con los aspectos materiales como espirituales. Sin embargo, en el presente todas estas cosas se han vuelto sirvientes de la materia. Son completamente utilizadas como instrumentos que persiguen la



materia o el progreso material, y ya no se vinculan con la cultura espiritual.

El significado de la cultura espiritual radica en el objetivo de perfeccionar al hombre mental y corporalmente, lo cual significa ser realmente humano tanto en lo concerniente al cuerpo como a la mente. La cultura espiritual ayudará al hombre a ser adecuadamente espiritual, y junto con esto, ayudará a que la cultura material contribuya a la solidez del hombre. El hombre no tiene que ser como un árbol que parece bello a la distancia pero que uno encuentra hueco o quemándose por dentro de forma lastimosa a medida que se le acerca.

Lo que se denomina cultura es un arado para surcar la tierra; debe ser empujado por dos bueyes, uno con la virtud del liderazgo, inteligente y que comprende muy bien la orden del dueño, y el segundo, que lo sigue y no es inteligente pero está dotado con la fuerza. Cuando los dos bueyes trabajan coordinadamente, el resultado es excelente. Del mismo modo, la carreta de la vida humana debería ser empujada por los dos tipos de cultura, tanto la material como la espiritual de manera armoniosa y coordinada, siendo siempre la cultura espiritual la que lidera y la cultura materialista la que la sigue.

Así, una vez que hayamos comprendido que la cultura espiritual es lo único que puede realmente poner fin a esta traumatizada era del mundo, deberíamos considerar el método de intercambio espiritual entre las potencias en guerra.

INTERCAMBIO DE CULTURA ESPIRITUAL

Los principios que forman la esencia de toda religión deben ser vistos igualitariamente como cultura espiritual. De este modo,



www.centro-syz.org



www.xu-yun.org

todas están en la posición de intercambiar cultura espiritual sin importar qué religión profese cada individuo.

Toda y cada una de las religiones, aún difiriendo en la forma exterior de práctica, tiene no obstante el mismo objetivo interior, esto es, en principio la destrucción del mal del egoísmo y finalmente la destrucción del sentimiento de que hay un "ego" que le pertenece a "alguien". Cualquiera puede tener un "yo" (convencionalmente), pero deber ser el "yo" del Dhamma, el "yo" de la Naturaleza o de Dios y no el de uno mismo, lo cual se debe a una mala interpretación o demasiada convencionalidad. Así, cada religión es realmente la misma religión, pero la gente que la profesa no lo considera así. La toman a la manera de haber "yo" y "lo mío" siendo superior al de los demás. Este punto conduce a la división de la gente en diferentes grupos y religiones. Cuando uno comprende verdaderamente la esencia de la religión, puede sentir que es todo lo mismo, al punto que cada quien pueda practicar cualquier religión.

En la actualidad, nuestro mundo se encuentra en el estado de completa división entre los principios de los intereses personales de la gente sin considerar la verdad de la religión como un criterio relevante. La guerra puede estallar incluso en pos de la religión. El esfuerzo por intercambiar el conocimiento y la comprensión de los principios que forman parte verdadera de la religión, es mucho más necesaria para la paz de la humanidad en el presente. Debemos darnos prisa y encontrar formas y medios para intercambiar rápidamente la cultura espiritual.

Debemos tener un sistema de cultura espiritual adecuado al mundo moderno y que esté en concordancia con los principios de toda religión, a pesar que juzgando por la apariencia externa, parezcan estar siguiendo diferentes caminos. De otro modo,



www.centro-syz.org



www.xu-yun.org

parecerán tan diferentes como la tierra y el cielo. Más aún: debe haber un sistema de cultura que sea intercambiable incluso en el campo de batalla. Incluso más todavía, debe haber un sistema de cultura que concuerde con la ciencia, que toma los fenómenos naturales como criterio de juicio.

Crear un sistema así será fácil siempre y cuando la gente tenga mutua comprensión con respecto a estas tres cosas denominadas Dhamma, Naturaleza y Dios, y que sepan que estas tres son una y la misma cosa.

Habrán quienes duden si el Dhamma es abstracto, la Naturaleza concreta y con respecto a Dios, es una persona, entonces ¿cómo pueden ser lo mismo?

Permítanme responder que se trata de una errada interpretación o malentendido con respecto a estas tres cosas, por parte de quien albergue una duda tal. La ley de la naturaleza, acerca de la cual la humanidad sabe todavía muy poco, es en sí misma Dios, vista de un modo personal. Pero si lo vemos desde el punto de vista de lo absoluto, lo llamamos Dhamma. Si hablamos en lenguaje científico, es la ley de la ciencia. De este modo, sin importar si la gente cree en una religión con Dios, o en una religión sin Dios, o no cree en ninguna religión pero cree en la ciencia, significa que todos ya creen realmente en el mismo principio.

Aunque algunos adhieren al materialismo dialéctico, y no creen ni en la religión ni en Dios como lo hacen otros, deben no obstante aceptar y creer en las leyes de la ciencia o en las leyes de la naturaleza, y tienen así Dios o religión a su manera. Si no pueden negar los cuatro principios relativos a la naturaleza, la ley de la naturaleza, el deber conforme a la ley de la naturaleza y el fruto obtenido del cumplimiento del deber conforme la ley de la



www.centro-syz.org



www.xu-yun.org

naturaleza, entonces están vinculados con un Dios real, que es la ley de la naturaleza en sí misma. Cuando tienen los problemas del nacimiento, vejez, dolor y muerte al igual que los demás, tienen también los medios para resolver estos problemas a su manera también. Por esta razón, los comunistas tienen una cultura espiritual para intercambiar con la democracia en lo relativo a las leyes de la naturaleza y del modo en el cual estas leyes de la naturaleza son aplicadas para resolver los problemas del nacimiento, la vejez, el dolor y la muerte. Si cada partido intenta siempre intercambiar conocimiento relativo a este asunto, habrá mejores resultados que si se acusan y se culpan incesantemente el uno al otro, aunque de hecho, ambos bandos tengan igualmente a la ley de la naturaleza como Dios. Solamente difieren en que un bando lo denomina "Dios" y el otro lo llama "ley de la naturaleza" o "ley de la ciencia", como se señaló anteriormente. Por esta razón, aquéllos que adhieren a la materia y aquéllos que adhieren a la mente pueden aún compartir un Dios, siendo de nombres la única diferencia, con lo cual los científicos modernos pueden también compartir un Dios. De este modo, podemos intercambiar cultura espiritual incluso entre quienes suscriben a la materia y los que suscriben a la mente, como los científicos, los psicólogos, los filósofos, etc. Finalmente, cada sector compartirá un único Dios, encontrándose en el nombre la única diferencia.

Hay muchas otras formas de cultura espiritual. Por ejemplo, todo el mundo tiene la pregunta o problema de controlarse a sí mismo, o de no ser capaz de controlar la propia mente. Para obtener buenos resultados en la resolución de este problema, lo mejor es intercambiar conocimiento relativo al método para obtener este resultado, en la forma de cultura espiritual que es universal. Esto es mejor que hacerlo bajo la



www.centro-syz.org



www.xu-yun.org

forma de religión, en cuyo caso la gente es separada y se odian el uno al otro al punto que algunos hasta abandonan toda religión. Entre la gente occidental joven que viene a visitar Suan Mokkhabalārāma, tanto como el 80% admite con cara impasible y un aire de orgullo, que no tiene ninguna religión. Este hecho muestra que la gente no sabe qué es eso llamado "religión", "Dios" o incluso la palabra "Dhamma". Pero ni bien se les proporciona una explicación de la naturaleza, la ley de la naturaleza, el deber conforme la ley de la naturaleza y los frutos que seguramente obtendrá como resultado del cumplimiento de ese deber, están listos a aceptar sin dudas la religión o Dios. Gustosos estudian la plena atención en la respiración (*ānāpānasati*) conforme las enseñanzas budhistas, con el objetivo de controlar sus propias mentes, como es su deseo.

Pero las autoridades de ambos bandos no permiten tener el tiempo suficiente para entender, estudiar y/o practicar este tipo de cultura espiritual; deben regresar a sus lugares de origen antes que el intercambio de este tipo de cultura espiritual haya tenido lugar completamente.

Si los seres humanos del mundo pueden controlarse a sí mismos, entonces pueden controlar las impurezas causantes de su odio a la religión o a Dios. Entonces la gente se establecerá en una conducta moral buena y tendrá amabilidad amorosa y compasión pura, amarán a los otros como a sí mismos, y tendrán todo lo requerido por la religión. El control de sí mismo es de este modo la cultura espiritual universal en el más amplio sentido para cada persona que vive en el mundo. La gente está siendo tentada y excitada por los modernos inventos para el placer de la carne, que constituyen la fuente de la declinación de la conducta moral,



www.centro-syz.org



www.xu-yun.org

la guerra y muchas otras cosas. Esto incluye también el problema del surgimiento de los hippies en el mundo moderno.

Para la difusión de la cultura espiritual en el mundo actual, tendríamos que preguntarnos o indagarnos en estos términos: ¿cómo surge la centralidad del ego en el mundo, tanto bajo la forma capitalista como proletaria? ¿Cómo podemos llegar a amar a los otros del mismo modo en que nos amamos a nosotros mismos? ¿Cómo puede el capitalista ver al proletario como si se tratara de su hijo? ¿Por qué el proletario no cree en la ley del *kamma* pero está listo para aceptar el resultado de cualquier *kamma* que haya generado? ¿Por qué el capitalista no cree en Dios que le solicita buscar y tener lo necesario (para su vida) y usar lo que queda para ayudar a los otros, tal como los padres apoyarían a sus hijos? ¿Qué se puede hacer para que los hombres puedan sentir que son iguales, o por lo menos que provienen de los mismos padres tales como Adán y Eva? Finalmente, la última pregunta es, ¿qué se puede hacer para que el hombre ya no sea engañado por Satán? Tales preguntas son las que debieran realmente debatirse o de las que debiera hablarse, incluso en el campo de batalla, lleno de escenas lamentables y desagradables. El resultado será entonces que el intercambio de cultura espiritual ocurrirá naturalmente. Actuar de tal modo será mejor que usar nuestro tiempo en acusar y abusar de manera sutil e inteligente en la difusión de información errónea, en vez de difundir información correcta, haciendo que la mente devenga impensablemente degenerada y sucia.

Resulta extremadamente necesario para el intercambio de cultura espiritual en la actualidad, el hacerlo mientras se lucha del mismo modo en que se hace al jugar video juegos. *La guerra ocurre porque el mundo está en necesidad de cultura espiritual y*



www.centro-syz.org



www.xu-yun.org

la está perdiendo progresivamente. No podemos avizorar cuándo terminará la guerra por el simple hecho que el mundo está progresivamente perdiendo la cultura espiritual. Aún cuando hay períodos en los que la guerra se detiene por cierto tiempo, siempre gastamos ese tiempo en aportarle a la cultura materialista. Por ende, hagamos esfuerzos para intercambiar cultura espiritual mientras luchamos. Debatamos la cuestión de la cultura espiritual mientras luchamos. Es el único método que hará que todos y cada uno, sea capitalista o proletario, se de cuenta claramente que tenemos el mismo y único Dios. Todos y cada uno es inevitablemente “hijo” de Dios, que es real.

En nuestra enseñanza buddhista, hay cultura espiritual en cada canasta del Tipitaka. El Buddha dice que todas las enseñanzas que impartió pueden resumirse solamente en una oración corta: “*Sabbe dhammā nālaṃ abhinivesāyā*”, significando “nada debería ser comprendido como “Yo” o “mío” ((Majjhima-paṇṇāsa, Majjhima Nikāya)¹² La mente que está libre de apegos, es la mente que tiene la más elevada cultura espiritual. Entrenarse a sí mismo en no apegarse a nada con el sentimiento de “Yo” o “mío”, es el sistema más elevado de cultura espiritual. El resultado de no apegarse, es Nibbāna, fruto final de la cultura mental. Cuando no hay sentimiento de considerar nada como “Yo” o “mío”, eso quiere decir que uno ya no es un ladrón robándole a la naturaleza o a Dios reclamándole algo como siendo de su propiedad. Esta es la marca más elevada de un caballero conforme la cultura espiritual.

Y para aquello denominado Nibbāna, debemos cooperar para hacer que la gente de otras naciones u otras religiones

¹² Ver Cūḷataṇhāsāṅkhaya Sutta (MN37)



tengan una comprensión adecuada de una vez por todas. Nibbāna no es la nada o la aniquilación, sino un estado completamente libre de sufrimiento. Si consideramos el significado de Nibbāna conforme al lenguaje Pāli como aparece en los Discursos de Extensión Media (Majjhima-paṇṇāsa, Majjhima Nikāya), esta palabra quiere decir “calmando el calor o los efectos malignos”. Cuando el carbón ardiente se ha apagado, decimos que es “Nibbāna”¹³. Cuando la comida se enfría como para poder ser ingerida, decimos que es “Nibbāna”. Este es el Nibbāna de la materia. En tanto para los animales, cuando han sido domesticados, y ya no son peligrosos de ningún modo, se dice de eso entonces “Nibbāna”. Y para los hombres cuyas pasiones malignas o impurezas han sido completamente erradicadas, decimos que es “Nibbāna”. Nibbāna no es la muerte ni la nada, como suele malinterpretarse. Nibbāna es calma o paz a la cual todo el mundo aspira, y que debiera ser considerada el estadio más elevado de la cultura espiritual del hombre.

Los Buddhistas tienen Nibbāna como cultura espiritual para intercambiar con los otros que todavía no tienen una comprensión en vistas de esto, siendo lo que la Naturaleza o Dios prescribieron para todo aquél que busque la perfección de la humanidad. El Noble Óctuple Sendero, el Triple Entrenamiento, el No Apego, son todas cosas concernientes a Nibbāna directamente. Desarrollar la mente hasta que logre alcanzar el Nibbāna es el objetivo más elevado de todas las culturas, y es algo que puede ser aceptado naturalmente por todos, lo único es que no han escuchado acerca de ello correctamente. Esto es algo que se

¹³ De hecho, si aquí se siguiera la gramática Pāli, debería usarse la forma *nibbuta*. Ambos, *nibbana* y *nibbuta* derivan del mismo verbo raíz: el anterior es el nombre neutral y el último es el participio pasado y adjetivo. Existe también *nibbuti*, el sustantivo femenino (Nota del traductor al inglés).



www.centro-syz.org



www.xu-yun.org

puede debatir incluso en el campo de batalla, que es caliente como el fuego y necesita enfriarse. Los comunistas quieren enfriarlo, la libre democracia también quiere enfriarlo en el mismo sentido, pero ninguno de los dos obtiene este apaciguamiento por el simple hecho de que carecen del intercambio de cultura espiritual.

Permítanme nuevamente resumir el significado de esta parte del discurso: el intercambio del Dhamma significa crear una buena comprensión mutua entre la gente que todavía tiene conceptos erróneos acerca de Dios. Intercambiar conocimiento da lugar al surgimiento del conocimiento de la verdad, que cada hombre es del mismo Dios. Intercambiar Dhamma hace que el hombre alcance el lado de Dios que no es Satán, y esto hará que finalmente las guerras del mundo se desvanezcan y desaparezcan, porque no habrá Satán incitando al hombre a dar batalla para desafiar a Dios con el consiguiente resultado de ser el hombre más duramente castigado. Por eso, apuremos el trabajo de intercambio de Dhamma, incluso en el campo de batalla.

EL DEBER DE LA ORGANIZACIÓN DE LA ASOCIACIÓN MUNDIAL DE BUDDHISTAS (W.F.B.)

Miren aquí. La organización de la WFB ha florecido entre la gente que vive en la tierra rica en especias. De este modo, aunque chica, es fuerte como un pequeño chile. Debemos ejecutar nuestro deber entregando lo mejor de nuestras capacidades, del modo en que el Buddha quería que lo hiciéramos al asignarnos este deber. Debemos evocar tres puntos de las palabras del Buddha tal como han sido mencionadas al principio. Ha llegado el



www.centro-syz.org



www.xu-yun.org

tiempo en que nosotros prevengamos que estos tres puntos provenientes de las palabras del Buddha, devengan estériles y desprovistos de significado. Su sonido debe sonar alto todo el tiempo en nuestros oídos: *"El Tathāgataa nació en el mundo para la felicidad de todos los seres, incluyendo dioses y humanos"*. *"Que el Dhamma y Vinaya se presenten al mundo, se hace para la felicidad del mundo entero, incluyendo dioses y hombres"* *"Vayan...y recorran predicando la vida divina para beneficio de los dioses y los humanos"*.

La WFB tiene el deber de decir a los países involucrados en la guerra que el capital destinado a un avión grande, alcanza para hacer la difusión que le permita a la gente del mundo entero conocer qué es la paz y la causa raíz de la guerra. Pero esta publicidad y difusión debe hacerse del modo correcto. Si con los cientos y millones, se hace publicidad y se llega a hacer que la gente esté dispuesta a morir, ¿por qué no podemos entonces publicitar de tal modo que se detenga la matanza de unos contra otros? Se dice que Einstein calculó que si el hombre sano perdiese solamente el 2% de la energía que utiliza para pelear, entonces no podría ocurrir la guerra. Si fuesen ciertas estas palabras, entonces no es en absoluto difícil hacerles reducir su energía en un 2% a través de la difusión de la religión y la cultura espiritual. Pero es algo que no es posible si lo difundimos de un modo incorrecto, no como la Naturaleza o Dios quieren que se haga.

La organización de la WFB debe ampliar el concepto de "Buddhista" tanto en lo concerniente a las palabras como al significado. En lo que respecta al nombre, es deseable expandirse así: "Seguidores Buddhistas de todo el mundo y de todos los mundos".



En la "Asociación Mundial de Seguidores Buddhistas" (WFB), la palabra "Buddhistas" no debiera limitarse solamente al círculo de miembros que están registrados como tales. La palabra "Buddhista" debe referirse a cada humano que comprende adecuadamente el Dhamma, la Naturaleza y Dios. No importa a qué religión se pertenece según lo que figure en un registro oficial, sino que lo importante es que la persona debiera percatarse del Dhamma en los términos de su propia religión, percatarse de Dios en su religión, y alcanzar la Naturaleza en la naturaleza de la naturaleza, en el auténtico modo correcto. Estas tres cosas son realmente lo mismo, difieren en el nombre tal como se ha dicho anteriormente.

Más aún, si incluso hasta ahora una persona no ha alcanzado el Dhamma o Dios, pero se sitúa en una posición en la cual puede lograrlo cuando haya habido suficiente intercambio de cultura espiritual, deberíamos considerarlo un Buddhista también, del mismo modo en que nos consideramos a nosotros, aunque sea nuestro rival en la guerra.

La organización de la WFB debe ser anfitrión o liderar los arreglos para el intercambio de cultura espiritual en un nivel internacional y entre grupos en guerra, o al nivel del mundo entero, como el Buddha nos instruyó.

Los Buddhistas, especialmente la organización de la WFB, tienen la responsabilidad y el deber de ofrecer evidencia a cada hombre, convenciéndolos que el Dhamma, en su capacidad como Dios, es lo único que cada quien debe sostener y que puede ayudar al mundo. Dhamma no es de una sola religión, o de una raza, sino que es de la naturaleza, de Dios, o del mundo entero, es del Dhamma mismo. Esforcémonos de todas las maneras posibles



para contribuir con el intercambio de Dhamma, el “intercambio de Dhamma mientras luchamos”, como ha sido dicho.

Les agradezco muchísimo a todos ustedes. Esta conferencia puede haber estado ligeramente aburrida porque he mencionado reiteradamente al Dhamma, Dios, y el intercambio de cultura espiritual, quizás cien veces en una hora, y me han escuchado pacientemente. Discúlpeme por eso.

Debo concluir ahora esta conferencia con sincero agradecimiento hacia todos ustedes.



www.centro-syz.org



www.xu-yun.org

¿POR QUÉ HAS NACIDO?

Hey, dime, ¿por qué naciste aquí?

¡Si todavía eres egoísta, no crearás nada de lo que diga!

¿Qué tal un indicio, para que pueda hacer flotar mi bote en la corriente?

¡Básicamente, naturalmente, nacemos simplemente para ser gente!

¡Vamos! ¿Es eso todo realmente?

Sí uno le hace honor plenamente, ¡es abundantemente fructífero!

¿Qué clase de nacimiento es denominado “inhumano”?

¡El nacimiento que desperdicia la vida que ha recibido!

¿Cómo se nace para que esta vida no se desperdicie?

No transgredas de modo alguno el deber de ser humano.

¿Cómo se nace al estándar de humanidad más pleno?

¡Comprometiéndose firmemente con el deber de la gente del

Dhamma!



www.centro-syz.org



www.xu-yun.org

PEQUEÑO LIBRO DHAMMA

LA NATURALEZA BÁSICA DE LA VIDA HUMANA

Discurso brindado el 1ro de Enero de 2526(1983)

En Suan Mokkhabalarama, Chaiya

Traducido del tailandés al inglés por Dhammavidu Bhikkhu

Traducido del inglés al español por Upasika Wu jian Shakya (Stella
Maris Cabral)

La serie original "Pequeños libros Dhamma" de los Discursos Māgha Pūjā se brindaron a los monjes, maechis y laicos de Suan Mokkh en 1983. Lo que sigue es la primera de doce conferencias que conforman la serie, que ha sido traducida al inglés recientemente.

LA NATURALEZA BÁSICA DE LA VIDA HUMANA

En esta serie de charlas intento ser especial, dirigido a resolver el problema de encontrar un libro integral, "Un pequeño libro Dhamma" para ayudar al estudio y práctica de la gente. La información requerida, que se encuentra dispersa en una gran cantidad de publicaciones, puede ser difícil de localizar, por lo cual la intención es producir un libro simple pero completo para uso general. Es así que llamamos a esta colección de charlas el *Pequeño Libro del Dhamma*.

Estas charlas procederán paso a paso, cubriendo todos aquéllos aspectos necesarios para el estudio general. En esta primera ocasión,



www.centro-syz.org



www.xu-yun.org

el asunto será "la condición normal o común de la vida humana". Hablaremos de la gente para que sean capaces de sacar el máximo partido de ser gente. Necesitaremos entonces considerar la vida de una manera tal que el resultado sea una comprensión fundamental e integral de lo qué es, de cómo puede desarrollarse y de cuán lejos puede ir ese desarrollo. La intención es que quien estudia y practica sea capaz de desarrollar su vida, haciendo que prospere en el sentido del Dhamma, y finalmente encontrarse con el éxito de haber puesto fin a todos sus problemas.

No tenemos mucho más que hacer que esto. Todo el mundo tiene problemas, y los tiene continuamente: estos problemas, aquéllos problemas, problemas sin fin. Sin embargo, paulatinamente es posible para la gente llegar a morar por encima de todo esto, pueden ser *arahant* (un ser humano perfeccionado). Sin embargo, cuando decimos este tipo de cosas, la gente se pone nerviosa. Tienen cierto temor de ser arahant porque piensan que es demasiado, demasiado elevado y no realmente útil. Propongan a las personas transformarse en arahant y muy pocos lo querrán hacer, porque lo ven así, con lo cual permanecen atascados, rápidamente atascados en el medio de problemas y conflictos, siempre con problemas.

El mundo humano tiene sus problemas. Asciendan a los mundos celestiales y también allí habrá problemas. Alcancen los mundos de *Brahma* y también ahí habrá problemas todavía. Aunque la mente se encuentre en una condición celestial, habrá problemas todavía.

Los problemas más grandes son aquellos de "yo" y "lo mío". La comprensión ignorante acerca de que hay un "yo" y "lo mío", genera un deseo casi sin fin por aquellas cosas que en primer lugar, nos



meten en problemas. La gente tiene problemas sin fin que afrontar, pero eso, se dice, es normal, es la naturaleza humana.

Si pudiéramos poner fin a nuestros problemas de modo tal que la vida estuviera libre de los mismos, eso representaría el logro último, el más elevado. Entonces se acabarían nuestras luchas, lo cual representa el fin, la culminación del sistema de práctica conocido en Pāli como *Brahmacariya*, después del cual no necesitaríamos practicar deliberadamente nada más. Conoceremos esta culminación solamente cuando seamos arahant, cuando nos hayamos transformado en uno que se detuvo, que ha completado la tarea, porque entonces, cuando ya no queden más de los habituales problemas, significará que la vida ha sido liberada de todas las formas de *dukkha* (aflicción, enfermedad, sufrimiento).

Si estamos interesados en esto, sin miedo a que sea demasiado, tal vez podemos echarle un vistazo, analizarlo juntos y llegar a una comprensión. Si es demasiado y no nos interesa, podemos de todos modos conversar, pero será una pérdida de tiempo para ambos.

Es un problema al que nos enfrentamos, especialmente en mi caso –yo (Buddhadāsa), quien ha tenido el deber de hablar del Dhamma por años, se siente así, siente como problema que no seamos capaces de conducir a la gente al nivel más elevado para resolver todos sus problemas por las razones que acabo de mencionar. La mayoría lo considera demasiado bueno, como sin sabor, sin diversión, que no entretiene. Tal tipo de personas no puede resistir las subidas y bajadas de los niveles básicos de la vida.



Incluso aquéllos que no viven así lo ven como que no es para ellos –lo mejor que el Buddhismo tiene para ofrecer ino les interesa! Es así tanto para monjes como para laicos. Los monjes en el monasterio –obsérvenlos, no están auténticamente interesados. Sus mentes no están totalmente enfocadas en el Dhamma que puede elevarlos al más alto nivel, que puede poner fin a sus problemas, y a pesar de que soportan tener que escuchar, se sientan abstraídos, permitiendo a las mentes divagar. Se sientan adormecidos y nadie se interesa en seguir y prestar atención a los detalles. Hay más interés en entretenerse. Vayan y vean los libros en los que ha invertido el día alguno de los monjes. Vayan y vean los libros que leen. No se refieren a la cesación de dukkha, ni a poner fin a las impurezas en lo absoluto. Hay un montón de ficción, de conocimiento general y afines. Quieren ser sabios, filósofos, gente famosa con conocimientos especiales de tal o cual tipo. Por ende, el Dhamma genuino, el del más alto nivel, permanece estéril, y la gente que intenta enseñarlo se frustra porque lo que enseñan no es lo que la gente que los escucha quiere realmente oír.

Estos problemas se encuentran todo el tiempo, por eso intentamos crear un libro diseñado para resolverlos. Por este motivo, trataremos de brindar una serie de conferencias, pero encontrándonos o no con el éxito, habrá más problemas. Igualmente no creo que vayamos a tener éxito todavía –esperen y vean.

De todos modos, miraremos ahora en la naturaleza básica de la vida humana, cuáles son los puntos de los que debiéramos percatarnos, en términos que esperamos sean fáciles de comprender y estudiar.



www.centro-syz.org



www.xu-yun.org

El primer punto a entender es que la vida puede asumir diferentes formas, dependiendo de las condiciones prevalentes. La vida tal como la vivimos tiene, ciertamente, y necesitamos ver que tiene, causas y condiciones que nos hacen experimentar el estar vivos, por ejemplo, de esta forma y tiempo particulares. Otros estilos de vida pueden ocurrir del mismo modo, y una vida, por ejemplo, que es peor que ésta, puede ser fácilmente experimentada por alguien que se comporta conforme a ella. Un estilo de vida superior, una forma de vida buena, excelente, la de un arahant por ejemplo, puede llevarse a cabo del mismo modo, y puede ser obtenida por alguien dispuesto a hacer el esfuerzo necesario. Deberíamos reconocer que, en general, la vida puede asumir muchas formas y que es más o menos diferente dependiendo de cómo es vivida, cómo es administrada, cada estilo de vida tiene sus condiciones peculiares para actuar conforme sus agentes de surgimiento.

Normalmente no sabemos esto, con lo cual simplemente permitimos que la vida se deje llevar como va, damos lugar al destino para dar una mano y entonces nuestra vida dependerá mucho, en un tiempo dado, de nuestros deseos de paso.

Por ejemplo: el monje novicio se ordena pero no sabe realmente qué quiere hacer, con lo cual deja que las cosas sigan ocurriendo tal como vienen. Ve a su amigo estudiando para el examen, y hace lo mismo; ve a su amigo estudiar Pāli, y hace lo mismo. No sabe realmente por qué, pero estudia por si fuera bueno, o en caso que pudiera ser el camino que condujera a algo de utilidad. En realidad, el novicio no sabe por qué hace lo que hace. Ahora, una persona no ordenada, que permanece en el mundo, también deja que las cosas sigan ocurriendo como vienen, a proseguir según lo determinan los deseos impuros, y lo hacen porque su conocimiento tampoco es completo, esto es, no saben cómo cortar las impurezas



www.centro-syz.org



www.xu-yun.org

(*lobha, dosa y moha*- odio, aversión y engaño) y por ende son incapaces de traer a sus vidas lo mejor que podrían haber logrado. No saben que si tan sólo pudieran comprender las causas y condiciones necesarias para que aquéllo se hiciera realidad, entonces podría ocurrir. Si queremos tener un cierto tipo de vida, necesitamos entonces saber qué tipo de causas y condiciones la hará surgir, la traerá a la existencia.

Analicen este punto: la vida puede asumir diversas formas dependiendo de las causas prevalentes y condiciones. Por lo tanto, en lugar de simplemente permitir que las cosas ocurran a la deriva, podemos llegar a tener el mejor tipo de vida, siempre que sepamos cómo hacer que ello ocurra.

Para resumir: no sabemos por qué hemos nacido ni para hacer qué cosa hemos nacido. Carecemos de este conocimiento, por eso dejamos que la vida transcurra tal como viene, le permitimos al “destino” elegir nuestro estilo de vida por nosotros, lo cual es poco sabio. Simpatizamos con todos aquéllos que se encuentran en esta difícil situación, y por ende intentamos señalar el hecho de que hay causas subyacentes y condiciones involucradas, que hacen surgir la vida de un modo particular, de forma tal que siempre obtenemos lo que merecemos. Entonces interésense, estudien lo que se ha estado diciendo y elijan pues el estilo de vida más adecuado, pero elijan con conocimiento de causa y no cuando se encuentren semidespiertos. Podríamos tener el mejor tipo de vida, el más placentero, pero no si no sabemos hacer que ello ocurra: podríamos vivir una vida plena de felicidad, sin sufrimiento, si sabemos cómo manejar la mente.



Hay un *dhamma* en el Buddhismo que puede hacer que la mente sea poderosa y clara, hacerla capaz de conocer las cosas tal como son, de modo tal que no haya ninguno de los apegos que hacen de la vida una carga, que hacen de la vida, sufrimiento. Ese *dhamma* (enseñanza) es la capacidad de ver que lo que sea que la gente sostiene para ser sufrimiento, desagradable, es realmente "simplemente así". Por ejemplo: tratamos de comprender las cosas que tenemos que hacer para que nuestra vida sea "simplemente así". Si sabemos cómo manejar la vida para sentirnos felices en nuestros trabajos, entonces no habrá sufrimiento en esas actividades. Si, por ejemplo, en alguna oportunidad nos desencantamos con algo, en vez de entristecernos tratamos de ver que eso es "simplemente así", siendo "simplemente del modo que ocurre". Si estamos cansados, si la vida se hace difícil entonces nuevamente, otra vez tratamos de comprender que es "simplemente así", "es de la forma que es". Si podemos ver el lado luminoso, por así decirlo, habrá siempre felicidad. Así, podemos ser felices en nuestras labores y obtener el resultado, el beneficio para nuestras vidas. Necesitamos estudiar el suficiente Dhamma como para ser capaces de mejorar la mente al punto que nuestras tareas, nuestras obligaciones, sin importar cuáles sean, puedan ser hechas adecuadamente. Aunque algo sea agobiante, tedioso, problemático, podemos mejorar la mente de modo tal que no haya sufrimiento involucrado.

En busca de comparación, consideren a la mariposa, que hace su vida tomando el néctar de las flores, desparramando el polen y ayudando a construir la belleza de la naturaleza. La mariposa opera de tal modo que no tiene sufrimiento. Nosotros también podemos operar, podemos ejecutar nuestras tareas sin sufrimiento, pero para hacerlo, primero necesitamos saber cómo mejorar la mente. No



www.centro-syz.org



www.xu-yun.org

podemos simplemente emular a la mariposa. Necesitamos saber cómo mejorar nuestras mentes antes de hacerlo. Por favor, interésense porque esto es importante, es el camino a la protección. Podemos ser un empleado, una lavandera, bachero, y si no miramos nuestro trabajo como difícil o problemático, sino que simplemente consideramos nuestras tareas del modo correcto, entonces las podemos llevar a cabo sin tener que ser el “yo” amargado, resentido, decepcionado. Si somos empleados para lavar los platos o la ropa, para limpiar casas, cocinar y preparar alimentos, cualquier cosa que sea que tengamos que hacer, la podemos transformar en un trabajo artístico y disfrutable. Incluso barriendo la casa, el piso, el jardín, limpiando y ordenando cosas, podemos intentar comprender nuevamente esas cosas de forma tal que podemos barrer con amor, podemos barrer como una forma de arte; entonces hallaremos gratificación en esa tarea. Si cada vez que tengamos que barrer nos acordamos de eso, encontraremos contentamiento, pero no al finalizar la tarea, sino mientras la estamos haciendo, porque entonces seremos capaces de barrer artísticamente, por decirlo de algún modo.

Sin embargo, hablando en términos generales, la gente no está con la debida plena atención en su trabajo, sus mentes divagan, y no tienen la capacidad de brindar la debida atención a la tarea de la que se encuentran a cargo. Y tal vez está el sentimiento de que ese tipo de trabajo que venimos de mencionar, es plebeyo, esclavo, más allá de la propia dignidad, pero si sabemos la verdad de que no hay nada realmente común o básico, entonces, si es trabajo, no importa de qué clase sea, se transforma en algo que puede ayudar a alimentar, para sustento de la vida. Como sea, está todo en nuestras mentes. Si somos lo suficientemente inteligentes, podemos encontrar gratificación en hacer cualquier tipo de trabajo- lo cual es la forma



correcta de mirar tales cosas. Sin embargo, hay quienes ven cierto tipo de trabajos como básicos, y por ende para ser realizados por gente inferior, pero si carecemos del conocimiento que nos ponga más arriba en el mundo del trabajo cotidiano, tenemos que encontrar la manera de estar contentos con lo que tenemos, y podemos, gradualmente, ganar conocimiento y de este modo ganarnos el sustento realizando tareas más fáciles, mejores o más elevadas. Pero, sea lo que fuere que hagamos, necesitamos aprender a hacerlo de modo tal que genere una sensación de satisfacción. Si estamos dispuestos a acercarnos a todo lo que tengamos que hacer de esta manera, entonces, para nosotros, el trabajo será una especie de paraíso.

Para resumir un poco: la vida puede asumir muchas formas, se puede desarrollar de diversas maneras, algunas fascinantes, incluyendo poderes milagrosos, los poderes milagrosos siendo aquí el conocimiento de cómo hacer que la mente experimente satisfacción sin importar lo que estemos atravesando. No obstante, aquí no nos estamos refiriendo a actividades deshonestas, sino a gente decente, respetuosa de la ley que sea capaz de obtener satisfacción ejecutando sus tareas del modo correcto y adecuado para que produzcan buenos resultados aquí y ahora, sin causar problemas posteriormente.

Entonces elijan: la vida puede tener distintas formas y podemos elegir, pero no deberíamos ser tan tontos como para elegir la opción incorrecta. Deberíamos siempre intentar elegir la forma más adecuada para nosotros. Si podemos sentirnos satisfechos con lo que somos y con lo que tenemos en cualquier momento dado, entonces podemos ser felices.



Si pudiéramos considerarlo un principio básico, no habría entonces, por ejemplo, nadie haciendo lo errado, o nadie siendo tan malo. No habría desempleo, todo el mundo tendría trabajo y lo haría con placer. La gente sería feliz en sus labores, y entonces los sitios para entretenimiento, tiendas de licor, cines, casas de juego y cosas por el estilo, desaparecerían porque nadie asistiría allí. Nadie querría esas cosas. Al ser felices con sus vidas, con sus trabajos, con sus obligaciones, no sentirían la necesidad de gastar en extravagancias, no sentirían la necesidad de escapar, de excitación, de estimulación. De este modo, la gente sería capaz de morar en la suficiencia, en paz y felicidad: al descansar, al relajarse, habría felicidad, al trabajar, habría felicidad, entonces ¿cómo podría haber deseos tontos? Todo eso se acabaría si la gente pudiera encontrar satisfacción en cada actividad.

La naturaleza nos da la capacidad de elegir nuestra manera de vivir, pero la mayoría de la gente no es sabia y no puede elegir- de hecho, nunca eligen, no saben cómo elegir, solamente pueden pensar de manera poco profunda. Acá hay un ejemplo: hacer ofrendas a los espíritus y cosas por el estilo, se supone que trae grandes recompensas y no involucra hacer ningún esfuerzo. Hay quienes hacen ese tipo de cosas con la esperanza de volverse ricos –o tal vez compren la fracción de un billete de lotería pero tampoco se vuelven ricos así – aunque en cierto modo se vuelven ricos, ricos en enfermedades nerviosas.

Este es el primer punto en el cual interesarse, el que podemos elegir vivir nuestra vida de diversas maneras, pero sea cual fuere la forma que elijamos, si va a ser sustentable, ciertas condiciones particulares deben estar presentes y correctas, y deberemos asegurarnos que éste sea el caso.



www.centro-syz.org



www.xu-yun.org

Ahora, continuando, queremos mirar otro aspecto de la naturaleza, esto es, los sentidos. Hay problemas dado que tenemos ojos, oídos, una nariz, lengua, un cuerpo y una mente. No se descuiden en lo concerniente a los sentidos, porque allí está la principal causa de los problemas de la vida. La gente tiene seis sentidos y cada uno de ellos provoca sensaciones capaces de crear todo tipo de problemas si se lo permitimos. Si estuviéramos hablando acerca de una piedra, esto no pasaría porque las piedras no tienen sentidos, pero la gente no es piedra y tiene los seis sentidos completos, cada uno de los cuales tiene su deber peculiar para ejecutar. Cada uno de los seis sentidos crea sus propios problemas peculiares. Si no tuviéramos sentidos, no tendríamos problemas, mientras que si nuestros sentidos fueran menos efectivos tendríamos menos problemas a los que enfrentarnos. Ese sea probablemente el caso con los árboles, por ejemplo, que no tienen órganos evidentes de los sentidos, esto es, que sus órganos sensoriales no pueden fácilmente determinarse. Los animales tienen los mismos órganos sensoriales que los humanos, pero en algunos casos, con menor funcionalidad, de ahí que sus problemas sean menos. Los sentidos humanos, sin embargo, tienen amplias capacidades que, dada la ignorancia, pueden mejorarse aún más: los ojos, oídos, nariz, lengua, cuerpo y mente pueden tener su esfera de experiencia ampliamente expandida, que es algo que la gente de todo el mundo le gusta hacer, y al hacerlo incrementan los problemas que pueden surgir durante la vida al crear "lo delicioso", "lo divertido", "lo hermoso" y así, objetos para que los sentidos se conecten. De este modo, los sentidos empujan la vida hacia los problemas. El Buddha dijo que nuestros problemas comienzan con el contacto sensorial, esto es, con los contactos de los ojos, oído, la nariz, la lengua, el cuerpo y la mente.



Los sentidos son la fuente de todas las cosas porque reciben los contactos que dan lugar al surgimiento de los sentimientos.

Por ejemplo: porque tenemos sentidos debemos adquirir más conocimiento con cada día que pasa. Una vez salidos del vientre materno, los seis sentidos incrementarán la ejecución de sus deberes. De este modo, el niño sabrá más y más cosas con el paso del tiempo. El conocimiento correcto, pero también el incorrecto, *micchaditthi*, proviene del contacto sensorial. Esto ocurre porque, comúnmente, la sabiduría no tiene la oportunidad de intervenir y forzar la respuesta adecuada, de modo tal que los contactos son del tipo que necesariamente crea una reserva creciente de comprensión incorrecta, de conocimiento incorrecto. Esto ocurre porque la gente no es capaz de controlar sus reacciones a la experiencia sensorial.

Cuando hacemos lo incorrecto, ejecutamos el mal *kamma*, como se dice, surge un mal resultado que se denomina *vipāka*. El buen *kamma* da lugar al surgimiento del buen *vipāka*, el mal *kamma*, al mal *vipāka*. Ambos provienen de los contactos con los ojos, oído, nariz, lengua, cuerpo y mente. Por ende se dice que el cielo y el infierno surgen de los sentidos, que el cielo y el infierno son los resultados de los contactos del ojo, oído, nariz, lengua, cuerpo y mente. Sin embargo, comúnmente la gente no piensa de este modo y en cambio le prestan atención a otras cosas, no a los ojos, oído, nariz, lengua, cuerpo y mente. Así, al preferir mirar hacia otro lado, al poner nuestra fe en otras cosas, nos alejamos cada vez más de la verdad, y vamos teniendo cada vez más una fe ciega en la opinión de los otros. Incluso el estudio del Nibbana requiere que se le preste atención a los contactos que tienen lugar en los sentidos. Si sabemos cómo usar los ojos, oído, etc. de modo tal que surja el beneficio, entonces lo conoceremos todo, porque en realidad todo proviene de las sensaciones que surgen por el contacto sensorial.



www.centro-syz.org



www.xu-yun.org

Sin embargo, comúnmente no tenemos este tipo de conocimiento; estudiamos otras cosas. La verdad se encuentra en los ojos, oído, nariz, lengua, cuerpo y mente, pero si no estamos interesados, no seremos capaces de lidiar con ellos adecuadamente y no seremos capaces de direccionarlos para nuestro beneficio. Cualquiera que esté interesado en conocer el Dhamma, antes que nada debe interesarse en estudiar todo lo concerniente a los sentidos. Si la pregunta fuera cuál es el ABC del Buddhismo, la respuesta debería ser que los ojos, oído, nariz, lengua, cuerpo y mente son el ABC. Comiencen por estudiar el nivel del ABC, hagan un estudio de los sentidos. El Buddha, Dhamma y Shanga pueden quedar para después, no son la causa de nuestros problemas, de nuestro dukkha, lo cual yace en la acción incorrecta en lo concerniente a los sentidos. El Buddha no puede venir físicamente a ayudarnos a salir de dukkha, sólo puede aconsejarnos cómo manejar nuestras reacciones frente a la experiencia sensorial. Al revelar dukkha y su extinción, señala a los ojos, oído, nariz, lengua, cuerpo y mente, lo cual significa que toda la enseñanza consiste en llegar a conocer los sentidos para controlar nuestras respuestas a ellos, con lo cual no surgirá dukkha.

Por lo tanto, el Pequeño Libro Dhamma nos alienta a interesarnos por los ojos, oído, etc. siendo los asuntos más importantes, uno acerca del cual debemos conocer, uno del cual un ser humano debería conocer, ya que de otro modo nuestros problemas no pueden ser resueltos. Los sentidos son la raíz de todo lo que ocurre en la vida, son las "puertas" a través de las cuales la mente entra en contacto con los mundos internos y externos. Si no hubiera una mente, no habría nada. Debido a que hay una mente es que todo existe: este y aquél tipo de sentimiento, *sukha* y *dukkha* (felicidad y sufrimiento), muerte, todo ocurre porque existe la mente.



Sin embargo, la mente no puede hacer nada si los cinco sentidos físicos no están ahí, por ende tiene que haber ojos, oído, nariz, lengua y la superficie corporal –estos cinco contactos – que le permitan a la mente conocer el mundo externo, conocer las formas, los sonidos, los aromas, los sabores, los tactos. Si no existieran estas cosas, no habría casi nada, y si no hubiera una mente, no habría nada. Pero la gente comúnmente no se interesa mucho por la mente, interesándose más por cuestiones superficiales, como la variedad de vistas, sonidos, olores, sabores, y lo táctil, un interés que se manifiesta como deseo impuro de diversión, de estimulación, por experiencias deleitables disponibles a través del camino de estos órganos. Así procedemos con la adoración, haciendo sacrificios, sin interesarnos por la mente y su *sukkhā* y *dukkhā*. Nos interesan sólo los asuntos superficiales, con la engañosa apariencia de las cosas que pueden de este modo hacer surgir fácilmente el apasionamiento, el amor y el odio, y puede expandirse hacia áreas de miedo, ansiedad, anhelo, celos y así. No vemos qué es lo que causa estos problemas, no sabemos que vienen de la mente ignorante siempre que se encuentra con ciertas formas, sonidos, aromas, sabores, tacto y objetos mentales.

Éstos son el ABC; pero esto, se dice, es *paramattha*, verdad última, y *paramattha* no es apropiada generalmente para la gente, por eso no está disponible para estudiar. ¿La gente no necesita estudiar la verdad última? ¿Los niños no necesitan saberlo? En cuanto a la verdad, si vamos a mirar en Pāli, y lo que el Buddha dijo, señaló que esto era algo que necesitaba ser estudiado desde el principio, estudiado bajo la apariencia de *paṭiccasamuppāda*, la Originación Dependiente (la fórmula que concierne el surgimiento de *dukkhā*), la enseñanza que se desaprueba porque se dice de ella el ser demasiado elevada.



Entonces interésense por los ojos, el oído, la lengua, el cuerpo, la mente, como las primeras cosas que necesitamos conocer, comprender. Cuando conocemos todo acerca de ellas, conocemos otras cosas también: sabremos cómo deberíamos actuar como seres humanos, y de este modo no será necesario que nadie nos diga cómo debemos comportarnos porque conoceremos la profunda verdad de la vida. En el presente, no tenemos este conocimiento por lo cual nos dejamos engañar, e incluso si alguien nos dice que no nos portemos mal, no escuchamos; actuamos de manera equivocada hacia nosotros y hacia los demás porque no sabemos cómo debemos operar como seres humanos. Piensen nuevamente: si no comprendemos plenamente los ojos, oído, nariz, lengua, cuerpo y mente, no tendremos manera de comprender el Dhamma con la suficiente profundidad como para sacar el mejor provecho de él, esto es, devenir seres humanos del mejor tipo, aquéllos que pueden extinguir dukkha.

Ahora, continuando: es bastante posible tener un cuerpo y una mente sin necesidad de ser un “yo”. Esto sonará probablemente muy extraño a la gente habituada a la sensación de que hay tal cosa, que hay rutinariamente un “yo”. Este cuerpo nuestro es un sistema físico; los ojos, oído, nariz, lengua y superficies corporales representan los sentidos físicos, y están los variados sistemas nerviosos que son parte del cuerpo también; luego está la mente que siente a través del cuerpo. Tenemos sólo estas dos cosas, lo cual es suficiente –se las conoce como *nāmarūpa*, pero se las puede denominar “mente y cuerpo”. En los textos Pāli son referenciadas como *nāmarūpa* y juntas forman un par, no obstante lo cual *nāmarūpa* no es divisible en dos cosas. Por ende tenemos *nāmarūpa*, esto es, cuerpo y mente, y esto es suficiente; no hay necesidad de un tercer integrante, un



www.centro-syz.org



www.xu-yun.org

“attā” o un “yo”. Si sentimos que hay un “yo” o alguna otra cosa que sea dueña del cuerpo y mente, que posee a la mente y controla el cuerpo, realmente se trata de ignorancia solamente. El Buddha enseñó distinto a lo que había habido antes, enseñó que no hay nada que pudiera ser llamado un “yo”, que estaban las cosas llamadas cuerpo y mente, *nāma* con *rūpa*, y que eso era suficiente. Cuando el pensamiento de “yo” surgió, fue comprensión incorrecta, pensamiento incorrecto proveniente de una mente que había cometido errores al seguir el contacto con un objeto exterior. Esto es lo que ha causado y seguirá causándonos un gran problema hasta nuestra muerte. Es lo que nos detendrá de extinguir dukkha, nos impedirá mejorar, nos impedirá poner las cosas en orden.

Sostengan firmemente este punto básico antes que nada: tenemos un cuerpo y una mente, pero no hay necesidad de un “yo”. Hay sólo dos componentes, y juntos hacen lo que llamamos una “persona”. Suponemos que hay “alguien”, pero en verdad no lo hay. Hay solamente el cuerpo y la mente agrupando sus recursos para ejecutar las operaciones de la vida conforme las indicaciones de la naturaleza. El cuerpo es la parte física, la costra, la cosa que sirve, que es usada, mientras que la mente es la que piensa y siente, como el supervisor que controla al cuerpo. Deben vivir juntos; si alguna vez no lo hacen, mueren ambos. Hay un cuerpo porque hay una mente, y hay una mente porque hay un cuerpo, ejecutan diferentes funciones pero moran juntos. Por lo tanto, cuando nacemos del vientre materno ya están ambos listos y preparados.

Sin embargo, las cosas son mezclas de la naturaleza. Una es llamada “cuerpo” y la otra “mente”. No son permanencias, no duran pero hacen lo que necesitan hacer. Los cuerpos y mentes de generaciones de seres humanos han sentido y experimentado cosas diferentes durante miles y cientos de miles de años, por eso ahora la



humanidad puede hacer cualquier cosa, puede hacer cosas maravillosas, puede volar al espacio, crear computadoras, etc., cosas que nuestros antepasados no podían hacer. ¿Quién nos enseñó? Fueron los ojos, oído, nariz, lengua, cuerpo y por supuesto, la mente, que experimentando tanto, eventualmente junta todo el conocimiento acumulado de manera tal que incluso volar a través del cielo ya no sea visto como algo sobrenatural o milagroso.

No hay necesidad de un "yo", hay simplemente un cuerpo con una mente tal como lo previó la naturaleza, combinando, mezclando, desarrollando naturalmente y progresando. No hay necesidad de aferrarse a ellos como si fueran algo increíble, magnífico, como si fueran más de lo que realmente son, porque de hecho son bastante comunes. Son simplemente lo que son, "simplemente así" como dicen los Buddhistas. Es por eso que no nos aferramos a nada, porque sea lo que fuere, es "simplemente así" también.

Pero comúnmente la mente se aferra, es engañada y se deja engañar hacia el apego: engañada con el conocimiento, se apega al conocimiento, se apega al trabajo, a la riqueza, a la fama, a la felicidad, a la estimulación, a lo delicioso, hasta llevarlo al extremo. No hay necesidad de mirar afuera a nadie más, ya que nuestros problemas son tan extremos. En consecuencia, nuestras acciones molestan a los demás, lo cual es un problema en el mundo actual. Algunos, pensando solamente en beneficio propio, y porque tienen el poder, causan problemas a los demás. Así, este mundo está dividido entre los de la izquierda y los de la derecha, luchando uno contra el otro sin fin, entre los que tienen el poder y los que no, peleando por la posesión de variados anzuelos y tentaciones, por la posesión de lo que será el "cebo" a través del cual la población mundial será pescada y enrollada.



Hay cuerpo y mente, no hay necesidad de un "yo". El punto principal, el principio fundamental del cual ser conscientes es que hay nada más que *nāmarūpa*, mente y cuerpo. Habrá muchas y diversas experiencias de vida a las que continuamente deberemos hacer frente, pero sea lo que fuere que ocurra, nunca habrá necesidad de un "yo" que esté involucrado, solamente el cuerpo y la mente- y quizás la mente que ha sido entrenada y mejorada de modo tal que el conocimiento adecuado esté allí para enfrentar cualquier experiencia, trayendo el surgimiento y desarrollo de la auténtica inteligencia.

Al principio, una persona no tiene ningún conocimiento del Nibbāna, pero cuando comienzan a experimentar mucho dukkha, tal vez empiezan a moverse en su dirección. Encuentran, encuentran y encuentran problemas y conflictos hasta alcanzar el límite de su resistencia. Entonces, quizás, se den cuentan que hay problema y conflicto, que hay dukkha porque la mente ha sido pobremente mantenida, erróneamente establecida. En consecuencia la entrenan, comienzan a operar del modo correcto y ya no hay más dukkha.

No hay necesidad de un "yo", de Dios, de nada de ningún lado que interfiera aquí, porque la mente puede hacer lo incorrecto y lo correcto por sí misma.

En la combinación de cuerpo y mente, la mente es la más importante, como el corazón del asunto. El cuerpo es la parte sustancial, la cáscara externa, pero es la mente el componente más importante. Por ende, la mente necesitará realmente comprender, porque toda y cada una de las cosas es experimentada por la mente, por lo cual necesitaremos realizar un estudio particular de la misma. De este modo, ahora miramos en esta dirección. Los puntos subsiguientes nos permitirán conocer mejor la mente.



www.centro-syz.org



www.xu-yun.org

La mente natural está sin *kilesa*, impureza (básicamente odio, aversión y engaño), sin contaminación mental, y se la conoce o se la refiere como "luminosa". La mente es un elemento natural, el "elemento mente" *cittadhātu* – se lo puede denominar también *manodhātu*, o incluso *arūpadhātu*, como prefiramos. Es un elemento natural en el mismo sentido que la tierra, el agua, el fuego y el aire son elementos naturales. Sin embargo, este elemento natural se crea a sí mismo y deviene la "mente" con la cual estamos familiarizados. La mente, mientras se encuentra todavía en el nivel fundamental, no es un estado o ánimo ni "bueno" ni "malo". Es sin ninguna forma de impureza –de ahí que se la describa como siendo "luminosa". Es la naturaleza de esta mente luminosa el ser pura, pero puede mezclarse con las impurezas a través del camino de los ojos, oído, nariz, lengua y cuerpo. La mente puede causar el surgimiento de *kilesa*, las impurezas, que pueden temporalmente invadirla, cubrir su luminosidad por un tiempo. Sin embargo, una vez que cambian las condiciones que apoyan las impurezas, cuando terminan, entonces se sosiegan y la mente luminosa resurge. La mente es así, ésta es su verdadera naturaleza. Es naturalmente luminosa hasta que ocurre la clase equivocada de convergencia y las impurezas vienen a cubrirla y privarla de su luminosidad. Mientras la mente es luminosa, se encuentra sin dukkha, libre de problemas, pero en el momento en el cual la luminosidad desvanece, hay impurezas, hay depresión, angustia, hay dukkha, confusión, turbulencia. El punto a comprender es que la mente original no es impura, que las impurezas son cosas que simplemente surgen, lo cual quiere decir que se puede prevenir que surjan.

Las impurezas no son la mente. La mente surge sin impurezas pero queda abrumada por ellas, esto es, la impureza es capaz de dominar la mente porque las experiencias provenientes a través de



los ojos, oído, nariz, lengua, cuerpo y la misma mente, son tratadas sin cuidado. Cuando realmente creemos y podemos ver con claridad que la mente puede ser alejada de la influencia de las impurezas, podemos entonces proceder de tal modo que quede libre de impurezas, y entonces conserva su luminosidad. Ese es el trabajo de *vipassanā*, o entrenamiento mental.

Entrenar o cultivar la mente quiere decir desarrollarla de modo tal que nada le cause impureza o depresión. Antes de esto, era demasiado fácil para cualquier cosa hacer que la mente perdiera su luminosidad y experimentara dukkha, pero ahora que la cultivamos, y cuando se lo ha hecho, su condición será tal que debido a que devino más inteligente, más afilada, las impurezas no pueden resurgir. Una vez que se haya logrado esto, deberíamos entonces proceder a la protección de la mente, cuidándola, mejorándola, sin permitirle deprimirse ni volverse impura nuevamente. Así, si uno tiene el conocimiento de la naturaleza de la mente, la conoce tal como es, tal como fue descrita, también conoce que puede entrenarla, que la mente puede ser entrenada, y que debemos ser capaces de hacerlo por nosotros mismos. Estaremos felices entonces de estudiar con ese propósito, y cuando nos sintamos felices de hacerlo por nosotros mismos, puede haber éxito en el cultivo mental.

En el presente, probablemente no veamos esto con la suficiente claridad, entonces no estaremos tan seguros de que podemos entrenar la mente. Tal vez intentamos sentarnos en *samadhi* pero no podemos sostener la mente calma todavía, entonces nos rendimos, aceptamos la derrota. Mucha gente que viene aquí (Suan Mokkh) preguntan por cuánto tiempo deberán entrenar la mente. No pueden lograr la quietud mental, y cuando ven que la mente se distrae y no se somete, abandonan, son vencidos. La mayoría es así, no mucha gente persiste en su lucha por entrenar la mente, por traerla



www.centro-syz.org



www.xu-yun.org

crecientemente bajo control hasta lograr el objetivo, hasta que las impurezas ya no puedan surgir. Hay solamente una sumisión demasiado fácil y aceptación de la derrota. Entonces, no abandonen, sigan luchando, veinte veces, treinta, cincuenta, cientos de veces. Pero la gente no lo quiere hacer.

Sepan que la mente es naturalmente pura, que algo entra y hace que devenga impura, deprimida. Por ende, podemos separar las impurezas de la mente a través del simple método de aprender a comportarse correctamente, haciendo las cosas correctas – el método que se conoce como *citta-bhāvanā* (cultivo mental). *Samādhi* y *vipassanā* juntos se refieren al “cultivo mental”, “entrenamiento mental”. Esto es algo que deberíamos conocer.

La siguiente cuestión que necesitamos saber es que a causa de que la mente es difícil de comprender, debido a que no la podemos entender correctamente, pasa a ser considerada, por ejemplo, como el “espíritu”. Es descripta como algo raro, maravilloso, supernatural – todo lo cual puede ser agrupado bajo “creencias supersticiosas”. La superstición es lo incomprensible, lo irracional, aquéllo que es creído ciegamente y aparece porque no comprendemos la auténtica naturaleza de la mente. Si fuésemos capaces de conocer la mente tal como es realmente, las creencias supersticiosas no podrían surgir, y nadie pensaría siquiera en esos términos. En el presente, no conocemos la mente tal como realmente es. Es un misterio para nosotros, por eso ubicamos nuestra fe en el conocimiento basado en la superstición, un conocimiento que carece de razón, basado en la creencia ciega, y que ha dado surgimiento a la proliferación de ideologías y sectas religiosas.

Nacida de la falta de comprensión de la mente como realmente es, la superstición tiene gran poder sobre la gente incluso en estos



www.centro-syz.org



www.xu-yun.org

días. Ha estado merodeando durante eras, desde tiempos inmemoriales. Desde que la humanidad empezó a pensar en la mente por primera vez, pensó erróneamente acerca de la misma, la malinterpretó y de este modo, dio lugar al surgimiento de la creencia supersticiosa. Tal creencia cuenta con la ventaja de no tener que ser lógica, no necesita ser explicada, se trata todo de creencia y debido a que habitualmente hay misterios en la naturaleza, la gente lo sigue más todavía. Si se explica algo abierta, franca y claramente, no será tan fácilmente aceptado; pero si algo está alineado con lo misterioso, lo incomprensible, será recibido con muchas más ganas, lo cual es una gran ventaja de la superstición. Lo irrisorio es que a casi todo el mundo le agrada porque es a menudo muy barata: la creencia supersticiosa puede requerir una inversión muy pequeña- la cabeza de un cerdo, una botella de algún licor, alguna cosa ofrecida a los espíritus, a los seres celestiales. Esas son las ventajas de la creencia supersticiosa que ha sobrevivido hasta la actualidad. Cuando la gente sigue el camino de la superstición que es aceptada y sostenida, tiende a obstruir la verdad. Se establece firmemente porque es adecuada para aquéllos de conocimiento débil, y en el mundo hay mucha gente así. Pero no crean que en un país próspero y desarrollado no hay creencia supersticiosa, porque la hay allí también: creer en Dios, llamar a nuestro Dios en busca de asistencia, esto todavía está dando vueltas porque los seres humanos ignorantes, sin importar dónde se encuentren, tendrán un deseo instintivo de tomar la salida fácil, tomar a alguien más que haga por ellos lo que ellos mismos deberían hacer. Al final, se queda todo confundido, mezclado, y las creencias supersticiosas que la gente construye vuelven a su amo y señor –la superstición creada por su propia ignorancia vuelve a gobernarlos. ¿Cuán sorprendente es esto?



www.centro-syz.org



www.xu-yun.org

Esto es superstición, algo que necesitamos comprender con claridad: porque nos equivocamos, mal-entendemos la mente, esta falta de comprensión abre el camino para que la ignorancia, para que la creencia ciega, para que la superstición –para que el opuesto de la verdad – devenga dominante. Aquéllos con inclinación supersticiosa nos han insultado y vituperado hasta agotar su vocabulario, pero nosotros permanecemos impertérritos y continuamos señalando la verdad. Si podemos conocer la mente tal cual es, cualquier creencia supersticiosa se disolverá por su propio peso.

Ahora la creencia supersticiosa ha alcanzado un nivel sorprendente, el más asombroso nivel, y la gente “marca”, esto es, hacen una marca auspiciosa en la imagen del Buddha para que pueda ser un Buddha. Las imágenes del Buddha son castas traídas como tales desde la fundición, pero la imagen del Buddha no puede ser usada hasta que alguien venga a hacerle una marca auspiciosa, y solamente entonces puede ser un Buddha. Piensen en esto: la gente hace realmente una marca auspiciosa en la imagen del Buddha a fin de hacer de ella un Buddha! Esto puede ocurrir mientras reine la superstición, y esa pequeña marca es entonces buena para la vida. Tomen un poco de polvo de cemento, un poco de polvo, coloquen una pizca en la frente, y eso es bueno para la vida, ¿verdad o no? Piensen en ello.

Comprensión incorrecta referida a la mente, da surgimiento a la creencia supersticiosa. Si estamos todavía bajo el poder de la superstición, no seremos capaces de conectar con el Dhamma; para nosotros, el Dhamma será estéril y no tendremos la capacidad de usarlo para nuestro beneficio. Mal entendemos la mente, ponemos la fe en la superstición y eso crea un gran obstáculo, uno que nos detiene de la conexión plena con las enseñanzas del Buddha, porque la superstición inhibe, se opone, cubre e impide surgir a la verdadera



www.centro-syz.org



www.xu-yun.org

comprensión. Si la humanidad desconoce esto, la superstición dominará más y más, y este mundo devendrá crecientemente peculiar. Dukkha no será sosegable porque la verdadera naturaleza de la mente y el cuerpo no serán comprendidas. Entonces, hagan un estudio suficiente de los mecanismos profundos y complejos de los ojos, oído, nariz, lengua, cuerpo y mente, y entonces conoceremos el Dhamma real y último. Obtendremos el camino, el fruto, y Nibbana, seremos capaces de vivir por encima de dukkha, y la mente no estará con impurezas, estará luminosa todo el tiempo.

Naturalmente estamos sin conocimientos en el vientre materno. No tenemos conocimiento correcto, conocimiento acorde a nuestra naturaleza. La mente sólo tiene el conocimiento de los sentidos de los ojos, oído, nariz, lengua, cuerpo y la mente misma, solamente este tipo de conocimiento. Por ende, no sabe lo que es la verdad, no conoce lo que es la liberación de la mente a través de la sabiduría, no sabe lo que es dukkha, lo que es la causa de dukkha, lo que es sosegar dukkha y cuál es el camino para sosegar dukkha. La mente carece de este tipo de conocimiento al nacer. Una vez nacido, el niño está rodeado por una variedad de cosas capaces de conducirlo a una comprensión de forma no real, en una manera opuesta a la verdad. Así crece entonces en el medio del engaño en lo relativo a lo que experimenta a través de los ojos, la nariz, la lengua, el cuerpo y la mente. No conoce la verdad de esas cosas, no conoce el camino a la seguridad, no conoce Nibbana. Éste es nuestro "pecado original". Otras religiones tienen también este concepto, pero hablan de él de manera diferente. Nosotros lo explicamos así: cuando salimos del vientre materno, inmediatamente estamos rodeados de muchos y variados objetos sensoriales que nos permiten forjar una comprensión incorrecta. Quienes nos crían nos brindan cosas



www.centro-syz.org



www.xu-yun.org

deliciosas para comer de modo tal que quedamos encantados con lo delicioso. Traen lo lindo, lo hermoso para tentarnos en lo apasionante, y entonces nos dejamos engañar al aferrarnos al “yo” y “lo mío”, y al aferrarnos a la visión del “yo” comúnmente nos equivocamos.

Este problema no disminuye al ser adolescentes, y es el tipo de visión incorrecta que tenemos hasta estar viejos y encanecidos. Intenten observar, examínense a ustedes mismos y vean si la comprensión incorrecta disminuye o no con el correr del tiempo. De hecho, solamente se incrementa, se hace más firme, fuerte, y es muy difícil sacársela de encima. Cuando no podemos sacárnosla de encima, nos las tenemos que ver con dukkha, y lo tenemos que soportar hasta que realmente, realmente sintamos la necesidad de liberarnos de él. Una vez que sentimos la necesidad, podemos empezar por intentar y hacer cambiar las cosas, enderezar el problema. Así, si hemos tenido la suerte suficiente de pasar por el suficiente conocimiento y estamos convencidos de que podemos hacerlo, podemos aplicarnos, hacer los ajustes necesarios, disminuir el dukkha que tenemos que experimentar, y tal vez , llegar eventualmente a vivir sin él.

Toda la gente, grupos familiares, sociedades, países, el mundo entero viviendo sin dukkha, sería el logro mejor. ¿Pero cómo puede eso transformarse en una realidad? Necesitamos permitirle al Dhamma que nos ayude, permitirle al Dhamma ser dominante en el mundo, así podría el mundo estar libre de dukkha.

No tenemos el conocimiento desde el nacimiento; cargamos con el conocimiento incorrecto, sin que se nos haya enseñado el conocimiento correcto. A los niños no se les enseña acerca de sosegar dukkha. Hay solamente indulgencia, mimos y el habitual deterioro.



www.centro-syz.org



www.xu-yun.org

Ésta es la manera en que son las cosas. ¿Por culpa de quién? Naturalmente carecemos de conocimiento correcto al nacer. Salimos del vientre materno vacíos en ese sentido, y una vez en el mundo, cargamos con errores, con egoísmo, quedando encantados con lo delicioso, estimulando las experiencias sensoriales hasta transformarnos en adoradores de lo “divertido”, de lo delicioso, de lo estimulante, llegando eventualmente al punto en el cual no podemos ganar el suficiente dinero como para costear el hábito. Hay mucho de este tipo de problema porque se ha desarrollado la tendencia o inclinación a este tipo de comportamiento. Esta “tendencia” es conocida como *anusaya*. Cada vez que surge la impureza, las tendencias, *anusaya*, se incrementa. La impureza surge dependiendo de causas y condiciones y es un asunto temporario: las impurezas de *lobha*, ira, *coda*, enojo y *moha*, engaño, surgen y cuando lo hacen, la tendencia hacia ellas comienzan a desarrollarse, permitiéndoles así resurgir con más facilidad en el futuro. Las impurezas empujan, presionan para surgir porque hay una tendencia hacia el comportamiento impuro que encontramos difícil de resistir.

Entonces ahora hagan de la mente una fortaleza del Dhamma, luchen contra las impurezas, no les permitan surgir, combátenlas con atención plena y comprensión clara (esto es, estar lo suficientemente alerta como para aplicar el tipo de respuesta correcta a cualquier contacto sensorial potencialmente significativo). Si podemos prevenir una vez su surgimiento, entonces la familiarización con ellos decrecerá mucho, y el poder de las impurezas decrecerá. Por ende, si somos cuidadosos, los controlamos, no les permitimos surgir y su poder se aminora, la familiarización con ellos disminuye. Éste es el camino a la seguridad, el mejor camino. No se rindan, no se desanimen, y seremos capaces de controlarlos más y más hasta que



quizás podamos controlarlos completamente – y entonces las tendencias desaparecerían todas juntas.

Hemos llegado a venerar las impurezas como si se tratara de algo bueno, algo maravilloso, lo cual es lo mismo que adorar *kilesa*, las impurezas mismas. Veneramos *kilesa*, esto es, queremos lo que *kilesa* quiere, queremos lo que las impurezas quieren, queremos lo “divertido”, lo delicioso, lo estimulante. Adoramos a *kilesa* como si fuera nuestro Dios. “Dios” significa la realidad última, aquélla en la que tenemos fe, a la que tememos, y conforme cuyos principios regulamos nuestro comportamiento. Pero ponemos nuestra fe en las impurezas, les tememos, comúnmente nos comportamos en conformidad con sus impulsos. Tenemos a *kilesa* como nuestro Dios. Entonces ahora intentamos cambiar. Ponemos nuestra fe en el Buddha e intentamos comportarnos en conformidad con lo que él enseñó, lo cual es difícil porque hemos estado adorando al Dios de las impurezas casi desde el nacimiento. Dependerá de que las causas y condiciones adecuadas existan, o en que la oportunidad surja, etc, pero si todo viene junto del modo correcto, podemos cambiar. Puede ocurrir si hay suficiente inclinación al Dhamma; y si hay una buena instrucción disponible, las cosas pueden cambiar. Podemos alejarnos de lo impuro, detener nuestra asociación con las impurezas y juntarnos con el Dhamma, llegar a estar interesados en practicar el camino del Dhamma.

Entonces la “luz” habrá surgido, habremos visto la luz de la seguridad y girado hacia ella. Entonces ya no adoraremos a las impurezas; en cambio, miraremos hacia lo real, la verdad, giraremos hacia el Dhamma, hacia *sacca*, la verdad de las verdades.



www.centro-syz.org



www.xu-yun.org

Esto marcará el surgimiento de la "Buddhología". Antes de esto, todo era superstición – conocimiento "adormilado" es denominado superstición – pero ahora eso cambia, comienza a ser el conocimiento de uno que ha despertado, cuyos ojos están ampliamente abiertos, que ya no duerme. Así, ingresamos al camino del Buddha, y despacio, gradualmente, seguimos el camino hasta el final, al logro del camino, fruto y Nibbāna. Deberíamos encontrar interesante la existencia de un camino como éste.

Necesitaremos conocer todo esto por nosotros mismos, conocerlo realmente en nuestras propias mentes, aceptar lo que alguien nos diga no sería lo correcto, por eso sigan el consejo del Sutta Kālāma¹⁴ . No vayan en contra de los postulados del Sutta Kālāma, esto es, no crean ciegamente. Tengan fe en algo sólo cuando haya sido claramente comprendido, y entonces podemos gradualmente cambiar e ingresar al camino correcto. Respeten el Dhamma, la verdad última, hagan las cosas correctas y alcancen lo más elevado, Nibbāna, donde concluye.

Todas las cosas sentidas por la mente son sandiṭṭhiko (personalmente experimentables). *Sandiṭṭhiko* –esta palabra es significativa, altamente significativa, porque si el Dhamma no es sandiṭṭhiko no será adecuadamente beneficioso. Los asuntos del Dhamma deben ser sandiṭṭhiko. Vayamos al problema de memorizar cosas como "Svākkhāto bhagavatā dhammo sandiṭṭhiko akāliko..." (cantado todos los días por monjes y monjas) y cosas por el estilo. Lo tenemos que pronunciar a diario pero todavía no nos beneficiamos de ello porque no es s *sandiṭṭhiko*. Piénsenlo –si no es *sandiṭṭhiko* , es

¹⁴ Kesaputti ((Kālāma) Sutta (AN 3:65)



solamente pronunciación de palabras porque la mente no “ve” la verdad de ello. De este modo, cualquier cosa que digamos o recitemos, permitámosle ser también *sandiṭṭhiko*. Si hablamos de dukkha, permitámosle ser sentido, ser conocido por la mente cómo es dukkha en realidad. Las impurezas son la causa de dukkha, entonces conozcan las impurezas, conozcan cómo es que son la causa de dukkha. Permitan que todo sea *sandiṭṭhiko*.

Las cosas que necesitan ser una experiencia *sandiṭṭhiko* antes que ninguna otra, son los ojos, oído, nariz, lengua, cuerpo y mente, más sus opuestos, sus compañeros, las formas, sonidos, aromas, sabores, tocar y objetos mentales; entonces está el surgimiento del contacto, la sensación y demás. Todo esto debiera ser *sandiṭṭhiko*, experimentado personalmente, para ser realmente útil. Es lo primero, lo que el Buddha describió como el comienzo del Brahmachariya. En el estudio *pariyatti*, la exploración intelectual del Dhamma, los sentidos deben ser abordados primero. Al practicar, las operaciones de los sentidos vienen primero, y el resultado de la práctica, la penetración en la verdad debe inicialmente ser concernientes a la experiencia *sandiṭṭhiko* directa de los sentidos y sus modos de operación.

Tomar los refugios, llegar a conocer los todavía mal comprendidos Buddha, Dhamma y Shanga (algo que, nuevamente, es cantado diariamente por monjes y monjas) es algo duro, por eso tenemos que, al menos al principio, simplemente recitar ciegamente las palabras y recibir los refugios tal como lo hacemos habitualmente. A pesar de que eso sea similar a una creencia supersticiosa, debemos pasarlo por alto por ahora y continuar aceptando las todavía misteriosas versiones del Buddha, Dhamma y Shanga como nuestro



refugio. Posteriormente, podremos estudiar y practicar para agregar conocimiento hasta que el Buddha, Dhamma y Shanga se transformen en experiencias *sandiṭṭhiko* también.

Soseguen dukkha primero y conoceremos el real Buddha, Dhamma y Shanga. Simplemente leer acerca de las cualidades del Buddha, Dhamma y Shanga en los libros no es un conocimiento *sandiṭṭhiko*; sandiṭṭhiko en un nivel intelectual no es todavía algo real, pero nos podemos sostener en él en vez de la cosa real. Entonces, es “Buddhaṃ saraṇaṃ gacchāmi, Dhammaṃ saraṇaṃ gacchāmi, Saṅghaṃ saraṇaṃ gacchāmi” (Me dirijo al Buddha como refugio, me dirijo al Dhamma como refugio y me dirijo a la Shanga como refugio) por ahora. Entonces, lenta, gradualmente ascendemos, observamos hasta saber. Cuando la mente sosiegue el sufrimiento, cuando por primera vez sintamos que no tenemos ningún dukkha entonces realmente habremos conocido el Buddha, realmente habremos conocido el Buddha, el Dhamma y la Shanga. Por ese entonces, el sandiṭṭhiko Buddha, Dhamma y Shanga aparecerán. Tememos que la comprensión del Buddha de años y años no haya sido sandiṭṭhiko, y en consecuencia permaneceremos ignorantes de la verdad hasta el día de nuestra muerte. Los monásticos no necesitan vanagloriarse; tampoco ellos tienen el conocimiento *sandiṭṭhiko* del Buddha, Dhamma y Shanga. Por eso, Buddhistas, no sean perezosos, no descuiden eso que puede hacer *sandiṭṭhiko* del Dhamma.

Lo que estamos por decir será probablemente considerado presumido, pero cuando podemos sosegar dukkha, cuando podemos comprenderlo adecuadamente y ponerle fin, en ese momento somos Buddha. Algunos verán esto como una afrenta al Buddha, pero en



www.centro-syz.org



www.xu-yun.org

realidad es eso lo que ocurre – la mente se transforma en Buddha, asume un poco el carácter de un Buddha. La mente que puede sosegar dukkha, que puede conocer el sosegamiento de dukkha, esa mente es Buddha. Podemos decir que la mente “obtiene” la Budeidad, o la mente tiene “naturaleza” de Buddha, porque alude a lo mismo. La mente exhibe las características peculiares de Buddha, por ende denominamos a esa obtención, “ser Buddha”.

Hagan el esfuerzo, hagan *sandiṭṭhiko* de la experiencia de dukkha y su sosegamiento. Todos los *dhammas* conectados con el sosiego de dukkha deben ser también *sandiṭṭhiko*, esto es, deben ser vistos claramente por uno mismo, y deben también desplegar las características de ser *akāliko* –sin tiempo, o estando más allá del reino del tiempo-; de ser *ehi-passiko* – invitando, invitando a uno a venir y ver-; de ser *opanayiko* –conduciéndole a uno incluso más profundamente hacia la verdad-; y finalmente, de ser *paccattam veditabbo* – inmeditamente experimentable por el sabio-.

Hay muchas cosas que necesitamos saber, algunas de las cuales conciernen al Dhamma, conciernen la comprensión del Buddhismo que hemos visto en este primer capítulo del *Pequeño Libro Dhamma*.



www.centro-syz.org



www.xu-yun.org

DISADHAMMA

EL SIGNIFICADO DE LOS SEIS DISAS

Discurso impartido a los monjes ordenados de manera transitoria el 10 de Octubre de 2513 (1970) en Suan Mokkhabalarama, Chaiya

Traducido del tailandés al inglés por Mongkol Dejnakarindra
Editado por Voluntarios BIA

Traducido del inglés al español por Upasika Wù jiān Shakyā (Stella Maris Cabral)

Seis conferencias especiales Dhamma fueron impartidas a los monjes ordenados de manera transitoria por Ajahn Buddhadasa durante los retiros de lluvia de 1970. Posteriormente, fueron publicados juntos como Disadhamma: Mankind's Pathway Dhamma.¹⁵ Lo que sigue, es la segunda conferencia de las series.

PRÓLOGO DE LA PRIMERA EDICIÓN TAILANDESA

Este libro presenta una serie de discursos especiales del Venerable Buddhadasa Bhikkhu. Los discursos fueron impartidos a sus monjes-estudiantes, quienes se ordenaban por un tiempo limitado. Se trataba de algo así como la última instrucción para los monjes, antes de su retorno a la vida laica, para llevar adelante los conceptos dhámmicos y conducirse correctamente en la sociedad circundante. Esto les traería paz y armonía con el mundo. El título de

¹⁵ “El Camino del Dhamma para la Humanidad” (NT español)



www.centro-syz.org



www.xu-yun.org

la conferencia era "Disadhamma", lo cual quiere decir "el camino del Dhamma para la humanidad". En realidad, *disadhamma* está presente en varios libros de textos para los estudiantes tailandeses en general. Pero este libro en particular, *Disadhamma*, describirá lo que está más allá del alcance de los libros de texto, algo diferente de lo que la mayoría considera son los asuntos de los hombres y mujeres de familia. Intenten leer y comprender un capítulo, y sabrán que *Disadhamma* contiene asuntos importantes y compila todo el conocimiento necesario para los intelectuales dhámmicos que se encuentran relacionados con la sociedad. Todos estos asuntos son los que cualquiera necesita saber a fin de tener una vida exitosa, ya que tratan de la gente en su vida cotidiana. El autor dijo que algunas personas pueden no estar de acuerdo con lo que él presentó a los monjes en los *disas* a fin de que reflexionaran sobre ello. Pero la presentación era solamente una sugerencia. Si a los monjes les gustaban las ideas, podrían tomarlas para experimentar. La intención del autor era que la audiencia supiera cómo hacer lo mejor y cómo obtener el mayor beneficio de la práctica. Esto haría una lección de cada faceta de la vida, de modo tal que la vida de cada uno podría estar libre de problemas y perfeccionada. Guardamos la esperanza de que este libro sea algo así como un manual para quien lleva adelante una vida de hogar, tendiendo a la paz verdadera y obteniendo lo mejor que un ser humano puede adquirir con intención meritoria.

Con los mejores deseos

El Editor



LOS SIGNIFICADOS DE LOS SEIS DISAS

En la última sesión, describí el significado de los Seis Disas como un todo. Hoy les describiré a cada uno en detalle.

Cada palabra tiene muchos significados para la amplia diversidad de laicos. La gente los puede ver más o menos profundamente dependiendo de su educación o inteligencia. Hoy vamos a analizar el significado profundo de lo que llamamos los “Seis Disas”, nominalmente padres, hijos y cónyuge, maestros, amigos y parientes, monjes y sirvientes. Estos son los *disas* principales (direcciones, direcciones a ser seguidas) en un sentido ético. Supongamos que la dirección en la que estamos parados es el centro de observación. Entonces veríamos el frente, atrás, izquierda, derecha, arriba y abajo, todo situado a nuestro alrededor. Debemos verlos y obtener los resultados de tratarlos adecuadamente. Pero cuán profunda o superficialmente los veamos, depende de nuestra inteligencia o falta de ella. Por eso primero debemos comprender nuestra (y la de otra gente) ignorancia o conocimiento relativo a este asunto. He dicho que una palabra tiene muchos significados. Depende del punto de vista o la perspectiva. Desde un punto de vista materialista, ves una cosa, y desde un punto de vista abstracto o espiritual, ves otra. Así, si se busca un beneficio mundano, la palabra tiene un significado, pero si se busca un beneficio profundo y Dhámmico, tiene otro significado.

Ahora miremos ampliamente cada una de las palabras para ver cuál es su filosofía. Por ejemplo, trataremos de darnos cuenta de todo acerca de la filosofía de las palabras “padres”, “hijos” y “esposa”¹⁶.

¹⁶ Claramente podría traducirse “cónyuge” en el sentido al que apunta la conferencia. (NT español)



Cuando se nos pregunta, “¿qué significa esa palabra?”, tenemos que considerar desde qué punto de vista está formulada la pregunta.

Primero vamos a mirar el punto de vista materialista, por ejemplo, el biológico acerca de objetos materiales.

Biológicamente, los padres humanos son reserva de genes o hacedores de bebés tal como las plantas y los animales, reproduciéndose y creando nuevas generaciones. Están los lados femenino y masculino que contribuyen a las nuevas entidades combinadas genéticamente. Para los animales y las plantas, los padres biológicos no son más que eso. En este aspecto, no hay asunto ético, cultural o espiritual para considerar. Conduce a valores materialistas y beneficios y pasa por alto la benevolencia parental. Ha habido gente que mira desde este punto de vista y cree que los padres son simplemente hacedores de bebés. Algunos van tan lejos que llegan a sugerir que los padres hacen bebés sólo por diversión.

El Rey Mahavajiravudh, del Sexto Reino de la Dinastía Chakri de Tailandia, compuso un verso que recuerdo haber leído un tiempo atrás. No puedo recordar el nombre del libro y las palabras exactas del verso, pero era algo como esto: “Nos dieron la vida de forma no meritoria, y como regla general, esto no puede contar como maravilla”. La cita en el cuento, era dicha a una multitud con un carácter demoníaco, en correspondencia con el verso. Su significado es que lo que los padres soportan de los hijos no se parece a otorgar un regalo porque no hay ni dadores ni receptores; es una regla normal de reproducción. Entonces el carácter endemoniado sugirió que no debemos respeto a nuestros padres. No lo vean como un cuento viejo y obsoleto, porque este punto de vista existió en el pasado y tiene un impacto hasta ahora.

Hay una historia de la vida real que me gusta contarle a la gente, aunque es poco elevada. Había una graduada educada en el



www.centro-syz.org



www.xu-yun.org

extranjero que después de volver a Tailandia, trataba a su madre como una esclava, al punto tal que su madre ya no pudo soportarlo. Un día, después de haber tolerado el abuso de su hija hasta quebrantarse, la madre se quejó de que su hija no reconoció la generosidad parental. La hija gritó que la madre misma no reconoció la benevolencia de la hija al ir a estudiar afuera y retornar trayendo honor a la madre. Entonces pueden ver qué opuestas están. Esta historia de la vida real ocurrió en Bangkok. Fue contada frecuentemente, pero para prevenir el enojo, los nombres de las involucradas no serán mencionados.

La historia encaja con la cita previamente mencionada: "Nos dieron la vida de manera no meritosa, y como regla general, no cuenta como maravilla". Esto se debe a que algunas personas tienen un punto de vista meramente biológico en el cual los padres son nada más que hacedores de bebés, y esto no incluye un asunto ético o idealista. Una visión materialista de este tipo puede existir de muchas otras formas.

Un segundo punto de vista, más elevado, es el sociológico o antropológico –no estoy seguro de cuál es el término exacto a utilizar, el de los padres que asumen la responsabilidad por sus descendientes. Socialmente, los chicos están bajo el cuidado parental. Los padres deben ser responsables por sus hijos, diligentemente cuidándolos tal como en general lo establece la sociedad. Este es mejor que el punto de vista biológico, que es puramente materialista, porque hay un deber obligatorio que debe ejecutarse correctamente. La sociedad se beneficiará de padres diligentes que crían muy buenos hijos.

En el tercer punto de vista, veremos el significado de la perspectiva espiritual, Dhámmica, religiosa o idealista en última instancia. Vamos a decir que es un ideal espiritual. Conforme



este punto de vista en el Buddhismo, los padres son los *Brama* de los hijos, sus primeros maestros, y *arahants* (los perfeccionados). Estas ideas son más elevadas que lo que se acepta socialmente en general. El significado final es que los padres son dadores de vida, que nuestras vidas nos son dadas por nuestros padres, que no podemos nacer por nosotros mismos, y otras descripciones similares. Los padres crean entidades corpóreas que más tarde devienen personas. Sin embargo, una mente tonta o limitada lo ve de una manera, mientras que una mente *pundit* o profundamente inteligente lo ve de una forma diferente.

Entonces hemos descripto la regla acerca de lo qué es el significado cuando se considera el punto de vista biológico, sociológico e idealista. Podrían recordar el siguiente ejemplo acerca de la imagen de un Buddha. Materialmente, la pequeña imagen de un Buddha vale lo que unas pocas latas de sardina. Socialmente, no. La gente lo considera un objeto más beneficioso que su valor nominal. Idealmente, representa al Buddha, Dhamma y Shanga. Por ende, realmente una imagen del Buddha no vale simplemente lo que unas pocas latas de sardinas. Podrían usar este hecho para la comparación de varias cosas en diferentes aspectos de modo tal que elijan aquél aspecto que es más beneficioso.

Los padres no son simplemente hacedores de bebés; son muchas cosas cercanas y lejanas, incluso arahants de la familia, si se los considera desde el ideal Buddhista. Recuerden que los padres son fuente de mérito para sus hijos. La palabra *arahant* tiene la intención de ser usada en este sentido. Los hijos pueden obtener méritos de sus padres al tratarlos con respeto y gratitud. Esto significa que los padres son plataformas que reciben gratitud. Ahora revisemos lo que he dicho. Biológicamente, los padres son hacedores de bebés, tal como la crianza de búfalos, bueyes o plantas. Sociológicamente, los



padres son quienes cuidan a sus hijos, e ideal y espiritualmente para los Buddhistas, los padres son los arahants de la familia.

Por eso el primer *disa*, la dirección frontal, representa a los padres, y tiene los significados que acabamos de describir.

Debemos considerar que los padres están frente a nosotros, precediéndonos, y siendo más importantes que nosotros. Siempre los tenemos ahí frente a nosotros. Cuando se casen, no devengan tan sin sentido como para ubicar a tu cónyuge en el frente y colocar a sus padres detrás de ustedes. Sean cautelosos y eviten que ocurra algo así. No permitan que aquello que los fascina o le interesa, eso que está a tono con sus impurezas, se ponga frente a ustedes. Para ser correctos, debemos permitir estar frente a nosotros, a lo que en realidad es correcto y Dhámmico.

Ahora miraremos detenidamente los *disas* restantes, que se serán mejores y más fáciles de comprender. La dirección de atrás corresponde a los hijos y cónyuge. En la escritura Pali¹⁷, la palabra "hijos" viene antes que la palabra "cónyuge"¹⁸. De manera similar en el tailandés, decimos "hijos y cónyuge", y no al revés. Por lo tanto, consideramos a los hijos primero. En un sentido simple y biológico, los chicos son los resultantes de la reproducción, tal como la descendencia de los animales y las plantas. Son simplemente eso, nada más que respuestas a la ley de la naturaleza. Esto se lleva bien con el dicho consignado arriba: "Nos dieron la vida de manera no meritoria, como regla común, no cuenta como maravilla". Materialmente, los chicos son solamente trozos de carne y sangre provenientes de la reproducción de sus padres.

¹⁷ Ver Sīgālovāda (Sīgāla) Sutta (DN 31)

¹⁸ El texto en inglés dice "wife" (esposa), y dado el contexto entendemos que se refiere tanto a esposa como a esposo, por eso empleamos la palabra "cónyuge". (Nota de la traductora al español).



www.centro-syz.org



www.xu-yun.org

En el sentido ético de la sociedad, que ha sido adoptado desde los tiempos antiguos, o en un sentido mundano, natural, los hijos son objeto de la alegría de los padres. Cuando nace un bebé, o incluso antes, deviene objeto de promesa y gratificación para sus padres. Instintivamente, los padres humanos se complacen con sus hijos tal como lo hacen los animales con su descendencia. Pero los seres humanos son más inteligentes que los animales. De este modo, el bebé humano aporta más felicidad que la aportada por la descendencia animal a sus respectivos padres. El bebé humano podría tener el significado conforme la palabra Pāli *putta* o la palabra sánscrita *putra*. Estas dos palabras hindúes, que han estado en uso desde los tiempos antiguos, proporciona el significado del niño como “aquél que liberará a sus padres del infierno”. El infierno significa aquí todo tipo de desdicha. Cuando un par de padres tiene un hijo, se le quita su infelicidad o infierno; están gratificados al recibir lo que más quieren, alguien que continuará con sus genes y les dedicará méritos después de su muerte. Esta es la manera en la cual un niño deviene fuente de felicidad, un sosegador de infelicidad, o un eliminador de infierno para sus padres.

En una sociedad común, la gente ve a los hijos como progeñie. Se trata de una visión centrada en sí mismos. La gente conforma familias porque quiere descendientes. Tienen propiedades que no quieren darle a nadie más, entonces se las dan a sus hijos. Guardan la esperanza de que sus hijos preserven su genealogía. Ahora la situación parece haber empeorado. Los hijos se han transformado en mercancía. Es absurdo. En Tailandia, las hijas tienen un precio elevado; en India, los hijos son caros. Depende de los valores, tradición, cultura, pero la gente cuida bien de sus jóvenes solamente para venderlos a precios elevados. Hablar francamente de esto puede sonar vulgar, pero una percepción social de esta naturaleza es más



www.centro-syz.org



www.xu-yun.org

bien moralmente baja. Desde el tercer punto de vista, el que es idealísticamente espiritual, los hijos son más que aquéllos que sacan a los padres del infierno. Se supone que continúen el recorrido humano hacia Nibbana o Dios. La evolución natural significa mejorar la naturaleza. La evolución espiritual similarmente significa mejorar hacia el Nibbana o la unificación con Dios. Como la gente no puede alcanzar este objetivo en una sola vida, dejan detrás hijos para continuar este recorrido hasta que un ser humano pueda algún día alcanzarlo.

Por lo tanto, si una persona quisiera tener un hijo en el sentido idealista, esa persona no debería pensar en un bajo nivel moral, sino en cambio pensar en estimular a sus hijos en el sentido de avanzar espiritualmente para alcanzar el Nibbāna o Dios. Si ustedes no pueden alcanzar el objetivo en esta vida, entonces sus hijos, sus nietos, o sus bisnietos podrían alcanzarlo. Pensando así, no se estresan y en cambio se sienten felices y hacen progresos.

Piénsenlo nuevamente, verán que materialmente, un hijo es el resultado de la reproducción de sus padres; sociológica o antropológicamente, su delicioso sucesor genético; e idealísticamente en el Buddhismo o religiones similares, sus herederos para el viaje hacia el Nibbana o Dios. Esto es lo que vemos en el largo plazo, lo que los hijos deberían ser conforme la dimensión profunda de la vida.

Vayamos ahora a la palabra pendiente, "esposa". Surge la pregunta acerca de lo qué es una esposa. Material o biológicamente, una esposa es el lado hembra de los padres reproductores humanos, tal como los de los animales y plantas. No tendríamos que hablar demasiado de este aspecto de una esposa. Sociológica o antropológicamente, una esposa es beneficiosa para el marido, siendo su compañía en los tiempos de vacas gordas y de vacas flacas, construyendo juntos una vida. Éste es el buen significado de una



www.centro-syz.org



www.xu-yun.org

esposa. Pero ahora se rebaja tanto que una esposa deviene un objeto de obsesión, de exhibición, o un símbolo de estatus. Un hombre trabaja terriblemente duro para completar sus estudios a fin de encontrar una esposa que sea rica, hermosa, o con la cualidad de la que se trate, con el fin de exhibirla. De esta manera, una mujer se transforma en un juguete, tal como un objeto o algo explotado por el hombre. Esto no es idealista. Sigue una percepción común influenciada por las impurezas y causa en las mujeres una obsesión con la hermosura del cuerpo, sin pensar en ninguna otra cosa. Las esposas hacen una vida usando su belleza, lo que puede ser considerado una especie de fraude. Si las esposas están bajo una situación así, la humanidad está muy engañada y es muy tonta. Pero si una esposa es considerada la mejor mitad de la pareja casada, aquélla que contribuye al progreso de la familia, entonces la situación es buena.

En un sentido más profundo, siendo espiritualmente idealista y liberado del control de las impurezas, marido y mujer son compañeros en el viaje hacia el Nibbana. Tenemos mucho que decir acerca de esto, pero resumiendo podemos decir que cada ser humano nace para realizar el viaje al Nibbāna porque ahí es donde la historia concluye. Para llegar ahí, debes desenvolverte bien en los asuntos mundanos, que inevitablemente incluyen tener una esposa e hijos. Esto significa que debes ser un buen marido con una buena esposa, ambos bien versados en asuntos espirituales y sabiendo realmente lo que son la vida, el mantenimiento de un hogar y una familia, al punto de cansarte de ellos y que ya no te afecten. Si pasas pobremente el test mundano, no te cansas de ello y todavía te seguirá afectando. Por lo tanto, un buen marido y esposa deben ayudarse mutuamente para estar ambos espiritualmente iluminados, sin ser engañados por este mundo. Una esposa debería ser una buena compañera para su



www.centro-syz.org



www.xu-yun.org

esposo hacia el Nibbana, y lo mismo aplica para el esposo con relación a su mujer.

Las palabras del Buddha en el Sutta aluden a los niños y las esposas pero no a los maridos. Esto se debe a que se dirigía a una audiencia de hombres. Generalmente deberíamos hablar acerca de hijos, esposa y marido. A pesar de que los hombres jóvenes actualmente piensen en una esposa con la cual tener entretenimiento corporal, esto tendría que ser temporario. Deberían conocer el significado completo de la evolución natural, que la humanidad debe dirigirse hacia el Nibbana como destino final. Por ende, tener una esposa o un marido significa tener compañía que coopera para el viaje hacia el Nibbana. No queden atascados acá en este mundo porque sería vergonzoso y haría que los humanos no fuésemos mejores que los animales y las plantas. Dado que somos mental y espiritualmente superiores a ellos, debemos llegar más lejos que ellos.

Podrán ver que he ido tan lejos como para decir que incluso los niños deben continuar su viaje hasta el Nibbana, y que esposo y esposa son compañeros que van hacia el Nibbana juntos en vez de quedar atascados acá en este mundo. Es así como deberían mirarlo, de la manera idealista última.

Es suficiente hablar de solamente los tres niveles del significado de cada disa; más que esto, complicaría el asunto. Material o biológicamente, padres, esposos e hijos, significan determinadas cosas. Social o antropológicamente, significan otras. Idealística o espiritualmente, su significado va más allá, al destino último para los humanos, esto es, Nibbana o Dios.

Los otros *disas*, nominalmente, maestros, amigos y parientes, monjes, sirvientes, tienen significados que van más allá del concepto materialista. Los maestros como disa correcto



no tiene significado en el sentido biológico ni en el materialista. Por eso no hablaremos de su significado en este nivel, pero consideraremos el siguiente –el sociológico o socialmente estándar. En este sentido, los maestros son a menudo vistos como empleados para el trabajo de enseñar, aquéllos que asumen la enseñanza como profesión. A lo sumo, los maestros son considerados como consultores para varios problemas, obteniendo beneficios materiales para ellos y sus estudiantes. Pero al mirar a un nivel superior, esto es, un idealístico o espiritual, deberíamos decir en voz alta que los maestros son líderes espirituales, aquéllos que hacen crecer nuestro nivel espiritual desde los tiempos más tempranos de nuestras vidas. Ello se debe a que los maestros que enseñan tanto en ciudades como en las zonas rurales, son quienes proporcionan educación básica a los estudiantes y quienes, y esto es lo más importante, supervisan sus buenos modales y moralidad. Deberían ser considerados líderes espirituales y no simplemente empleados de la enseñanza.

La mayoría de la gente joven ve a los maestros como empleados de sus padres o del gobierno, que es mantenido con el dinero de los impuestos pagados por sus padres, y de este modo siendo indirectamente los empleados de los estudiantes para su enseñanza. Por eso no los respetan como personas venerables. Hace mucho tiempo, la gente le enseñaba a sus hijos a considerar a los maestros como personas venerables y de las más generosas, y no como empleados. Pero la cultura occidental no enseña de este modo; en cambio, enseña que los maestros son amigos de los estudiantes, lo cual los hace no tan venerables. Entonces el mundo está agitado debido a una cultura tan tonta. Nosotros los Buddhistas Tailandeses debemos considerar a los maestros como aquéllos que se posicionan entre las personas más venerables, aquéllos que hacen crecer



www.centro-syz.org



www.xu-yun.org

nuestro nivel espiritual en el comienzo de nuestras vidas. Este es el significado del disa correcto.

El *disa* izquierdo corresponde a familiares y amigos.

Directamente, “parientes” significa la gente que se encuentra en la misma familia por linaje e indirectamente, significa la gente que está relacionada dhámmicamente, nominalmente, aquéllos que se ayudan el uno al otro en asuntos dhámmicos o que comparten la misma ideología. La palabra llave de parientes es ayudarse el uno al otro. Un pariente de sangre que no ayuda a los otros de la misma familia, no cuenta dhámmicamente como un pariente. La gente no relacionada por sangre pero que se ayuda y familiariza con el otro, constituye parientes más significativos.

En la lengua Pāli, la palabra para “pariente” es *ñati*, que significa “conocer” o “percibir” – un pariente es una persona a quien tenemos que conocer o percibir, y la palabra para amigo es *mitta*, que significa “amorosa amabilidad”, un amigo es una persona a quien amablemente amamos. Parientes y amigos tienen un centro de significado común, por eso los ponemos juntos en el mismo disa. A diferencia de los hijos, que nacen de los padres, los amigos no tienen un significado materialista, pero tienen un significado sociológico. Obviamente se ayudan los unos a los otros y comparten felicidad o desdicha juntos. Esto aporta satisfacción cuando hay un objetivo que lograr. Vivimos en un mundo lleno de trabajo y responsabilidades, que nos agobia. Pero la carga se hace llevadera cuando tenemos amigos alrededor que nos ayudan. Las cosas se hacen debido a la cooperación de nuestros amigos. Esto es lo que significan los amigos sociológicamente en un nivel medio.

En el nivel elevado, idealístico y espiritual, los amigos no son otros que los compañeros de viaje hacia el Nibbana. De este modo, los amigos verdaderos son aquéllos que ayudan, aconsejan y



www.centro-syz.org



www.xu-yun.org

contienen el uno al otro para la mejora progresiva. Los amigos nos advertirán cuando seamos descuidados, nos harán recordar cuando olvidemos, nos guiarán cuando nos hayamos perdido, de modo tal que al final alcanzaremos el Nibbana. Incluso pueden susurrar en nuestros oídos al momento de nuestra muerte. Este es el ideal de amigo. Pero los amigos que beben juntos licor o van juntos a un prostíbulo, son amigos endemoniados, que no cuentan como el ideal en el sentido planteado aquí. Los amigos de beber licor y amigos licenciosos, nos conducen al materialismo y la sensualidad.

Discutiremos ahora el significado del *dīsa* de arriba, el *samaṇa-brāhmaṇa* (los monásticos). Algunos de ustedes quizás no escucharon acerca de la palabra Pāli *samaṇa-brāhmaṇa*, por eso les daré su definición corta para que la memoricen fácilmente. Una persona *samaṇa* está ordenada y es célibe mientras que una *brāhmaṇa* está ordenada o semi-ordenada y tiene cónyuge y una familia pero aún así realiza tareas religiosas similares a las de los *samaṇa*. Un sacerdote que tiene hogar y tiene vida de casado, es un tipo de persona ordenada que se denomina *brāhmaṇa*. Un monje que no mantiene un hogar, que es más independiente y moralmente más elevado, es llamado *samaṇa*. Combinados juntos, los dos tipos de ordenados son denominados *samaṇa-brāhmaṇa*. La palabra proviene de una lengua de la India. El Buddha la usó tal como realmente existía en esa época.

Un *samaṇa* como el Buddha, pertenece al grupo de ordenados que no mantienen un hogar, como hacen otros grupos de monásticos. Todos hacen el mismo trabajo de elevar el nivel espiritual de la gente o de ayudar a resolver los problemas concernientes a ese nivel. *Brāhmaṇas*, que mantienen hogares, no pueden ir tan lejos con el



www.centro-syz.org



www.xu-yun.org

liderazgo espiritual. Tal vez esto condujo a un malentendido desde tiempos antiguos. El peso espiritual tal como lo entendían los Brāhmaṇas, se alcanzaba a través de *yañña* (sacrificio), que creían iba a conducirlos a un cielo más elevado en las próximas vidas. Los Brāhmaṇas, como líderes espirituales, a menudo inducían a errores como éstos. A fin de que un rey renaciera en el cielo, ejecutaban para él varios tipos de sacrificios, incluyendo la matanza de humanos. Los samaṇas no hacían nada de esto. Tenían su propio tipo de *yañña*, por ejemplo, el sacrificio propio o el dejar ir los conceptos de “yo-lo mío” para alcanzar el Nibbana como destino último. Sin embargo, ambos brahmanas y samsanas tenían el mismo propósito de alcanzar el pináculo espiritual, por lo cual la gente los ha ubicado por encima de la cabeza, como el diśa de arriba.

Miremos ahora las diversas dimensiones del sentido. No existe significado para samana-brahmanas en el sentido biológico-material porque este diśa involucra asuntos meramente espirituales. No obstante, mirándolo más bien de forma pesimista, diríamos que se trata de vagabundos que toman la comida y otras cosas de la gente sin realizar ningún trabajo a cambio, por ende, explotando a los demás. En el Canon Pāli hay un sutra, llamado Kasi Sutta¹⁹, que describe algo similar a lo que acabo de decir. La historia es así: el Buddha fue con su cuenco hacia un Brahmin para reprenderlo mientras araba su campo de arroz. El Brahmin le dijo al Buddha que se marchara y que no lo molestara mientras hacía su trabajo en el campo. El Brahmin le dijo al Buddha que él debería también trabajar para su subsistencia y que no debería explotar a los demás mendigando. El Buddha le dijo al Brahmin que realmente él estaba también arando a su manera, y que el Brahmin no debería decir que

¹⁹ Kasibhāradvāja Sutta (Snp 1:4)



no lo estaba haciendo. El Brahmin le preguntó al Buddha cómo podía arar si no tenía ni un búfalo ni un arado. El Buddha dijo entonces, en versos, que *sadha* (fe) era su grano a arar; *tapa* (práctica ascética) era su agua para producir el cultivo; *hiri-ottappa* (pudor moral y miedo moral) era su arado, y así. Esto iluminó al Brahmin, haciéndolo comprender correctamente el Dhamma y devino de este modo, un noble. Pero en la percepción materialista, los samañas son simplemente oportunistas que no aran ni hacen ningún trabajo para su subsistencia. Es esto lo que ellos ven.

Lo que vemos como generalmente aceptado es la institución de samaña- brāhmaṇas venerada y sagrada en un alto nivel. Se supone que los miembros de esta institución celebren ritos religiosos y enseñen valores morales a la gente, o diremos simplemente que son quienes celebran los ritos. En nuestro Teatro Espiritual aquí en Suan Mokkh, tenemos un buen cuadro con una leyenda que dice que la gente actualmente es buena en mostrar respeto con una reverencia (poniendo las dos manos juntas frente al rostro) a los monjes, pero cuando se les dice de practicar el Dhamma, ponen sus manos sobre las orejas. Esto quiere decir que en la actualidad la gente tiene los samañas- brāhmaṇas simplemente para rendirle homenajes y que celebren los ritos. No les interesa seguir los principios dhámmicos, y hacen oídos sordos cuando se los invita a ello. Más gente en el mundo está deviniendo así, y algunas samañas- brāhmaṇas han limitado su rol a simplemente aceptar los respetos y celebrar los rituales.

En el sentido ideal-espiritual, se supone que los samañas- brāhmaṇas sean los líderes espirituales que ayudan a la gente a elevarse a la más alta dimensión de sus vidas, por eso se los ubica en el disa de arriba, por encima de la cabeza. Todos los seres humanos



tendrían que luchar por alcanzar esa altura espiritual para así conocer el significado de dimensión más elevada para la humanidad.

El último *disa*, para los sirvientes, está abajo. En tiempos antiguos, los sirvientes eran gente del común o esclavos y se los apodaba con esas palabras. Con la democracia en la actualidad, a la gente no le gustan estas palabras y no las usan más debido a su ignorancia. Sin embargo, lo significado por esas dos palabras todavía existe porque cuando un lado tiene el poder, el opuesto, el lado sin poder, siempre caerá o se transformará en perdedor. Éste es el significado de "gente del común" o "esclavo", y la palabra "poder" no significa necesariamente aquél sostenido por armas o por instrumentos físicos. Hay muchos otros tipos de poder que pueden ser utilizados, como el poder del dinero o el poder intelectual. Cuando cualquier clase de poder es ejercida exitosamente, los afectados por él devienen sus esclavos. Por ejemplo, los occidentales podrían usar su dinero como señuelo para los tailandeses y atraparlos como esclavos en cualquier momento. ¡Sean cuidadosos! Los "esclavos" todavía existen y no pueden erradicarse en tanto el poder coexista en el mundo. Esto se corresponde con las palabras del Buddha, "*Vaso issariyam loke*", que significa que el poder domina el mundo. Las mujeres pueden esclavizar a los hombres porque cuentan con su belleza o lindura como poder. Hombres con muchos grados de educación se arrastran por mujeres que no tienen nada más que belleza. Un cuadro dhámmico enigmático muestra una espada con poderes mágicos sosteniendo a un hombre, que termina cayendo a una gigante que se disfraza de mujer hermosa jugando en la soga bajo un árbol. Éste es un poder misterioso que esclaviza a la gente.

Ahora hay empleados, trabajadores, personal de bajo rango que se hayan sujetos a algunas personas poderosas. Todos ellos quedan



www.centro-syz.org



www.xu-yun.org

clasificados en el disa inferior. Toda la gente de clase más baja en cualquier posición que sea, se incluyen en este disa. Debemos verlos y tratarlos correctamente. En lo material, los esclavos y sirvientes son usados y explotados a disposición de sus jefes. Esto muestra el significado primitivo, que está más bien obsoleto. En el pasado, se vendía a la gente como esclavos, y sus dueños podían hacer cualquier cosa con ellos, hombres o mujeres. En el presente, algunas personas de clase baja se transforman en sirvientes. La gente de la clase alta tiene un tipo de poder que hace que la gente de clase baja esté de acuerdo con ser sirvientes. Social y generalmente, la gente tiene sirvientes para que los atiendan, para mejorar su status, búsqueda de beneficios, o en otros términos, sacando ventaja de los demás. Una persona inteligente sabe qué hacer y cuándo hacerlo para que las cosas se hagan. Sabe qué producto puede resultar de aplicar la inteligencia, cuándo ocurrirá, y qué individuo o grupo de personas deberían contribuir. Los sirvientes, trabajadores y esclavos están abarcados en este concepto. Son la fuerza que los más inteligentes usan para la producción de bienes. El significado general de sirvientes y similares en el sentido sociológico, antropológico, filosófico, etc, tiene que ver con esto.

En el sentido último, espiritual, debemos considerar respetuosamente a los sirvientes y subordinados, quienes son necesarios para aquéllos que están viajando hacia el Nibbāna. Pueden ser una lección de la cual aprender. Me gustaría incluso decir que los sirvientes y subordinados son fuente de méritos. Para ser meritorios, debemos ayudar a la gente pobre y a aquéllos que no se pueden ayudar a sí mismos. Sin esta gente, nadie puede hacer méritos, por lo cual los desposeídos, los deshabilitados, los sin-ayuda, son ellos mismos fuente de méritos. Incluso los ciegos y otra gente discapacitada entran en esta categoría. Cuando otros se acercan para



ser aceptados y para ayudar como sirvientes, se debe considerar que vienen a brindar la oportunidad de obtener mérito. Por ende, no los opriman ni saquen ventaja de ellos. Consideren incluso a sus empleados y subordinados de esta manera, de modo tal de seguir el ideal espiritual.

En un nivel bajo, podemos obtener mérito siendo generosos y mostrando amor benevolente. El mérito en un nivel alto, lo obtenemos al destruir el egoísmo y controlando las impurezas. Los sirvientes están inevitablemente sujetos a nuestras emociones – podemos regañarlos e incluso abofetearlos. Pero eso nos haría más impuros y más ridículos, eventualmente nos mandaría al infierno. Pero si consideramos a los sirvientes como una lección o práctica para controlarnos a nosotros mismos - a fin de no enojarnos con ellos, no sacar ventaja de ellos, no retarlos, si podemos suprimir nuestra rabia- seremos entonces más tolerantes a esas acciones que generalmente nadie tolera.

Si estamos determinados a no sucumbir al temperamento del odio o del egoísmo, los sirvientes pueden jugar un rol de asistencia para lograr nuestro objetivo. Pueden ayudar a sus patrones a ascender espiritualmente, desde lo no-meritorio a lo meritorio, y desde el egoísmo al no-egoísmo. Si los sirvientes son utilizados como lección para destruir el concepto de “yo y lo mío”, pueden llegar a ser una muy buena lección, dado que por lo general los patrones no son muy tolerantes. Sus amos tendrían que entrenarse a sí mismos para ser tolerantes y no egoístas con respecto a sus sirvientes, comenzando por ayudarlos, cuidarlos, amándolos como si se tratara de sus propios hijos. Cuando el sirviente se enferma, el patrón debe cuidarlo como si fuera su propio hijo. Es una larga tradición practicada desde los tiempos del Buddha.



Por lo tanto, el sistema esclavista de la tradición Buddhista no tendría que discontinuarse. Solamente la esclavitud demoníaca debe detenerse para que la democracia pueda sobrevivir. El tipo de esclavitud dhámmica del Buddhismo no tiene que y no debe detenerse porque los discapacitados y los sin ayuda están siempre presentes en el mundo. Debemos ayudarlos, y cuando los cobijamos bajo nuestras propias alas, en cierto sentido se transforman en nuestros esclavos, como sujetos. Es inevitable para un amo tener sirvientes, o aquéllos a los que tiene que cuidar como sirvientes. Pero podemos transformar esta situación en algo meritorio.

Así deberíamos ayudar a los menos capaces a fin de obtener méritos. Actualmente, debemos usar algunas tácticas que animen, como aquéllas en los tiempos del Buddha, cuando los millonarios cuidaban a un gran número de sirvientes. En algunos casos, el pueblo entero era mantenido por un solo millonario. Los reyes también asignaban este trabajo a los millonarios, y no había opresión. Había solamente armonía y unidad. En los días de sabbath Buddhistas, los amos y sirvientes iban a los monasterios a obtener méritos y practicar el Dhamma juntos. Los sirvientes estaban felices. No deseaban ser liberados porque no eran capaces de mantenerse por sus propios medios.

Resumiendo, quien permanezca bajo nuestra responsabilidad, es visto en el disa inferior. Se los debe considerar no como alguien a oprimir, o a sacar ventaja o cualquier otra cosa similar, todo lo cual no se encuentra conforme al significado de "sirviente" en el sentido espiritual idealístico. En cambio, se los debe considerar un disa al cual respetar e incluso rendir homenaje.



www.centro-syz.org



www.xu-yun.org

Hemos dicho desde el principio que debemos rendir homenaje a todos los *disas*. Un hombre (con el nombre de Singāla)²⁰ estaba rindiendo homenaje hacia varias direcciones geográficas cuando el Buddha lo vio. El Iluminado le dijo que los Nobles no veneraban a los *disas* de la manera en la que él lo estaba haciendo, sino que lo hacían homenajeando a sus padres en el *disa* frontal, a sus hijos y esposas en el *disa* de atrás, a sus maestros en el *disa* de la derecha, a los parientes y amigos en el *disa* de la izquierda, a los *samaṇa-brāhmaṇas* en el *disa* superior, y a sus sirvientes en el *disa* inferior. Rendir homenaje al último *disa* significa respetar y cuidar a la servidumbre, considerándola como aquéllos que viajarán juntos con nosotros en los caminos meritorios hacia el Nibbāna. Todos los *disas* proveen medios para ir hacia el Nibbāna. Si los veneramos tratándolos correctamente, podemos alcanzar el Nibbāna.

Hoy no he hablado mucho, excepto para contarles que cada *disa* tiene varios significados, tal como dije. Por favor repasen y revísenlos.

La palabra “padres” en el nivel más bajo quiere decir “hacedor de bebés”, tal como los machos y hembras animales o las plantas para reproducción. En un nivel más elevado, esto es, socialmente, los padres son quienes asumen la responsabilidad por sus hijos. En el nivel idealístico, los padres son los *arahants* del hogar.

El nivel bajo de la palabra “hijos” es el de ser los resultados de la reproducción. Un nivel más elevado de esta palabra es aquél que ubica la continuidad del linaje de los padres. Su último significado es el de ser herederos/as del viaje de los padres hacia el Nibbāna.

La palabra “esposa” tiene un significado de bajo nivel: ser pareja en la reproducción tal como la hembra de la reproducción

²⁰ Ver Sigalovada (Singala) Sutta (DN31)



animal o vegetal. Su significado social se refiere a quien ayuda al esposo a resolver sus problemas naturales o emocionales, alguien para lucir o fuente de placer mundano. Pero su significado último es de quien ayuda a llevar las cargas de la vida al esposo, y contribuye al estudio y comprensión del asunto profundo que hará que ambos se cansen del mundo y quieren trascenderlo juntos. No se supone que un marido y su esposa sean amigos desilusionados en este mundo, sino compañeros que se ayudan el uno al otro a fin de progresar en un nivel espiritual más elevado.

Los maestros no son empleados de una carrera de enseñanza o aquéllos que venden su inteligencia para subsistir. Se supone que sean líderes espirituales que guían a sus estudiantes hacia el Nibbāna incluso desde la primera a la última lección.

De manera similar, los amigos y parientes no son los compañeros de copas y de otros caminos a la ruina, ni de indulgencias ni de impurezas crecientes. Se supone que se ayuden el uno al otro en la ejecución del deber de la humanidad. El significado último es que continuamente se acompañan hasta alcanzar el Nibbāna.

Samaṇa-brāhmaṇas no son mendigos que consumen la comida de la gente gratuitamente o que sacan ventaja de los demás, no son parásitos sociales como dirían algunos. El significado actual es comprendido en el sentido de personas a las que se rinde homenaje y que llevan adelante ritos. Pero su significado último es el de quienes llevan el nivel espiritual de toda la gente del mundo –no tan sólo de individualidades como nosotros- a lo más elevado.

Los sirvientes no son aquéllos a quienes de debe oprimir. Son para nuestro interés común; conforme el dicho Buddhista con el que el *kamma* clasifica a la gente, que todos los seres están divididos en castas y clases, que no pueden eliminarse. No sean tan arrogantes



www.centro-syz.org



www.xu-yun.org

como para sugerir la eliminación de las castas y las clases. Pueden hablar tontamente acerca de esto, pero en realidad no pueden hacerlo. Las castas y las clases son creadas naturalmente por el kamma, no por la gente. La gente nace con mucho kamma y deméritos. Algunos son anormales y retrasados mentales, y esto los ubica en una clase especial y los hace vivir de manera diferente a los demás. Si uno intenta que toda la gente viva en el mismo nivel, causará materialismo dialéctico, comunismo, y así. Esto se debe a que no conoce nada acerca del kamma. Deberíamos ayudar a elevar el nivel de vida de los demás, percatándonos que ellos también tienen kamma, y ayudándolos entonces a resolver sus problemas de la manera correcta. Debemos ayudar respetuosamente a aquéllos que han nacido disminuídos y a aquéllos que han nacido física o mentalmente discapacitados, y de tal forma les rendimos homenaje.

Estos son los significados de los diversos niveles de los términos que son representados por los *disas* a fin de que ustedes, laicos y jefes de familia, les rindan homenaje. Pueden ser más o menos, más pesados o más livianos, de lo que he dicho, pero tienen que pensarlo por ustedes mismos. De todos modos, son inevitables; deben tratarlos correctamente, por supuesto. Si ustedes, monjes, tienen miedo, no vuelvan a ser laicos, pero si están a punto de volver a ser laicos, no teman. Deben hacerlo correctamente, y esto en sí mismo será su práctica última del Dhamma mientras sean laicos. El Buddha enseñó acerca de los *disas* con este propósito.



AGRIDHAMMA: EL DEBER DE LOS AGRICULTORES PROFESIONALES.

Una conferencia brindada a maestros de agricultura y
oficiales el 25 de Marzo de 2534 (1991) en Suan
Mokkhabalarama, Chaiya.

Traducido del tailandés por Lindsay Falvey

Traducido del inglés al español por Upasika Wù jiān Shakya (Stella
Maris Cabral)

AGRADECIMIENTOS Y COMENTARIO

Esta publicación es producto de diversas personas que han contribuido para concluirla, con tiempo, críticas, ideas y motivación, a veces sin habérselo propuesto. Se originó en la investigación acerca de los fundamentos budhistas de la agricultura autosuficiente de Tailandia como forma de agricultura sustentable, que nos condujo al Profesor Dr. Charan Chantalakhana, a la Sra Pakapun Skulman y a mí a Suan Mokkh. La existencia de cintas de audio en tailandés de las propias enseñanzas de Buddhādāsa, estimularon la idea de presentar esta conferencia tanto en inglés como en tailandés escrito para alcanzar una audiencia más vasta, particularmente agricultores y quienes estudian el campo. El señor Lerchat Boonek, disertante de la Universidad Kasetsart que completaba su doctorado en la Universidad



www.centro-syz.org



www.xu-yun.org

de Melbourne, generosamente estuvo de acuerdo en asumir la transcripción de diversas cintas en tailandés. Su hija, la señorita Noppagoa Boonek de Bangkok, de forma similar dio de su tiempo y conocimiento al tipear el manuscrito tailandés. Su traducción al inglés condujo a convocar la asistencia de los respetados monjes Ajahn Santikaro y Ajahn Kalyano, quienes respondieron solidaria y rápidamente. Cuando el documento estuvo a punto de ser completado, la Fundación Dhammadana de Suan Mokkh aclaró distintas partes del texto tailandés y estuvo de acuerdo en publicarlo, y amablemente gestionaron todos los arreglos, incluyendo la impresión bajo cuenta de ellos. El producto ha sido un acto de asistencia mutua.

El texto en tailandés, es la más precisa interpretación de las palabras de Than Buddhādāsa Bikkhu que nos ha sido posible obtener de las cintas. Contiene sus expresiones nativas, un uso inteligente y comprometido del lenguaje de una forma que no fluye completamente en la versión en inglés. Al traducirse juegos de palabras, modismos, descripciones sinuosas que forman parte de una clase magistral en tailandés, se pierde mucho de su impacto original. En un intento por retener el sabor de una conferencia brindada en un espacio exterior, con los perros y las gallinas vagando por la reunión, los textos en inglés contienen expresiones coloridas y con los pies en la tierra que pueden tener alguna equivalencia en tailandés e inglés. Expresiones y palabras específicas del texto tailandés han sido literalmente traducidas y presentadas entre paréntesis en oraciones, en un intento de traducción fidedigna. Hay notas anexadas al final en el intento de clarificar en Inglés términos y conceptos indicados por el superíndice relevante en el texto.

La conferencia debe ser más bien abordada como una enseñanza religiosa significativa, que usa a la agricultura como



www.centro-syz.org



www.xu-yun.org

ejemplo, antes que una discusión acerca de la agricultura para gente religiosa. Sin embargo, el rol clave de la agricultura como medio para ilustrar la codicia y la separación del entorno natural, forma parte del extenso aprendizaje budhista con el cual Buddhādāsa ha estado impregnado a través de una vida de estudio y práctica espiritual. Uno guarda la esperanza de que al menos parte de este genio se muestre a través de estas páginas.

L.F.

AGRIDHAMMA

EL DEBER DE LOS AGRICULTORES PROFESIONALES

Buena gente que presta servicio como docentes y oficiales involucrados en la agricultura, me siento tan contento de que hayan venido aquí a Suan Mokkh en busca de conocimiento del Dhamma²¹ para incorporarlo en su desarrollo personal continuo y las responsabilidades profesionales.

Permítanme presentarles dos maneras en las cuales este asunto llamado ‘Dhamma’ es útil a punto tal de ser esencial para la vida. La primera, es el Dhamma que completa el potencial del ser humano. Independientemente de nuestras características individuales, profesionales y la variedad de diferencias entre nosotros, todos requerimos de una correcta comprensión y de una base moral si queremos usar esta vida adecuadamente. La segunda forma en la cual el Dhamma es esencial para todos, es en asistir la

²¹ “Dhamma”, la forma pali del más habitual uso sánscrito “Dharma”, se refiere a la verdad esencial de la vida, que puede ser conocida a través de la introspección. Sin embargo, la palabra es utilizada de varias maneras, como se explicó en un ejemplo tailandés en el texto de la conferencia, y su definición se limita con frecuencia a las enseñanzas del Buddha. El significado original aparece “sostenido” y se refiere a sostener la verdad o camino esencial, y no necesita limitarse a las religiones hinduista o budhista. Escrito sin mayúscula, dhamma se usa también para referirse a las ilusiones que pasan como “verdad” en las situaciones mundanas.



calidad de nuestras acciones en el trabajo y demás responsabilidades de la vida, haciéndolas por cierto más disfrutables, gratificantes y valiosas. Como mínimo, estos dos aspectos del Dhamma otorgan los fundamentos esenciales para ser personas morales que ejercerán sus mejores capacidades cuando estén cumpliendo sus responsabilidades.

Por otro lado, si el Dhamma está ausente, la vida de uno será dolorosa, como si estuviera mordiendo a su propio dueño²² – “una vida que muerde a su dueño” es peor que si fuera un perro el que muerde al dueño, porque irara vez se da que un perro muerda a su dueño! Este tipo de vida es un infierno viviente, dominado por mordidas constantes de los sentimientos como el dolor, amor que se vuelve agrio, enojo, odio, miedo, inquietud por el futuro, añoranza por el pasado, sintiéndose herido por el pasado, excitación, envidia, lamentos, celos. Tales vidas que han perdido el rumbo son tan insoportables, “mordidas por sus propios dueños” a tal extremo que el suicidio es frecuentemente considerado una vía de escape, incluso entre los ricos. Todo esto ocurre porque los fundamentos esenciales de la vida no han sido adecuadamente desplegados. Allí donde la vida gira y te muerde, no hay ni calma ni paz, ni alegría ni felicidad, y es mucho más difícil ser de utilidad a otros y a sí mismo.

En términos de ser útil, el Buddha²³ habló de tres tipos de utilidad, que deberían recordar bien y aplicar en sus vidas:

²² Uno puede imaginarse los perros vagando sin obstáculos a través de la audiencia reunida – Bu Buddhādāsa Bhikkhu usaba con frecuencia expresiones tales como “una vida que se muerde a sí misma” para describir el sufrimiento auto infligido por el común de la gente, y enfatizaba este punto al compararlo con la vida de un perro, una comparación con gran impacto en el lenguaje tailandés en el cual relacionar humanos con perros puede en otras ocasiones ser considerado insultante.

²³ En la tradición Buddhista Theravada común en Birmania, Camboya, Lao-PDR, Sri Lanka y por supuesto, Tailandia, tales referencias se aplican a los textos tempranos, el Tipitaka, que fueron escritos en el primer concilio de los Ancianos budhistas centurias después de la muerte del Buddha histórico (Sakyamuni Gotama) a fin de promover un entendimiento común de los discernimientos y



- 1- Ser útil a sí mismo.
- 2- Ser útil a los otros.
- 3 - Ser útil a todas las cosas del mundo, incorporando los dos primeros ítems al comprender que todo en el mundo se sostiene mutuamente.

Es nuestra responsabilidad observar estos tres tipos de utilidad en nuestras vidas. Si no lo hacemos, una carencia de paz subyacente perjudicará nuestras acciones, aún aquéllas intencionadas hacia nuestro propio beneficio. Los altibajos de la vida, experimentados a veces riendo, a veces llorando, a veces pareciendo loco, son el resultado de una vida vivida incorrectamente, sin concordancia con nuestra auténtica naturaleza.

Sus trabajos y demás responsabilidades deben ser coherentes con el Dhamma. Cualquiera sea la función, agricultor de arroz, horticultor, comerciante, funcionario público, artesano, miembro de comité, vagabundo²⁴, vuestra responsabilidad es hacer lo mejor en pos del contentamiento personal. Implementado con el Dhamma suficiente, sus trabajos serán disfrutables y fáciles; sudar profundamente será como estar bendecido con agua sagrada en lugar del agua caliente de los inquietos e ignorantes. Este sudor disfrutable, genial y sagrado de la satisfacción, surge de la ejecución correcta del deber, sin importar lo difícil del objetivo.

Ahora, consideren la siguiente cuestión cuidadosamente. ¿Es necesario llevar a cabo el deber, cualquier deber, al punto tal que sea lo más importante en la vida? Podrían decir que “depende de las

enseñanzas del Buddha. Su detalle y extensión son testimonio de la disciplina de la tradición oral de la época.

²⁴ En el intento de enseñar, puede resultar confuso el tema de las actitudes culturales hacia los vagabundos. No se trata de un comentario que se refiera a mendigar como “elección de estilo de vida” tal como se representa a veces en algunas culturas occidentales. Más bien se refiere a una lista de ejemplos de situaciones en las cuales la gente se encuentra a sí misma por determinado motivo, el contexto en el cual se practica el Dhamma, asumiendo la actitud Buddhista de contentarse con la propia situación siempre y cuando no sea inmoral en términos del Dhamma.



www.centro-syz.org



www.xu-yun.org

capacidades y debilidades de los demás involucrados, y no tan sólo de mí”, y poner excusas tales como “Aporté con todo lo que pude y no tendría por qué hacerme cargo de los resultados”, o “No fui puesto en la tierra para este propósito” o “Partamos de la base que ni siquiera pedí nacer”, “de todos modos, ¿por qué me fuerzan a hacer esto y lo otro? “. ¡Así funciona la democracia personal moderna! Entonces, si ustedes piensan de este modo, sin poner el esfuerzo máximo para ejecutar lo que se debe de la mejor manera posible, poniendo lo mejor de sí, de vuestras capacidades, habrá seguramente una “vida que muere” severamente.

Tendrían que venerar el trabajo, su deber, como la acción más elevada, porque es salvador de muchos modos, dependiendo de la perspectiva con la que lo aborden. Una forma de verlo es esa en la que creían nuestros ancestros, como principio derivado del Buddhismo, que la vida es prestada por la naturaleza.²⁵ La vida no es de tu propiedad, como mucha gente ignorante cree en la actualidad. Nuestros ancestros la vieron como una combinación de suelo, agua, fuego, viento, aire y espíritus que los alentaban a preocuparse por desarrollarse²⁶ espiritualmente de modo tal que, llegado el momento, pudieran devolver la vida prestada a su dueño en mejor condición en que la había recibido.

²⁵ La palabra tailandesa “Thammachat” se traduce a menudo como naturaleza, a pesar de que esto falla en capturar el significado completo y en particular, los significados esbozados por Buddhadasa Bikkhu. Varios escritos y conferencias usan “Thammachat” para expresar un concepto del Dhamma (Thamma) como la ley natural y las acciones morales hacia todos los seres, y “chat” (nacimiento, encarnación de la vida, nacionalidad (moderna)), para dar cuenta de una serie de significados que van desde el entorno natural al comportamiento de un ser iluminado. En este contexto, la analogía con la vida siendo un préstamo de la naturaleza puede considerarse una auto evidencia si se acepta desde el principio que el origen de la palabra Thammachat está relacionada con el Dhamma y la encarnación de la vida.

²⁶ “Desarrollar” o “desarrollo” tiene un significado más profundo que el de las palabras en inglés. (NTEspañol: así consignado por el traductor del tailandés al inglés). En otro lugar, Buddhadasa ha explicado que la palabra pali utilizada en el tailandés como “phatana” para traducir la palabra inglesa “desarrollo “ (*development*), es una innovación reciente en el contexto social y económico, y su uso está referido originalmente al progreso o desarrollo espiritual. Esto brindó la base para su comparación y juegos de palabras entre la economía y lo espiritual en esta conferencia.



Considerar cualquier aspecto de la vida como propio y actuar como tal, es malversarlo, y una acción tal volverá con certeza para morderte. El tratar esta vida prestada como si la hubiera creado uno mismo, es vivir en una mentira y conduce a deseos lujuriosos en reemplazo de las acciones morales. Tan sólo comparen la diferencia ustedes mismos, entre considerar que la vida los está complaciendo, o considerarla un préstamo de la naturaleza, confiado, incondicional, libre de depreciación, a fin de utilizarlo de la manera más habilidosa posible. El préstamo de la vida que hace la naturaleza, otorga completa libertad de elección –desarrollar la vida para beneficio propio hará que ella te muerda. La alternativa consiste en desarrollar la vida moralmente al punto del contentamiento más elevado, cuidándola como bienpreciado que debe ser devuelto al dueño cuando la reclame. Actualmente hay algunas pocas personas por encima de los 100 años, por lo tanto podríamos decir que la duración del préstamo es de 100 años. Devolverla, metafóricamente, como un “apestoso y sucio desastre cuan cadáver en un ataúd que ni los fantasmas aceptarían”, no es la forma correcta de pagar el préstamo. Así y todo, ésta es la manera en que la vida desarrollada solamente para la propia satisfacción es; no contiene ni calma ni quietud interior, está gobernada por el miedo, sujeta a la opresión, y plagada de problemas desagradables que, siendo finalmente tan abrumadores, provocan una muerte prematura.

¿Cómo podemos desarrollar o mejorar espiritualmente cuando actuamos en total oposición a la naturaleza, destruyendo bosques, cursos y pozos de agua, y caminos y canales contruídos por nuestros antepasados? En realidad, actualmente no solemos desarrollar nada personalmente porque hemos asignado ese rol al gobierno, o hemos maquinado otras razones debido a nuestra inacción perezosa. No nos preocupamos personalmente por mantener la belleza natural y su



www.centro-syz.org



www.xu-yun.org

integridad; ni tampoco buscamos coexistir con la naturaleza a la manera de nuestros abuelos. Sin embargo el hecho es que no hay necesidad de molestar al gobierno por estos asuntos de la comunidad. Por ejemplo, en la tradicional procesión anual de las imágenes del Buddha a lo largo de los caminos y canales, alguna vez las comunidades podrían tener la iniciativa de decir “haremos la procesión a lo largo de caminos y canales con la respetada imagen, deberíamos entonces ampliarlas, repararlas, embellecerlas y mantenerlas por respeto a las enseñanzas y la ceremonia”. De esta manera, la infraestructura se desarrollaría y preservaría sin acudir al gobierno.

Sin embargo, actualmente preferimos depender del gobierno debido a nuestro egoísmo y holgazanería. Buscamos sacar ventaja de la gente al competir, y envidiamos a los que atraen la asistencia antes que nosotros, antes que desarrollar facilidades locales por nosotros mismos, y al hacerlo, fomentamos la ingratitud, la deshonestidad, el crimen a punto tal que ahora es casi imposible encontrar un lugar seguro. Muchas décadas atrás, fui a Bangkok y sentía que era seguro por todos lados, en cualquier momento del día y de la noche; pero en tiempos recientes se ha deteriorado al punto que uno está constantemente atento al delito. Sumado a tan poco habilidoso desarrollo, nos dañamos aún más a través de los vicios y las seducciones que nos llevan hacia ellos en formas como las salas de entretenimiento, consumo excesivo de alcohol, vida nocturna indeseable. Uno de los problemas resultantes es la adicción a las drogas, que puede verse ahora a lo ancho de todo el mundo – es mucho más que un problema personal o nacional. Si consideramos que el hombre primitivo no tenía semejantes problemas sociales, resulta irrisorio el orgullo relativo al progreso de las sociedades modernas.



De manera similar, mientras que la enfermedad es un fenómeno humano siempre presente, estamos ahora globalmente sujetos a enfermedades que los humanos no tendríamos que padecer, y de las cuales "los perros no sufren".²⁷ Todos ustedes han escuchado acerca de los esfuerzos globales por para controlar tales enfermedades. Todas son producto de nuestro desarrollo descarrilado, que nos hace ser el hazmerreír de los "fantasmas, los monos y el hombre primitivo". Todo esto es desarrollo ignorante.

La educación actual está altamente desarrollada para la salud, la política, la economía y la tecnología. Las computadoras aparecen para estar en todas partes del mundo. Entonces, ¿por qué no hay paz en el mundo? ¿Por qué tiene problemas crecientes e inmanejables asociados con el crimen? La respuesta es clara –porque cada desarrollo ha sido orientado a nuestra codicia o lujuria en pos de un beneficio egoísta. Por no haberse desarrollado de una manera que suprimiera la codicia, hemos incrementado el egoísmo en un círculo que se retroalimenta en el cual el desarrollo persigue fines egoístas – porque está desprovisto del Dhamma. Tiene inteligencia nada más, inteligencia que permite viajar a la luna y a las estrellas como si fuera un paseo por el patio. Una inteligencia tal no produce ni paz ni felicidad porque carece de Dhamma y porque la educación orientada a esta inteligencia, está loca, y esta locura es global incluso en Tailandia, un pequeño país, que sigue por detrás la estupidez de los países más grandes. La educación produce tal inteligencia y los graduados solamente saben usarla para fines egoístas.

²⁷ Esto puede sonar eufemísticamente diplomático en inglés como manera de no mencionar enfermedades específicas, pero la referencia a los perros en el tailandés enfatiza realmente la bajeza de la sociedad humana.



www.centro-syz.org



www.xu-yun.org

Y por eso todo está orientado al egoísmo²⁸-los pobres, los ricos, trabajadores, empleados – todos piensan primero en sí mismos, incluso la elección de representantes políticos involucra pagos –todo totalmente inconsistente con el Dhamma. El egoísmo impregna y todo se viene abajo; es por eso que parece que nunca podemos tener suficientes cárceles, policías ni tribunales.

Intenten ser generosos. Tan solo una cosa solamente, no ser egoísta, elimina todo la acción incorrecta. Podríamos entonces prescindir de las cárceles, la policía, los tribunales, las leyes e incluso la religión. ¡Por favor recuerden esto, y si no están de acuerdo son libres de rechazarlo todo! Sin egoísmo, podemos dejar de lado las leyes y la religión porque la esencia de la religión es enseñar la generosidad, entonces si no hay egoísmo, ¿qué necesidad existe de religión? Sin embargo, la sociedad actual es egoísta y ninguna cantidad de leyes puede ser nunca suficiente para controlar sus efectos; la religión contribuye a mantener el orden pero es insuficiente. Así, la sociedad se ha llenado de maldad y codicia – ¡echen un vistazo nada más!

Desde esta perspectiva podemos decir que no nos hemos desarrollado o progresado correctamente. La educación enseña la inteligencia irresponsable, no el Dhamma. Por el contrario, en los primeros tiempos, el Dhamma era integral en la educación, como podemos ver en la educación básica y avanzada que alguna vez condujo los templos. En el pasado, los jóvenes del templo eran entrenados en el Dhamma, incluyendo en el no ser demasiado

²⁸ “Egoísmo” o “mirar el propio ombligo” o la “egocentricidad” o el “autocentramiento” se utilizan a lo largo de la conferencia para describir una actitud u orientación de los individuos que es tan perversa como para haber influido en la estructura de la sociedad para que sirva a fines egoístas, por ende redefiniendo al egoísmo en varios disfraces socialmente aceptados, que a su vez ensombrecen la comprensión del Dhamma. El énfasis de Buddhadasa parece estar en que la intención de un acto determina sus efectos, y una intención generalizada de cuidarse a uno mismo por encima de los demás, referido aquí como autocentramiento, conduce a los efectos imprevistos para la mente estrecha del egoísta. Ver también la nota 33.



egoístas. Tal vez no conozcan en detalle la vida de los jóvenes en el templo- tenían que servir a los monjes superiores desde la preparación de las dos comidas del día hasta las tareas de limpieza, especialmente el alojamiento, pero también los diversos salones administrativos y religiosos, levantándose antes y retirándose después de sus maestros. Después de cinco o diez años de atención disciplinada y no egoísta hacia sus obligaciones, como monjes ordenados se les permitía salir del templo y en general permanecían generosos, porque habían aprendido y puesto en acción el Dhamma. Su conocimiento académico no era vasto pero eran altruistas, honestos, expresaban gratitud y manifestaban reciprocidad en la amabilidad. Por eso la vida en los pueblos, las ciudades y toda reunión social era apacible y feliz.

Hasta donde sabemos, la actual separación entre la educación y el Dhamma, o si prefieren, la religión, se deriva de grandes universidades tales como Oxford o Cambridge. Antes de esto, la educación era conducida por las respectivas religiones y estaba basada en el autocontrol, prohibiendo la codicia. Más tarde, las escuelas progresaron con la sociedad a punto tal de separarse de la religión, y la educación entonces cambió. La caballerosidad generada en el pasado que buscaba el Dhamma, ha sido ahora reemplazada por parecer ser un gentil caballero y gentil mujer que se miran solamente a sí mismos como resultado de un sistema educativo separado de la religión y libre de moralidad – los estudiantes estuvieron alguna vez refinados por el Dhamma, ahora están refinados en el egoísmo. El sistema venera la inteligencia, que en ausencia de contexto moral, es aplicada al egoísmo antes que al beneficio de la comunidad, la religión, el mundo y la sociedad. Este egoísmo es ahora tan profundo que puede llegar a ser muy difícil de controlar o de resolver, y este producto de separar la educación de la



www.centro-syz.org



www.xu-yun.org

religión es lo que denominamos la “secularización” – una inteligencia diabólica utilizar para sacar ventaja personal sobre los demás. Llamo a este tipo de educación incorrecta, una inteligencia loca, el opuesto a la aplicación del conocimiento para el beneficio de los demás.

El mundo actual es como es porque carece de Dhamma. He hablado así a fin de que entiendan que el Dhamma es esencial para ser completamente humanos. Es necesario para el mejor desempeño en el trabajo y otras obligaciones, y para que la sociedad globalmente tenga paz y felicidad. Puede redefinir la forma del mundo, contraponiéndose a la forma habitual que le da el egoísmo y los deseos egoístas. Este egoísmo loco e ignorante ha creado un mundo definido por el dinero. Algunas personas se confunden y piensan que si ellas no se cuidan, nadie más lo hará. Por favor, no piensen así, ¡es incorrecto! El egoísmo no produce ningún bien en definitiva, busca solamente su propia recompensa; podríamos incluir todas las palabras relacionadas con la lujuria y el deseo en esta única palabra: egoísmo.

Con la sabiduría de la introspección, ninguna acción relacionada con nosotros será egoísta, sino que más bien será “autocontrolada”, de “autorespeto” y de “desarrollo personal”. No se preocupen pensando en que no ser egoísta significa que no lograrán mucho; de hecho, cuando actúen con el sentimiento correcto de responsabilidad y respeto por ustedes mismos, lograrán más y al mismo tiempo desarrollarán su potencial más elevado. Esta vida no es más que un préstamo a plazo fijo que nos otorga la naturaleza, por lo cual nuestro tiempo debe ser utilizado sabiamente, sin desperdiciarlo – hacerlo de otra manera, sería desaprovechar el privilegio de haber nacido.

Entonces, ¿cómo deberíamos desarrollar nuestra vida? Desde tiempos antiguos, ha habido un estilo de instrucción basado en



www.centro-syz.org



www.xu-yun.org

escuchar historias sobre la vida del Buddha.²⁹ Una historia así, se relaciona con el desarrollo exitoso de la vida. Concierno al exitoso hombre que está satisfecho consigo mismo, habiendo seguido las reglas sociales de la moralidad y alejado de negocios rentables, con honores, poder y gran fortuna general. Habiéndole transferido la responsabilidad a sus hijos para así él poder relajarse, “vestido en ropaje blanco, con sus zapatos y llevando un paraguas” mientras se dirigía tranquilo al bosque, fue la gran personificación de un hombre exitoso en sus tiempos. La historia continúa con que un día conoce al Buddha, quien también se había dirigido al bosque; mirándolo desde arriba (como si se tratara de un mendigo por estar vestido con el simple hábito de monje) como si el Buddha hubiera sido un fracasado. El Buddha no manifestó ni enojo ni odio, sino que simplemente preguntó: “Cuando los hijos de tan exitoso comerciante murieran, ¿cómo se sentiría?”. Finalmente el presumido respondió que lloraría de infelicidad. El Buddha le respondió que tal vida está sujeta todavía al sufrimiento y que no había sido exitosamente desarrollada.³⁰

No hay necesidad de que ocurran problemas, de que la vida retenga lamentos como los del comerciante retirado que no se comprendía plenamente a sí mismo. La historia continúa – el comerciante retirado dándose cuenta de que no había desarrollado su vida correctamente, le preguntó al Buddha qué hacer. El Buddha le enseñó el Dhamma en un nivel más elevado que el de los preceptos morales, notando que el desarrollo de una vida conforme esos principios básicos del Dhamma es solamente el comienzo. Le explicó

²⁹ Estas historias, algunas apócrifas, otras probablemente con orígenes históricos, están contenidas en el jataka y otros textos del Tipitaka, o a veces son invenciones posteriores. Han sido utilizadas como medios para exponer el comportamiento moral y explicar el funcionamiento de la ley natural, incluyendo el karma, en términos de la vida cotidiana.

³⁰ Ver nota 19.



de qué manera el vivir en concordancia con el Dhamma, desvanecer las preocupaciones, las frustraciones, la ansiedad y todo lo concerniente a los asuntos que pueden ser incluídos en el sufrimiento. Explicó las causas y la relación de la muerte con la separación del Dhamma en términos de trascender la vida común, hasta que el comerciante retirado vio la verdad de su vida que se había desarrollado en la ignorancia. Con ese conocimiento, el comerciante retirado se dio cuenta del significado real del desarrollo espiritual exitoso en la vida, por encima y más allá del sentido mundano.

Resumiendo: el Dhamma provee en principio las bases para ser una persona moral y para desarrollar nuestras vidas en el mundo de todos los días, y después otorga un nivel más elevado de desarrollo, más allá del mundo también. Es ésta la historia del Dhamma que espero que hayan comprendido. En lo personal, conozco este Dhamma como la verdad para mi completo contentamiento. Dado que su vida es un bien prestado, usen su tiempo aquí para encontrar el camino al Dhamma, para que puedan aplicarlo en la conducta de sus vidas, ejecutando sus obligaciones profesionales y demás deberes al máximo de sus capacidades en todo momento.

Hablaré ahora acerca del significado del Dhamma en la ejecución de las obligaciones profesionales. Desde nuestros primeros maestros, se nos ha dicho que el Dhamma son las enseñanzas del Buddha, pero simplemente piensen en los variados significados que son dados a "Dhamma". El real significado de Dhamma en la lengua Pāli ³¹original según el diccionario, es "deber". Nuestro significado tailandés del Dhamma como las enseñanzas del

³¹ El idioma común en los tiempos del Buddha en el norte de la India, y el lenguaje en el cual fueron registrados los textos originales - el Tipitaka (Tres Canastas de textos).



www.centro-syz.org



www.xu-yun.org

Buddha es limitante, porque el significado Pāli engloba las enseñanzas de todas las religiones, de cualquier parte. Si hay otras diez alternativas religiosas al Buddhismo en el mundo, sus enseñanzas son todas consideradas Dhamma – elijan la que quieran, sus enseñanzas son Dhamma.

No, Dhamma es el deber, y el deber es Dhamma; es un escape o un mecanismo de salvación que guía hacia el pensamiento y la acción moral en todas las facetas de la vida, desde el nacimiento hasta la muerte. Es similar a un sistema de conducta, un método sistemático para la ejecución del deber completamente pertinente tanto para el cuerpo como para el espíritu, proporcionando una liberación del ciclo de muerte³² y sufrimiento a través de la vida para el propio beneficio y el de los demás, ya que nadie vive solo en este mundo. ¿Quién, si le entregaran el mundo entero, podrían soportar vivir solo? Es antinatural. El Dhamma de la vida no creó el mundo para que viviera una sola persona, sino para que un gran número de personas vivieran juntas, con un gran número de árboles y de animales. Vivir solo no te puede salvar de la muerte ni del sufrimiento; la liberación, requiere que pensemos acerca de nosotros y los demás dentro del Dharma como un deber esencial. Es ésta la vida en su más nivel más elevado, donde la lujuria y el deseo son apagados, donde no quedan ni risas, ni llantos, ni nacimiento, ni vejez, ni dolor ni muerte³³ sin querer. Uno deja de sentir que el sufrimiento es parte inevitable de la vida. Incluso, el mundo del dinero tiene su propio dharma limitado con su verdad aceptada

³² “Muerte” debe ser comprendida en referencia al lamento por la pérdida de los apegos que van desde las ideas hasta las posesiones de uno mismo (ver nota 33). Esto se relaciona con el discernimiento central del Buddhismo acerca de la Origenación Dependiente, que es el ciclo de “nacimiento” a través de la conciencia, el apego, el desencanto y el “renacimiento” común en la existencia cotidiana. En este contexto, “muerte” no se refiere necesariamente a la finalización de una vida biológica.

³³ Los conceptos de nacimiento y muerte, por ejemplo, pueden interpretarse conforme otras enseñanzas budhistas para significar el surgimiento y cesación de ideas ilusorias nuevas y objetos materiales deseados por la mente ordinaria que es ignorante del Dhamma. Ver también la nota 25.



acerca de la inevitabilidad del sufrimiento, pero el Dhamma auténtico requiere que todos nosotros desarrollemos activamente nuestra vida espiritual para beneficio de aquéllos que están atrapados en tal sufrimiento.

Ahora quiero hablar del Dhamma para los agricultores.

Ustedes son estudiantes universitarios, maestros, profesores, oficiales de gobierno vinculados con la agricultura con diversas responsabilidades y experiencias de vida. Los compromisos de los agricultores son importantes en términos de autosuficiencia y autodeterminación, y existe también una asociación importante en los lenguajes Pāli y Sánscrito del cual se deriva la palabra tailandesa "agricultura", que concierne a la tierra y lo que produce. El progreso histórico hacia la agricultura, que incluía innovaciones tales como el arado, es usado por los arqueólogos como indicador del comienzo de la civilización y la cultura. Previamente a esta situación, los humanos estaban desnudos, vivían en árboles o en cavidades del suelo y tenían aún pocos de lo que la gente moderna considera problemas. No cultivaban plantas ni las acopiaban, y no tenían los problemas por los que nos preocupamos actualmente.

El avance de la agricultura condujo a la organización del trabajo orientada al rendimiento agrícola productivo. Esto requirió administración y coordinación de un líder local de cada comunidad agrícola, cuyos roles gradualmente se expandieron al de señor de la tierra al mando de todos los asuntos de la comunidad. Estos roles, en aquéllos tiempos tempranos, estaban investidos en una sola persona, pero actualmente Tailandia necesita trece o un número parecido de ministros. La evolución de las pequeñas sociedades de las agro-ciudades con cultura agrícola y el crecimiento de la población, condujo a ciudades más grandes y el desarrollo de países. La



www.centro-syz.org



www.xu-yun.org

capacidad de una sola persona de controlar todos los asuntos en una sociedad más grande o un país, fue excedida rápidamente y necesitó delegar en estructuras administrativas formales. La utilidad de este enfoque fue probablemente mayor en su etapa temprana, cuando el foco principal de un gobernante local y el papel fundamental de los granjeros fue reconocido.³⁴

Este desarrollo de la agricultura es una alegoría para el desarrollo espiritual. La tierra puede ser vista como el cuerpo desarrollado como campo de arroz con sus canales, los que a su vez representan el flujo que calma la mente y conduce a la cosecha abundante del nirvana.³⁵ Nirvana puede ser también visto como el acto de estar trabajando en el campo de arroz, lo que el Buddha denominó el campo de arroz inmortal³⁶, con fe en que habrá una cosecha abundante, con la perseverancia del crecimiento sostenido brindado por las lluvias, y la sabiduría de los surcos bien arados que producen la cosecha inmortal – cada etapa en su secuencia. Nirvana en este sentido, es cultivar, y cultivar no es una cosa menor, como no lo es tampoco la abstracción espiritual de la analogía del nirvana con el cultivo de arroz. El arroz tampoco se produce de este modo actualmente, porque se han entrometido los objetivos egoístas de producción, y éstos necesariamente carecen de Dhamma. El fracaso

³⁴ Este enfoque histórico se acerca al conocimiento habitual de la región que llegó a ser Tailandia, que surgió desde los cazadores-recolectores a la agricultura, con migrantes cultivadores de arroz, que establecieron pequeñas comunidades unidas por esquemas de riego compartidos en los valles de los ríos, donde ejercía el rol más poderoso e importante quien controlaba el agua. Las responsabilidades codificadas se mantuvieron al fusionarse las comunidades y surgieron líderes locales poderosos. Esta tendencia siguió hasta que emergieron los reyes, incluso conservando nombres, posiciones y responsabilidades concernientes a la agricultura. Hoy en día, quedan vestigios en los roles rituales públicos que se esperan de un rey. (Ir al libro 'Thai Agriculture: Golden Cradle of Millennia', Kasetsart University, Bangkok-2000; 495 páginas).

³⁵ "Nirvana" ("Nipphan" en Thai y Pali) se refiere al estado de calma absoluta o iluminación, y parece haber significado literalmente "enfriarse", posiblemente a través del viento soplando sobre un objeto caliente. Es el objetivo del desarrollo espiritual, posiblemente el significado original que se le quiso dar al Reino de Dios o Cielo en las referencias cristianas.

³⁶ "Inmortal" podría también interpretarse como eterno o inmortal, pese a que los usos cristianos de estos términos pueden conducir a confusión. La intención aquí es relacionar acciones con la naturaleza de la existencia omnipresente o inmortal, lo cual es el Dhamma.



www.centro-syz.org



www.xu-yun.org

en comprender la esencia del deber como Dhamma en la producción de arroz, ha arrebatado la alegría del duro trabajo de la agricultura. Si emprendemos nuestro deber humano adecuadamente, recordando que tal deber significa Dhamma, entonces el cultivarnos espiritualmente será nuestro acto principal.

El Dhamma del cultivo de arroz, arando con empeño al rayo del cálido sol detrás de un búfalo³⁷, es disfrutable y dirigido con una sonrisa auténtica. Los agricultores tempranos conocieron tal satisfacción porque sentían su deber como la responsabilidad moral y acción más importante. Nuestro deber es lo más importante que podemos hacer. Lo denominamos “cultivar” utilizando los materiales comunes –recursos naturales- para producir la cosecha, que en lo concerniente a nuestras mentes y espíritus, es nirvana.

Actualmente notamos obstáculos para alcanzar el éxito en la producción del arroz común, como consecuencia de deseos egoístas. No hay amor al Dharma, por eso no puede haber amor o ejecución comprometida del deber – tan pronto como comienza el sudor, dicen “hubiera sido más fácil robar”. Por egoísmo, buscan un atajo hacia la riqueza. De ser cierto que el arroz se produce con un corazón puro, entonces habrá regocijo cuando comience el sudor y la cosecha será divertida y productiva. Los corazones puros no se emborrachan ni utilizan otras drogas, no buscan alianzas que conducen a la ruina, y no contraen enfermedades provenientes de comportamientos desacertados –“enfermedades de las que ni los perros se enferman”. Sería una gran cosa que los granjeros y ustedes, los especialistas en agricultura, comprendan que cultivar visto en su dimensión espiritual ha sido el deber humano más elevado desde la antigüedad, y su cosecha sería una vida útil, sería una cosecha disfrutable y podría ser

³⁷ Las analogías con la agricultura se refieren al cultivo húmedo del arroz, que es un componente fundamental de la comida, la cultura y la historia de la región. Ver también la nota 27.



considerada el desarrollo oportuno de esta vida prestada por la naturaleza.

Actualmente, el fracaso en aplicar el Dhamma a los deberes profesionales y otros deberes, no se debe tanto a la ausencia como a la comprensión insuficiente proveniente del estudio superficial del Dhamma. Los agricultores aún veneran las ceremonias tradicionales del agua bendita, observada conforme al ritual pero sin compromiso. Quiero decir, en eso no hay agua bendita, vayan y trabajen hasta que su propio sudor se convierta en la verdadera agua bendita, pero prefieren las ceremonias y someterse al mínimo esfuerzo; por ende, debido al egoísmo, no hay sudor. Se miran a sí mismos, más que mirar y amar al Dhamma. Aquéllos que aman el Dhamma, no le tienen miedo al sudor. De hecho no le tienen miedo a nada, se comprometen por sí mismos a seguir la ley natural- la moralidad antes que los modos egoístas. Mirarte de modo egoísta no puede nunca coincidir con ver el Dhamma, e impide que veas a otras personas. Ver el Dhamma y por ende a las demás personas, proporciona contentamiento, incluso cuando el sudor los inunde lo pueden ver como el agua bendita que simboliza la ejecución correcta del deber. Cuando no miras ese sudor no ves el Dhamma más que para ti mismo, prefiriendo los placeres ociosos, lo cual es de hecho ir tras la lujuria y los propios deseos.

Actualmente, el mundo entero adora tales placeres sensuales inútiles en el contexto del materialismo que promueve la existencia de nuevos deseos y excesos, tales como las modas superfluas en vivienda y decoración, incluso al punto de utilizar medicamentos recreativamente y para excederse. El motor del desarrollo en este sistema, es la codicia, promovida para ampliar el egoísmo que es el combustible del motor. Un desarrollo así, no se orienta ni a la supresión ni al control de la avidez. La educación no sirve para



www.centro-syz.org



www.xu-yun.org

reducir la codicia; se limita a estimular la inteligencia que prepara mejor a la gente para ir en pos de su propia ganancia, haciendo de ellos simplemente unos esclavos egocéntricos que responden a sus deseos con más deseos, provocando todos los problemas que acabo de mencionar.

Permítanme enfatizar que el Dhamma más elevado es aquél del no –egoísmo; si persiguen el Dhamma más elevado, verán que la realidad del egoísmo es la holgazanería, la mentira, el engaño, sacar ventajas de los otros, envidiar, derrochar, destruir los valores comunales, la contaminación, y causa de accidentes de auto, incendios y otros como los que son informados en los diarios. Los accidentes surgen como consecuencia de acciones centradas en sí mismos que conducen al descuido en asuntos que parecen no beneficiar al ego; esto puede extenderse a las acciones incorrectas, como en los casos en los que una persona que no debería estar conduciendo, que se transforma en un peligro para sí mismo y para los demás. Por ende, el egocentrismo provoca accidentes. Tal absorción en sí mismo se hace extensiva a la destrucción de las instalaciones públicas, tomando “atajos para enriquecerse” que resultan en robo, engaño y tácticas de apoyo que ponen todo al servicio del ego y el beneficio personal; las mismas causas están activas en los serios crímenes sexuales como en los otros, adicción a las drogas, y “enfermedades que ni los perros contraen”.

En tales circunstancias, no importa cuántas cárceles se construyan, nunca será suficiente – los medios alternativos para frenar los comportamientos excesivos, no pueden reemplazarse con cárceles, y en todo caso, no importa cuántos dispositivos sean creados, nunca será suficiente. El egocentrismo se incrementa a sí mismo continuamente. Tampoco hay suficientes hospitales psiquiátricos, porque el egoísmo bajo la forma de crisis del ego,



www.centro-syz.org



www.xu-yun.org

produce locura porque la gente pierde el rumbo, incluso al punto de matar a sus padres, cónyuges, hijos y a sí mismos también. Cuando cae “el telón final” de esta manera, es locura, y si vemos a todos los pacientes en los hospitales psiquiátricos, la causa raíz de sus diversas dolencias, es el exceso de egoísmo. La gente se extravía a tal extremo que o enloquecen o mueren.

Ayudémonos los unos a los otros. Sea que seamos cultivadores de arroz, horticultores, o lo que fuere, no se sacrifiquen para el egoísmo- es el mal que acabo de describir. Deberíamos comprometernos completamente a realizar acciones correctas mirando al Dharma y a los otros. Deberíamos ejecutar nuestros deberes de manera útil para los demás, no para nosotros solamente ni explotando a los demás. Sin egoísmo, no habrá asesinatos, ni robo a la riqueza de otro, ni mentiras, ni trampas, ni ebriedad ni ningún efecto proveniente de acciones malignas. Sin embargo, la vigencia de las acciones torpes, perversas y erróneas, llevan a que las cortes criminales estén sobrecargadas. Si alguien puede encontrar un acto criminal que no esté conectado con el egoísmo, lo dejaré elegir un premio – ¡estoy seguro que lo donarán si se los pido! Porque todo el mal proviene del egoísmo.

Si no hubiera egoísmo, los actos malignos y los casos criminales desaparecerían. Si la población, los representantes electos, el gobierno, los servidores públicos, los monjes –todos- dejaran de actuar egoístamente, no habría necesidad de ley, ni de religión o gobierno supervisando porque una población no centrada en el ego no requeriría de supervisión; no habría nada que supervisar. Miles de años atrás, Lao-Tse lo dijo cuando describió que la mejor forma de gobierno es el sistema que no requiere que haya gobernados, en el cual las personas se comportan moralmente, consideran su trabajo como deber, y en el cual los deseos egoístas se subordinan al trabajo



www.centro-syz.org



www.xu-yun.org

y a la ayuda a los demás. Cuando tal tipo de personas conocen a alguien, directamente preguntan: “¿Cómo puedo ayudarle?” – sin pensar en “cómo puedo robarle algo a esta persona” o “qué ventaja puedo obtener sobre ellos” ni en envidiarles.

La conducta no egoísta no requiere ni leyes ni religión, porque la irrealidad del yo es, de hecho, la enseñanza más elevada de la religión en sí misma. Entonces por favor, comprométanse a mirar al Dhamma, a los compañeros humanos y demás seres, y entonces los diversos tipos de trabajo progresarán, no solamente en los campos de agricultura. La enseñanza más elevada del Dhamma es por ende el no centrarse en sí mismo. Si han venido aquí en busca del Dhamma, deben estudiar la esencia de tal no-egoísmo – lean libros, escuchen las cintas, miren los dibujos instructivos³⁸ para ganar en comprensión del no egoísmo como Dhamma.

Miren al Dhamma, miren cada detalle de la conducta correcta, y siempre que piensen en ustedes con el Dhamma, levanten sus manos en reverencia (*wai*)³⁹ inmediatamente, pero si piensan en ustedes sin ningún rastro de Dharma y no pueden enfrentarse a ustedes mismos, no hagan reverencia, no hay nada ahí. Cuando piensen en ustedes, miren la moralidad de su cuerpo, de su habla y de su mente, entonces podrán reverenciarse a ustedes mismos – eso es Dhamma. La esencia y totalidad del Dhamma puede resumirse en el no egoísmo en el sentido que el ego no existe⁴⁰, entonces estudien y observen el

³⁸ El complejo de Suan Mokkh tiene una gran colección de cintas con las conferencias de Buddhadasa, una librería con una gama de libros suyos y de otros autores budhistas, y una galería con murales y dibujos que prueban el pensamiento con fines instructivos.

³⁹ *Wai* es un gesto cultural de respeto, que se ejecuta al ubicar ambas manos palma contra palma sobre el pecho y elevándolas hacia la cabeza.

⁴⁰ Para un lector culturalmente occidental, la enseñanza relativa a la no existencia del ego es tal vez la más difícil de los conceptos relatados en esta conferencia. Se deriva del discernimiento de las personas espiritualmente avanzadas, comúnmente conocidas como místicos en Occidente, referidas a que la construcción mental surgida para asistir la comunicación con el mundo material, frecuentemente se extrapola errónea y subcientemente para asumir que cada persona, particularmente mientras está viva, es un ser separado y continuo. Varios argumentos intelectuales contra esta ilusión son propuestos en



Dhamma. Compórtense tal como si estuvieran endeudados con la naturaleza – no piensen en términos de una existencia personal, o en cosas que les pertenezcan. ¡Cuidado con el siempre demandante ego! Somos un préstamo de la naturaleza para desarrollarse espiritualmente a fin de conocer la experiencia de nirvana – esto es lo que llamamos Dhamma.

Es Dhamma el hecho que hayan venido buscando los medios para integrar estas verdades en sus obligaciones, sus trabajos y sus vidas para hacer que valgan la pena de ser vividas, que sus trabajos valgan la pena, que sean personas morales, y que trabajen en beneficio de la humanidad. Dhamma es el deber de actuar moralmente, lo que conduce solamente a resultados correctos, incluyendo la liberación de todo tipo de sufrimientos de la vida mundana, tanto físico como mental para ustedes y los demás. Que todos ustedes conozcan y comprendan el Dhamma, reciban el Dhamma, actúen con y para el Dhamma, y encuentren belleza en el éxito completo de sus deberes profesionales y su vida entera. Que sus vidas no “muerdan a sus dueños” sino que estén alineadas con el Dhamma, que sea alegre, calma, y genial – y por ende nirvana, mientras se desarrollan a ustedes mismos mientras ayudan a los otros en sus caminos y viviendo en la comprensión de la interdependencia de todas las cosas.

Permítanme finalizar aquí.

el Buddhismo, y la realización esencial de esta verdad más allá de la intelectualización es el objetivo de las prácticas meditativas.



www.centro-syz.org



www.xu-yun.org

BUDDHADĀSA SOBRE ECONOMÍA

Una entrevista a Buddhādāsa Bhikkhu

Entrevistado por Leonardo Chapela⁴¹ en Enero de 2534 (1991) en
Suan Mokkhabalārāma, Chaiya

Traducido del tailandés al inglés: Ajahn Santikaro.

(El traductor participó bastante en la entrevista, a veces amplificando las declaraciones de Buddhādāsa Bhikkhu, a veces agregando sus propias observaciones. Se ha permitido que dichas participaciones se mantengan como parte integral de la discusión, que en su mayoría son la repetición de las ideas que Ajahn Buddhādāsa ha expresado en otros lugares (en sus escritos, charlas y comentarios personales). Los comentarios del traductor así se indican; los comentarios o explicaciones sobre los textos están entre paréntesis o corchetes).

Traducción al español: Leonardo Chapela

BUDDHADĀSA SOBRE ECONOMÍA*

Presentación

Buddhadāsa Bhikkhu (Esclavo de Buda) se ordenó bhikkhu (monje budista) en 1926, a la edad de veinte años. En 1932, estableció Suan Mokkh, que significa "El Jardín de la Liberación", cerca de su ciudad natal en el sur de Tailandia. En los últimos años, ha abierto un Hermitage Internacional del Dharma. Desde la fundación de Suan Mokkh, Buddhādāsa Bhikkhu ha estudiado todas las escuelas del budismo, así como otras tradiciones religiosas importantes. Él busca unir a todas las personas genuinamente religiosas para trabajar

⁴¹ Leonardo R. Chapela Castañares, mexicano 44 años. Ph.D. en Economía (Colorado University, USA 1980) y profesor del Departamento de Economía (UNAM y UAM, Ciudad de México) e investigación Pos-Doctoral en Thammasat University, Bangkok Tailandia y Ryukoku University, Kioto Japón.



www.centro-syz.org



www.xu-yun.org

juntas por el objetivo común de la paz mundial. Aunque su educación formal sólo llegó hasta el noveno grado, comenzó los estudios de Pali. Las universidades tailandesas le han otorgado seis doctorados honoríficos. Sus libros llenan una habitación de la Biblioteca Nacional e influyen en los budistas tailandeses serios. Buddhādāsa Bhikkhu falleció en 1993. El traductor Santikaro Bhikkhu (nacido en Chicago, Estados Unidos) ha vivido en Suan Mokkh desde 1985, ayudando a Ajahn Buddhādāsa como traductor (tailandés-inglés) y dando conferencias e instrucción de meditación en retiros a extranjeros y tailandeses.

* **"BUDDHADĀSA SOBRE ECONOMIA"** (Buddhadāsa on Economics), está basado en una entrevista que realicé con el Venerable Buddhādāsa Bhikkhu en enero de 1991 en el Monasterio de Suan Mokkhabalārāma, Tailandia, la cual originalmente, formó parte de una publicación mía en inglés (Amazon 2017), titulada 'Unconventional Social Wisdom' (Sabiduría Social No Convencional), junto con otras dos entrevistas que llevé a cabo en Dharamsala, India en 1991, con Su Santidad el XIV Dalai Lama y el Prof. Samdhong Rinpoche. Leonardo R. Chapela Castañares. "Buddhadāsa on Economics" ha sido incluido en "A Single Bowl of Sauce: Teachings Beyond Good & Evil" de Buddhādāsa Bhikkhu" ©. The Buddhādāsa Indapañño Archives, mayo de 2017., pp 115-139. Reproducido aquí con permiso de la BIA, 15 de junio de 2017. (Distribución gratuita, www.bia.or.th, www.suanmokkh.org)



Glosario

- *Anattā*: no-yo, no-alma. Anattā es una característica inherente de todo, no hay nada que sea verdaderamente "yo". Incluso el nibbāna, así como "Dios", la Eternidad, el Absoluto (o como se llame en diferentes sistemas), no es "yo".
- *Dukkha*: insatisfacción, dolor, miseria. En el budismo, la esencia del dukkha es el apego a las cosas como ser "yo" y "mío".
- *Hen kae tua*: egoísmo, egoísmo; lit. "ver con respecto a uno mismo", ver las cosas en términos de uno mismo. El término generalmente se usa en el sentido de cuidar solo de uno mismo sin tener en cuenta las necesidades y los sentimientos de los demás.
- *Kilesa*: contaminación: codicia, odio y engaño.
- *Lokiya*: del mundo, ligado a lo mundano.
- *Lokuttara*: por encima y más allá del mundo, sin ataduras al mundo.
- *Nibbāna*: la frialdad, el enfriamiento del dukkha, el fin de la lujuria, el odio y el engaño.
- *Satipaññā*: atención plena y sabiduría, inteligencia espiritual, la comprensión correcta de la vida que le permite a uno hacer lo que se necesita sin inventar dukkha.
- *Seṭṭho*: (adj.) mejor, excelente, preeminente;
- *Seṭṭhatā*: (sustantivo) superioridad, eminencia, excelencia. Seṭṭhī, (mas. sustantivo) rico comerciante, tesorero, cajero, millonario, el capataz de un gremio;
- *Seṭṭhakica*: (de kicca, deber, obligación, servicio) economía aplicada, negocios;
- *Seṭṭhasastra*: (de sastra, conocimiento, ciencia) economía teórica.
- *Vaḍḍhanam*: (n.) aumento, ampliación, crecimiento.
 - *Vaḍḍhati*: (v.) crecer, aumentar, multiplicar; para prosperar.



ENTREVISTA CON BUDDHADĀSA BHIKKHU

*Leonardo** (presentándose): Gracias por su tiempo y la oportunidad para entrevistarle. Me gustaría relacionar esta entrevista con un artículo que escribí, "Las impurezas de la cultura occidental" un ensayo hacia una economía política del budismo.

Tan Ajahn: ¿Y dichas impurezas (kilesa) de Occidente (farang) no vienen del egoísmo?⁴² ¹ No importa qué impurezas, de quién sean o dónde sean, debemos aceptar que todas ellas provienen del egoísmo, de todas las impurezas.

Leonardo: Varios científicos sociales de Occidente afirman que la religión tiene una influencia en la moral que, a su vez, influye en el comportamiento económico. A veces la influencia es grande y otras veces pequeña. Por ejemplo, en Europa, después de la Reforma Protestante, las creencias protestantes se unieron a ciertas ideas económicas y promovieron el capitalismo moderno. La pregunta es: ¿Qué influencia ha tenido el budismo sobre el comportamiento humano y la economía? ¿Ha visto alguna indicación interesante, que el budismo haya influido en el comportamiento económico humano?

Tan Ajahn: El problema es que la mayoría de los seres humanos en este mundo, incluso en los llamados países budistas, en realidad no han recibido el budismo y por eso es difícil decir mucho sobre dicha cuestión. El problema actual es cómo hacer que el budismo esté disponible para la gente, así que eso es en lo que estamos pensando. Cuando hablamos de economía budista, el problema es cómo ayudar a las personas a obtener lo más valioso de la vida. Este es nuestro

⁴² La palabra egoísmo (en tailandés, literalmente, "ver con respecto a uno mismo", preocuparse por uno mismo, pensar en términos de uno mismo) aparece a lo largo de esta entrevista y de cualquier plática de Tan Ajahn sobre moralidad (sīladhamma). No debe confundirse con "interés personal budista" o "deber". Tan Ajahn desarrollará esta distinción más adelante en la entrevista.



www.centro-syz.org



www.xu-yun.org

trabajo ahora, que sea una economía espiritual en lugar de una economía material.

Leonardo: ¿Es nibbāna lo que tiene el más alto valor?

Tan Ajahn: Debería de haber dos objetivos en la economía budista, uno mundano y uno espiritual. El objetivo espiritual o meta final es nibbāna. Al hablar de la economía material, el objetivo está aquí mismo, a saber, la paz en este mundo, un tipo de paz que podemos usar de una manera mundana. El bien más elevado de este mundo y el bien supremo que está por encima del mundo deben distinguirse de esta manera. Por lo tanto, la economía material y la economía espiritual tienen objetivos diferentes. Parte de la dificultad es nuestro vocabulario. Ni siquiera estoy seguro de cuál es el significado de la palabra "economía", pero *seṭṭhakica* (economía como actividad), *seṭṭha sastra* (economía como "ciencia"), y *seṭṭha*⁴³ significa "máxima excelencia". Las palabras tailandesas (del pali y del sánscrito) significa "máxima excelencia", pero no sé qué significa el término "economía" en inglés. ¿Cuáles son las raíces lingüísticas de la "economía"?

Leonardo: Es una palabra griega: *oikos* y *nomos*. *Oikos* significa "casa" y *nomos* significa "administración". Por lo tanto, economía significa "la administración de la casa."

Tan Ajahn: Decir que la economía es la "administración del hogar", o incluso "administración del mundo (*loka*)" no es adecuado. La economía debería ser extendido a *lokuttara* (por encima y más allá

⁴³ *Seṭṭha* es una palabra pali que significa "lo más excelente". Aquí, por supuesto, muchos tailandeses modernos usan la palabra "*seṭṭha-kica*" principalmente en el sentido occidental moderno, porque este término fue acuñado por académicos tailandeses que habían ido a estudiar a Occidente y luego regresaron con ideas occidentales. Si vuelves al Pali original, el significado de *seṭṭha* es "excelencia". En tailandés moderno, un millonario se llama "*seṭṭhī*", pero el término pali se refiere a la excelencia interior o espiritual más que la riqueza material. Este último es, a lo sumo, un reflejo de la excelencia interior.



www.centro-syz.org



www.xu-yun.org

del mundo, supramundano), es decir, el "la administración de lo trascendente". Hay dos distintos niveles: [la administración del hogar mundano y la administración del hogar supramundano (espiritual).] Las herramientas que utilizamos para el éxito en la economía espiritual se pueden aplicar a la economía material. Las herramientas más altas también se pueden usar en un nivel ordinario. Graciosamente es el mismo principio para ambos: para la economía espiritual más elevada debemos usar la escala máxima del altruismo, es decir, la trascendencia del yo, mientras que altruismo ordinario es para el éxito en la economía mundana.

Santikaro (comentarios): Siempre y cuando nuestro sistema económico se base en egoísmo, fomenta el egoísmo, apoya y protege el egoísmo, justifica y legitima el egoísmo, fracasará. La economía budista, por lo tanto, debe superar egoísmo tanto en la esfera mundana como en la espiritual.

Leonardo: ¿El interés propio significa lo mismo que el egoísmo o hay alguna diferencia? ¿Existe un "egoísmo sano" y un "egoísmo insano"?

Tan Ajahn: El egoísmo implica kilesa; impurezas, pensamiento bajo. Pero no llamamos egoísmo "ver en términos de uno mismo" o a través de buenos pensamientos. Debemos llamarlo con otro nombre. [Tal vez "interés propio".] Piensa en el "autodesarrollo" y "respeto por uno mismo". En ambos, uno se preocupa y piensa en sí mismo, pero no hay kilesa (impurezas), no son malvados, bajos o equivocados. Por lo tanto, no podemos llamarlos "egoísmo".

Santikaro (comentarios): Esta distinción es importante para la comprensión de cómo la correcta práctica espiritual no es egoísta, sino que se preocupa por uno mismo de manera correcta que no perjudique a nadie. Para satisfacer necesidades genuinas, ya sean físicas o espirituales- de la manera correcta no es egoísta. Por supuesto, su práctica incorrecta puede ser muy egoísta.



www.centro-syz.org



www.xu-yun.org

Tan Ajahn: Hay dos tipos de preocupación por uno mismo: con kilesa (impurezas, pensamiento bajo) y con sabiduría (satipaññā). Si es con sabiduría, no lo llames "egoísmo". Se usa otra palabra. El budismo enseña el respeto por uno mismo, el autodesarrollo, la autorresponsabilidad y la autosuficiencia. Ninguno de ellos es egoísta. Pueden ser beneficiosos para uno mismo, pero son correctos. Por lo tanto, no se les llama "egoísmo". Si hablamos de manera más comprensible, tendríamos un 'yo' que no fuera egoísta.

Leonardo: ¿Tenemos algún problema con el sistema económico conocido como capitalismo, que en su mayor parte, enfatiza la propiedad personal?

Tan Ajahn: Eso es totalmente egoísta, es solo para el individuo, para el 'yo'. Si el capitalismo es así, es totalmente egoísta. Ser "egoísta" por el bien de los demás no es egoísmo, es correcto. Uno es para nuestro propio beneficio, el otro es para el beneficio de los demás o de todos, [incluido uno mismo].

Santikaro (pregunta): ¿Hay alguna manera de armonizar el capitalismo y el altruismo? El capitalismo enfatiza que los humanos tienen el derecho de poseer propiedad, riqueza, mercancías, los medios para adquirirlas, entretenimiento, etc. Si los individuos no protegen estos derechos, los poderosos acumularán riqueza en detrimento de otros.

Tan Ajahn: Este es un tema nuevo. Pero si pensamos en términos de tener felicidad, la salud y la comodidad, ¿no pueden ser también para los demás?

Santikaro (comentarios y preguntas): El énfasis que el capitalismo pone en la propiedad personal es egoísta, porque la propiedad se utiliza únicamente para el beneficio del 'yo' - "mi propiedad". El budismo enfatiza el uso de las cosas por el bien de lo correcto, algo que beneficia a todos; este valor es completamente diferente de



www.centro-syz.org



www.xu-yun.org

beneficio egoísta. A menudo, cuando hablamos de propiedad privada en Occidente, tenemos la idea de que las personas deben tener los medios físicos básicos para ganarse la vida, para protegerse, y así sucesivamente. Esta actitud se considera un derecho a ser protegido por lo que los segmentos poderosos de la sociedad no acumulan demasiado y oprime a los demás. Eso es una cosa diferente, pero ¿podemos preguntarnos cómo todas estas herramientas, incluso las posesiones personales, la salud, y la felicidad serían utilizadas para el beneficio de los demás? ¿Siempre tenemos que enfatizar que son para el beneficio personal?

Tan Ajahn: Hay dos palabras (tailandesas) de las que hemos hablado a menudo: "seṭṭhī jaiboon" (filántropo de buen corazón) y "naitoon kradatsap" (acaparador capitalista). Nos ayudarán a entender fácilmente, "seṭṭhī" es una persona rica, pero su riqueza es para el beneficio de los demás. [Su negocio es, en realidad, proporcionar empleo y sustento para otros. Esta persona comparte su riqueza y beneficia a la sociedad.] La riqueza del otro, la del naitoon kradatsap, es solo para él. El capitalista acaparador absorbe todo lo que puede tocar, de modo que no queda nada. [Uno es un ideal budista y el otro es completamente inmoral.] En Occidente, ¿tienes un término como "capitalista acaparador"?

Santikaro (comentarios): Tenemos el término "capitalista chupador de sangre".

Leonardo: ¿El filántropo de buen corazón es compatible con el budismo? ¿Es ese tipo de Capitalismo aceptable?

Santikaro (comentarios): Sí. Aunque no necesitamos llamarlos "capitalistas", tener riqueza, incluso tener una gran cantidad de riqueza, no es incompatible con el budismo. Ya sea que uno tenga mucha o poca riqueza, la cuestión fundamental es cómo esa riqueza



se utiliza. ¿Se utiliza para el beneficio de los demás, para la sociedad?
¿O se usa únicamente para el beneficio personal?

Tan Ajahn: Tal vez aún no tengas en inglés este término "millionario de buen corazón", una persona que es rica por el bien de los demás. Si alguien es rico por su propio bien, es un capitalista o inversionista, no un seṭṭhī.

Santikaro (comentarios): En inglés, tenemos la palabra "filántropo".

Tan Ajahn: Correcto. Eso podría ser lo mismo que seṭṭhī jaiboon.

Santikaro (comentarios): A veces, sin embargo, esta filantropía es simplemente una manera de presumir, donde alguien que ha acumulado riqueza a través de medios inmorales que luego regala algo de eso para obtener cancelaciones de impuestos o aliviar su conciencia.

Tan Ajahn: Eso no es de lo que estamos hablando aquí, pero es posible que alguien que obtuvo su riqueza a través de medios inmorales podría tener un cambio de corazón y luego usar su riqueza para los demás.

Santikaro (comentarios): El rey Asoka es el ejemplo tradicional de eso. Después de expandir violentamente su reino, tuvo un cambio de corazón y a partir de entonces trató de dirigir su reino moralmente. Por lo tanto, debemos distinguir cuidadosamente entre riqueza (o poder) para el beneficio de los demás y riqueza para el propio beneficio.

Tan Ajahn: El egoísmo lleva a ser rico por "mi bien" y al altruismo conduce a ser rico por "el bien de los demás".

Santikaro (pregunta): Por lo tanto, en el budismo, si uno tiene mucha riqueza o poca, tiene mucha propiedad o poca, no es el tema. La cuestión es cómo la riqueza y la propiedad son usadas correctamente.



Tan Ajahn: Un gran seṭṭhī ofrece muchas limosnas, y un pequeño seṭṭhī ofrece pocas limosnas. [Una breve parte de la conversación no se grabó cuando se cambió la cinta.] El capitalista tratará a sus empleados como empleados o incluso como esclavos, pero la persona rica de buen corazón, el seṭṭhī, trata a los trabajadores como sus hijos, nietos o parientes. Por lo tanto, hay una diferencia significativa entre los propietarios y gerentes que tratan a sus trabajadores y empleados como si fueran los trabajadores y los que tratan a los trabajadores como sus propios hijos o parientes. Tú debes encontrar términos claros y simples en inglés comparables a seṭṭhī jaiboon y naitoon kradatsap.

Santikaro (pregunta): ¿Qué tal filántropo y capitalista chupador de sangre?

Tan Ajahn: He oído hablar de filántropos, pero no sé lo que significa.

Santikaro (comentarios y preguntas): "Filos" significa "amor" y "antropos" significa "gente", por lo tanto "uno que ama a la gente". Hoy en día, el filántropo es sólo utilizado para personas ricas que dan dinero a organizaciones benéficas y crean fundaciones.

Leonardo: ¿Qué debemos hacer para lograr el tipo de economía que usted describe? ¿Cómo podemos lograr que tanto la gente común como los líderes tengan este tipo de la economía?

Tan Ajahn: Esto tiene que ver con la religión, depende del tipo de religión que siguen, ya sea una religión con "yo" o una religión "sin yo". Lo particular del budismo es la enseñanza de que no hay un verdadero "yo permanente" (nada es "yo"); el "no-yo" (anattā) es la base del budismo. Entonces, no hay nada para ser egoísta. Religiones como el hinduismo enseñan que hay un "yo" o alma eterna. Entonces deben lidiar con ese "yo", deben controlarlo, para que no se vuelva egoísta. Cuando uno no siente que tiene un "yo",



www.centro-syz.org



www.xu-yun.org

automáticamente se ama a los demás. Por lo tanto, no es necesario enseñar sobre el amor. Se da el amor automáticamente. Hoy en día, las personas no se preocupan por los demás, solo se preocupan por sí mismos. Todos son egoístas. Para estudiar el budismo, debemos estudiar la historia de "no-yo" (anattā), el hecho de que todo "no es-yo"; el "yo" que es "no-yo".

Santikaro (pregunta): ¿Entonces para establecer el tipo de economía del "no-yo", estamos hablando del socialismo, debemos...?

Tan Ajahn: Debe traer altruismo. De dónde vendrá es otra cuestión. Debemos establecer el altruismo. Entonces, debemos preguntarnos, ¿de dónde lo obtendremos? La forma de hacerlo es a través de la educación, el tipo de educación que es desinteresado. Debemos enseñar a nuestros hijos para que no sean egoístas desde que son pequeños. Entonces crecerán altruistas. [Esta educación incluye la familia, la cultura y religión, no sólo las escuelas.] Si miramos alrededor del mundo, veremos todo tipo de crisis. Y todo tipo de crisis viene del egoísmo. No hay excepción, todos los problemas provienen de nuestro egoísmo. Drogadicción, SIDA, contaminación, destrucción de la naturaleza, accidentes carreteros y el crimen, todos provienen de la misma fuente: el egoísmo. Todo lo bajo, malvado, y las cosas indeseables provienen del egoísmo. Si enseñamos esto, debería ayudar. La educación debe enseñar este asunto como un principio central, repetidamente y en todos los niveles, desde la escuela infantil hasta la primaria y secundaria, e incluyendo universidad y posgrado. Con todos los niveles enseñando altruismo y destruyendo egoísmo en niveles cada vez más altos, el mundo tendrá paz.

Leonardo: Esto es lo que debería enseñarse, pero no está sucediendo. Las diferentes religiones enseñan a las personas a ser buenas y a amar a sus vecinos, pero en realidad no practican lo que predicán.



www.centro-syz.org



www.xu-yun.org

Tan Ajahn: Debemos aceptar que la educación moderna en este mundo está mal. En cuanto más inteligentes y cuanto más aprenden, más egoístas son. Cuanto más educado, más egoísta.

Santikaro (pregunta): ¿Alguna vez ha habido realmente un tipo de educación en este mundo, que no esté enfocada al egoísmo?

Tan Ajahn: Debemos decir que cuando la educación todavía era correcta, cuando la educación todavía estaba en manos de la religión, [no estaba enfocada al egoísmo]. Pero ahora la educación ha sido arrebatada a la religión, está en manos de personas mundanas.

Santikaro (pregunta): ¿Ha sucedido alguna vez en la realidad?

Tan Ajahn: Creo que sí. He oído que originalmente Oxford y Cambridge eran escuelas privadas adscritas a monasterios. Los monjes establecieron las escuelas monásticas. Comenzaron como pequeñas escuelas y más tarde se convirtieron en universidades famosas. ¿Es esto verdadero?

Santikaro (comentarios): Es en parte cierto, pero el problema era que los monasterios no eran muy puros, no estaban tan interesados en la religión.

Tan Ajahn: Oh. Pero si era una cuestión de religión, había menos egoísmo.

Santikaro (comentarios): Si se estudia la historia del cristianismo en Europa durante la Edad Media, encontrarás mucha corrupción. Monjes y sacerdotes no estaban tan interesados en la religión. Se metieron en política. Los más poderosos se preocupaban principalmente por el dinero y el poder, incluso algunos Papas eran así. Y tenían mucha sangre en sus manos, debido a objetivos mundanos, no religiosos. La religión era simplemente una herramienta para fines mundanos.

Tan Ajahn: Pero si alguna religión ha sobrevivido, debe haber una parte que es correcta.



Santikaro (comentarios): Tal vez el 5 por ciento. El Vaticano estaba sucio.

Tan Ajahn: El Vaticano no tiene mucho que ver con eso. Nos preocupa la religión. Estamos hablando de "caballeros" (ideales nobles y dignos) aquéllos que son altruistas. Ahora todos los caballeros son egoístas, cuanto más caballero es, más egoísta. Ahora son los "caballeros egoístas".

Santikaro (comentarios): Tan Ajahn ha oído que las universidades occidentales originalmente tenían el propósito de educar a los caballeros.

Tan Ajahn: Me gustaría hacer una pregunta fácil: Ya sea en Inglaterra, o donde sea, ¿son los caballeros de hace trescientos o cuatrocientos años y los caballeros de hoy iguales?

Santikaro (comentarios): En Pāli, existe la palabra "sappurisa". Su significado original parece ser el mismo que el antiguo significado de "caballero", una persona verdaderamente noble.

Tan Ajahn: Sappurisa es un caballero bueno.

Santikaro (comentarios): El Buda incluso usó "sappurisa" como un sinónimo del Arahant, el ser humano perfeccionado; que ha abandonado todo el 'yo' y lo 'mío', por lo tanto toda la codicia, el odio y la ilusión, que se ha dado cuenta de Nibbāna y trascendió todo dukkha (insatisfacción).

Tan Ajahn: Entonces, se ha convertido en el caballero (falso) que es egoísta y el caballero (genuino) que es desinteresado.

Leonardo: Con respecto a la educación, ¿cuál es el papel de la meditación?

Tan Ajahn: La meditación es para estudiar para ver que no hay 'yo', que todo es anattā (no-yo): impermanencia (aniccam), insatisfacción (dukkham), desinterés, vacuidad (suññatā), y sucesivamente.



Leonardo: Desde la perspectiva del budismo, ¿debería la gente practicar meditación?

Tan Ajahn: Es una tradición. Ahora hemos desechado las tradiciones, pero en el pasado, era una tradición que para ser budista uno debería meditar. Se usaba la palabra 'gentil' que originalmente significaba "noble" o "noble de nacimiento". Un caballero era una persona de buena crianza, honor, ideales dignos y refinamiento del pensamiento y de acciones, como meditación diaria. Era una tradición que se remonta a hace unos cientos de años, todavía existía cuando yo era joven, pero ahora ha sido abandonado.

Santikaro (pregunta): ¿Qué tipo de meditación? Ānāpānasati⁴⁴

Tan Ajahn: Eso depende. Ānāpānasati era muy extendido y bien conocido.

Santikaro (pregunta): ¿Tiene alguna evidencia?

Tan Ajahn: ¿Evidencia? Esto es lo que me dijeron. Cuando era niño, había todavía algunos ancianos que decían cómo habían sido las cosas. En los wats (monasterios), es decir, en los genuinos, pero no necesariamente en todos, había un lugar para la meditación. Anteriormente, una arboleda fue apartada para la meditación, para ānāpāna. Hubo buenos unos malos, incluso locos. Mi tío me explicó una vez sobre la forma en que meditaba. Él hizo "ānāpāna". No podemos aceptar su camino ahora porque había demasiado ritual involucrado y no suficiente Dhamma (enseñanza budista). [Sin embargo, la meditación fue común una vez, luego abandonada más tarde.] Lo llamaron "ānāpāna". Los jóvenes lo practicaban para volar. Ellos querían poder volar. Aprendieron con egoísmo, entonces,

⁴⁴ Ānāpānasati o 'atención plena con respiración' es el nombre de un sistema de meditación practicada y enseñada por el Buda, antes, durante y después de su iluminación.



www.centro-syz.org



www.xu-yun.org

¿qué obtendrán? ¿Cuál es el propósito de entrenar egoístamente? No es bueno.

Leonardo: Me gustaría preguntar sobre el sustento correcto. Algunos eruditos budistas en Sri Lanka sugieren un sustento 'correcto' (sammā-ājīva) como base doctrinal para Economía budista. ¿Está usted de acuerdo? ¿Cuál es la relación entre 'correcto' sustento como una enseñanza doctrinal y economía budista?

Tan Ajahn: Eso es demasiado literal. Los eruditos están demasiado apegados a sus libros. Aunque teóricamente correcto, no funcionará si las personas son egoístas. No puedes llamarlo "sammā-ājīva" si hay egoísmo. Lleno de egoísmo, se convierte en micchā-ājīva (sustento erróneo). Este punto doctrinal no es la verdadera fuente del correcto sustento. Debes encontrar la base doctrinal en sammā-diṭṭhi (entendimiento 'correcto'). No lo hagas basta con mirar el sustento correcto por sí mismo. El punto de partida es la comprensión 'correcta'.⁴⁵

Santikaro (comentarios): De lo contrario, solo obtienes grupos que dicen: "somos puros" o "nuestro sustento es mejor que el tuyo", que está lleno de apegos. Eso nunca conduce a la paz.

Leonardo:... [una pregunta sobre "los negocios budistas en la vida ordinaria" que no se grabó claramente] ...

Tan Ajahn: Si usamos la palabra "capitalista", hay una manera de hacerlo no egoísta, es decir, ser buenos capitalistas que no sean acaparadores ni quieran absorber todo.

Santikaro (comentarios): A Tan Ajahn le gusta hablar del término Pāli "jīvitasamvohāra" (el negocio o comercio de la vida). Esta vida o mente-cuerpo es nuestra participación o inversión original, prestada a

⁴⁵ Ninguno de los factores del Noble Óctuple Sendero son correctos cuando se toman de forma aislada. Su interpretación correcta está en trabajar juntos como un solo camino guiado por la comprensión 'correcta' y el objetivo por Nibbāna.



www.centro-syz.org



www.xu-yun.org

nosotros por la naturaleza. Si invertimos sabiamente, podemos hacer el mejor beneficio — nibbāna. Si invertimos tontamente, todo lo que obtenemos es dukkha (insatisfacción), no importa cuánta riqueza material tenemos.

Santikaro (comentarios): No dejes que este concepto se vuelva estrecho o materialista. Un negocio no es budista debido a factores externos o físicos, sino por su espíritu. Es natural que las personas se involucren en negocios. Lo que lo hace "budista" es el espíritu desinteresado, y en última instancia la superación del yo, es decir, "negocio desinteresado". Comenzando con la comprensión 'correcta' del altruismo y desarrollar la comprensión 'correcta' última del desinterés o no-yo, el sustento 'correcto' seguirá naturalmente.

Leonardo: ¿Y la comprensión 'correcta' requiere meditación?

Santikaro (comentarios): La meditación ayuda a desarrollar la comprensión 'correcta'.

Tan Ajahn: Ahora, la educación ayuda a enseñar el egoísmo. Todos los nuevos tipos de la educación causan más egoísmo. Cuanto más inteligentes son las personas, más egoístas.

Santikaro (comentarios): Creo que es hora de terminar hoy. Otro grupo ha venido.

Tan Ajahn: ¿Vienes de nuevo? Si deseas discutir esto más, puedes volver mañana.

SEGUNDO DÍA

Leonardo: Hemos estado hablando de economía budista. Algunas personas hablan de la economía budista como el "Camino Medio". ¿Una cosa que me gustaría saber de Tan Ajahn es si la economía budista se puede interpretar como el camino intermedio entre desarrollo al estilo occidental y un camino espiritual? Ha sido difícil



www.centro-syz.org



www.xu-yun.org

integrar el desarrollo y la economía al estilo occidental con valores espirituales. Entonces, la economía budista está tratando de encontrar un camino intermedio. ¿Cómo podemos resolverlo? ¿La visión budista del "Camino Medio" puede integrar los dos?

Santikaro (comentarios): No estoy seguro de cómo traducir esa pregunta. Cuando el Buda habló de "Camino Medio", no se refería a un compromiso entre dos cosas, como usted insinúa. Más bien, se refería al camino intermedio que evita todo extremos, como la indulgencia en el placer y la indulgencia en el dolor. Es su pregunta, "¿Cuál es el Camino Medio de desarrollo?"

Leonardo: ¿Cuál es su punto de vista sobre esto? Esta pregunta es de un budista erudito de Sri Lanka que piensa que esta pregunta refleja la posición de la mayoría eruditos budistas.

Santikaro (pregunta): Tan Ajahn, ¿cómo puede ser el principio del Camino Medio? aplicado al desarrollo nacional?

Tan Ajahn: Si traducimos la palabra "sammā, sammā, sammā" correctamente tenemos el Camino Medio. Cuando las ocho condiciones son 'correctas', puedes desarrollar todo. Comprensión correcta, aspiración correcta, discurso correcto, acción correcta, sustento correcto, esfuerzo correcto, atención plena correcta y concentración correcta: estos ocho tipos de rectitudes pueden desarrollarlo todo. El Camino Medio, como principio en el budismo, implica ocho tipos de sammā (rectitud o 'corrección'). [En el budismo, tanto la práctica del Camino Medio como el desarrollo significan desarrollarse estos ocho aspectos de la corrección o rectitud.]

Santikaro (pregunta): ¿Pero no es eso solo para individuos? ¿Cómo se relaciona con el colectivo? ¿Cómo puede ser un principio para el desarrollo del país?

Tan Ajahn: Si es 'correcto', funciona, cuando el individuo está en lo correcto, su trabajo es correcto, entonces las cosas materiales son



www.centro-syz.org



www.xu-yun.org

correctas, y así el cuerpo y la mente también están correctas. La palabra "sammā" tiene dos significados esenciales. La primera es lo correcto o rectitud, la segunda es la moderación o "lo intermedio"⁴⁶: suficiencia, no suficiencia (ni demasiado, ni muy poco), lo adecuado (suficiente para hacer el trabajo sin ser excesivo). (Nota. En la traducción al español, el entrevistador añade, que lo 'correcto o rectitud' también tiene el significado de "aquello que conduce o promueve el bienestar de la mente o el espíritu").

Santikaro (comentarios): La dificultad con el camino tú (Leonardo). La pregunta, justo ahora, es que hablando de un "camino intermedio" entre, por ejemplo, los valores económicos occidentales y los valores espirituales, no es el Camino Medio tal como se entiende en el budismo⁴⁷. Tal definición está más en línea con Pensamiento occidental que con el budismo.

Tan Ajahn: No hay contradicción entre el camino budista y el tipo de desarrollo material, económico e industrial si estas áreas se realizan de forma 'correcta'. Cuando el corazón es correcto, las cosas materiales son correctas, y el cuerpo es correcto, [lo que resulta en suficiencia en lugar del extremismo actual.] Cuando nuestras acciones son correctas, los resultados de nuestro trabajo y acciones también lo son. Por lo tanto, todo es correcto.

Santikaro (comentarios): No hay ninguna razón por la que esto deba limitar desarrollo, si el desarrollo es 'correcto'. El Camino Medio no es solo un compromiso, como mucha gente trata de interpretarlo. Pensamientos como "Los valores occidentales son estos, los valores budistas son estos, y el Camino Medio es algo situado de alguna

⁴⁶ Aunque el término "camino medio" es ampliamente preferido, el término "medio" o "camino de la media", del latín, está más cerca del significado del Buda. Mientras que "mean" (como sustantivo) también puede significar "medio" o "intermedio", tiene el significado deseado de "ausencia o evitación de todo extremos, moderación".

⁴⁷ No queremos dar a entender que no hay valores espirituales en Occidente. Estamos hablando de las tendencias dominantes, especialmente económicas.



manera entre ellos", no son representativos del Camino Medio. El Camino Medio es evitar extremos dualistas.

Tan Ajahn: Ni demasiado individualista ni demasiado socialista, pero para ser correctos ambos para el individuo y el colectivo: [otro significado del "Camino Medio"].

Leonardo: Uno de los principales supuestos en la teoría económica occidental es que los recursos son limitados, y que los deseos o necesidades humanas son ilimitadas. Definen la naturaleza humana no tan codiciosa sino como la necesidad de satisfacción de deseos o necesidades. Y eso plantea el problema del crecimiento limitado mientras tenemos deseos ilimitados. Así, aparece la ideología de "cada vez más". Así que ese es un extremo, pero se basa en la definición de la naturaleza humana.

Santikaro (comentarios): Lo que implica una comprensión confusa de lo que son las necesidades humanas. El problema en Occidente es que la gente ve los bienes materiales como valores en sí mismos y sólo busca más y más de ellos. Uno de los factores motivadores básicos es la codicia y ese es el problema. Mientras Occidente quiera centrarse en la codicia como el principal factor económico, tendrá problemas con la perspectiva budista.

Tan Ajahn: Obviamente, nuestras materias primas no son suficientes para deseos y crecimiento ilimitados.

Leonardo: ¿Cuál es la perspectiva budista sobre las necesidades o deseos humanos?

Tan Ajahn: Lo justo (lo adecuado). (La palabra tailandesa utilizada aquí es paw dee. Pawmeans 'suficiente, adecuado, suficiente' y dee significa 'bueno, todo bien, favorable, bien'. Juntos significan 'justo, la cantidad adecuada').

Santikaro (comentarios): Me gustaría sugerir que hay dos tipos de necesidades: necesidades por el bien de la supervivencia



(necesidades de supervivencia) y las necesidades de las impurezas (necesidades artificiales).

Tan Ajahn: Bien, pero aún debemos distinguir más si es un aspecto físico o mental. Queremos una ganancia, pero ¿es la ganancia material o espiritual? Esta es la pregunta. [Es natural que] queramos buenos resultados o ganancias, pero ¿es la ganancia material o espiritual? El budismo apunta al beneficio espiritual. El budismo busca la satisfacción espiritual en lugar de la gratificación material o física. Además, debemos preguntarnos: ¿De qué manera se creará la paz? ¿Puede la gratificación traer paz? ¿Puede la satisfacción espiritual crear paz? ¿O la paz requiere una suficiencia mutua de los dos? Al final, ni el materialismo solo, ni solo mentalismo, pero se necesita una suficiencia mutua entre ambos. Entonces, existe el principio: "No veas el budismo como si fuera solo físico o solo mental". El budismo es ambas cosas.

Santikaro (comentarios): Por ejemplo, en la historia religiosa hay casos de personas que mortifican el cuerpo y de aquéllos que se dejan llevar por estados meditativos. Estos malentendidos son el resultado de que los individuos se enfocan únicamente en lo mental, en la medida en que ignoran las necesidades del cuerpo. Podemos llamar a eso, "mentalismo", que es lo opuesto al materialismo. Espiritualidad adecuada es suficiencia tanto para el cuerpo como para la mente, supliendo adecuadamente las necesidades genuinas de ambas.

Tan Ajahn: Entonces, cuando tanto el cuerpo como la mente están en lo 'correcto', usamos una nueva palabra, "Dhamma" (enseñanza budista). Algo es dhármico cuando los factores físicos y mentales son 'correctos'.

Santikaro (comentarios): Me parece que este punto es muy importante. En Occidente, tan pronto como hablemos de valores no



materiales, la gente tratará de llevarnos al otro extremo y desacreditarnos como un hada aireada o poco práctica. Entonces, nosotros debemos dejar claro que el extremo mental también es incorrecto.

Tan Ajahn: El significado de "Rectitud" o "Dhamma" (enseñanza budista) incluye ambos aspectos de la vida. Ni pesimista ni optimista, nunca es extremo.

Santikaro (comentarios): Lo que significa que la mente y el cuerpo tienen razón y adecuado, equilibrado e integrado, sin que se convierta en un extremo. Algunos budistas se dejan llevar, negando la realidad del cuerpo o negando que allí son necesidades físicas lo cual conduce a otro extremo, uno que es más hindú que budista.

Tan Ajahn: Por lo tanto, las cosas deben estar adecuadas tanto física como mentalmente. De esta manera será imposible que el mundo tenga paz simplemente a través del materialismo o únicamente a través del mentalismo. El mundo tendrá paz cuando tanto material como mentales son 'correctos'. Esto es lo que necesitamos.

Leonardo: Entonces, evitar los extremos, la izquierda y la derecha, eso significa el Camino Medio, ¿verdad?

Santikaro (comentarios): Por supuesto. No es solo un compromiso, como mucha gente trata de interpretar el Camino Medio. "Los valores materiales son así y Los valores budistas son así, por lo que el Camino Medio debe estar en algún lugar entre los dos". Tal compromiso geométrico no es lo que se entiende por el Camino Medio. El Camino Medio es evitar todos los extremos. "Medio" aquí no significa "entre", más bien significa "por encima y más allá", trascendiendo ambos polos de la dualidad.

Tan Ajahn: Otra forma de verlo es que la materia y la mente no pueden ir separadas; siempre van juntas.



www.centro-syz.org



www.xu-yun.org

Santikaro (comentarios): Sepáralas y morirás. De hecho, el término budista para cuerpo y mente es en realidad mente-cuerpo (nāmarūpa) que es singular no plural, significando así la necesaria unidad de cuerpo y mente. Actualmente, el peor problema es el énfasis puramente material en la teoría económica occidental. Sólo se consideran las cosas materiales, mientras que la mente y los valores morales son totalmente olvidados. Todo lo dividen en unidades físicas: químicos, moléculas, átomos, barriles, libras, dólares.

Tan Ajahn: Nada más que materia.

Leonardo: En Occidente, eso se conoce como "ciencia positiva" en oposición a "ciencia normativa", que tiene juicios de valor.

Santikaro (comentarios): La ciencia occidental no considera ni el bien ni el mal, o lo que conduce a la paz y lo que conduce a la violencia. Solo piensan en conocer, conocer y conocer y de ciertos beneficios personales. No es posible poner de acuerdo todos los juicios de valor en la sociedad moderna, por lo que para mantener una fachada de objetividad simplemente elimina los valores.

Tan Ajahn: Entonces, ¿dónde está la paz?

Santikaro (comentarios): Es difícil de encontrarla por la dificultad de encontrar acuerdos sobre los valores morales. Si usamos esa dificultad como excusa para eliminar valores morales, entonces, ¿dónde hay paz? Muchos teóricos occidentales están abandonando el único medio válido para lograr la paz; tan pronto como se eliminan los valores morales, entonces estás diciendo "No me importa esto".

Tan Ajahn: Para que la parte social sea 'correcta', para que la parte individual sea 'correcta', que la parte física sea 'correcta' y que la parte mental sea 'correcta': esto es lo que estamos buscando, para que haya paz.

Leonardo: Pensando como un científico social occidental, me gustaría preguntar: ¿Cómo podemos medir lo 'correcto'?



Tan Ajahn: La paz es la forma de medirla.

Santikaro (pregunta): ¿Podemos decir que la cantidad de crimen, locura, drogadicción, rupturas familiares, etc. son también medidas de lo 'correcto'?

Tan Ajahn: Sí. Depende de lo correcto o incorrecto. Si son 'correctos', no habrá esas cosas, sólo paz.

Santikaro (comentarios): Cosas como estas son los resultados materiales de la humanidad de seres que no viven 'correctamente'. Cualquiera de estos tipos de anomalías sociales o humanas las anomalías son signos de falta de lo 'correcto', es decir, de egoísmo.

Tan Ajahn: Hay una expresión tailandesa que significa hablar de una manera que no puede estar equivocado: "Puño golpeando el suelo". Para hablar golpeando el puño en el suelo significa que no hay forma de que esta afirmación pueda estar equivocada: no necesitamos problemas; la paz significa que no hay problemas. Hoy en día, hay más y más problemas. Por lo tanto, cada vez hay menos paz. Tenemos el tipo de desarrollo y progreso que crea más problemas. Si tenemos demasiado progreso material, entonces tendremos muchos problemas materiales. Si tenemos también mucho desarrollo mental, entonces tendremos muchos problemas mentales.

Santikaro (comentarios): Es interesante notar que "vaḍḍhana" la palabra Pali de la cual se deriva la palabra tailandesa para "desarrollo" o "progreso", es neutral, aunque ahora tendemos a darle un valor positivo. En su significado original, esta palabra puede ser desarrollo positivo o desarrollo negativo, buen desarrollo o mal desarrollo. Sin embargo, nuestra mente moderna ha olvidado este hecho y ahora asume que cualquier desarrollo, cualquier progreso, es bueno y es un valor en sí mismo.



Tan Ajahn: Hay frases en inglés que escuchamos a menudo: "no hay problema" y "todo correcto". Estos son mejores que simplemente decir "no dukkha" (no insatisfacción). Decir que "no hay dukkha" no suena mucho para la mayoría de la gente, pero decir "no hay problemas" es mejor. Porque la felicidad tiene sus problemas y el dukkha tiene sus problemas, no tener ningún problema es lo mejor. Por lo tanto, la economía budista debe ser tanto espiritual como física. También mantenemos que la mente guía lo material. Entonces, haz que la mente sea 'correcta' primero, luego lo material también será 'correcto'.

Santikaro (comentarios): Mucha gente parece creer que lo material debe venir primero. Si organizamos las cosas materiales 'correctamente', la parte mental estará bien. Algunos yoguis también piensan así. Están muy preocupados por ejercitar el cuerpo, son escrupulosos acerca de la dieta, son muy conscientes de la salud.

Tan Ajahn: Si la mente no es 'correcta', uno caminaría por el camino equivocado. No importa lo que hagas para manejar el cuerpo, caminarás por el camino equivocado si la mente no está bien. Si nuestra economía mental es 'correcta', hará que la economía material sea 'correcta'. El liderazgo de la sociedad también debe ser 'correcto' si van a liderar el resto de la sociedad de forma 'correcta'.

Leonardo: He estado recopilando obras modernas sobre aplicaciones modernas del budismo y en los últimos quince años he encontrado que ha habido un desarrollo del derecho budista, ética budista, psicología budista, sociología y economía budistas. Creo que los monjes que saben la filosofía budista podrían aportar muchas ideas en estas áreas.

Tan Ajahn: Todas esas cosas se unen en la palabra "correcto". Todo se une en la simple palabra "correcto"(sammā).



www.centro-syz.org



www.xu-yun.org

Santikaro (comentarios): En la historia de Europa, cuando apareció por primera vez las asignaturas académicas de ciencias políticas, sociología, humanidades, etc., los académicos y eruditos eran principalmente monjes y sacerdotes cristianos. Entonces, Leonardo te está preguntando si es apropiado que los monjes budistas ayuden en el desarrollo de derecho budista, ética, psicología, etc. Los monjes son los que entienden bien la "Filosofía budista", pero hoy en día la mayoría de los eruditos laicos están trabajando en estas materias y solo muy pocos monjes. Tan Ajahn no aprueba el término 'Filosofía budista'.

Tan Ajahn: Los monjes pueden ayudar a que lo correcto suceda. La cosa en la que los monjes pueden ayudar seriamente, ayudar realmente, es ayudar a hacer estas cosas 'correctas'. Entonces habrá paz. Ahora, las ciencias sociales van de acuerdo con los deseos e inclinaciones de los científicos sociales, de tal manera que nunca se unan en paz. Necesitamos juntarlos a todos y que coincidan en lo 'correcto' por el bien de la paz.

Santikaro (comentarios): Todo el carácter o tendencia de las ciencias sociales modernas es solo para complacer a los propios investigadores y a las personas que les pagan, en lugar de buscar la paz.

Tan Ajahn: La palabra "correcto" es ambigua. Puede ser correcto en términos de otras cosas también. Nuestra palabra "correcto" es solo por la paz, solo por el bien de la paz. Los budistas estarán en lo 'correcto' por el bien de nibbāna, la paz más elevada.

Leonardo: En las universidades te enseñan sociología o economía, pero no te enseñan filosofía budista. He estado en Mahāchulalongkorn Universidad Budista (Bangkok) y los monjes sólo estudian filosofía budista. Los monjes no estudian economía, sociología o incluso psicoterapia. ¿Por qué solo se entrenan en



www.centro-syz.org



www.xu-yun.org

filosofía budista (temas religiosos) y el otro grupo en sólo las ciencias sociales (temas mundanos)?

Tan Ajahn: Si no es por el mundo, entonces no puede ser 'correcto' porque los problemas son del mundo. Dado que son los problemas del mundo, los monjes deben entender el mundo. Ahora estudian en los nuevos campos "siguiendo la tradición de los extranjeros", no correctamente.

Santikaro (comentarios): Las universidades seculares en Tailandia son copias de las universidades occidentales y las universidades de los monjes son copias de las universidades seculares, por lo que están lejos de estar completas. Faltan muchas cosas y fuera de equilibrio.

Tan Ajahn: Estudiar como filosofía usando los principios de la filosofía nunca es realmente Dhamma (enseñanza budista). Es solo filosofía, que es una palabra completamente diferente. La filosofía utiliza el razonamiento de la especulación. Dhamma, utiliza el razonamiento de experiencia espiritual directa.

Santikaro (comentarios): Esta llamada "filosofía budista" es simplemente pensar en las enseñanzas budistas usando lógica, argumentos racionales y técnicas críticas modernas. Nunca puede ser Dhamma (enseñanza budista). Es simplemente filosofía.

Tan Ajahn: Un enfoque aprende de las hipótesis; el otro enfoque aprende de la realidad (o verdad).

Santikaro (comentarios): Creo que está sugiriendo que en algunas de estas Universidades budistas los monjes no están realmente aprendiendo budismo. Aprenden acerca del budismo, pero de maneras no budistas. No es práctico, por lo que termina siendo filosofía. Utilizan una metodología extranjera que es inapropiada para la lección.



Tan Ajahn: Utiliza el pensamiento o el razonamiento del pensamiento en lugar de la realidad o la verdad, en lugar del razonamiento de la experiencia. Por lo tanto, no se relaciona con la realidad. No está en línea con la verdad o con la naturaleza. Simplemente usa el pensamiento y especulación. Debe usar la experiencia de la naturaleza, la verdad de la naturaleza, directamente de la naturaleza, para ser 'correcto' y estar en línea con la verdad.

Santikaro (comentarios): Este enfoque empírico es tan directo que no requiere ninguna hipótesis. El método científico occidental es indirecto debido a su dependencia de hipótesis, que pueden sesgar la observación. El enfoque verdaderamente budista es meramente empírico.

Tan Ajahn: Las conclusiones son muy diferentes cuando algunas provienen simplemente de pensamiento y especulación, mientras que otros provienen de la observación directa, investigación, y experiencia de la realidad, es decir, de hacerlo realmente, de aprender haciendo. La filosofía no tiene fin. No hay forma de que se pueda completar o llegar a una conclusión genuina. Debido a que se basa en el razonamiento especulativo, el razonamiento es interminable. Pero si aprendemos de la Naturaleza, tenemos derecho a terminar, para llegar a una conclusión satisfactoria. Este camino tiene un fin. Estudiar en una manera filosófica nunca llega a su fin. Constantemente brotan y proliferan nuevos supuestos, nuevas preguntas, nuevas hipótesis, nuevas opiniones.

Santikaro (comentarios): Con el enfoque budista o dhámmico de "aprender de la naturaleza" - siempre refiriéndose a y en los términos de la naturaleza - hay ciertos datos, que se repiten. El campo de los datos cambia constantemente, pero más o menos repitiéndose, por lo que existe la posibilidad de encontrar una conclusión final.



Tan Ajahn: Estudiar el Dhamma (enseñanza budista) de una manera filosófica no vale la pena. Es prácticamente inútil. Aprender de una manera filosófica puede ser muy divertido, estimulante e interesante, pero realmente no vale la pena el esfuerzo. Aceptamos que la economía es para obtener buenos resultados, es para obtener ganancias. La pregunta es ¿qué tipo de beneficio- material o espiritual- o ambos juntos? La mayoría de los extranjeros clasifican el budismo como psicológico, como si se tratara de la mente. Pero decimos: "No, se trata tanto de la mente como de lo material". El budismo busca resolver los problemas tanto de lo mental como de lo material. Tenemos el término "mente-cuerpo" (nāmarūpa) que es gramaticalmente singular. No lo separamos. Sólo podemos separarlos en palabras: cuerpo y mente. En realidad, la mente-cuerpo es inseparable. La economía debe ser para la mente-cuerpo en su conjunto. Y nosotros debemos apuntar a la corrección, lo que significa "sin problemas". Cuando no hay problemas, hay paz. Las Naciones Unidas hablan de paz, pero nunca hay paz porque no hay lo correcto. En lugar de tener una ONU, sería mejor tener una O.R.U. La paz es difícil de entender. La paz del cuerpo es meramente paz material; la paz de la mente es simplemente paz mental. Para ser correctos, debe haber paz de ambos. Si le preguntas a un niño pequeño qué es la paz y luego le preguntas a una persona mayor, las respuestas serán muy diferentes. Si le preguntas a los empleadores y luego a los trabajadores qué es la paz, obtendrás diferentes respuestas que nunca coincidirán.

(Nota.- ORU: Organización de Religiones Unidas: Tan Ajahn cree que tal grupo tendría una mejor oportunidad para superar el egoísmo que domina a organismos internacionales como el Organización de las Naciones Unidas).

Santikaro (pregunta): ¿Alguna pregunta más?



www.centro-syz.org



www.xu-yun.org

Leonardo: Me gustaría agradecer a Tan Ajahn por su ayuda. Sus enseñanzas de estos dos días me ayudarán a ver las cosas con más claridad.

Tan Ajahn: Debes ser capaz de responder correctamente "¿Qué es la paz?".

Leonardo: Por último, me gustaría pedir tu bendición de mi trabajo. Esta es una costumbre en la tradición tibetana que he estado estudiando.

Tan Ajahn: La capacidad de hacer que todo sea 'correcto': iesa es la bendición más alta! Es curioso que en un momento en Tailandia enseñaron que la paz se está preparando para luchar. Si no estamos listos para luchar, no habrá paz.

Santikaro (pregunta): ¿Cuándo fue eso?

Tan Ajahn: Durante el reinado de Rāmā VI (1910-1925). Si nuestros soldados están listos, eso es paz

Santikaro (comentarios): Probablemente pensaron que Tailandia podría entonces defenderse.

Tan Ajahn: Sí, se referían principalmente a la defensa, pero eso no es la paz en sí misma, y nunca creará paz. Cuanto más preparado para luchar, más fácil es luchar. Cuanto más fácil es luchar, menos paz hay. No se necesita nada para comenzar a pelear una vez que estás listo. Estudia el altruismo, practica el altruismo, esto traerá paz. La enseñanza del no-yo, conduce fácilmente al altruismo. Cuando sabemos realmente que el 'yo' no existe, entonces es fácil ser desinteresado. Me gustaría decir que la cruz cristiana renuncia o sacrifica el egoísmo. La cruz es un símbolo de renunciación del egoísmo. Es una herramienta para la paz. (El vertical representa el "yo", el ego. El travesaño corta la "I", el yo). Si queremos redimirnos, debemos ser desinteresados. Si hemos de redimir al mundo, debemos ser desinteresados. El altruismo es la redención de



www.centro-syz.org



www.xu-yun.org

todo. Ahora, nadie quiere eso. Todo lo que quieren es egoísmo: ser egoístas y acumular. Están comprometidos a ser capitalistas acaparadores o capitalistas parásitos. Ese es el mayor egoísmo: chupar la sangre de algo hasta que muera, solo para que uno viva. Todas las universidades del mundo estudian el egoísmo [y no con el fin de deshacerse de él].

Santikaro (pregunta): ¿Son diferentes las universidades de los monjes?

Tan Ajahn: No son diferentes, solo un poco más profundo y sutil. Pero aun así son lo mismo, no hay otro. Las universidades de los monjes deben guiar las universidades seculares.

Santikaro (comentarios): En cambio, solo están persiguiendo o imitándolas. Los laicos tienen estatus porque tienen un "Dr." en sus nombres, así que ahora todos los monjes también quieren conseguir un "Dr.". Ya no basta con ser "Venerable".

Tan Ajahn: Está de moda, se ve bien. La antigua palabra tailandesa para médico es "maw", lo que implica astucia. [Ser un "Maw This" o "Maw That", ya sea medicina, espíritus, cocodrilos o lo que fuera que fuera a ser experto en ello.] Luego está la palabra "hua maw" ("doctor en jefe") que es ser increíblemente astuto, totalmente astuto, pensar como un médico. Hua maw significa poder encontrar lagunas y explotarlas. Y dicen que cualquier ciudad antigua, como Chaiya (la ciudad local) o Nakorn Sri Thammarat (la siguiente provincia al sur), tiene muchos de estos "doctor en jefe". [La cinta se agotó. Lo siguiente se reconstruye de memoria.] Por último, me gustaría mencionar que la actitud y el enfoque del economista debe ser el de un "granjero espiritual" que sigue el principio de los siete factores de despertar (bojjhanga). Los factores del despertar son la atención plena, investigación del dhamma (enseñanza budista), satisfacción



www.centro-syz.org



www.xu-yun.org

(contento), esfuerzo, tranquilidad, concentración y upekkhā⁴⁸⁷ (mirando con ecuanimidad). Ver detalles en el Ānāpānasati-sutta. Estos siete factores se pueden aplicar a cualquier actividad, como la agricultura ordinaria. Los budistas conservadores se molestan cuando digo esto, pero un agricultor necesita los siete factores para arar su campo. Primero, debe estar atento a lo que está haciendo todo el tiempo. Luego, investiga qué hacer, cuál es la mejor manera de hacerlo y qué el conocimiento debe ser aplicado. Una vez que está seguro de qué hacer, puede esforzarse en la empresa. A través del esfuerzo equilibrado, la felicidad y la satisfacción voluntad surgirán. Entonces, el cuerpo se calmará y la mente se tranquilizará. Con esa tranquilidad, la mente puede estabilizarse y concentrarse adecuadamente. De lo contrario, no podría arar un surco recto. Con imparcialidad el agricultor mira, asegurándose de que todo salga 'correctamente'. Aplicando regularmente estos siete factores el agricultor tiene una excelente cosecha. Si bien el arado y la cosecha son empresas físicas, también hay una empresa espiritual. El "granjero espiritual" debe usar los mismos siete factores, pero ahora en un nivel superior. Primero, estar atento al flujo de eventos en la mente. Con esta atención plena, elegir y tomar el principio más apropiado del Dhamma (enseñanza budista) para cada situación. Sabiendo qué principio practicar, despierta energía y pone esfuerzo

⁴⁸ Las traducciones habituales de upekkhā, 'ecuanimidad' e 'indiferente'. Como concentración (samādhi) hace la obra de 'ver las cosas a la través de un mente concentrada con perfecta ecuanimidad, que no está siendo influenciada por cualquier cosa positiva o negativa que ocurra. Mente concentrada, mira profundamente en la naturaleza de las cosas hasta que entiende cómo hacer que todo sea 'correcto'. Seguir desarrollándose y perfeccionándose. Aplicando estos siete factores de despertar, el granjero espiritual finalmente cosecha la mejor cosecha, la bendición más alta: la capacidad de hacer que todo sea 'correcto'.



en esa práctica. A través de la práctica 'correcta', la satisfacción no es sensual y surge la alegría. Esta satisfacción tiene un efecto saludable en el cuerpo y la mente; ambos se calman. Entonces, la mente finalmente es capaz de estabilizarse y concentrarse. Las traducciones habituales de upekkhā, "ecuanimidad" e "indiferencia", no son suficientes. Como la concentración (samādhi) hace el trabajo de "ver las cosas como realmente lo son", upekkhā mira en esa mente concentrada con perfecta ecuanimidad, es decir, sin ningún sesgo, sin influencia de nada positivo o negativo que se produce. Entonces, este es un último principio para usted y que sus colegas economistas y científicos sociales, deben considerar. Además de las cosas materiales que estudias, integra el lado mental o espiritual. Entonces, será posible hacer que todo sea 'correcto' y tendremos paz. Esa es la mejor bendición que existe.



www.centro-syz.org



www.xu-yun.org

HEY, ¡PUEDO CAMBIAR!

*Lo que tengas que hacer, hazlo alegremente
Sin siquiera de un mínimo sufrimiento.
Por qué roer tontamente la vida como si fuera un hueso
viejo,
¡Haciendo del nacimiento nada que no sea una
desgracia!*

*Incapacitado y ajustando la propia mente a los hechos,
Haciendo de la vida una tortura y asesinando la alegría
que*

*Uno debería encontrar todo momento en todo lugar.
Asarse crujiente a sí mismo, ¿cuál es la gracia?*

*Vamos amigos, entreguen este pensamiento inteligente:
Este nacimiento humano, ¿de qué forma presenta algo de
bueno?*

*Debería ser bueno al liberarse del sufrimiento-
El Sufrimiento por sí mismo nunca alcanzará nada
valioso.*



www.centro-syz.org



www.xu-yun.org

MENSAJE DESDE SUAN MOKKH

Un simple bol de salsa resuelve todos los problemas del mundo.

Artículo escrito el 6 de Abril de 2531 (1988) en Suan
Mokkhabalārāma, Chaiya

Traducción del tailandés al inglés: Santikaro
Traducido del inglés al español por Upasika Wù jiān Shakya (Stella
Maris Cabral)

Este artículo fue preparado por Ajahn Buddhādāsa como parte de una serie de seis panfletos que se distribuirían en una exposición mayor de su vida y obra, organizada por Ajahn Ranjuan Indarakamhaeng y otros estudiantes en la Universidad Chulalongkorn de Bangkok. Posteriormente, los seis panfletos fueron publicados como 'Messages of Truth from Suan Mokkh'.

Nuestro mundo está plagado de problemas y colapsará a menos que cambie de curso. Durante varias décadas hemos vivido con el peligro masivo de docenas de miles de cabezas nucleares y reserva de vehículos de entrega perteneciente a diferentes bandos⁴⁹. Mientras que realmente nadie sabe cuántas cabezas nucleares han sido acumuladas por los varios estados nucleares, a los que no les

⁴⁹ A pesar de que la así llamada Guerra Fría terminó unos pocos años después que este mensaje fuera expuesto, la proliferación nuclear es en muchos sentidos un peligro más grave de lo que fuera entonces. Se suma la multitud de armas químicas, biológicas y convencionales que ensombrecen con miedo al mundo. El lector puede aplicar las perspectivas del Dhamma que aquí se desarrollan a otros asuntos contemporáneos, tal como la inestabilidad climática global.



www.centro-syz.org



www.xu-yun.org

podemos confiar lo que manifiestan sobre estas cuestiones, algunos miles son más que suficientes para destruir el mundo varias veces. Esta situación es la resultante del egoísmo de la gente que apunta a gobernar el mundo. Tal egoísmo es desenfrenado y de hecho, gobierna el mundo.⁵⁰ Consideremos las causas de esta crisis con tal minuciosidad que nos permita encontrar soluciones adecuadas.

El egoísmo se origina cuando el sentido instintivo del "yo" se va fuera de control y deviene en impureza absoluta y total.⁵¹ Entonces, cada actividad es controlada por estas emociones egoístas (*klesa*). Cuando uno mismo es en lo personal egoísta, el propio egoísmo lo atormenta a uno mismo con insomnio y dolores de cabeza. Cuando se está asociado con otras personas, el propio egoísmo daña más ampliamente y oprime a otros. Con los derechos democráticos, se es libre de aplicar astutamente el egoísmo sin quebrantar ninguna norma. Miremos muy bien tales comportamientos, que se permean por doquier en las relaciones sociales, económicas, políticas y entre las profesiones de la así llamada "gente educada". De poder presenciarlo, la gente prehistórica moriría de risa.

En nuestro sistema democrático, si los ciudadanos son egoístas, elegirán representantes egoístas, que constituirán un parlamento o congreso egoísta, y se convertirá en un gobierno egoísta. Entonces, todo el país se encontrará bajo el poder del egoísmo. En consecuencia, vale la pena preguntarse cuánta gente no egoísta queda todavía en el mundo. ⁵²

⁵⁰ Ya sea utilizando al capitalismo, comunismo o ideologías similares.

⁵¹ *Klesa* constituyen las impurezas de la mente (o "emociones aflictivas"), tales como la codicia, la ambición, el odio, el miedo, el orgullo, el engaño, los cuales oscurecen, contaminan y torturan a la mente.

⁵² En lo concerniente a los asuntos de actualidad, los comentarios de Ajahn Buddhadasa se refieren casi directamente a Tailandia y su experiencia limitada con la democracia (parlamentarismo al estilo británico). No obstante, sentía que



www.centro-syz.org



www.xu-yun.org

Una democracia conformada por gente egoísta es más malvada y perniciosa que la peor dictadura, ya que una democracia tal no pone límites al egoísmo. Cuanto más inteligente y egoísta una persona es, su capacidad de explotar deviene más amplia y profunda.⁵³ De ser genuinamente no egoísta, aún una dictadura sería mejor, con una autoridad utilizada criteriosamente. De todos modos, solamente bajo la guía del Dhamma las cosas pueden andar bien, ya se trate de un sistema democrático o autoritario. Por lo tanto, consideremos los beneficios mayores que proporciona el no-egoísmo y démosle su justa oportunidad.

La no -búsqueda de provecho debe volver justo a tiempo, antes que se arruine el mundo. La gente en todos lados debe descubrir esta verdad y encontrar rápidamente el modo del retorno oportuno de la no búsqueda de provecho en las acciones. Por ejemplo, de acumular egoísmo, Bangkok no hubiera podido sacarse de encima los mosquitos. Sin embargo, con el retorno de acciones que no buscan provecho propio, los mosquitos desaparecerán de la ciudad en un abrir y cerrar de ojos.⁵⁴

La no búsqueda de provecho/ ventaja personal en las acciones es el propósito de toda religión, sin importar su grado de desarrollo o si es teísta o no teísta. Incluso en chamanismo y el ocultismo no quieren egoísmo. Si todas las religiones cooperasen en eliminar el sufrimiento del mundo, usando cada una su método

también valían para el mundo en general. A pesar de la crítica acerca de la manera en que la democracia se desarrolló en Tailandia y más allá, estaba a favor de una democracia no egoísta y descentralizada como sistema político ideal, aunque dudaba de nuestra capacidad de realmente ponerla en práctica.

⁵³ Una democracia egoísta seduce a todos hacia su corrupto sistema de valores. Usando sus torpes métodos de coerción, un dictador egoísta no logra tener el alcance de la democracia. Ajahn Buddhadasa creía que con el Dhamma, un sistema autoritario podría orientar a la gente al no-egoísmo.

⁵⁴ Para cuando se dictaba esta conferencia, los mosquitos eran un asunto mayor de salud pública que requería de la cooperación de los ciudadanos, hombres de negocio y funcionarios públicos.



www.centro-syz.org



www.xu-yun.org

particular, el mundo estaría liberado del egoísmo y todas sus crisis desaparecerían. Por sí misma, Las Naciones Unidas, cuyos países miembros son todavía bastante egoístas, puede apenas tratar de mantener los cangrejos deslizándose juntos en la misma bandeja.⁵⁵ Debería más bien cooperar con las religiones del mundo en la eliminación del egoísmo. Las religiones tienen la amplia diversidad suficiente requerida para satisfacer a la gente de todos los niveles, es por eso que a través de ellas hay una excelente chance de éxito.

El Buddhismo enseña no-yo (anatta) como principio esencial.

Si se comprende el corazón del Buddhismo, el egoísmo no puede crecer en el de uno. Las religiones que afirman algún tipo de alma o sí mismo podrían tener algunas dificultades en enseñar a sus seguidores a tener "yo" que no sea egoísta. Para ser un buen ejemplo, los seguidores del Buddhismo debieran darse prisa por comprender la esencia de su religión, y de este modo desafiar positivamente y apoyar a otras religiones. No permitan que el gran valor del Buddhismo se desperdicie entre la gente que muestra muy poco interés en su enseñanza fundamental.

El egoísmo surge cuando el instinto del yo toma un curso incorrecto, a saber, el camino que conduce a las corrupciones (*Klesa*) más que a la iluminación (*bodhi*)⁵⁶. Debido a su ambiente, nuestros niños crecen de maneras que los inclinan a las corrupciones desde que son infantes. Tenemos tradiciones que nutren a nuestros bebés con egoísmo. Les damos todo tipo de cosas agradables -

⁵⁵ Ajahn Buddhadasa usa esta expresión tailandesa para significar que las Naciones Unidas no pueden hacer más que tratar de mantener a sus miembros alineados. Este desafío se ilustra ampliamente con la consistente conducta egoísta de los miembros permanentes del Consejo de Seguridad, especialmente su miembro dominante.

⁵⁶ Ajahn Buddhādāsa habló frecuentemente de los instintos y consideraba al instinto del yo como el más básico de todos. Debido a que hay un sentimiento instintivo de "alguien" siendo, poseyendo, o controlando su proceso cuerpo-mente, todos los otros instintos tienen el campo sobre el cual operar.



www.centro-syz.org



www.xu-yun.org

comidas sabrosas, ropas hermosas, ositos de peluche, que conducen a la vanidad. Así, los chicos se vuelven posesivos y ansiosos. Todo se transforma en "mío": "mi papá", "mi mamá", "mi casa". Lo que sea que "yo" quiera, debo obtenerlo. Los padres no llevan a los niños a una juguetería llena de esos maravillosos, hermosos y caros juguetes y les dicen. "Queridos hijos, tienen estos juguetes precisamente aquí para convertirlos en estúpidos". En cambio, la mayoría de los padres invita a los niños a elegir el juguete que quieran, sin importar lo costoso que sea, y se lo compran. Como alternativa, los llevan a un restaurant caro y elegante y les dicen que elijan la sabrosa comida o dulce que deseen. Sin importar cuán exótico o caro que sea, los padres lo compran y en tal cantidad que invariablemente algo queda y se desperdicia. Hay muchas otros factores ambientales que fortalecen el egoísmo a medida que los chicos crecen, o por lo menos mientras se encuentran bajo la supervisión parental. Por lo tanto, necesitamos una cultura familiar que inculque el no-egoísmo en los niños comenzando desde el nacimiento, de modo tal que se convierta en su carácter habitual a medida que van creciendo. Llegada la adultez, su egoísmo será liviano y fácilmente redireccionado. Nuestra antigua cultura no alentaba tanto el egoísmo en los niños como lo hace su homóloga contemporánea⁵⁷.

La Paz y la felicidad son fácilmente descubiertas solamente entre la gente que detesta y teme al egoísmo. Nosotros los tailandeses necesitamos algunos elementos en nuestra cultura y en la identidad tailandesa -que tiene al Buddhismo como núcleo esencial- que eliminará o disminuirá el egoísmo en aras de nuestro bienestar.

⁵⁷ Uno puede solamente pensar lo que Ajahn Buddhādāsa o el Buddha, dirían de los templos modernos de consumismo que encontramos en los países ricos del mundo en la actualidad.



www.centro-syz.org



www.xu-yun.org

El núcleo de nuestra identidad tailandesa debe ser el no-egoísmo- o una sonrisa siempre presente basada en el no egoísmo más que en la intención de engañar- en vez de cosas superficiales como la música clásica tailandesa, la danza clásica y obras tailandesas, gatos siameses, peces luchadores, y cosas por el estilo. Si consideramos nuestras *cetiyas*⁵⁸ y templos como símbolos de nuestro país, debemos consustanciarlas con el Dhamma del no-egoísmo.

Nuestro proceso educativo debe ser completo. Esto es, que una vez que haga a la gente inteligente, debe también asegurarse que su inteligencia está en línea con la moralidad y que no caiga bajo el poder del egoísmo. Actualmente tenemos sistemas educativos tan avanzados que conducen a muchas cosas milagrosas, como ir a la luna tan fácilmente como salir al patio. No obstante, no hay proceso educativo que contenga la inteligencia de la gente dentro de un control moral. He sido duramente criticado por denominar a nuestro sistema educativo actual "educación del perro sin cola" y "de la *cetiya* sin espiral".⁵⁹ ¿Qué puede uno hacer si las cosas son así? Uno puede solamente decir la verdad francamente. Ha habido mucho discurso en este país acerca de la expansión del sistema educativo; sin embargo, no deberíamos expandir este tipo de educación hasta que lo hayamos limpiado lo suficiente. Debemos ser cuidadosos de no expandirlo sin primero mejorar el proceso educativo en línea con sus problemas actuales.

⁵⁸ Basadas en las *stupas* más bajas de la India y similares a las pagodas de Burma, las *cetiyas* son representaciones altas, redondeadas y agraciadas de la cosmología Buddhista, con Nibbana en el pico, que los tailandeses usan como monumentos.

⁵⁹ Los dos términos se refieren a cosas que están obviamente incompletas porque una parte importante les falta. Están tan incompletos que no pueden ejecutar sus verdaderas funciones.



www.centro-syz.org



www.xu-yun.org

Si conservamos nuestra tradición de ordenación de novicios para los niños desfavorecidos y de ordenación de monjes temporarios para los jóvenes, debemos tener la clase de "ordenación para el aprendizaje" en el cual los muchachos y los jóvenes son rigurosamente entrenados en el no-egoísmo, y no tan sólo enseñanza libre. Se puede decir que tal ordenación significa no sólo el estudio de nuestra religión, sino también cómo trabajar con los otros sin esperar ningún beneficio, ni siquiera una palabra de gratitud, a cambio.⁶⁰

Lo que llamamos "Un simple bol de salsa", es el no-egoísmo. Resuelve todos los problemas del individuo y de la sociedad. En Suan Mokkh, tenemos un día de trabajo tal que los monjes y novicios se puedan bañar en sudor y aprendan a honrar el sudor como el dios que ayuda a salvarlos. Cultivando un carácter así, no van a estar inactivos posteriormente en la vida, y por ende no causarán problemas ni a ellos ni a la sociedad. Cualquiera sea el trabajo que se haga, uno debe ver claramente cómo uno trabaja para el Buddha ayudando a que la enseñanza y la práctica continúe en todo sentido. En Suan Mokkh, también practicamos el auto-contentamiento tal como se expresa en el slogan. "¡Come del plato del gato, báñate en una zanja, duerme en una pocilga, y escucha el canto de los mosquitos!". Algunas personas sacuden sus cabezas y declinan de permanecer con nosotros. Sin embargo, comemos frugalmente y aspiramos a la más elevada actividad. Si pretendemos egoístamente buena comida, no progresaremos en nada que no sea la acumulación de egoísmo.

⁶⁰ El hábito de ordenar muchachos y hombres jóvenes para recibir educación básica y entrenamiento religioso se ha deteriorado al devenir un ritual en muchos casos, y en una máquina de dinero, en otros. Sin embargo, es aún importante para los niños pobres de las zonas rurales y está crecientemente disponible para las niñas de bajos recursos, también.



www.centro-syz.org



www.xu-yun.org

La exhaustiva universidad para los niños del templo en la cual tuve la fortuna de estudiar, merece una gran atención. Si no me hubiese graduado de una universidad de esas características, la persona ahora conocida como "Buddhadasa" quizá no se hubiera manifestado nunca en este mundo. Consideren este punto cuidadosamente, ya que ha nutrido gente similar a mí. La vida de los niños del templo es un sistema completo de aprendizaje continuo que desentierra el egoísmo "hasta por debajo de los huesos".

Nosotros, los niños del templo, debíamos levantarnos a trabajar antes que los pollos salieran del gallinero. Si alguno continuaba durmiendo, sus amigos tenían el derecho de verter agua sobre él. (A veces, algunos de nosotros limpiábamos temprano el gallinero a fin de mojar a los amigos que dormían, lo cual era un entrenamiento en el más alto espíritu deportivo entre amigos que no se encuentra entre los atletas de la actualidad). Luego de haberse despertado, los muchachos iban al pueblo a buscar los carros con comida para el almuerzo de los monjes. De vuelta en el monasterio, preparábamos todo para la comida de los monjes, sin cometer errores. Esperábamos a que los monjes terminasen de comer - ninguno podía irse ni por un momento. Acto seguido, le dábamos de comer a los gatos, asegurándonos que cada uno tuviera su porción de las sobras. Por último, comíamos nosotros, siguiendo la etiqueta tradicional (por ejemplo, sin sonarnos la nariz mientras comíamos). Después de la comida, limpiábamos y guardábamos todo, luego estudiábamos en grupo, teniendo cuidado con el interruptor que con frecuencia se nos caía encima injustamente. Repetíamos el proceso del servicio mientras los monjes almorzaban. A continuación, había otra sesión de estudios.

Cayendo la tarde y cerca de la noche, cuidábamos el jardín (mayormente los ñame), las berenjenas y los pimientos al lado del



www.centro-syz.org



www.xu-yun.org

estanque, o juntábamos frutas para ofrecer a los pueblerinos en gratitud por la comida ofrecida cada día. También nos ocupábamos de los pollos, perros y otros animales del templo (mi templo tenía también un cerdo, que era bastante especial. Espantaba tan bien a los ladrones de gallinas por las noches, que el abad lo trataba como un cerdo angelical. Nunca desenterró nuestros ñames, que podía haber comido fácilmente, porque era maravillosamente no egoísta). Nos turnábamos para traer el agua y llenar las jarras de agua alineadas, a pesar que los niños más pequeños como era mi caso, quedábamos exceptuados de este deber porque el pozo era profundo y lejano. En cambio, los más pequeños teníamos que preparar las guirnaldas para que los monjes usaran en los servicios de canto de la mañana y el atardecer. Por la noche, masajeábamos a nuestros maestros con nuestras manos y pies, mientras nos relataban cuentos y fábulas extrañas e interesantes.

Además de los quehaceres cotidianos, teníamos que mantener los terrenos limpios, barrer los edificios y sacar las malas hierbas. A veces nos entrenábamos en boxeo tailandés, para preservar la tradición cultural y dado que habitualmente entrábamos en disputas con niños de otros monasterios. Otra regla rigurosamente aplicada que debíamos seguir era saludar a los ancianos con una reverencia, esto es, poniendo las manos juntas cuan pimpollo de flor de loto, en un gesto de respeto. Este gesto debía hacerse hacia todos los señores ciudadanos sin importar su condición mental ni su status social. Era problemático, ya que mucha gente pasaba habitualmente por el monasterio. Debíamos bajar nuestras herramientas de trabajo y saludar a los mayores que pasaban. Resultaba doloroso saludar a los hombres viejos que fumaban marihuana, que no parecían ser dignos de nuestro respeto, pero era posiblemente una buena manera de reducir nuestro egocentrismo. Viví así durante dos años y me gradué



www.centro-syz.org



www.xu-yun.org

con el diploma autoconferido de "niños de templo de pleno derecho, servidores del mundo".

Después de esa experiencia, fui a estudiar a una escuela del gobierno. Mi escuela no tenía ni siquiera porteros. Los escolares debíamos llegar bien temprano y alegremente discutir sobre a quién le tocaba barrer los pisos y edificios. Debíamos mantener todo limpio por nuestra cuenta. A veces nos pedían ayuda para ayudar a transportar cosas hasta el monasterio desde los botes en el canal. Cada vez que teníamos la oportunidad, lo hacíamos. Otras veces colaborábamos en girar el torno usado para empujar las tablas de madera hacia arriba del canal; era siempre muy divertido. Todas estas actividades eran excelentes lecciones espirituales para eliminar el egoísmo. No existen este tipo de lecciones en las escuelas actuales, donde hay porteros que se ocupan de esos trabajos. Así, los chicos actuales son más egoístas y delincuentes que en el pasado. Este "diploma de niño del templo que sirve al mundo" es el simple bol de salsa que puede resolver todos los problemas de la sociedad y el mundo.

El simple bol de salsa es el *nam prik* o salsa de pasta de camarones que es una parte indispensable de las comidas tradicionales tailandesas. Nuestros ancestros, que nunca habían degustado comidas exóticas chinas u occidentales, comían este alimento básico durante toda su vida y así aprendían a no buscar provecho propio y a amar a los otros. Sin embargo, han hecho nacer hijos y nietos que comen comidas caras y elaboradas, deviniendo crecientemente egoístas día a día. Son los más astutamente egoístas y nunca piensan en servir a nadie que no sea ellos mismos. Algunos hasta piensan en conquistar el mundo entero, porque no han estado nunca en la "Universidad del Simple Bol de Salsa".



www.centro-syz.org



www.xu-yun.org

Debemos tener un proceso educativo que no sirva a la democracia del egoísmo, de gente cuya inteligencia está completamente sin restricciones. Son grandes pensadores, oradores, hacedores, pero están llenos del más astuto egoísmo. Más educados e inteligentes son, más amplia y profundamente egoísta se vuelven, eventualmente transformándose en ladrones y estafadores aún sin saberlo, incluso en las escuelas y universidades. Nuestras universidades gradúan solamente a aquéllos que se niegan a comer el simple bol de salsa o que son incapaces de ingerirla. Tenemos el tipo de educación que sirve solamente a la política y la economía, sin servir ni a la ética ni a la moralidad. Así, la moralidad está desapareciendo. Existen discusiones y rivalidades violentas entre los estudiantes en la actualidad, aún en las universidades.

Actualmente, educamos a las niñas para negarse a ser mujeres y madres, y a los varones para no ser competentes como hombres y padres. La educación moderna hace competir a hombres y mujeres por el puesto de trabajo del otro, bajo la bandera de los derechos humanos, de tal modo que todo el mundo termina quedando asexuado o castrado. Entre las parejas casadas, se dan discusiones ridículas sobre quién lleva “las patas de adelante del elefante y quién las traseras”, es decir, quién lidera y quién sigue. Este problema no existía entre nuestros ancestros que comían el simple bol de salsa. Dejaban los asuntos en concordancia con *idappaccayata*, la ley de condicionalidad interdependiente; cada familia podía acordar en quién era el más apropiado para ejercer tal o cual rol.⁶¹

Debemos tener el tipo de educación que no conduzca a hombres y mujeres a quitarse el trabajo del otro. Permitamos a

⁶¹ Esto no debiera tomarse como significando que los hombres deban siempre ser los líderes, ya que hay esposas que toman las principales decisiones en muchas familias y han sido a menudo más fuertes que sus esposos.



las mujeres tener la vida de madres y a los hombres tener la vida de padres. Que el padre lleve la carga de ser el proveedor de la familia para que la madre no se vea obligada a trabajar fuera del hogar. Si ella tiene un trabajo que le genere ingresos, que sea en la casa. Esto le permite cuidar plenamente a los chicos, criándolos para ser buenos seres humanos y buenos ciudadanos que "no traerán lágrimas a los ojos de sus padres".⁶²

El mundo, entonces, tendrá paz dado que su ciudadanía se ajusta a vivir pacíficamente. Los chicos serán criados correctamente, de modo tal que tanto los niños como las niñas sean no-egoístas. No habrá actividades que provoquen y estimulen sexualmente, tales como esos concursos de belleza que alientan a dejar el pudor entre participantes y espectadores, incluso en las escuelas primarias. Esas actividades representan el peor tipo de egoísmo, que erosiona la moralidad y entrena a la gente a ser esclava de las corrupciones, deviniendo asimismo una amenaza para la sociedad y dañándose a sí mismos en el proceso

Siempre que el Budismo sea la base de nuestro proceso educativo, el Socialismo Dhármico⁶³ se transformará fácilmente en nuestro sistema político, debido a su concordancia con los requerimientos naturales. El socialismo de los egoístas no puede crear un mundo de paz, solamente lo puede hacer un socialismo basado en el Dharma y genuinamente en el no-egoísmo. Esto última fomenta el amor entre los seres humanos como profundos compañeros en nacimiento, vejez, enfermedad y muerte, lo cual está

⁶² Este pasaje ha chocado a algunos lectores como sexista y ofensivo. Ajahn Buddhadasa no se hubiera opuesto a que el padre se quedase en casa y la madre se hubiera hecho cargo de ganar el pan de la familia. Su punto era que alguien debe quedarse en casa y criar adecuadamente a los niños, y reconocía que en general son las mujeres quienes lo hacen.

⁶³ Ver *Dhammic Socialism*, publicado por primera vez por *Thai Inter Religious Comisión for Development* en 1986.



www.centro-syz.org



www.xu-yun.org

de acuerdo con el ideal de Sri Ariya Metteya, cuya venida es esperada por aquéllos que saben de qué se trata.⁶⁴ La esencia de esto, es, nuevamente, el simple bol de salsa- puro y simple no egoísmo.

En conclusión, el no-egoísmo, el simple bol de salsa de nuestros antepasados, es necesario en cada actividad que apunte a promover la paz y la cultura de paz entre las naciones. Este Dharma es la esencia de cada religión que apunta a eliminar los males del mundo y es adecuado como tema central para la moralidad y la ética. En otros términos, para los seres humanos en esta era científica es suficiente practicar un solo precepto: no-egoísmo. Por favor, piénsenlo. Una vez que hayan desarrollado el no egoísmo, automáticamente seguirán los demás preceptos y estarán libres de problemas morales. Naturalmente, la economía, la política y el gobierno tampoco tendrán más problemas. Ésta es la forma en la cual un simple bol de salsa resuelve todos los problemas del mundo.

⁶⁴ El próximo Buda, Sri Ariya Metteya, marcará el inicio de un mundo de amorosa y amable paz y bienestar. Tradicionalmente, se cree que vendrá 5000 años después que el Buda Gotaza. Ajahn Buddhadasa enseñaba que su venida dependía más de la creación de las condiciones correctas por parte de los humanos, que de un período de tiempo predeterminado.



www.centro-syz.org



www.xu-yun.org

PRINCIPIOS BUDISTAS COMÚNMENTE MALINTERPRETADOS

EL MUNDO Y EL DHARMA

Conferencia brindada el 11 de Septiembre de 2525 (1982) en Suan
Mokkhabalarama, Chaiya

Traducido del tailandés al inglés por Dhammavidu Bikkhu
Traducido del inglés al español por Upasika Wù jiān Shakya (Stella
Maris Cabral)

Los discursos Dhamma originales "Principios Buddhistas comúnmente malinterpretados" fueron dirigidos a monjes y laicos en Suan Mokkh durante los tres meses del retiro de lluvias en 1982. Lo que sigue, son diez de esos once discursos que componen la serie.

EL MUNDO Y EL DHAMMA

Las cosas malinterpretadas pueden ser dañinas. Cualquier cosa que no sea debidamente comprendida no puede ser realmente beneficiosa, solamente dañina, tanto para nosotros como para otras personas, para quienes están con nosotros. Cuando no comprendemos algo debidamente, no nos beneficia y no podemos sacar beneficio ni hacer el uso conveniente de la cuestión. Por fuerza queda inutilizado y los resultados son perjudiciales. Necesitamos



comprender correctamente todo aquello que nos concierne para que sea lo que fuere, resulte beneficioso. Malinterpreta algo, úsalo mal y de ese mal uso se derivarán efectos dañinos. No importa lo que sea – artículos del hogar, cosas personales- si las usamos mal, pueden ser peligrosas, pero si las usamos adecuadamente, son útiles. Hay daño a terceros porque estamos todos conectados, no podemos vivir solos.

A veces estamos conectados por necesidad, es decir, en asuntos en los que tenemos que ayudarnos unos a otros en objetivos o siendo colectivamente responsables, como en el caso de los asuntos familiares, donde de haber malos entendidos, la unión desaparece y pasa a ser reemplazada por las discusiones y las peleas. Incluso en asuntos nacionales, que son de gran importancia, si la gente de un país comprende algo mal, o al revés, tenemos el resultado que vemos, no hay paz real.

Un ejemplo especial ocurre con los problemas asociados a los conceptos de “mundo” y “Dhamma”. Se dice generalmente que si uno quiere el Dhamma o el Nibbana, desea la cesación del sufrimiento, es primero necesario que abandone el mundo. Esto es un ejemplo de gente sin conocimiento hablando de cosas que realmente no comprende. Todos, todos los que empiezan a estudiar, incluso los niños deberían comprender estas palabras, “mundo” y “Dhamma”, adecuadamente y no limitarse a creer lo que la gente dice cuando dicen que hay que abandonar al uno para alcanzar el otro, quienes dicen que para lograr la cesación completa del sufrimiento debemos abandonar el mundo. Si hacemos eso, ¿adónde vamos a vivir?

///

En el presente, hay dos lenguajes en uso: el lenguaje de la gente del mundo que no comprende las cosas todavía, que usa el



www.centro-syz.org



www.xu-yun.org

“lenguaje mundano”, y el lenguaje de quienes conocen el Dhamma, que tienen cierta comprensión y usan las palabras de un modo más profundo, y usan “el lenguaje del Dhamma”. Cada quien usa el lenguaje en su propio nivel y a veces las mismas palabras y frases pueden tener el significado opuesto. El lenguaje mundano, cuando describe el “mundo”, significa esta tierra, el mundo físico en el cual vivimos, pero en el lenguaje del Dhamma, “mundo” se refiere a un nivel mental, a la mente aún en un nivel bajo, básico. Un lenguaje describe el planeta, el otro, el mundo mental de alguien habitando todavía un nivel bajo. De ahora en adelante, usaremos el lenguaje del Dhamma, entonces “mundo” implicará el nivel mental de alguien que está aún en un nivel básico, mientras que “Dhamma” indicará una mente elevada, algo que puede ayudar a la gente a trascender, a morar “por encima” del mundo. “Dhamma” en el lenguaje mundano quiere decir las enseñanzas del Buddha, la parafernalia del budismo, los libros, las escrituras, el Tipitaka, las charlas Dharma, o lo que fuese en ese sentido.

Si lo que se usa es el lenguaje profundo del Buddha, entonces “mundo” implica sufrimiento: *dukkha* (sufrimiento) es el mundo, la causa del sufrimiento es la causa del mundo, la salida del sufrimiento es la salida del mundo, y el camino para lograr la cesación del sufrimiento es el camino para lograr la cesación del mundo, esto es, las Cuatro Nobles Verdades. Referirse a *dukkha*, sufrimiento, como el “mundo”, significa la mente que se encuentra todavía en un bajo nivel y se equivoca todo el tiempo, lo que es realmente lo mismo que sufrir. Entonces, cuando se dice que el “mundo” es sufrimiento, es lenguaje del Dhamma que alude a la mente de bajo nivel. Comúnmente, el mundo, esta tierra, no es ni *dukkha* (sufrimiento) ni *sukka* (alegría). Cuando declaramos al mundo como sufrimiento, estamos hablando de la mente de un ser operando en un bajo nivel,



moviéndose bajo el poder de *avijja* (ignorancia) y lleno de sufrimiento. "El mundo es sufrimiento" tiene este tipo de significado.

Dhamma es lo opuesto a sufrimiento. Es eso que puede hacerlo cesar, ponerle un fin. Si, de todos modos, el mundo es liberado del sufrimiento, si se lo va a hacer extinguir (al sufrimiento), debe ocurrir en el lugar en el cual el sufrimiento ocurre, y debido a que el sufrimiento ocurre en el mundo, el Dhamma que lo hace cesar debe ocurrir también en el mundo. No pueden estar aparte. Entonces si alguien no sabe dónde está el mundo, o dónde se encuentra el sufrimiento, tampoco sabrá dónde extinguirlo tampoco. Sepan que "mundo", que ese sufrimiento está en la mente; el mundo ingresa y habita en la mente que es baja, sin conocimiento. La mente baja siempre debe sufrir-eso es lo que se llama "mundo". El sufrimiento habita allí, en ese tipo de mente, girando en la masa de sufrimiento; el gran torbellino de todo sufrimiento es la mente. Debemos dejar de sufrir en el sufrimiento, en el mundo, en este "mundo" significando el asunto de la mente todavía ignorante, la mente que no se interesa en el Dhamma.

Ahora, si este mundo se libera del sufrimiento, lo hará debido a que cuenta con el Dhamma. No pueden separarse, no pueden ser dos asuntos distintos en diferentes lugares. Si queremos paz y felicidad, si queremos la cesación del sufrimiento, ello ocurrirá porque el mundo tiene el Dhamma.

///

Mirando particularmente el mundo, algo que emerge de acuerdo a la naturaleza pero sin conocimiento, es llamado "mundo". Cuando nace, la gente no conoce lo qué es, no conoce lo que necesita tener en lo concerniente a sí mismos. Si saben algo, es que nacieron.



www.centro-syz.org



www.xu-yun.org

La gente nace en el medio de la ignorancia, ignorancia de sí mismos, entonces quedan atascados, ahogados en el mundo. Ahora, nosotros, ¿somos así? Echen un vistazo y vean. Si estamos ciegos todavía, todavía ignorantes, sin conocimiento de nada tal cual es, entonces hemos nacido al mundo y lo estamos habitando ciegamente, viviendo ciegamente en la masa de sufrimiento. Si sufrimos, quiere decir que estamos ciegos al Dhamma todavía, que no conocemos la verdad de nada. Por lo tanto, oscilamos entre la alegría y la tristeza, entre las risas y las lágrimas. Somos alguien que no sabe lo que es el mundo y de qué se trata la vida. Si disfrutamos vivir así, vamos a estar mentalmente arriba y abajo, arriba y abajo, arriba y abajo, todo el tiempo. Sin embargo, si sentimos que no queremos más estos altibajos, tendremos que empezar a formar una nueva comprensión, una nueva forma de vida de modo tal que no tengamos que estar continuamente oscilando entre risas y lágrimas, entre felicidad y tristeza.

Entonces, lo que llamamos "mundo" nace al mundo en concordancia con las leyes de la naturaleza, pero ciegamente, sin conocimiento, que entonces empieza a crecer. Esto es, que la gente deviene más y más ignorante a medida que encuentra disfrute y se enamora de las cosas que experimenta. En el vientre materno no hay este "encantamiento" porque el infante no experimenta nada delicioso, pero una vez que nace, se lo alimenta, toma leche, escucha sonidos suaves, ve objetos hermosos y así, y cae en el disfrute de esas experiencias. El infante se encuentra con y siente el gusto por lo placentero. Es absorbido por las cosas que le gustan. Entra, se "hunde" en el "mundo", se transforma en alguien del mundo obsesionado con cosas mundanas-esclavizado. Se deleita tanto con ellas, que si le dan otra cosa, no le interesa nada más que el disfrute sensorial. Esto es transformarse en mundano, hundirse en el mundo,



www.centro-syz.org



www.xu-yun.org

en el disfrute, en las varias formas de entretenimiento y felicidad que obtenemos de las cosas que nos rodean. Esto es "encadenarse al mundo". ¿Cuánta gente así existe? Piénsenlo.

¿Quién no es así? Si no lo somos, les puedo asegurar que se debe a que no estamos atascados en el deleite, no estamos atascados en las cosas "divertidas" que vemos, que escuchamos, etc. Si estamos realmente libres de todo eso, no estaremos encadenados al mundo ni nos subyugaremos ante la realidad que experimentamos. Pero ahora mismo, si no somos conscientes de lo que realmente es, probablemente nos perdamos en el mundo del deleite sensual.

Al salir del vientre materno, no somos así. Aún tenemos que ser cautivados porque todavía nos falta recibir imágenes, sonidos, aromas, etc, pero en no mucho tiempo, en tanto que los sentidos vayan recibiendo impresiones, si aparece algo sabroso, placentero, causará sentimiento de satisfacción. Habrá apego a eso como "mío", y habrá un "mi" creciendo en la mente. Justo aquí hay una profunda verdad- el deseo por lo delicioso, la satisfacción en cualquier experiencia que da lugar al sentimiento de "mi", el sentimiento de ser "el que desea", el "yo" que experimenta la delicia y la satisfacción. El "yo" emerge después de "lo mío", lo cual es normal. Cuando sentimos satisfacción por cualquier cosa que surja del mundo, es ahí que pasamos a estar encadenados al mismo. La mente hundiéndose en estas cosas es de la que se dice de "haberse hundido en el mundo".

Esto es lenguaje del Dhamma, entonces cuando decimos "hundirse/perderse en el mundo" no queremos significar el hundirse en la tierra como Devadatta (el pariente del Buddha, el que quiso terminar con él) se hundió en la tierra. Más bien, estamos significando la mente que se pierde en la ignorancia, en el encantamiento con lo delicioso, apegándose a las formas, los sonidos, los sabores, lo táctil, y los objetos mentales que se experimentan.



www.centro-syz.org



www.xu-yun.org

Entonces, si algo es agradable, satisfactorio, nos sumergimos en lo agradable, en lo satisfactorio. Alguien perdido/hundido en el mundo reirá, llorará, estará conforme, disconforme, y así. Quienes sean así, lo deberían saber por sí mismos.

Lo más peligroso de este asunto es que nos hemos encantado tanto con este mundo en el cual nos hemos perdido, tan encaprichados/obsesionados, que no somos capaces de considerar que haya algo mejor. Porque estamos encaprichados, las cosas con las que estamos encaprichados son, para nosotros, "lo bueno". Aquí necesitamos mencionar los conceptos de "bueno" y "malo". Gente adicta a los cigarrillos y al alcohol los ve como buenos y no escucha cuando les decimos que los dejen, que los tiren. No ven nada "bueno" en abandonarlos. Cigarrillos y alcohol son, para ellos, de las cosas más disfrutables. Sin embargo, tenemos que ser conscientes de que las formas, los sonidos, los aromas, los sabores, lo táctil y los objetos mentales son cosas más adictivas que los cigarrillos y el alcohol, pero dado que no revelan los problemas que traen asociados de una forma directa, porque a nadie le disgustan, y porque están tan extendidos, la gente se encapricha con estas experiencias.

Sin embargo, sean conscientes de que estas cosas en realidad torturan la mente de quienes encuentran placer en ellas. Las vistas hermosas, los dulces sonidos, los aromas placenteros, los sabores deliciosos, los toques suaves, ligeros, las sensaciones, los pensamientos agradables, todo esto, esclaviza la mente al placer. Sentimos placer cada vez que los obtenemos, y cuando obtenemos lo contrario, nos sentimos incómodos, irritados, desilusionados, incluso enojados.



La gente que vive en el mundo, que se pierde en el mundo, despliega estas características, estos dos tipos de conducta: ahora feliz-ahora desdichado, ahora risas-ahora lágrimas. ¿Cuán disfrutable es esto? Piénsenlo. ¿No sería mejor si no fuéramos así?

Es el infortunio de los niños estar sin conocimiento cuando salen del vientre, por lo cual es inevitable que al encontrarse con lo delicioso, caigan en "lo que les agrada"; y cuando se encuentren con lo opuesto, caerán en "lo que no les agrada". Si los niños tuvieran el conocimiento correcto, no harían eso. Si desde el nacimiento supieran que las cosas "son simplemente así", son tal cual son de acuerdo a su naturaleza, y que dependiendo de ello el sistema nervioso produce sentimientos, y que algunas cosas producen sensaciones agradables al entrar en contacto con el sistema nervioso, en tanto que otras producen sensaciones desagradables, entonces sabrían que eso es todo lo que ocurre -no hay nada más que eso.

Para facilitar la comprensión, tomen la experiencia de "lo amargo" y "lo dulce". Un sentimiento es llamado "dulce" y el otro "amargo". Ahora bien, el sistema nervioso los siente tal cual son, de acuerdo a su propia naturaleza, pero no así nosotros, que nos enamoramos de lo dulce y desarrollamos aversión por lo amargo. Entonces estamos mentalmente arriba y abajo, arriba y abajo, arriba y abajo, lo que constituye una suerte de locura, un tipo de locura. Nos perdemos en la alegría, en la pena, en el enojo, en el amor, en el miedo, en la ansiedad, en los celos y todo por no comprender las cosas correctamente, y si todo eso llegara a ser demasiado, aparecen los trastornos nerviosos, la insania, a veces la gente se suicida, se ahoga debido a su apasionamiento con las cosas del mundo.

¿No sería mejor comprender estas cosas de tal modo de no cometer errores cuando tengamos que enfrentarlas? Sería beneficioso si pudiéramos evitarnos lágrimas y risas. La risa es desgastante,



www.centro-syz.org



www.xu-yun.org

fatigante. Si no lo creen, prueben y vean. Intenten reír por media hora y probablemente caigan muertos (desfallezcan). No tener que experimentarla sería mejor. Entonces podríamos ser libres, con la libertad de vivir una vida más allá de las cosas que causan risas o lágrimas, por encima de las cosas que nos dan placer o nos desencantan. Entonces sí viviríamos normalmente en el auténtico sentido. Eso sería mejor. Pero si no queremos ser normales, estando por encima de la felicidad y la tristeza, entonces no hay nada más que hablar. Es nuestra decisión.

El propósito del Dhamma es ayudarnos a vivir por encima del poder de las cosas que nos causan risas y lágrimas, hasta alcanzar el punto en que ya no estamos afectados por estas cosas. Si hay alguien a quien este pensamiento no le guste por no encontrar en él nada "divertido", el Dhamma no tiene nada que ofrecerle. Seguir deleitándose en las risas y el "entretenimiento", en los montones de risas y lágrimas, no tiene nada que ver con el Dhamma.

La gente dice que quiere estudiar el Dhamma, conocerlo, estudiarlo más y más, pero me temo que en algunos casos la necesidad no es lo suficientemente fuerte. Toda vez que siguen inclinados por las risas y las lágrimas, no están todavía preparados. El Dhamma se trata completamente de ayudar a la gente a erigirse por encima, más allá, de las risas y las lágrimas. Entonces, ¿es esto realmente lo que queremos? ¿Deseamos realmente estar por encima de las cosas que nos provocan risas y llanto? Solamente en el mundo de la mente encontramos ese tipo de cosas, El Dhamma nos ayudará a elevarnos por encima de ellas, pero si no nos gusta esta idea, no hay nada más de qué hablar. Si nos gusta, hay de qué hablar todavía.



Este es el mundo, el “mundo” que está lleno de cosas que nos hacen felices o infelices, que nos hace reír o llorar, que nos puede hacer girar dentro del sufrimiento.

Ahora, el segundo punto es el “Dhamma”. “Dhamma” aquí es el opuesto al “mundo” y representa la mente de quien está despierto. “Mundo” representa la mente sin auténtico conocimiento, que está “dormida”, por así decirlo. Somos toda gente del mundo perdida en el mundo, todos excepto los seres elevados –los *arahants*, los *Budas*– que moran por encima de él, y enseñan cómo habitar por encima de este mundo. Pero nos encontramos hundidos en el mundo, atascados en la felicidad y el sufrimiento. Dhamma representa a la mente que no es así, la mente que conoce al mundo tal como es, conoce las cosas que causan felicidad y desdicha siendo “simplemente así” de tal modo que no sucumbe ante las mismas y en cambio sigue adelante en el recto camino.

En lenguaje Pāli, la palabra “Dhamma” significa todas las cosas sin excepción. Hasta ahora, nos hemos enfrentado con la parte enemiga. Por lo tanto, “mundo” es uno de los significados de “Dhamma”, un *dhamma* del lado de la ignorancia, del error. Oponiéndose a éstos, están los *dhammas* del lado de la iluminación, del despertar, del conocimiento. Dhamma es amplio en significados – todo y cada cosa es un dhamma– pero lleguen a conocer los dhammas del lado oscuro para así evitar seguir por el camino incorrecto. Conozcan los dhammas del mundo para evitar perderse en él. Familiarícense con todos los dhammas, sin importar su significado o lo que sean, para así aprender a lidiar con ellos adecuadamente. Conozcan los dhammas del mundo y conozcan los dhammas que los conducen fuera del mundo, fuera del sufrimiento. De este modo serán siempre capaces de cesar el problema sin importar cómo se



www.centro-syz.org



www.xu-yun.org

manifieste. Así, el Dhamma que estudiamos no se desperdiciará. Si conocemos el mal, eso nos ayuda a evitarlo. Al conocer el sufrimiento, podemos evitar hacer las cosas que lo causan.

Si estudiamos el Dhamma, estudiamos la verdad que nos ayuda a morar por encima del sufrimiento, pero no debería tratarse de un mero ejercicio intelectual. No se trata de estudiar y contestar preguntas y ganar puntos. Eso sería demasiado poco, ni cercano a suficiente. Si conocemos el Dhamma, nos podemos controlar, controlar la mente, llevarla a morar en el Dhamma de tal modo que no haya sufrimiento, sin necesidad ni de risas ni de lágrimas. El Dhamma es necesario para la gente que vive en el mundo. La humanidad está perdida en el mundo y llena de sufrimiento, es el Dhamma el que nos va a ayudar a salir de esta difícil situación. Simplemente hay que comportarse adecuadamente con las cosas del mundo y no habrá problemas. Eso es el Dhamma. Cualquiera que lo estudie debería hacer eso para obtener ese beneficio. Toda la gente debería estudiar el Dhamma para saber cómo morar por encima del sufrimiento, cómo evitar ser seres encadenados al mundo y perdidos en él, hundidos en el sufrimiento, y, en cambio, llegar a convertirnos en seres humanos morando por encima de todo esto.

Sin embargo, tenemos que conocer el sufrimiento antes de empezar a sentir agrado por el Dhamma. Si no conocemos todavía nuestro propio sufrimiento, no ha llegado aún el tiempo para que amemos el Dhamma. Debemos conocer lo que nos problematiza y nos oprime para poder transformarlo en su opuesto. Es el sufrimiento quien debe enseñarnos acerca del sufrimiento. Lo tenemos que sentir lo suficientemente insoportable como para querer hacer algo al respecto. Es ahí cuando puede haber fe en el Dhamma, creencia en el



Buddha-Dhamma-Shanga, que tomadas en conjunto forman el sistema para la cesación del sufrimiento.

El Buddha nos dice que debemos tomar el Dhamma como nuestro refugio, como la luz que nos guía, sin depender de nada más. Debemos ver esto por nosotros mismos, tal como hacemos lo que solamente nosotros podemos hacer. Nadie puede hacerlo por nosotros; se trata de un asunto personal. *Paccataṃ veditabbo viññuhi* quiere decir "ser experimentado personalmente por aquéllos que saben". Debemos hacer esto por nosotros mismos, conocer por nosotros mismos cómo es que nos perdimos en el mundo, hundidos en la masa de sufrimiento, llegar a conocer por nosotros mismos el deseo de salir de allí, llegar a experimentar fe en el Dhamma por nosotros mismos, y entonces hacer el esfuerzo personal de practicar y con seguridad liberarnos.

Entonces, el Buddha señaló que uno mismo debe tomarse a sí mismo como su propio refugio, tomarse a sí mismo como la luz que guía y no refugiarse en nada más. El Dhamma es un refugio que debemos realizar/experimentar por nosotros mismos. De ahí que se diga que debemos tomarnos a nosotros mismos como nuestro propio refugio, y lo logramos a través de comportarnos dhármicamente, a través del comportamiento correcto.

Por lo tanto, ya conocemos el camino Buddhista- la de hacer las cosas por nosotros mismos hasta que surjan los resultados, hasta que la cesación del sufrimiento ocurra. Ese es el camino Buddhista. Si dejamos la ayuda en mano de los fantasmas o a los dioses o lo que sea, entonces hablamos de lo supernatural, que pertenece a lo supernatural y no seremos capaces de entender nada tal como es. Se da por supuesto que al seguir las formalidades y celebrar las ceremonias, significa que tendremos buena suerte, que seremos



www.centro-syz.org



www.xu-yun.org

felices. Pero esto es superstición, la creencia supersticiosa de alcanzar algún resultado, pequeño y temporal. Si vamos a seguir el camino del Buddha-Dhamma, tendremos que ver con claridad que el sufrimiento proviene de nuestra ignorancia, por nuestro ser engañados por el gusto y la aversión, por habernos hecho sentir felices o desdichados a través de las múltiples y variadas cosas con las que nos vamos encontrando. Podemos entonces alcanzar el conocimiento de que sea lo que fuere que experimentamos, es "simplemente así". El amor-odio se puede detener y puede haber normalidad, la ausencia de sufrimiento. La Visión clara en este sentido en todos los tiempos es el Buddha-Dhamma.

Necesitamos estudiar el Dhamma y practicarlo para recibir los frutos de nuestro estudio, y evitar lo sobrenatural y supersticioso. Un estudiante del Dhamma que practica con la esperanza de obtener un resultado, se está yendo por el camino de la superstición, así que vuelve, apúrate, da la vuelta y retorna a la religión Buddhista. De otro modo, vagaremos sin propósito en el reino de la superstición. Comprendan que desde el nacimiento, tenemos que depender de otras personas que nos guíen, personas que no comprenden cómo las cosas son realmente. Hemos recibido el tipo de enseñanza que se suponía debíamos recibir desde el momento en que nacimos. Pero eso es de otros tiempos. Ahora debemos comprender el problema por sí mismo; necesitamos comprendernos a nosotros mismos, entender nuestra mente y ver cómo surge el sufrimiento, dónde se encuentran sus raíces y entonces ir más allá y destruirlas. En este sentido, nuestras propias acciones serán los 'devas' que nos ayuden, el "dios" que nos asista. Nos ayudamos a nosotros mismos en la cesación del sufrimiento (*dukkha*). Éste es el significado de "tomarse a sí mismo como refugio".



¡Entonces apúrense, vayan y háganlo, hagan lo correcto! ¿Qué importa si antes lo hicimos mal? No importa eso ahora porque no nos habíamos dado cuenta de que lo estábamos haciendo mal entonces, por eso en cierto sentido, es perdonable. Pero de ahora en adelante, si nos volvemos a equivocar, sabemos que obtendremos la recompensa –risas o lágrimas-, ahora riendo, ahora llorando, ahora feliz, ahora triste hasta devenir completamente insano. ¿Por qué permitir que algo así ocurra? Basta de equivocaciones y hagan lo correcto, sean correctos. De ahora en adelante, no permitan que nada encante a la mente o la enoje, la haga gustar o rechazar, la asuste, o lo que fuere. Entonces sí habremos puesto las cosas en su lugar a través de nuestro propio esfuerzo. Y entonces podemos mirar a nuestras propias acciones como siendo los devas, el dios, como eso santo o sagrado que viene a ayudarnos. De este modo, nos encontramos con el éxito a través de nuestro propio esfuerzo. Esto es Dhamma.

¿Y la ignorancia? Eso es el mundo -los encadenamientos al mundo hundido en la superstición, incapaz de conocer nada correctamente, ni siquiera al mundo en el cual están perdidos. Lo podemos comparar con un pájaro que no ve el cielo en el que vuela. La gente en otros tiempos tenía un dicho según el cual los pájaros no ven el cielo, aunque vuelen en él y lleven los ojos abiertos, aún así no lo ven. El pez no ve el agua aunque nade en ella y la tenga permanentemente delante de sus ojos. El gusano no ve el excremento en el que vive. La lombriz no ve la tierra a través de la cual se desplaza, que come, etc. De ahí que se diga que la gente que vive en el mundo, perdida en él, está hundida en el mundo pero no lo ve. ¿Somos así? ¿Los niños vienen al mundo así? ¿Son como los pájaros y los peces? Si pudiéramos ver el mundo tal cual es, seríamos



www.centro-syz.org



www.xu-yun.org

incapaces de cometer errores y no tendríamos que sufrir, más bien, nos podríamos burlar, divertirnos con eso. Podemos morar por encima del mundo porque hemos conocido la realidad del mundo. Si no somos capaces de hacerlo, quedaremos en el mismo lugar que pájaro que no ve el cielo y así, en fin, seremos gente que no ve el mundo en el que vive.

Ahora, si va a surgir la correcta visión, devendrá un asunto del Dhamma. Dhamma es cuestión de conocimiento, y al conocer el mundo tal cual es uno no se inclinaría a perderse en él. Primero, la gente vive sufriendo, entonces toma el Dhamma como el Buddha lo enseñó y como continúa siendo transmitido, y al conocer el Dhamma, no se pierde en el mundo, con lo cual deja de tener el sufrimiento que padecen quienes sí se pierden en el mundo. El Dhamma y el mundo no pueden estar separados; de ser así, estamos en problemas. No sean tontos hablando de dejar el mundo e irse para vivir conforme al Dhamma, porque no se puede hacer algo así. Nuestra parte física, el cuerpo, debe vivir en el mundo, debe estar conectada al mismo, debe comer, etc. Traigan el Dhamma a la vida para ayudar a sostenerla. No permitan que ocurra el sufrimiento. Vivan en el mundo sin perderse en él, sin tener que sufrir. Hacemos el esfuerzo de estudiar el Dhamma para obtener este tipo de resultado: menos sufrimiento, o ningún sufrimiento. Así, nos beneficiamos. Si no, no vale la pena ni el tiempo ni el esfuerzo. Tendríamos que obtener el beneficio de una mente limpia, clara, brillante, pacífica para que la vida sea calma, y no oscura, ni alterada o llena de risas y lágrimas.

Por eso, no tenemos que abandonar el mundo para encontrar la verdad, y de ningún modo lo podemos hacer porque nuestro cuerpo debe vivir en el mundo. Simplemente no le permitan a la mente perderse en el mundo. Tengan el Dhamma para que la mente no se



www.centro-syz.org



www.xu-yun.org

hunda en el mundo a pesar de tener que vivir en él. Ese "mundo" es el sufrimiento que surge a través del mal hacer con relación a las variadas cosas que tenemos que experimentar. El mundo, el mundo actual, la tierra, y la multitud de cosas en ella, no son felicidad o sufrimiento, no son "buenas" o "malas" por sí mismas, pero si respondemos a ellas sin cuidado, hay sufrimiento inmediato. Si nos manejamos con ellas correctamente, son de utilidad. Las podemos usar para nuestro beneficio, como las posesiones, el dinero, la propiedad, o lo que fuere. Podemos usar estas cosas de modo tal que no se transformen en dukkha, pero si somos ignorantes y nos relacionamos sin sabiduría, lo serán. Necesitamos saber cómo manejarnos con estas cosas sin permitirle a la mente quedar encantada o apasionada con ellas. La gente que no desarrolla tal tipo de comprensión, se pierde en el mundo y sufre muchísimo. Nosotros no seremos así, no llegaremos a ese extremo de sufrimiento, y eventualmente, no tendremos que sufrir en absoluto. Cuando deseamos hacer solamente lo correcto, no hay sufrimiento. La "correctitud" es la falta de dukkha. Si estamos sufriendo todavía, aún no estamos actuando de manera correcta.

Esta "correctitud" es completamente útil, sin malos efectos, de modo tal que todos se benefician. De este modo, vivimos en el mundo con utilidad y todos participan del beneficio de estar sin sufrimiento. Eso es correctitud. Eso es Dhamma.

Ahora, se dice que quien ve el Dhamma ve al Buddha también. Si no vemos el Dhamma, llevar la imagen de un Buddha colgando alrededor del cuello como un talismán, no va a hacer el trabajo. Pero si como ya dijimos, vemos el Dhamma, conocemos la verdad, la verdad que la humanidad perdida en el mundo sufre, entonces si no nos perdemos en él, no malinterpretamos la felicidad y la desdicha



www.centro-syz.org



www.xu-yun.org

que hay en él, entonces no será ese nuestro caso. Al ver la verdad de todo esto, uno ve el Dhamma, y quien ve el Dhamma hasta un punto tal que logra la cesación del sufrimiento por sí mismo, es alguien que ve al Buddha. No crean que el Buddha desapareció con su Nibbana, su muerte, su cremación, la distribución de las reliquias de sus huesos. La gente ignorante piensa eso, pero no aquéllos con el conocimiento, porque el Buddha dejó claro que el Dhamma Vinaya por él revelado lo representaría cuando él se hubiese ido. El cuerpo del Buddha se habrá deshecho, pero su existencia continúa bajo la forma del Dhamma. Por eso dijo: *"Quien ve el Dhamma me ve a mí"*. El Dhamma es dukkha y su cesación. Conocer esto realmente se llama "Ver el Dhamma", y cuando auténticamente vemos el Dhamma, vemos al Buddha también.

Es un hecho triste que a pesar de tener al Dhamma entre nosotros, no lo veamos. Tenemos sufrimiento, así que debemos tener el Dhamma también. El sufrimiento y su cesación están dentro nuestro, ambos están en la mente. Siendo esto así, interésense en el sufrimiento. No le permitan seguir y seguir. No sean descuidados. No sean indiferentes. Donde sea que se presente el sufrimiento, tengan un interés cercano en él. Sean pacientes, vean que puede cesar, y que puede haber satisfacción con el Dhamma. Ver el Dhamma de este modo es ver al Buddha, tener al Buddha dentro de nosotros, no simplemente hablar de él. La mayor parte es sólo charla- *"Buddham, saraṇaṃ gacchāmi"*- llamamos al Buddha nuestro refugio y todavía ni siquiera nos conocemos a nosotros mismos o al Buddha adecuadamente, así que son sólo palabras. Necesitamos ver nuestro sufrimiento y el Dhamma que puede hacerlo cesar. Entonces tendremos al Buddha, el Dhamma y el Saṅgha, entonces seremos el



Buddha, Dhamma, Saṅgha. Eso sería la mejor buena fortuna que podríamos obtener, lo mejor a lo que un ser humano puede aspirar, lo que un Buddhista puede tener.

Estamos mirando al mundo y al Dhamma. El “mundo” es un ser ignorante, sumergido en la masa de sufrimiento sin percatarse de ello. El “Dhamma” es la mente brillante, clara, que tiene tanto el conocimiento como la conducta necesarios para terminar con el sufrimiento. Sin el Dhamma, este mundo es un infierno. Con el Dhamma, es un mundo de paz y contentamiento. El mundo no puede separarse del Dhamma. Si el Dhamma es retirado del mundo, se rompe en pedacitos y carece de utilidad o beneficio. El mundo entero tendría el Dhamma si la gente sufriende pudiese comportarse debidamente. Si lo hicieran, no permitirían a dukkha surgir, y no habría sufrimiento en el mundo.

En el presente, todo el mundo sufre en cierta medida, ahora riendo, ahora llorando y así, y el mundo no resulta una propuesta atractiva. Es aún un mundo de sufrimiento, un mundo de seres perdidos en dukkha. Vivir sin tener que experimentar dukkha significa evitar quedar hundido en el mundo. Cuando alguien se las ingenia para hacerlo, se dice en cambio que está morando “por encima” del mundo.

Hay una palabra que deberíamos entender: *lokuttara*, término Pāli que indica una mente elevada, que no es mundana, no está perdida en el mundo. Esos seres llamados *arahants* moran mentalmente por encima del mundo, no están perdidos en él y no experimentan sufrimiento. Nosotros también, a veces, podemos morar por encima del mundo. No es que seamos siempre ignorantes y estemos siempre perdidos en este mundo, porque a veces, tal vez por unos pocos minutos, sabemos lo que está pasando. Podemos



www.centro-syz.org



www.xu-yun.org

detener las risas y las lágrimas, la felicidad y la desdicha, y cuando eso ocurre, hay un poquito de libertad, un poquito de lokuttara, sólo un ejemplo de los que llamamos el “sabor de Nibbāna”, el sabor de lo “incondicionado”. Siempre que la mente esté elevada, morando por encima de las cosas que causan sufrimiento, hay claridad, y entonces parece que estuviéramos en un nivel más elevado desde el cual podemos ver hacia abajo en el océano, el pantano del sufrimiento como una cosa fea y temible. Esos son los mejores momentos, los más confortables, los más felices, cuando el mundo no nos atrae hacia el sufrimiento.

Es importante darse cuenta de que el mundo está lleno de “carnadas”, de cosas que nos atraen y nos meten en problemas, pero solamente cuando somos tontos agarramos la carnada, y solamente entonces tenemos problemas. Entonces si no nos permitimos ser tontos, podemos evitar hacer las cosas que causan problemas. Ese es el beneficio del Dhamma. La gracia del Buddha está justo aquí para ayudarnos, para prevenir que nos ahoguemos en el sufrimiento. Entonces, teniendo el Dhamma, tenemos el Buddha, y teniendo al Buddha, tenemos el Dhamma.

Conozcan el Dhamma que es tan necesario para el mundo para así llegar a conocer el camino que nos lleva a morar por encima del sufrimiento, porque cuando sabemos esto, hay algo que podemos hacer al respecto, y entonces podemos sentir el deseo de actuar. Ese es el comienzo de la fe, la fe de ser capaz de derrotar al sufrimiento y de que sea el Dhamma el que nos ayuda a hacerlo. Entonces podemos practicar con el conocimiento certero de que va a ser beneficioso. Si no lo sentimos así, no hay creencia, ni fe; o quizás está el tipo de fe como el que puede persuadirnos de ir a ver una película en particular, y al ver claramente cómo es la vida y que hay



un camino para salir de eso, un camino para morar por encima del sufrimiento, podemos desarrollar fe en el Buddha, el Dhamma y la Shanga. Es entonces quizás que tengamos que renunciar a fin de estudiar caminos y medios, y más aún, ordenarse para tener el tiempo para el estudio del Dhamma y de práctica que nos acerquen más y más al Buddha.

El Dhamma es entonces una necesidad para el mundo; el mundo debe tener el Dhamma. La Humanidad, nosotros, debemos tener el Dhamma para ascender por encima del mundo, sin hundirnos en él de tal modo que no tengamos que sufrir.

Supongamos por un minuto que podemos ir a vivir con los *ariyas* (los Nobles), entonces moraríamos "por encima" del mundo, esto es, nuestra mente estaría por encima del mundo pero el cuerpo permanece en él. El cuerpo físico del Buddha y los cuerpos de los arahants moran en el mundo, caminan, comen, beben, se bañan, etc, en el mundo, pero no así sus mentes, por eso no hay nada en el mundo que les cause alegría o desdicha, porque moran "por encima" de las cosas del mundo. Si la mente no es tonta y no se pierde en el mundo, el cuerpo no importa. El cuerpo por sí mismo no se va a perder aunque viva en el mundo, aunque haya nacido, envejezca, se enferme y muera. Si la mente no se apega a nada, no habrá "alguien" que nazca, etc. Nos apegamos, y el nacimiento, el envejecimiento, la enfermedad y la muerte devienen "mías". Por eso dejemos al nacimiento, vejez, enfermedad y muerte pertenecer a la naturaleza.



www.centro-syz.org



www.xu-yun.org

Los cuerpos de los Buddhas y arahants envejecen, se enferman, mueren y aún así decimos que no nacen, no envejecen, no se enferman ni se mueren. ¿Por qué? Porque no se apegan a nada como "lo mío". Por eso entonces ahora no nacemos, no envejecemos, no enfermamos ni morimos; viviremos de una sola manera, la manera del Dhamma. No seremos engañados al tomar el nacimiento, la vejez, la enfermedad y la muerte como "míos", ya que no habrá un "yo" para experimentarlos. La mente puede ser así. Puede entrenarse, puede alcanzar este nivel. Si estamos interesados en estudiar y practicar, la mente puede ser cambiada para que no se apegue a nada como "lo mío".

En resumen, debemos vivir de tal modo que estemos por encima del mundo, -que puede sonar raro-, vivir en el mundo pero por encima de su influencia. Esto es, no se hundan. Conserven la mente por encima de las cosas que causan alegría y desdicha, que causan sufrimiento. Así podemos vivir en el mundo pero por encima de su poder, de sus presiones. El cuerpo mora en el mundo, la mente mora junto con el cuerpo, pero la mente está por encima de las presiones del mundo. No hay poder en el mundo que pueda presionar a esta mente, hacerla feliz o desdichada, hacer que le de lugar al odio, el enojo o a falsas ilusiones, ya que tiene el Dhamma. El mundo y el Dhamma están conectados de este modo: morando en el mundo y habiendo conquistado su influencia, eso es el Dhamma. Fin del asunto.



Más allá del bien y del mal

Una entrevista a Ajahn Buddhādāsa

Entrevistado por Christopher Titmuss en Febrero de 2531 (1988)

Suan Mokkhabalarama, Chaiya, Tailandia.

Traducido del inglés al español por Upasika Wù jiān Shakya (Stella
Maris Cabral)

Un poema

AL VACÍO

Haz todo tipo de trabajo con la mente vacía

Y entonces el vacío dará sus frutos

Sírvete el alimento del vacío como lo hacen los Santos Sagrados

¡Y he aquí! Habrás muerto para tí mismo desde el principio

En 1970, fui a visitar al Venerable Ajahn Buddhādāsa a su monasterio del bosque de 250 acres, sin cerco, en Chaiya, Provincia Surat Thani, a doce horas de tren desde el sur de Bangkok, Tailandia. Le pregunté acerca del significado y propósito en la vida. Recuerdo que se rió y después dijo: "Si realmente quiere saber, primero debe comprender que no hay nada a lo que valga la pena aferrarse en la vida, nada a lo que valga la pena apegarse". Tomó entonces su ropa de monje, que cubría su hombro izquierdo, la corrió y dijo: "Ni siquiera vale la pena apegarse a esta ropa ni a la idea de ser monje ". Llamó entonces a un novicio para que me condujera a una cabaña



www.centro-syz.org



www.xu-yun.org

bosque adentro y me dijo que reflexionara sobre lo que me había dicho.

El Venerable Ajahn Buddhādāsa (*Ajahn* significa “Maestro” y *Buddhadāsa* quiere decir “siervo del Buddha”) fue ordenado en 1926, cuando tenía 20 años, y eligió vivir en un bosque a varias millas del actual monasterio. Se comprometió tanto con la meditación como con el estudio personal de las charlas del Buddha reunidas en el Canon Pāli, que ascienden a unos veinte volúmenes. La mayor parte, fue una vida solitaria. Una vez me contó que su único maestro y amigo era el Buddha.

Hace casi cincuenta años, se mudó a otro bosque al que solamente se podía acceder por una ruta embarrada y que se encontraba a varias millas del pueblo más próximo. La gente del pueblo le facilitó una cabaña, y cada mañana recibía arroz, coco y vegetales de los hogares de los campesinos más próximos.

Mientras pasaba el tiempo, se empezaba a hablar de este monje solitario de origen chino-tailandés que estaba viviendo en el bosque. Llegaron otros monjes y pidieron permiso al Venerable Buddhadasa para vivir cerca de él en el bosque. Vinieron monjas también, así que se construyeron más cabañas. Laicos, en principio de los alrededores y después de todo el país, empezaron a visitarlo. La gente empezó a grabar sus charlas que tocaban todo aspecto del Dharma, las enseñanzas concernientes a la existencia humana. Mientras pasaban los años, sus discursos fueron transcritos en innumerables libros. Algunos fueron traducidos al Inglés, incluyendo *Handbook for Mankind*, *Herat – Wood from the Bo Tree*, *Towards the Truth*, *Mindfulness of Breathing* y *Why were we Born?*

A fines de los años 80, el número de visitantes al Monasterio Suan Mokkh alcanzó la sorprendente cifra de 300.000 al año.



www.centro-syz.org



www.xu-yun.org

Llegaban autobuses con peregrinos a visitar el monasterio, después de haber viajado por la nueva ruta nacional justo por fuera del bosque. El número de cabañas para los monjes subió a más de cien, una gran sala de teatro y un arca de cemento se construyeron para que los peregrinos aprendieran el Dharma durante sus visitas. En un sitio de 50 acres cercano, se está construyendo un centro internacional de retiros para meditación y un centro para la comprensión inter-religiosa.

Mientras tanto, el Venerable Buddhādāsa, el orador religioso más famoso de Tailandia, poeta y maestro, aún reside en el mismo lugar en el que llegó a principio de los años 40. Su cabaña fue reemplazada por un edificio de hormigón para que pudiera recibir invitados. El Dalai Lama lo ha visitado en varias oportunidades.

En una sociedad tradicional como la de Tailandia, el Venerable Buddhādāsa ha sido siempre visto tanto como radical como controversial, a pesar de que un número de nosotros que ha vivido con él en el bosque, veamos sus enseñanzas como un legado válido del mensaje del Buddha. Nunca permitió que se construyera un templo en el bosque.

"Si la verdad última regresa, el mundo brillará; si no vuelve, el mundo está oscuro. Pero actualmente la oscuridad se ha vuelto algo común".

"A más velas e inciensos encendidos, más se vuelve superstición; en el mejor de los casos, es Budhismo para niños que se chupan el dedo".



"A mayor progreso material, más insanidad con lo material; cuanto más insano, más creencia en su progreso".

"El corazón del Buddhismo está en la página uno de la Biblia"

"Los tontos dicen que solamente el tiempo nos come y que no podemos comer el tiempo".

"Buddha puede ser cualquiera que despierte".

Cuando llegué a Wat Suan Mokkh, eran las 6.45 am. Empezaba a amanecer. Fuera de la habitación de Ajahn Buddhadasa había un grupo de estudiantes sentados en el pasto, provenientes de unos setenta colegios. El Ajahn estaba sentado con las piernas cruzadas en un banco de cemento, hablando a los estudiantes sobre educación. Aún continúa sentándose allí y sigue hablando a la gente que continúa viniendo cada día. Tiene 82 años. Un servidor del Buddha.

////

Christopher Titmuss: ¿Cuál es la esencia del dharma?

Ajahn Buddhādāsa: Al hablar del dharma, nos referimos a tres cosas: los fenómenos naturales, la ley de la naturaleza y el deber conforme a la ley de la naturaleza. El deber significa asumir la responsabilidad de resolver los problemas de la vida. Significa comprometerse con la conducta correcta para solucionar todos los problemas de la vida.

CT: Si una persona experimenta sufrimiento o se enfrenta a problemas, ¿qué debería considerar a fin de comprometerse con la conducta correcta?



www.centro-syz.org



www.xu-yun.org

AjB: La conducta correcta es encontrar la causa del sufrimiento. Ese es el deber de cada persona. Este deber ha de ser practicado conforme la ley de la naturaleza. Incluso el planeta sufre el efecto de la impermanencia, el efecto de todo cambiando todo el tiempo, por eso cada cosa debe ser vista como sin yo, solamente naturaleza. El concepto de "yo" / "sí mismo" (self) es instintivo. Los seres vivos tienen el instinto del "yo" en ellos.

CT: Este instinto del "yo" es tan fuerte que parece muy difícil de ponerle un fin.

AjB: El instinto engaña a la humanidad en la creencia de un "yo". Cuando el instinto ya no engaña, el concepto de "yo" no posee realidad en la mente. Un tipo de conocimiento diferente se hace presente en la mente. Podemos cambiar del sufrimiento al despertar. El instinto es neutral pero se corrompe fácilmente.

CT. ¿Necesitamos seguir un camino gradual para cambiarnos a nosotros mismos, de estar atrapados por instintos dañinos y peligrosos, hacia la iluminación?

AjB: Puede ocurrir repentinamente.

CT: En las enseñanzas espirituales, a menudo se enfatiza en que el deseo y las ansias son la causa del sufrimiento. En el análisis occidental, las causas del sufrimiento humano son vistas como provenientes de lo político, lo social y lo económico. Se trata de dos maneras diferentes de comprender el sufrimiento.

AjB: Tenemos que conocer el "querer" ciego. Si el querer no es ciego sino que simplemente apunta a proveer y sostener los requisitos básicos para la vida, entonces no se trata de deseo. La ignorancia no iluminada crea el deseo y el sufrimiento. El deseo por más y más, da nacimiento al concepto de "yo"- "yo" quiero, "yo" tengo. El "yo" es un querer ciego. La ceguera quiere. La ignorancia quiere. La ignorancia quiere más de sí misma. Tenemos que ser



www.centro-syz.org



www.xu-yun.org

claros en cuanto a que es esta ignorancia la que quiere todas estas cosas, incluido el Nirvana.

CT: ¿Qué piensa acerca del querer social, político y económico?

AjB: El correcto querer no conduce al egoísmo.

CT: Hay un número creciente de personas que están descontentas con la propiedad, el poder, las posesiones, pero no ven alternativa a eso. Están también descontentas con la religión.

AjB: "¿Qué es la religión?" es una pregunta muy importante. Me gusta usar una vieja definición de religión. Religión es observación y conducta correcta a fin de vincular al ser humano con lo supremo. Lo supremo puede ser descripto como Dios o el Nirvana. Pero actualmente la religión está llena de superstición y ceremonial; es la religión de los necios, por ende no es auténtica religión. La auténtica religión es la misma en todos lados. En el Cristianismo, hay una oración importante al principio de la Biblia. "No debemos probar del árbol del Conocimiento del Bien y del Mal". Eso quiere decir que no debemos apegarnos al bien y al mal ni discriminar de ese modo. Existe este muy elevado nivel de enseñanza en el Cristianismo, pero actualmente el Cristianismo ha olvidado esa instrucción.

CT: Inicialmente vine a verlo hace dieciocho años, a pasar dos o tres semanas aquí. Le dije que quería ser monje, y usted me dijo: "Quien quiere cambiar su religión lo hace porque no ha comprendido la propia". ¿Diría lo mismo todavía?

AjB: El deseo de cambiar de religión es la ignorancia trabajando. Por medio de la sabiduría, uno se cambia a sí mismo. Siga los pasos del entrenamiento espiritual de la acción virtuosa, la meditación y la sabiduría. A esto se la llama *sikkhā* en Pāli. Quiere decir mirar dentro de sí, ver adentro, y conocer adentro. Es conocerte a ti mismo interiormente, saber qué es qué. Es conocer este "yo" y saber cuál es el problema de este "yo", el problema de la vida. El verdadero



www.centro-syz.org



www.xu-yun.org

contentamiento radica en darse cuenta que el “yo” es en realidad “no yo”. El “yo” es de por sí “no yo”.

CT: Esta fe y sabiduría de la que habla, parece de un orden distinto. En la religión, a menudo la fe se dirige directamente a un dios allí afuera, o es fe en el gurú, o en la metodología. Lo que usted parece estar diciendo es que la fe se hace presente cuando miramos en nuestro interior.

AjB: Sí. Fe interior –mirar adentro, ver adentro, conocer adentro, saber qué son las simples actividades mentales, emocionales y físicas, y conocerlas simplemente así. Discernir las actividades insanas de la mente. Discernir el sufrimiento.

CT: ¿La fe y *sikkha* contribuyen a la sabiduría?

AjB: Cuando vemos y conocemos qué cosa es qué cosa, hay sabiduría. Sabiduría es conocer las cosas directamente y saber qué hacer y qué no hacer. Lo que es particularmente importante es conocer este “yo” escapadizo. El “yo” no debe ser visto como un “yo” real. Solamente la ignorancia lo hace parecer real. Hay solamente cuerpo-mente y observación trabajando, y cualquier aspecto del proceso humano puede cumplir su deber sin “yo”, sin “sí mismo”. No hay necesidad de creer en un “yo” o en tener un “yo”. Todo aspecto del cuerpo-mente es no-yo, no sí-mismo. Pero esto no es nihilismo.

CT: ¿La compasión y el amor surgen naturalmente cuando cada aspecto de la vida es visto como desprovisto de “yo”?

AjB: Debe saber que aún en el amor y la compasión puede haber “yo”. Está el “yo” dador y el “yo” receptor. Puede haber amor y compasión, pero no es ésta la instrucción suprema. El amor y la compasión no proporcionan emancipación o liberación. Esto se enseñó en la India antes de los tiempos del Buddha. En el amor, hay todavía un “yo” en pequeña escala.



www.centro-syz.org



www.xu-yun.org

CT: Ha vivido en el mismo lugar por casi cincuenta años. Cuando llegó, había bosque y nada más. Y mientras ha estado sentado aquí, se ha construido a su alrededor este enorme monasterio sin paredes. ¿Por qué elige entregar su vida y su tiempo a recibir innumerable cantidad de gente y enseñarle el dharma? ¿Qué es lo que le permite hacer esto? Se podría haber ido al bosque sin recibir nunca a nadie. Pudo haber vivido en reclusión, pero ha elegido vivir dando la bienvenida a toda esta gente.

AjB: A través de la sabiduría. No a través del apego al “yo”. Se trata de saber qué hacer y qué no.

CT: ¿Pero no podría otro monje decir, “a través de la sabiduría, elijo vivir en soledad”? Su vida ha estado muy disponible para que la gente viniera a verlo.

AjB: Sólo por conveniencia. (Riendo). Algunos amigos y algunas personas vienen a recibir un poco de instrucción.

CT: ¿Y no es eso amor y compasión?

AjB: No hay que apegarse al amor y la compasión. Existe simplemente lo que se debe hacer a través de la sabiduría.

CT: Una de las críticas que se le hacen al Buddhismo es que podemos pasar tanto tiempo mirando en nuestro interior, que nos olvidamos de las bombas nucleares, de la destrucción de los bosques, de la pobreza y el dolor que hay en otros lugares.

AjB: Si no vemos la realidad del cuerpo-mente no podemos detener las interpretaciones falsas y peligrosas, el pensamiento peligroso y la ignorancia. Entonces no podemos conocer la forma correcta de vivir. Nos apegamos demasiado al bien y al mal. No usemos la palabra “separado”. Estar separado es otra forma de apego, lo cual crea un problema nuevo.

CT: Si, lo entiendo.



www.centro-syz.org



www.xu-yun.org

En el presente hay mucha discusión entre la gente de diferentes religiones. ¿Qué tiene que aprender el Buddhismo del Cristianismo, y qué piensa que el Cristianismo puede aprender del Buddhismo?

AjB: Ambos pueden aprender del otro a descubrir la comprensión mutua. Aprendí el principio más importante de una simple oración en el Libro del Génesis: "Dios ordenó a la pareja no comer del Árbol del Bien y del Mal". Esa oración es la esencia y corazón del Buddhismo. La oración quiere decir que no hay que quedar esclavizado por el valor que se le otorga al bien y al mal. Se trata de ir más allá de la influencia del bien y del mal, más allá del positivismo y negativismo y así poder estar libres y emancipados. Eso es el corazón del Buddhismo. Los cristianos no lo comprendieron de este modo. Se apegaron a la indicación de Jesús de amarse los unos a los otros. Debido al apego al bien y al mal, surge el egoísmo. El egoísmo se abandona al dejar de estar apegado al bien y al mal. Al cesar este apego, nos amamos los unos a los otros automáticamente.

CT: Algunas personas podrían decir que, por ejemplo, el trabajo de salvar los bosques, el trabajo de salvar animales de los laboratorios, el trabajo de ayudar la lucha de la gente por la paz y la justicia, está haciendo el bien como opuesto al mal.

AjB: Si están apegados a hacer el bien, no se han dado cuenta que en la base, no hay realmente ni bien ni mal, sólo talidad (*suchness*, las cosas tal como son (NT español)). Sin sabiduría viene la acción con eventos que no se interpretan como "buenos" o "malos". Primero, hay que ir más allá del bien y del mal.

CT: Permítame dar un ejemplo donde la sabiduría y la acción son requeridos. Actualmente en Tailandia, existe la posibilidad de construir una represa enorme. Las autoridades sostienen que la represa proporcionará suministro eléctrico a mucha gente, pero quienes protestan dicen que la represa destruirá miles de acres del



www.centro-syz.org



www.xu-yun.org

bosque. Pareciera un asunto de conducta correcta. ¿Cuál es su respuesta? ¿Tener la represa o proteger el bosque?

AjB: No es correcto. Conocimiento en exceso, sobrante.

CT: ¿Conocimiento sobrante?

AjB: El progreso material destruye todo. Piensan que están haciendo algo bueno, pero se trata del egoísmo de los seres humanos. El egoísmo destruye los seres sintientes, con el apoyo de la ignorancia. El problema está adentro, por eso es ahí donde tenemos que mirar. El egoísmo, el sufrimiento, la causa del sufrimiento, y su cesación, se encuentran dentro, en el interior.

CT: ¿Cuál considera que debe ser el rol del monje o monja en la sociedad contemporánea?

AjB: Su rol es el de ser un ejemplo, viviendo una vida más allá de todos los problemas de tal forma que otros miren en su interior también y vivan del mismo modo. El egoísmo del mundo debe ser destruido, porque de lo contrario será el mundo el que quede destruido. Actualmente el egoísmo gobierna al mundo.

CT: ¿Cómo se siente con respecto a la destrucción que está ocurriendo actualmente en la tierra?

AjB: No hay necesidad de estar ni triste ni feliz. Ejecutamos nuestro deber con los medios de la sabiduría y ateniéndonos a la talidad, ni en bien ni en mal, ni en pensamiento positivo o negativo. Ayudar a nuestros amigos del mundo entero a conocer el dharma, es direccionarlos más allá de la influencia del mundo de lo positivo y lo negativo. De este modo nuestros amigos tendrán una vida libre, una vida emancipada. Que todos nuestros amigos del mundo lo sepan.

CT: Actualmente, viajo mucho dando charlas dharma. Siento gratitud hacia usted por sus enseñanzas. Durante muchos años ha enfatizado el ver a través de "yo", "mi", "lo mío" y el descubrimiento de la talidad.



www.centro-syz.org



www.xu-yun.org

AjB: Para situarse más allá de la influencia de lo positivo y lo negativo, tenemos que estar vacíos de "yo". Debemos conocer el concepto de "sí mismo". Ver al "sí mismo" es conocer que no es algo real, sino un concepto. Provenimos del vientre materno. Después, los sentidos hacen contacto con esto o aquello y ahí el querer, positivo o negativo, ocurre en la mente. Esto ocurre cada vez más y más veces. Entonces surge el "yo"; esta apariencia ilusoria de la cual se cree que es más que un concepto. La mente emancipada está emancipada de este engaño de la realidad del "yo". El "yo" no es algo real; el "yo" es solamente lenguaje. Incluso el Buddha usa el concepto de "yo" o "él" o "ella" pero sin apego por darle ningún significado al término. El concepto se usa para hablar con la gente en la calle porque es el lenguaje que usamos. Para darle sentido al lenguaje y al pensamiento.

CT: ¿Cuál es la diferencia entre ambas? El "yo" surge cuando se habla y el "yo" surge cuando se piensa.

AjB: El lenguaje es para la persona que tiene "yo" y el lenguaje es para la persona que conoce el "no-yo". Las enseñanzas espirituales necesitan armonizarse con la verdad natural. Prefiero ver al Buddhismo, a la Cristiandad y otras religiones, como la verdad natural para servir a los seres sintientes, para resolver los problemas del sufrimiento a través de no estar bajo el control del positivismo ni del negativismo.

CT: ¿Puedo hacer una pequeña sugerencia? ¿Podría ser el título de su libro *Handbook for Mankind* ser cambiado como *Handbook for Humankind*? (NT: en español no habría necesidad de esta pregunta porque usamos el término "humanidad") En la actualidad, en Occidente no usamos mucho la palabra "mankind". Somos todos seres humanos.

AjB: ¿Ser humano es mejor que ser sintiente? (Risas).



www.centro-syz.org



www.xu-yun.org

CT: Nos hemos olvidado de que somos seres humanos y nos hemos convertido en seres poseedores y seres deseadores.

AjB: Entonces no somos todavía seres humanos, no aún humanos. Tenemos un sistema educativo errado en este país y en el mundo entero. La educación le enseña a los jóvenes a ser inteligentes y nada más. Incorporan conocimientos para ejecutar la inteligencia, la inteligencia es egoísmo. Los profesores no pueden gobernar su propia inteligencia. El mundo será destruido por la inteligencia. Enseñen a conocer el egoísmo, el demonio, el satán de la vida humana. Es algo característico que el mundo humano tenga mucho más egoísmo que el mundo animal. Resulta bastante divertido: decimos que somos civilizados, estamos diciendo siempre que somos más civilizados que los animales, pero tenemos mucho más egoísmo. Enseñen que no hay un "sí mismo", no-yo, para que haya "no-egoísmo".

CT: Gracias Ajahn



www.centro-syz.org



www.xu-yun.org

MENSAJE DESDE SUAN MOKKH

Seamos Todos Buddhadāsas

Artículo escrito el 30 de Abril de 2531 (1988)

En Suan Mokkhabalarama, Chaiya

Traducido del tailandés al inglés por Santikaro Bikkhu

Traducido del inglés al español por Upasika Wu jian Shakya (Stella
Maris Cabral)

Este artículo fue preparado por Ajahn Buddhadāsa como parte de una serie de seis folletos para distribuir en una exhibición importante de su vida y obra organizada por Ajahn Ranjuan Indarakamhaeng y otros estudiantes de la Universidad Chulalongkorn de Bangkok. Posteriormente los seis folletos fueron publicados como "Mensajes de la Verdad desde Suan Mokkh"

Seamos Todos Buddhadāsas

Existe una especie de servidumbre o esclavitud que no necesita abolición. Cuanta más haya, mejor. Si somos sirvientes de este tipo, el mundo estará en paz y libre de crisis. ¿Cuál es ese tipo de servidumbre? El servidor del Buddha, esto es, un buddhadasa.

***Buddhadāsa* alude aquél o aquélla que ofrece su vida para servir al Señor Buddha.** Lo hacemos por sentirnos en deuda con la Gran Compasión del Buddha, por gratitud, y viendo cómo una vida así beneficia a toda la humanidad. De este modo, dedicamos de



www.centro-syz.org



www.xu-yun.org

todo corazón nuestros cuerpos y vidas para servir al Señor Buddha en cada forma en que podamos, a fin de ejecutar lo que creemos es el propósito del Buddha.

¿A cuál Buddha servimos? Para responder en el lenguaje de la gente común, servimos a la persona histórica que apareció en el mundo, despertando como el Buddha, y que enseñó a los seres sintientes hasta el fin de sus días hace más de 2500 años.

Sin embargo, si respondemos con el lenguaje del Dhamma, servimos al Buddha del que se habla en las palabras **"Quien ve el Dhamma, me ve a mí; quien me ve a mí, ve el Dhamma"** . Éste es el Buddha que existe a través del tiempo sin fin y que es encontrado por todo aquél que ve el Dhamma, esto es, la verdad natural, la realidad de las cosas tal cual son naturalmente. Este Buddha natural es la atenta sabiduría (satipañña) que puede cesar el sufrimiento, como está dicho en las palabras **"Quien ve la originación dependiente, ve el Dhamma"**.⁶⁵

Siguiendo este principio, servir al Buddha significa simplemente servir a la sabia conciencia de uno mismo que ve el Dhamma tan minuciosamente como para terminar con el sufrimiento que le acontece, y así ayudar a otros a terminar con el sufrimiento y por lo tanto beneficiando a la gente del mundo conforme el propósito del Buddha. Los sirvientes del Buddha toman esta tarea como el deber de sus vidas y lo llevan adelante de todo corazón.

⁶⁵ *Paṭicca-samuppāda* (Originación Dependiente) es la ley de la interdependencia, causalidad mutua que muestra cómo todo depende de otras cosas como causas y condiciones, en especial el sufrimiento y el camino para salir del sufrimiento.



www.centro-syz.org



www.xu-yun.org

¿Cómo servimos? Servimos a través de establecer regularidad en el estudio (*pariyatti*) y en la práctica (*paṭipatti*) que conducen a la auténtica realización (*paṭivedha*) del Dhamma.

Servimos a través de ayudar a los seguidores humanos a comprender el Dhamma, a aceptarlo, usarlo, beneficiarse del Dhamma, y vivir pacífica y serenamente con el Nibbana aquí y ahora en función de la sabiduría y capacidad de cada persona.

Servimos al propagar esta sabiduría por todo este mundo y por todos los mundos. Diseminamos el Dhamma entre todos los seres, incluyendo los celestiales y los humanos. Los humanos son aquéllos que deben vivir a través de su propio sudor, mientras que los celestiales no tienen experiencia personal de la transpiración. Aquí “todos los mundos” se refiere a los lugares donde la gente vaga sin propósito a través de la indulgencia en la sensualidad, formas físicas y materiales, y cosas abstractas y sin forma, como el poder, la suerte, la influencia, e incluso la bondad. En el lenguaje de la gente, “mundo” significa el visible exteriormente, el planeta físico en el que vivimos. En el lenguaje del Dhamma, se refiere a los mundos del interior de la gente, esto es, los diferentes niveles y reinos de la mente. El Dhamma debe gobernar genuina y minuciosamente tanto este mundo como todos los mundos.

¿Cómo sería si el Dhamma se volviera popular a lo largo y a lo ancho del mundo? Cuando la gente de todos los caminos de la vida incorpore el Dhamma en su vida cotidiana, todo el mundo estará atento, será sabio, claramente consciente, en calma recogimiento, tolerantes al llevar los deberes en todos los tiempos y lugares, en cada momento y en cada pulgada cuadrada de su vida. La gente cumplirá sus deberes con alegría mientras trabaja, no solamente cuando le paguen y gasten sus ganancias en los diversos



www.centro-syz.org



www.xu-yun.org

caminos que conducen a la ruina (*apāyamukha*, vicios). Vivirán con rectitud a lo largo del día, de modo tal que al caer la noche, podrán levantar sus manos con reverencia y saludarse a sí mismos con las palmas encontradas. Es el cielo genuino aquí y ahora. Nadie estaría desempleado porque cada cual sabría que todo el trabajo y los deberes son Dhamma en sí mismos, tal como lo sabían los ancestros, incluso antes de la aparición del Buddha.

¿Qué es ser correcto en estudio, práctica y realización?

“Correcto” o “recto” no depende aquí de los estándares de la lógica o de la filosofía especulativa. En cambio, algo es correcto conforme a las enseñanzas budhistas cuando como resultado se obtiene que nadie resulte dañado u oprimido, y que todos se beneficien. Esto se puede experimentar directamente, sin necesidad de creer en una autoridad externa o de ser dicho por alguien más (*sandiṭṭhiko*). Cualquiera puede ver por sí mismo cuándo algo es correcto. Lo que es correcto se expresa en carne y sangre (*ehi-passiko*) y rinde frutos que no están conectados con el tiempo –desconectados de vidas pasadas, presentes o futuras– porque sus frutos ocurren inmediatamente al ser realizado el deber (*akāliko*). Ser correcto significa no molestar ni lastimar a nadie y aportar buenos resultados a todos los involucrados, incluyendo a uno mismo. El significado es lo suficientemente claro; no hay necesidad de argumentar ni de llevarse el uno al otro a la corte.

Pariyatti es el conocimiento correcto; paṭipatti es la acción correcta, y paṭivedha es el resultado correcto simplemente porque uno ha comprendido y actuado correctamente.



www.centro-syz.org



www.xu-yun.org

¿Cómo puede cesar el sufrimiento? Cuando la gente tiene la suficiente comprensión de suññata (vacío), tathatā (lo que es así, “talidad”) y atammayatā (sin sujeto ni objeto; “no hay eso”) , nada le resulta provocativo ni lo problematiza. Sus mentes no caen bajo el poder de lo positivo y lo negativo porque ven todo como impermanente (aniccam), propenso a la decadencia y al sufrimiento (dukkham), y no-yo (an (anattā). Tienen corazones pacíficos y mentes calmas en su vida cotidiana. No sienten ansias por nada, excepto el contentamiento de saber que ha cumplido correctamente sus deberes. Su sudor es agua bendita que atrae a los dioses y cosas sagradas que vienen entonces a asistirlos. Saben clara y ciertamente que si no viven dhármicamente, esto es, si no hacen sus deberes conforme al dhamma, no hay nada sagrado que pueda ayudarlos, ni siquiera una manada de cosas supuestamente sagradas. Cuando cumplen sus deberes correctamente, su sudor deviene el Dios, o “Todos los Poderes Sagrados del Universo” que en soledad puede ayudarlos. Esta gente tiene la firme convicción que quien sea que parezcan ser, esta “persona” sola los ayudará hasta que tal persona (ilusoria) llegue a su fin y no se necesite más ayuda.

Mientras que el egoísmo es caliente y quema, el no-egoísmo o el final del egoísmo es fresco y alivia. Lo que sea que hagan, lo hacen con sabiduría consciente o correcto entendimiento, en lugar del poder del egoísmo que quema todo lo que está a su alrededor.

¿Cómo ponemos fin al egoísmo? Terminamos con el egoísmo al estudiar la inexistencia de un alma real y permanente (*anattā*). Cuerpo y mente son naturaleza con la capacidad de saber, pensar, sentir, hablar y actuar de todas las formas sin necesidad de ser poseído por ningún espíritu o fantasma –sí mismo o alma-. Así, cada cosa puede ser hecha en línea con la ley natural hacia cualquier



resultado que se requiera. Si uno es todavía lo suficientemente necio como para creer que hay un "sí mismo", por lo menos que no sea egoísta al respecto; de otra forma, lo va a morder y masticar con codicia, odio y engaños, que son como fuegos. Sean conscientes y estén plenamente atentos al experimentar los objetos de los sentidos, de tal modo que la experiencia no siga camino al egoísmo; simplemente traten con cada objeto sabiamente, según lo requerido por las circunstancias. Con la comprensión correcta (*sammādiṭṭhi*), vean clara y continuamente que ese egoísmo, o ese apego al cuerpo-mente o a los cinco *khandhas* como "yo", siempre causa la dolorosa experiencia de *dukkha*. Ese apego es sufrimiento en sí mismo. Sin ese apego, *dukkha* no puede ocurrir, y por ende la vida no se vuelve caliente y molesta.

¿Cuál es la más elevada y correcta comprensión? La más elevada y correcta comprensión comienza con el conocimiento o entendimiento de que todas las cosas son mezclas conceptuales (concoctions) , creadas por causas y condiciones, que son a su vez maquinaciones inventadas que conducen en consecuencia a la creación de otras cosas a través de un proceso que sigue así sin fin. Toda esta maquinación constituye el flujo de cambio o impermanencia que se denomina *aniccam*. Debido a esta interacción constante con lo inconstante, las cosas cambiantes son difíciles de tolerar y soportar. Este síntoma es denominado *dukkham*. Como no hay nada que sea inmune al cambio y a la insatisfacción, vemos que no hay un ser o entidad que perdure, que todo es no-yo (*anattā*). Al hecho que todo sea fugaz, insatisfactorio, y sin un ser permanente, se le denomina *dhmmaṭṭhitatā*, lo común, lo natural de cómo son las cosas. Son así porque la ley de la naturaleza las hace ser así.



La ley de la naturaleza es denominada *dhammaniyāmatā*. El hecho de que todo ocurra de acuerdo a causas y condiciones es denominado *idappaccayatā*, que es la ley de la naturaleza igualada en poder a lo que la gente llama "Dios".

El hecho que no haya nada capaz de resistir o bloquear la ley de *idappaccayatā*, es denominado *suññatā*, el vacío que carece de sí mismo o de cualquier significado de ser (mismidad).

La verdad más elevada es denominada *tathatā*, talidad (thusness), que quiere decir que las cosas son tal como son y no saltan de acuerdo a nuestros deseos; quienquiera que intente ir en contra de esta verdad siendo indulgente con sus deseos, será mordido, masticado y escupido, es decir, sufrirá.

Finalmente, surge entonces la experiencia de *atammayatā* ("no hay eso")⁶⁶, sin sujeto ni objeto, sin maquinaciones (unconcoctability), el darse cuenta de que no podemos apoyarnos ni depender de nada nunca más, lo que se expresa en el lenguaje común de la calle como "¡No me junto más con vos!". Cuando abandonamos la dependencia, el camino y sus frutos son realizados⁶⁷. *Dhammaṭṭhiti-ñāṇa*, conocer las verdades de todas las cosas creadas, es realizado en *atammayatā*.

⁶⁶ NT al español: *atammayatā* significa "no hecho de eso". Tal como lo expresa Ajahn Amaro en su texto "La escucha interior" (...) Cuando las cualidades de "vacío" y "talidad" son tenidas en cuenta pueden quedar algunas trazas de apego, apego a la idea de un mundo objetivo que se conoce como conocimiento objetivo. Incluso, considerando la no sensación de "yo" como perceptible del todo, puede haber sensación de un "esto" que conoce un "eso", cada uno diciéndole "sí" en el caso de la "talidad" o "no" en el caso del "vacío". *Atammayatā* es la clausura de ese dominio absoluto. Expresa la introspección que ve que "no hay eso". Es el auténtico desplome de la ilusión de separación entre sujeto y objeto y de la discriminación entre el fenómeno como ser de algún modo sustancial diferente de los demás" (pág.16)

⁶⁷ Habló después de estos insights como los "nueve ojos". Se explican con más detalle en *Mindfulness with Breathing: Unveiling the Secrets of life* (Wisdom, Boston, 1998) y en otras partes también.



www.centro-syz.org



www.xu-yun.org

De ahí, sigue el grupo de *nibbāna-ñāṇa*, los conocimientos, discernimientos, que trascienden la experiencia mundana y son el comienzo de la calma, el significado central de Nibbana.

El mundo se transforma en un lugar pacífico y sereno

una vez que esté lleno de *sīladhamma*, la condición imperturbable natural de la mente de la gente.

Esto puede ocurrir a pesar de la conmoción y de lo ocupado que comúnmente se encuentra el mundo externo. Una mente serena es fácil de encontrar entre esta gente, sin importar cuán confusa o tumultuosa sea la situación en la que estén involucrados, porque su mente está libre del apego tonto, negándose a caer en los caminos comunes del mundo. En un mundo lleno de *sīladhamma*, habrá menos prisioneros, menos centrales de policía, menos tribunales, menos centros de psicoterapia y menos clínicas psiquiátricas, y menos líneas de asistencia al suicida. La amabilidad amorosa y la honestidad serán comunes en todas partes en una sociedad de estas características, como el mundo de Phra Sri Ariya Metteya, el Buddha futuro de la amorosa amabilidad⁶⁸. Aún si los misiles nucleares atacaran, la gente sonreiría, siendo libres de apego al yo y sin considerar esta libertad de apego al yo como algo raro. Debido al poder de *sammādiṭṭhi* (comprensión correcta) explicado anteriormente, no permitirán suscitar ningún miedo ni sufrimiento. Todo esto será el fruto del trabajo de todos los buddhadasas que habrán ejecutado sus deberes al máximo de su sabiduría y capacidad.

⁶⁸ A Tan Ajahn le gustaba referirse a esta creencia popular, enfatizando que este Buddha habría de aparecer cuando practicásemos adecuadamente, y no simplemente después de cierto número de años (popularmente se consideran 5000 siguiendo el paso del Buddha de esta era, Gotama).



www.centro-syz.org



www.xu-yun.org

¿Cuántos buddhadāsas puede haber? Pasando por alto a los de mente estrecha y descuidada, encontraremos Sirvientes del Buddha por todas partes y en gran número. No obstante, no se autodenominan "buddhadāsa", temiendo no estar a la altura, y prefieren que los llamen upasaka y upasika (seguidores devotos, hombres y mujeres que están cerca del Buddha y Su Enseñanza). Cada día en el servicio nocturno, cantan Buddhassahasmi daso va, Buddho me samikissaro (Soy el sirviente del Señor Buddha, el Señor Buddha es mi maestro). ¿Están declarando ciegamente ser sirvientes del Buddha sin saber lo que esto significa? ¿O acaso comprenden el significado profundo de estas palabras? Es algo que debe ser profundamente examinado.

Ser verdadera y plenamente un buddhadāsa en concordancia con el propósito del Buddha, significa llevar adelante ese deber perfectamente y no simplemente declarar en voz alta algo que no se comprende. Ser un buddhadāsa es llevar adelante el propio deber de todo corazón y con éxito en función del propósito del Buddha. Expresándolo sucintamente, el propósito del Buddha es que cada uno comprenda plenamente, despierte y florezca perfectamente a la vida libre de sufrimiento.

La comprensión actual trata al Nibbāna –que se experimenta directamente por sí mismo (*sandiṭṭhikam*), desconectado del tiempo (*akālikam*), invitando a los otros a venir y ver (ehipassikam) y al corazón de la Budeidad – como algo más allá de nuestras capacidades y, en cierto modo, obsoleto. En efecto, esto significa que el Buddhismo ha desaparecido de una forma increíblemente penosa. Todo aquél que quiera ser buddhadāsa necesita estar lo suficientemente al tanto de esta situación.



www.centro-syz.org



www.xu-yun.org

Cada uno de nosotros puede ser un buddhadāsa y cuenta con todo lo necesario para serlo. Solamente falta *sammādiṭṭhi*, la correcta visión, el entendimiento correcto. Si miramos con detenimiento, descubriremos que hay más de varios buddhadas alrededor, simplemente no se dan a conocer porque están comprometidos a fondo con no alardear. Esta invitación a ser un buddhadāsa no necesita declaraciones ni exhibiciones. Simplemente háganlo genuinamente siendo un buen ejemplo de la vida pacífica y serena; esforzándose en señalar esa vida a los demás para que puedan comprender mejor este sistema de vida, y empeñándose en ayudar a los seguidores humanos a comprender el Dhamma. Más aún, no consideren ninguna de estas actividades como un favor hacia alguien ni tengan expectativa alguna de recibir algo a cambio. Cada uno puede participar más o menos, no hay nadie que no pueda aportar algo de alguna manera.

Finalmente, cuando nosotros los Buddhistas hayamos empeñado el máximo de nuestras capacidades para llevar adelante el propósito del Buddha, los deseos del Buddha se habrán realizado. La felicidad y los beneficios colmarán el mundo; todos los mundos, incluyendo los mundos celestiales (*deva-loka*), los tentadores (*māra-loka*) y dioses (*brama-loka*); y todos los seres, incluyendo los sabios (*samaṇa*), sacerdotes (*brāhmin*), celestiales (*deva*) y humanos (*manussa*), realizarán el propósito del Buddha para beneficio de todos los seres⁶⁹.

⁶⁹ Estos diversos mundos y reinos de seres son mencionados en los Suttas, y se canta cada mañana en los templos tailandeses:

Yo imaṃ lokaṃ sadevakaṃ samāraṃ sabrahmakam

(Quien para este mundo, incluyendo los mundos de la benevolencia, la tentación y los seres divinos)

Sassamaṇabrāhmaṇiṃ pajam sadevamanussam

(para el beneficio de todos los seres, buscadores y sabios, celestiales y humanos)



www.centro-syz.org



www.xu-yun.org

Por eso, por favor, seamos todos buddhadāsas. No hay mejor tiempo ni lugar que justo aquí y ahora. ¡Hagámoslo!

Sayaṃ abhiññā sacchikatvā pavedesi
(a través de una suprema introspección se ha dado cuenta y ha revelado la cesación final del sufrimiento).

Pueden ser interpretados literalmente o como cualidades o estados de existencia que uno puede atravesar en cualquier momento, dependiendo de las circunstancias.



www.centro-syz.org



www.xu-yun.org

EL TERCER DESEO

CONDUCIR AL MUNDO FUERA DEL MATERIALISMO

*Conferencia Dhamma brindada el 27 de Mayo de 2529 (1986) En
Suan Mokkhabalarama, Chaiya*

*Traducido del tailandés al inglés por Bikkhu J.Ratana Nantho
Editado por Voluntarios BIA*

*Traducido del inglés al español por Upasika Wù jiān Shakyā (Stella
Maris Cabral)*

***Ajahn Buddhadasa dio tres conferencias Dhamma –mañana,
tarde y noche de su cumpleaños nro. 80. Posteriormente,
conformaron el libro Los tres deseos de Buddhādāsa Bikkhu.
Lo que sigue es la conferencia de la noche y final.***

EL TERCER DESEO CONDUCIR AL MUNDO FUERA DEL MATERIALISMO

Queridos budistas y amigos Dhámmicos que se interesan en el Dharma, en la tercera entrega de mi discurso, comenzaré con el Tercer Deseo como asunto de mi charla. El deseo es *conducir al mundo fuera del materialismo*. Suena poco interesante, sin embargo es un asunto que merece el mayor de los intereses. El materialismo ha llegado a ser nuestro enemigo, y es aún más dañino que cualquier otra cosa que uno pudiera concebir, especialmente en esta era actual en la cual está reinando en el mundo. El encanto del materialismo tracciona los corazones y mentes de todo ser humano en la tierra. Nos fuerza a luchar para obtener más y más, hasta sentirnos engañados. Ésta es la razón del crecimiento del egoísmo como así



www.centro-syz.org



www.xu-yun.org

también el factor que estimula la prosperidad del egoísmo. El mundo está así lleno de egoísmo porque los seres humanos se contentan con el "sabor" de los bienes materiales y se han encaprichado con este sabor más que con cualquier otro.

APRENDAN Y COMPRENDAN LA PALABRA "MATERIALISMO"

Algunos de ustedes tal vez no entiendan exactamente la palabra "materialismo". Permítanme efectuar una pequeña elaboración concerniente a este asunto. Voy a hacer una comparación en vistas de una mejor comprensión. El asunto es tal como si un ratoncito le dijera a su madre que ha visto al animal más feo, repugnante y feroz. El ratoncito no se animó a mirarlo por mucho tiempo. Entonces, vio a otro animal del cual pensó sería amoroso y cuya amistad valía la pena. El animal más feo y feroz, era una gallina o un gallo, con una cresta, mientras que el más amoroso era un gato! Entonces, este ratoncito tenía un concepto único de la fealdad y la belleza, y su disgusto por el gallo y su encanto con el gato, deberían haber sido al revés. Pero el pobre ratoncito sentía de algún modo que el gigante (gato) era amoroso y confundió al gallo inofensivo con un gigante peligroso.

La gente en el mundo es tal como el ratoncito-se deja engañar o se encapricha con el "delicioso sabor" de las cosas materiales que habrán de devorar sus corazones, y todavía miran con miedo y disgusto el "sabor delicioso" del Dhamma o de una mente sublime. Por ejemplo, temen al Dhamma y al 'Nibbāna.' Este tipo de gente es como el ratoncito, que no conoce al gigante y falla en saber dónde radica el peligro. Con una mirada cuidadosa, atenta y cercana, uno puede sentir que el materialismo es algo hermoso, adorable y tentadoramente atractivo, pero tiene características similares al caso del gato que se mete con las ratas. En lo que respecta a la felicidad



www.centro-syz.org



www.xu-yun.org

de la mente o Dhammaísmo (una palabra que inventé para dar cuenta de la tendencia a favor o amor al Dhamma), la gente tiende a percibirlo como algo aburrido, desagradable y al cual temer. Incluso hay gente que descaradamente declara que odia la calma en la que simplemente no encuentra diversión –si no se salta y no se baila no hay diversión, por lo tanto tampoco les gusta el silencio. Esto es el materialismo, que tiene el atractivo poder de tentar a la gente llevándola al engaño, a través del “delicioso sabor” que apela a las sensaciones naturales y comunes de la mayoría de la gente. La gente también aprende a hacer cambios a fin de incrementar el poder tentador del materialismo, de tal modo que cada cosa apele a los sentidos humanos haciéndola dos o más veces atractiva o deliciosa: “delicioso” en el contexto de la percepción de los ojos, es decir, hacer que las cosas se vean más hermosas de lo que solían ser; “delicioso” a los oídos es hacer sonar algo agradable para la escucha; “delicioso” para la nariz significa mejorar la calidad de la fragancia o aroma; “delicioso” para la lengua apunta a las grandes molestias que son tomadas para avanzar en las habilidades culinarias para obtener los mejores sabores en la comida; “delicioso” para la piel significa hacer tantas cosas sean posibles para proporcionar a la piel del cuerpo o al sentido del tacto, una sensación agradable. De este modo, todo está hecho, adaptado y modificado en todo aspecto a fin de producir más atractivo en los cinco aspectos de los bienes materiales. La gente que innova e inicia estos ajustes son oportunistas astutos que ganan buenos beneficios, y a lo lejos parece no haber final para este tipo de progreso material. Realmente el materialismo es la norma hoy en día.

En estos tiempos modernos, la gente está simplemente enamorada de los bienes materiales y servicios. Compran el tipo de cosas que no son realmente necesarias en sus vidas y llenan las casas con todo este tipo de cosas materiales innecesarias. Algunos



www.centro-syz.org



www.xu-yun.org

llegan al punto de pedir dinero prestado para poder hacer las compras de bienes materiales, tan sólo para satisfacer su demanda caprichosa por placeres sensuales. Este tipo de comportamiento social, cuando es pasado por alto, parece un asunto insignificante. Sin embargo, al mirarlo de cerca, es obviamente un asunto serio y grave, ya que se ha transformado en un problema que “devora” a la humanidad al punto de haber perdido la parte más elevada de nuestra condición humana, viviendo inconscientemente sin miras de un futuro pacífico y brillante, mientras que al mismo tiempo los placeres carnales son adorados, idolatrándolos como si tratase de nuestro Dios. Echen una buena mirada a todos esos estudiantes que colman las instituciones académicas. Todos ellos atesoran la esperanza de obtener un buen ingreso en el futuro para asegurarse un alto poder adquisitivo que les permita comprar los bienes y servicios que quieran para satisfacer las necesidades sensoriales “programadas” en escala ascendente. La competencia está creciendo siempre, y los salarios resultan insuficientes para enfrentar los gastos diarios, con lo cual alguno puede recurrir al engaño o a prácticas corruptas o a otros medios corruptos relacionados. Esto es el impacto del materialismo. No hay paz ni felicidad en el mundo actual. El materialismo es el “gigante destructivo” capaz de destruir el mundo entero. De hecho estamos voluntariamente cavando nuestras propias tumbas al permitir ser engañados por el materialismo.

El delirio del materialismo conduce al egoísmo, que significa “preocuparse solamente por el interés propio”. Alimenta con carnadas nuestra corrupción mental. La mente es una mente con corrupciones, por eso llora reclamando carnadas que la alimenten, mientras que una mente pura y limpia no necesita señuelos. Necesita simplemente una cierta cantidad de pequeños factores espirituales para sobrevivir, nada más. Pero si se tratase de un asunto de *kilesa* (corrupciones



www.centro-syz.org



www.xu-yun.org

mentales), la mente necesitaría carnadas, más carnadas y aún más carnadas, en una cadena sin fin de carnadas. Por lo tanto, el “delicioso sabor” de los bienes materiales, alimenta nuestros deseos impuros, y estos deseos impuros se sienten en la mente. De ahí que la mente en sí misma sea dividida en dos partes-la mente pura y la otra que corresponde a *kilesa* (deseos impuros), y que ocupan el resto de la mente. Muchos de nosotros no sabemos cómo diferenciarlas. Por eso, estamos atrapados por nuestro sentido de apego y estamos extremadamente engañados. No hay nadie para advertirnos o convencernos de que es tiempo de detener nuestro loco enamoramiento con el materialismo, y ser ahorrativos y reducir nuestro consumo material sin sentido. Sencillamente no hay nadie que nos diga que hagamos eso, pero hay muchos alentándonos en la búsqueda de una inclinación siempre creciente por el materialismo, hasta que el mundo entero se desborde con él.

En el campo académico, las investigaciones se hacen exclusivamente en temas concernientes a las cosas materiales. El campo de los inventos y la investigación para la producción, también se trata de cosas materiales. Entonces, los bienes materiales gobiernan el mundo, y no sabemos a quién hacer responsable por este estado de situación. Si hiciéramos responsable a Dios por esto, no sabemos exactamente dónde está Dios. Hablamos de Dios solamente, pero no sabemos realmente dónde Él está. Entonces, la gente que venera al materialismo más que a Dios le está dando la espalda a Dios. Los capítulos de los textos sagrados o las religiones se han vuelto impotentes o insignificantes. Nadie les cree ni se molestan con ellos. El materialismo tiene la ventaja, y se ha expandido tan ampliamente que está rigiendo el mundo ahora.



EL MATERIALISMO ESTÁ COCINANDO EL MUNDO A FUEGO LENTO CON EL COMER, LA SENSUALIDAD Y EL ESTATUS

Ahora miren a su alrededor y piensen en esto: ¿qué obtenemos del progreso hecho con las cosas materiales? ¿y qué perdemos? La respuesta es que la diversión engrosada de naturaleza engañosa, nos está arrastrando, y como resultado obtenemos la pérdida de la paz mental. El intercambio está hecho. Es cierto que obtenemos confort, conveniencia y entretenimiento de las cosas materiales, pero es engañoso -tan engañoso que eventualmente nos enloquece, y perdemos la paz por completo. El mundo estará hirviendo, horneándose hasta arder en llamas o un incendio, no con el fuego que quema papeles sino con el fuego que arde y yace en lo profundo de nuestro interior. Es el fuego de la mente y del alma. Vean de lo que es capaz el poder del así llamado materialismo. Puede encender el fuego en nuestra mente, un fuego que es insoportablemente caliente. He seleccionado tres palabras para ser consideradas especialmente: "comer", "sensualidad" y "honor". El asunto de comer incluye todos los "sabores deliciosos", no simplemente la comida, sino el "delicioso sabor" de todo tipo de "carnada" que espera a que la comamos para ser "pescados" con ella. Dejando aparte el aspecto espiritual, y en concordancia con la naturaleza, nuestro cuerpo humano necesita solamente una cierta cantidad de comida para sobrevivir. Esto se refiere a comer comida en sentido literal, no a las carnadas. Pero la corrupción/impureza mental, o el ansia, o el deseo o como quieran llamarlo, no se alimenta de este tipo de comida. Quiere devorar carnadas que estimulen las fuertes sensaciones del sistema nervioso central. Por lo tanto, hay dos tipos de comida: el cuerpo físico necesita ingerir alimentos en sentido literal, y la mente,



www.centro-syz.org



www.xu-yun.org

con sus deseos, necesita alimentarse de cebos que satisfagan y fortalezcan las sensaciones sensuales.

El tema del *kāma* (no del *kamma* que es otra cosa completamente diferente) o sensualidad se ha transformado en algo diferente de la reproducción. La naturaleza indica la reproducción por una razón estrictamente biológica-asegura la continuación de las especies para que no se extingan; pero los seres humanos no se contentan con la reproducción para buscar la continuidad de la especie. Buscan placeres en consumir carnales sexuales y son indulgentes con el placer sexual (*kāma*) con una creciente intensidad. Algunas personas consideran indeseable y desagradable la reproducción, pero aún así, la mayoría se encuentra bajo la influencia del *kāma* que requiere la implementación del control de la natalidad.

Ahora llegamos a la palabra estatus ("honor"⁷⁰). El estatus no es un asunto intangible con relación a la mente y la consciencia. Es la herramienta que la gente quiere tener a fin de utilizarla en la búsqueda de la ganancia material. En general, la gente que tiene estatus o rango, conserva el estatus que tiene solamente para buscar otras ganancias materiales. No se trata del estatus por la búsqueda del estatus mismo, sino más bien de una especie de "estatus" que implica el poder de "barrer" directa o indirectamente hacia las propias manos o de quien sea que le concierne, el beneficio o ganancia material. Mirando retrospectivamente, podemos concluir que tenemos verdaderamente muchos problemas en lo relativo a los asuntos del comer, la sensualidad y el estatus.

EL MATERIALISMO ES UN PROBLEMA GRANDE

Ahora que todo el mundo es un esclavo en mayor o menor medida del materialismo, ¿qué se supone que hagamos? El hecho que

⁷⁰ NT: Si bien el texto en inglés se refiere al término "honour" (honor, dignidad), en español el concepto más cercano al sentido que le da el texto sería el de "estatus"



www.centro-syz.org



www.xu-yun.org

tanta gente sencillamente no pueda entender el núcleo de su religión se debe a que están demasiado inmersos en el materialismo. Están tan ocupados en la lucha por obtener el “delicioso sabor” de todas esas cosas materiales (y placeres sensuales también) que simplemente no se preocupan por hacer esfuerzos serios para la comprensión religiosa mutua. Aún si se alcanzase un entendimiento mutuo entre religiones, queda todavía el problema de cada integrante de la comunidad del mundo entero que ha devenido esclavo del materialismo. Por eso está la necesidad de tratar este problema después de todo. Ahora, piensen lo siguiente: la propagación del Dhamma, o el tipo correcto de enseñanza religiosa, ha sido una tarea formidable y aún así ha fallado miserablemente. ¿Cuál es el obstáculo que obstruye o impide la tarea? Mirando superficialmente, veremos otras causas insignificantes, pero si escrutamos profunda y cercanamente, se revelará la auténtica identidad de nuestro enemigo: el materialismo. El materialismo es fuertemente sostenido en la mente de la mayoría de las personas del mundo. La influencia es tan grande que la gente sencillamente se obsesiona con su búsqueda de bienes materiales, comodidades y placeres sensoriales hasta que simplemente no quieren ser molestados con el interés por la religión o el Dhamma. Por eso, si este “monstruo” del materialismo no puede ser matado, el mundo tendrá que vivir soportando un sufrimiento en constante crecimiento y que nunca acabará. Si el mundo pudiera ser conducido fuera del materialismo, habría paz y felicidad, pero ahora es simplemente imposible sacárselo de encima. Lo irónico del caso es que a pesar de haberse dado cuenta de que el materialismo es insalubre para el desarrollo espiritual, la gente se siente de todos modos atraída hacia él. Tiene la capacidad de atrapar el corazón de la gente más que lo que cualquier otra cosa puede. Se apodera de las almas y los corazones de casi todos nosotros,



www.centro-syz.org



www.xu-yun.org

haciendo al mundo adicto al “delicioso sabor” de los bienes materiales.

Para aquéllos que quieren difundir el Dhamma o la religión, es de suma importancia que sean capaces de discernir el problema planteado por el materialismo. Se trata del obstáculo más realista y peligroso que enfrenta la propagación de la religión como así también la esperanza de una paz futura duradera. Así que quedan ustedes con este problema para que lo contemplen.

A todos ustedes que están aquí para recibir la entrega de este discurso del Dhamma, mírense a ustedes mismos adecuadamente y háganse la pregunta: ¿por qué es que simplemente no me gusta el Dhamma? Bueno, déjenme asistirlos con una respuesta: porque estamos fascinados con el encanto del materialismo, a pesar de que en la superficie no nos guste admitirlo. De hecho, en realidad, hay apenas alguna habitación en nuestra mente para una cosa tan “opaca” como el Dhamma o la religión. Una vez le pregunté a un muchacho: “¿Deseas alcanzar el ‘Nibbāna,’algún día? “. Respondió: “Sí, me encantaría”, pero cuando le dije que no habría *ramwong* (un tipo de baile tailandés) en el Nibbāna sacudió su cabeza para mostrar que ya no quería el Nibbāna, porque le gustaba muchísimo el *ramwong*. Se debe de haber imaginado que en la “ciudad del Nibbāna” habría *ramwong* más divertidos que los comunes de acá. Entonces, si observamos cuidadosamente, verán que hay algo de esto en casi todo el mundo. Mientras que se reivindica aspirar al Nibbāna, ni bien alguien dice que no hay “sabor delicioso” en el Nibbāna, ocurre un cambio en el corazón. Vean cuán firmemente el materialismo ha poseído el mundo. ¿Vamos a permitir que prevalezca esta situación hasta nuestra muerte, o vamos a ayudar a resolver el problema a través de conducir al mundo fuera del materialismo?



www.centro-syz.org



www.xu-yun.org

NO DEBERÍAMOS SER ESCLAVOS DEL MATERIALISMO SINO QUE DEBERÍAMOS PRACTICAR EN CONCORDANCIA CON EL "DHAMMAÍSMO"

Siento que existe la necesidad de sostenernos en nuestra humanidad para prevenir que nos hagamos esclavos del materialismo; es decir, al menos permitamos la existencia de algunos seres humanos que puedan manejar la resistencia al encanto del materialismo y estén firmemente decididos a propagar el Dhamma. Bueno, permítanme esta oportunidad para hablarles del Dhamma o "Dhammaísmo". El materialismo y la espiritualidad son un par de opuestos, pero quedarse excesivamente absorto en la espiritualidad constituye también un caso de apego extremo y puede ser tan dañino como el extremo de aferrarse a las cosas materiales en el materialismo. Así, uno debe tomar una posición intermedia entre la mente espiritual y los bienes materiales, como así también con los placeres sensoriales que se derivan de la posesión material, lo cual quiere decir que se debe ser capaz de controlar tanto la mente espiritual como las cosas materiales. Permitamos que haya alguna forma de armonía entre ambas. Sería un tipo de "control" correcto, justo para ambos bandos. El correcto y adecuado modo de conducirse a sí mismo es llamado Dhamma o Dhammaísmo.

No se confundan creyendo que la salida del materialismo debe necesariamente ser seguida por el apego a la espiritualidad. No es necesariamente así. Ambas están abiertas al extremismo. Lo correcto de hacer es estar en el medio, y se lo llama Dhammaísmo. La palabra "Dhamma" es una palabra importante que debe ser adecuadamente comprendida.

Ahora, no tenemos todavía una amplia difusión del Dhammaísmo porque el materialismo ha alejado a toda la gente. La espiritualidad real, a diferencia del materialismo, falla en atraer a la gente en



www.centro-syz.org



www.xu-yun.org

general. Atrae solamente a cierta gente o algunos grupos de gente que son necios o mal guiados en los asuntos de la espiritualidad o la mente, y será solamente un pequeño número de personas aquél que llegue a ser ermitaños, ascetas o monjas del bosque, sin causar ningún problema a nadie ni a ningún país. No obstante, vivir un estilo de vida de extrema austeridad en un bosque aparenta no beneficiar a nadie. Lo que realmente pone un gran problema en el mundo como un todo, es el problema del materialismo.

La vida se compone de dos cosas: del lado material, está el cuerpo, y del lado espiritual, la mente. Entre ambos, hay algo que nos dice la verdad o la verdad correcta que no nos inclina ni al lado físico ni al lado espiritual. Eso es Dhammaísmo.

DEBEMOS CONOCER EL SIGNIFICADO DEL MATERIALISMO

Ahora vamos a considerar el asunto del materialismo, en particular en su estatus de ser un enemigo perverso para la humanidad. Aquéllos de ustedes que nunca han conocido el significado de esta palabra, la van a comprender de algún modo, ya que la palabra "materialismo" es algo ambigua. El primer y más conocido significado es el de "estado de ser fascinado y engañado por el "delicioso sabor" de los bienes materiales". La gente venera el "sabor delicioso" de las cosas materiales porque es algo con lo que es fácil y comprensible de quedar comprometido. Los bebés nacidos del vientre materno encuentran fácil quedar "adictos" al sabor de las cosas materiales, empezando por la leche materna, siguiendo con comidas más sofisticadas a medida que van creciendo. No hay necesidad de que nadie les enseñe. Los bebés y los niños aprenden por sí mismos. No muchos días después de haber nacido, los bebés aprenden por instinto a que les guste lo que encuentran delicioso. El materialismo comienza a tener poder sobre ellos. Los chicos crecen con falsa ilusión acerca de las cosas materiales. A medida que crecen, el



www.centro-syz.org



www.xu-yun.org

āyatana (órganos sensoriales), como los ojos, oído, nariz, lengua, cuerpo y mente tienen una capacidad aún superior de estimularlos, en cada forma posible, hacia la “adicción” y la falsa ilusión del “sabor delicioso” de los bienes materiales.

A pesar de que tal vez no seamos materialistas al extremo de estar intensamente engañados por la sensualidad y los bienes materiales, la conveniencia y el confort que las cosas materiales pueden ofrecer son suficientes para persuadirnos de ser adoradores del materialismo, de modo tal que lo único que queremos es confort material, no necesariamente una forma más profunda del goce sensual, pero sí una búsqueda por el confort. Así, hay dos tipos de placeres materiales en todo, y la mayoría sucumbe al poder de tal inclinación materialista. Un grupo de gente se hunde profundamente en el “delicioso sabor” de los placeres sensuales que los objetos pueden ofrecer, mientras que otro grupo simplemente anhela las comodidades y el confort físico tales como una habitación con aire acondicionado o un auto bonito para un cómodo y confortable viaje. Entonces todos se contentan y más tarde son muy engañados por su posesión material.

En general la gente parece conocer sólo la belleza de los objetos materiales y no conocen la belleza de la mente. Conocen el valor de las cosas materiales pero permanecen ignorantes del valor de las virtudes interiores de la mente. Por lo tanto, no entienden cuando escuchan pronunciaciones tales como: Dhamma tiene belleza al principio, tiene belleza en el medio y en el final. Aquélla gente simplemente no lo puede comprender. Hasta los monjes y novicios fallan en la comprensión de esos versos, por no hablar de los padres de familia promedio y los seguidores budhistas. Esto se debe a que la gente tiene una mente que sólo conoce las cosas materiales y los confort y comodidades que se derivan de ellas. De ahí que no



www.centro-syz.org



www.xu-yun.org

encuentren ningún placer en el Dhamma y no se preocupen nunca por hacer que les guste. En realidad, algunas personas realmente cantan aquéllos versos todos los días, pero no se interesan por el significado de lo que cantan. El Buddha nos lo recordaba con estas palabras: *"Que todos ustedes difundan el Dhamma, proclamen el Dhamma, y permitan que haya belleza en el principio, el medio y el final"*. Ahora, ¿conocen nuestros predicadores budhistas la belleza del Dhamma en el principio, el medio y el final o no? Si la respuesta es "No", ¿cómo van a hacer tal proclamación?

Ahora pasemos a los asuntos concernientes a varias reglas y principios. La regulación de reglas y principios, la escritura de archivos históricos, y la elaboración de cualquier cosa como evidencia, están hechas en base a objetos materiales porque la gente involucrada en esos asuntos no sabe nada acerca de la mente espiritual. Por consiguiente, muchos libros o textos y varias regulaciones que han sido escritas o establecidas tienen más que ver con objetos materiales solamente, y entonces la conclusión es que se han hecho los deberes, que el punto más alto se ha alcanzado, y que no hay nada más allá de esto. En particular, los archivos históricos se hacen de esta forma ridícula. Todos los hechos históricos son fundamentados con la evidencia material, y no queda nada envuelto relativo al factor espiritual.

Los filósofos que definen la "verdad" de la naturaleza o del universo, o lo que sea que fuere, también tienen su definición de la verdad basada en temas relativos a los objetos materiales, lo cual es superficial. Incluso en asuntos concernientes a la mente o el Dhamma, no se han ofrecido definiciones auténticamente profundas, y todavía la gente adhiere ciegamente a esos principios, creyendo que esos son los principios correctos cuya legitimidad se basa en la evidencia material o en archivos históricos. Esta es aún una



www.centro-syz.org



www.xu-yun.org

indicación más pesada del materialismo, hasta que al final surge la perspectiva general de que los bienes materiales conducen la mente en concordancia con el principio del materialismo dialéctico. El materialismo dialéctico es un concepto del materialismo que propone razones para probar que los objetos y bienes materiales conducen la mente humana, como los comunistas que adhieren a la creencia que cuando los bienes y objetos materiales son buenos y abundantes, todo lo demás también estará bien. Actualmente, ¿no vemos que los bienes materiales conducen a la mente todo el tiempo nada más que para hundirse en la mente? De hecho, la mente está hundida bajo un montón, una pila de objetos materiales. El materialismo conduce al mundo en este sentido. Aquella gente proclama que en todos los desarrollos en este mundo o universo, los objetos materiales dirigen a la mente. Cuando los objetos materiales están bien, la mente está bien. Esto es un principio que va contra la ley natural. Es engañoso, de lo más engañoso, pero aún así se las ingenian para encontrar sus propias razones para probar su punto hasta que todo el mundo les crea, y juntan sus manos para desarrollar objetos materiales. Entonces el materialismo gobernará el mundo algún día. Hasta los comunistas solían pensar en gobernar todo el mundo a través del desarrollo de los campos materiales. En tanto, para los principios del Dhamma, es justamente lo opuesto. A través del Dhamma, uno es capaz de discernir lo real o la verdad, cual es que la mente conduce a los objetos materiales y no al revés. El proceso de pensamiento debe ocurrir antes que cualquier objeto material surja y sea lo que debía ser de acuerdo a lo que se pensó. La mente es la herramienta que conduce al cuerpo a un crecimiento saludable porque es la mente la que toma la correcta decisión para el cuerpo. Cuando el cuerpo es saludable, a cambio ayuda a mejorar la mente. En un cuerpo saludable, la mente también estará saludable. Esto es



www.centro-syz.org



www.xu-yun.org

bastante cierto, pero si preguntan quién dirige a quién, bienes materiales o mente espiritual, la respuesta, de acuerdo a la enseñanza Buddhista, es que es la mente la que toma la decisión correcta para el cuerpo. Por lo tanto, conduce todos los objetos materiales. La mente necesita establecerse correctamente primero, y sólo entonces los objetos materiales serán beneficiosamente, debidamente utilizados. Esto debería ser un punto discernible.

Por ende, debemos primero desarrollar la mente y entonces direccionarla hacia el uso debido y adecuado; así los objetos materiales y la mente se encontrarán en sus debidos lugares. Por eso, la noción de que los objetos materiales conducen la mente es en sí mismo un aspecto del materialismo.

Los materialistas están convencidos de que el desarrollo depende de las cosas materiales, entonces ubican el progreso material y el desarrollo como su principal objetivo, y los resultados han sido abundantes y satisfactorios, pero esto no está en congruencia con el hecho de que la mente dirige las cosas materiales. En realidad, es la mente la que decide qué tipo de desarrollo debe permitirse poner en marcha para beneficiar a la sociedad. Claramente, el tipo correcto de desarrollo material depende de la percepción correcta de la mente. Sin embargo, lo que sucede en realidad actualmente, es que la gente está más involucrada con las ganancias materiales que con los ideales morales. Están más interesados en el "delicioso sabor" de los objetos materiales y entonces afirman que el progreso depende de las cosas materiales. Esto es materialismo puro. La satisfacción proveniente del consumo material lleva la mente a buscar más objetos materiales, y el mundo está inundado con el desarrollo de esas cosas materiales hasta que al final todos los seres humanos terminarán siendo esclavos del materialismo. Esto es lo que llamamos "auténtico materialismo".



www.centro-syz.org



www.xu-yun.org

Veneran al materialismo como una “ideología” que ayuda y asegura la supervivencia y lo ven como algo supremo, arrancando con la adoración de lo “delicioso” o placeres sensuales, o aferrándose a las reglas y principios establecidos que parecen ubicar al materialismo en la posición de un Dios. Así, el materialismo es el Dios de este mundo de ciego engaño.

Vivimos en una era en la cual los bienes materiales han pasado a ser un asunto de vital importancia que dirige y desarrolla la mente. La mente está tan influenciada por el desarrollo material que llegamos a venerar los objetos materiales como un Dios, como así también a los códigos o principios asociados con ellos.

LA VIDA DEBE TENER TANTO OBJETOS MATERIALES COMO ESPIRITUALIDAD

Vayamos a conocer las características de esta cosa llamada “materialismo” en todos los aspectos posibles. Tenemos que conocer el camino para solucionar nuestra obsesión con el materialismo. Podemos comenzar por percibir las cosas desde la perspectiva correcta. La vida debe tener tanto objetos materiales como espiritualidad. En el lenguaje del Dhamma, se denominan *rūpa* (forma, objetos visibles) y *nāma* (mente). Simplemente la vida no puede ser solamente una forma o un objeto visible (*rūpa*) ni ser tampoco solamente una mente (*nāma*); debe componerse de ambos objeto y mente (*rūpa+ nāma*). Por lo tanto, necesitamos tener la correcta administración en ambos asuntos de los objetos materiales y la mente. Si nos aferramos solamente a un lado, todas las cosas estarán equivocadas. El mundo, tomándolo como un todo, también consiste en objetos y mente. El desarrollo del mundo está siendo conducido en la forma en la que la mente dirige los objetos materiales. Es la mente de los seres humanos la que decide qué haremos con el mundo en el que moramos, y tan lejos nos ha



www.centro-syz.org



www.xu-yun.org

conducido la mente hasta llevarnos a desarrollar el mundo en lo que es hoy. Obviamente, es la mente la que dirige al mundo material. Si fuera al revés, las consecuencias estarían más del lado negativo. En resumen, ni el ser humano individual ni el mundo como un todo pueden hacerse sin los objetos materiales y la espiritualidad. Debemos tener el conocimiento correcto sobre ambos asuntos.

Vayamos a conocer más profundamente todo el tema. Sea un objeto material o la mente, se trata sólo de un elemento de la naturaleza (*dhātu*); parece que tal enseñanza es encontrada solamente en el Buddhismo que acentúa que todo es un elemento natural, sea del lado de *rūpa* (forma u objeto visible) o del lado de *nāma* (costado espiritual), incluyendo todos los estados del ser o acciones o reacciones tales como la felicidad, que es considerada como un elemento en sí mismo, e incluso el sufrimiento es un elemento también. No hay nada que no sea un elemento. Incluso el Nibbāna en sí mismo es un elemento natural, pero es del tipo de elemento que es *asaṅkhata*, lo que quiere decir que no puede ser condicionado o adjetivado.⁷¹ Se trata verdaderamente de un elemento libre natural, pero aún así, todavía permanece como un elemento conforme la naturaleza o las leyes naturales. En tanto para las otras cosas aparte del Nibbāna, todas sucumben al condicionamiento de *saṅkhāra* (corporal, verbal y factores de funcionamiento). Resumidamente, están sujetas al condicionamiento o adjetivación.

Hasta donde llegué a aprender y darme cuenta, parece que la enseñanza concerniente a todo siendo un elemento de la naturaleza, es encontrada solamente en el Buddhismo. Se trata de un aspecto único de la enseñanza Budista- todo es meramente un elemento

⁷¹ NT: Por “adjetivado” damos cuenta de la traducción del término ‘embellished’, aplicado en este contexto al Nibbana.



natural, sujeto o no sujeto al condicionamiento. Sea *saṅkhāra* o *no-saṅkhāra*, lo cual es *Nibbāna*, es todavía simplemente un elemento natural. Para permanecer cuerdos y sensatos, debemos asegurarnos de no estar sobre-encantados y superados por los objetos materiales, ni tampoco entregarse excesivamente a la espiritualidad porque ambos, tanto los objetos materiales como la espiritualidad son simples elementos de la naturaleza. De este modo, podemos discernir *tathatā*, o la característica de ser “justo del modo en que es” en todos ellos. Aquéllos sujetos a factores de condicionamiento o adjetivación (*saṅkhata-dhātu*) reaccionan y “pelean” de acuerdo a los factores de condicionamiento o adjetivación, mientras que aquéllos pertenecientes a *asaṅkhāra* (que no pueden ser condicionados) no necesitan ningún esfuerzo para reaccionar a nada, pero permanecen firmes en su lugar, para siempre inmóvil, sin importar las circunstancias dado que la mente ya se encuentra en un estado de auténtica liberación, sin tener un “yo” al cual apegarse. A esto denominamos “conocer hasta el final, la profundidad de los asuntos que debemos conocer”, en lo concerniente a los asuntos de los objetos materiales y la mente. A ello le agregamos el conocimiento de un tercer asunto que no es ni material ni de la mente. Es *Nibbāna*.

Nibbāna trasciende la adjetivación y el condicionamiento; no adjetiva ni condiciona nada y no está sujeta a ningún condicionamiento ni adjetivación tampoco. Simplemente no puede adjetivarse. Es un estado mental que “trasciende la mente normal” para devenir una mente auténticamente liberada en la cual no puede haber lugar para ningún condicionamiento, adjetivación o manipulación. Así, realmente conocemos más que lo que otra gente sabe, porque solamente saben acerca del cuerpo y la mente común,



mundana, mientras que nosotros sabemos algo más y más elevado, esto es, Nibbāna , que será la herramienta utilizada para frenar y extinguir el encanto del cuerpo y la mente.

Habiendo conocido hasta este punto el asunto de la mente y el materialismo, será más fácil para nosotros conocer los caminos para eliminar el poder del materialismo. Si sólo conociéramos un lado, digamos la mente, por ejemplo, no estaría equilibrado. Sería un conocimiento con una base desbalanceada, siendo así imposible interpretar la auténtica verdad por no conocer lo suficiente acerca de los objetos materiales. Si conocemos solamente los objetos, nuestro conocimiento vuelve a ser inadecuado y desbalanceado ya que estamos conociendo demasiado poco acerca de la mente. De este modo, no estaremos en una posición que nos permita alcanzar el Dhamma de la auténtica liberación. La verdad Dhámmica de la sobrevivencia es la verdad de la auténtica liberación. Proviene del completo y correcto conocimiento que incluye el conocimiento relativo a los objetos materiales y la mente, así como el conocimiento que trasciende estos dos ítems, siendo ni objetos materiales ni mente, y que viene a ser conocido como Nibbāna. Habiendo aprendido hasta este punto, sabemos todo lo que será utilizada para atacar el difícil asunto del materialismo. Cuando ambos conocimientos, concernientes a los objetos materiales y la espiritualidad, se combinan juntos, se transforman en un asunto del Dhamma o Dhammaísmo. Dhammaísmo es por lo tanto un asunto de correcto conocimiento del materialismo y la espiritualidad.

Por mucho que conozcamos, si solamente conocemos una parte de la historia, no definiría nada porque se trataría de la historia de una sola parte. Aún si llegaríamos a conocer más de los objetos materiales de lo que conocemos ahora, no ayudaría mucho a resolver nuestros problemas; pero por supuesto, nos ayudaría a inventar y



www.centro-syz.org



www.xu-yun.org

producir todavía más cosas materiales sorprendentes y maravillosas para que las usemos como en estos días en los que estamos ingresando en la era de la existencia de productos extrañamente maravillosos, relativos a materias tales como el espacio y los átomos, hasta tener una máquina tan maravillosa como la computadora, que hace milagros. Todavía quedan más inventos maravillosos por venir, más maravillosos que los anteriores, pero son, después de todo, sólo una cuestión de objetos materiales – productos de solamente una porción de todo el conocimiento humano. Solos, no pueden resolver todos nuestros problemas humanos.

DEBEMOS INTERESARNOS EN DARLE A LA VIDA UN GIRO HACIA EL DHAMMA

Deberíamos tener un conocimiento completo de las cosas concernientes a nuestras vidas, tanto en los campos materiales como en las esferas espirituales. Si el conocimiento tuviera que rellenar un círculo, el mismo debe estar constituido por dos porciones: una para el conocimiento relativo a los objetos materiales mientras que la otra concierne a la espiritualidad. Debemos tener ambas porciones del círculo, lo que quiere decir que conocemos bien ambos asuntos, los relativos a los objetos materiales tanto como los relativos a la espiritualidad, y también del asunto que está por encima o más allá de los objetos materiales y de la espiritualidad. Se trata de un sistema de Dhamma utilizado como perfecto conocimiento para erradicar la estupidez de la mente y asimismo elevarla por encima del engaño y el malvado encanto de los objetos materiales. Como tal, debemos interesarnos por esta cosa llama Dhamma. Dhamma es el “estado de ser –estar correcto” con respecto tanto a los objetos materiales como la mente. Este “estado de ser-estar correcto” reflexiona acerca de si un objeto material es éticamente sólido o



www.centro-syz.org



www.xu-yun.org

incorrecto. En particular, es nuestro deber practicar o actuar en concordancia con este deber hasta que sea algo normal para nosotros el guiar una vida de Dhamma, o tener el Dhamma como los principios-guía de nuestras vidas, porque la práctica correcta con relación al sistema físico y mental conducirá a la percepción y conductas correctas en lo concerniente al Dhamma o la espiritualidad.

Por lo tanto, tengan en cuenta que la palabra "Dhamma" implica el "estado de ser ética o moralmente correcto" tanto en el lado material como en los aspectos mentales del sistema de vida. Por encima y más allá de este sistema correcto de objetos materiales y mente (espiritualidad), hay un "estado de ser correcto en todos los aspectos", o en otros términos, es el "estado de última rectitud". Si estuviéramos en última instancia tan correctos a esta altura, ¿qué problemas podría haber? Seríamos capaces de resolver nuestros problemas al tener el Dhamma como nuestra vida, y no solamente objetos materiales o la mente. De ahí que debemos tener el Dhamma (el estado de estar ética y moralmente correctos en lo que respecta a los objetos materiales y la espiritualidad) junto con lo que sea que fuere eso que se encuentra por encima y más allá de los objetos materiales y la espiritualidad, a fin de constituir colectivamente los principios que devendrán la base de nuestro estilo de vida. En todo caso, nace una nueva palabra. Es *Dhammajīvi* en *Pāli*; en Sánscrito es *Dharmajīvana*. Significa "tener el Dhamma como la propia vida". Esta sola palabra es suficiente para hacer que todos los objetos materiales o materialismo vuelen y desaparezcan en el fino aire, y también espantará cualquier locura o fanatismo espiritual que se encuentre al acecho, con lo cual lo que va a quedar es el Dhammaísmo-la verdad correcta. Cuando nuestra vida está compuesta de Dhamma, es sólo cuestión de tiempo alcanzar la verdad de todas las cosas y fenómenos y darnos cuenta que son



simplemente elementos de la naturaleza. Siendo elementos de la naturaleza, no tienen una "persona" o una entidad a la cual aferrarnos, y por ende no merecen ser considerados tan altamente deseables. Esta percepción es una salida del materialismo.

Tomen el Dhamma como los principios de la vida, o aún mejor, tómelo hasta hacerlo la vida misma; no tomen los objetos materiales como si fueran su vida, como hace alguna gente tonta que dice, "¡Oh! ¡Este auto es mi vida!" o "¡Beber es mi vida!". Tomen la vida del Dhamma. Hagan del Dhamma su vida, o direcciones su vida hacia el Dhamma. Compórtense o practiquen de acuerdo al Dhamma y no se van a equivocar. La palabra "Dhamma" tiene el significado de mayor excelencia que todo el mundo debiera memorizar. Es un sistema de práctica correcta para la humanidad en cada estadio del desarrollo humano, destinada al beneficio de nosotros y de los demás. A eso es lo que llamamos Dhamma.

El Dhamma nació de nuestro conocimiento de la naturaleza –el conocimiento de los hechos completos de la naturaleza, lo que incluye: el conocimiento de la naturaleza propiamente dicha; el conocimiento de las leyes de la naturaleza; el conocimiento de los deberes conforme las leyes de la naturaleza; y el conocimiento de las consecuencias que surgen de la implementación de las leyes de la naturaleza. Hay cinco cosas para ser conocidas acerca del Dhamma. La tercera –el deber conforme las leyes de la naturaleza- es el Dhamma propiamente dicho. Conlleva un significado que debe ser conocido y comprendido antes que cualquier otro significado del Dhamma. Nos recuerda nuestro deber o lo que fuese correcto en lo que respecta a las leyes de la naturaleza. Conociendo bien a la naturaleza, ya no le sacaremos insensatamente cosas que consideramos de nuestra propiedad. El conocimiento de las leyes de la naturaleza nos ayudará a refrenar cualquier rasgo en nuestro



www.centro-syz.org



www.xu-yun.org

interior que tienda hacia un lado indeseable- cosas que están en el cuerpo y la mente, elementos, agregados de la consciencia o sensaciones o lo que quiera que sea. También nos ayuda a conocer nuestro deber en concordancia con la naturaleza como así también la manera en la que debemos ejecutar nuestro deber. Este tipo de naturaleza no conducirá a ningún problema ni sufrimiento.

El deber en concordancia con las leyes de la naturaleza en algo que puede conducir al no-sufrimiento. De todas las enseñanzas del Buddhismo, no ha habido nada predicado más enfáticamente que este asunto del deber en concordancia con la naturaleza-algo que hay que ejecutar correctamente si queremos superar todo el sufrimiento.

En el Abhidhamma existe una palabra, *cetasika*, que se pega a la palabra *citta* (la mente). No hay necesidad de separarla de *citta*. Conoce bien los asuntos del cuerpo, la mente e incluso el Nibbāna; pero en el Abhidhamma que la gente que ha estado enseñando o aprendiendo, hay una separación de *cetasika* de *citta*, finalizando con los cuatro temas de *rūpa* (objeto), *citta* (mente), *cetasika* (factores mentales concomitantes) y Nibbāna (Nirvana). No obstante, tal como mencioné, no es necesaria separar *cetasika* y *citta*, los factores mentales y la mente. Después de todo, la mente y los factores mentales están tan íntimamente conectados que normalmente se los considera uno, y con eso somos aún capaces de comprender bien los asuntos del cuerpo, la mente y Nibbāna.

Hay también cierta enseñanza concerniente a *dhātu* (elementos). *Rūpa-dhātu* es el elemento con forma, o resumiendo, es simplemente un objeto. (Forma visible); *arūpa-dhātu* es un elemento sin forma pero es una cosa (tal como el viento), y *nirodha-dhātu* es Nibbana que no está incluída o considerada como *rūpa* ni como *arūpa-dhātu*, elemento visible o invisible, no obstante lo cual se trata de un elemento. Si hemos aprendido y sabemos acerca del estado de



dhātu, elemento, de esta manera, ¿cómo podrían entonces engañarnos los objetos materiales? Tan sólo piensen en ello: sabiendo todo acerca de los objetos materiales y la mente e incluso el Nibbāna, que se encuentra más allá de todo condicionamiento, y tiene el significado de poder eliminar la estupidez de ser engañados y de quedar apegados a los objetos materiales o a las ideologías o espiritualidad desequilibradas. En realidad, no es probable que los Buddhistas verdaderos se conviertan en materialistas porque no son lo suficientemente estúpidos como para caer bajo el poder del materialismo, ya que conocen la verdad o el Dhamma o el Dhammaísmo, que está pensado para moderar la inclinación tanto hacia los objetos materiales como a la mente.

LOS PRINCIPIOS DE PRÁCTICA BUDDHISTA CREAN UNA VIDA DE DHAMMAÍSMO

Ahora llegamos al Dhammaísmo o “el estado de ser moralmente sólido y correcto”. Cuando hablamos en el contexto de la práctica actual, el Buddha enseñó *aṭṭhaṅgika-magga*- el Óctuple Noble Sendero, que es asunto de “rectitud” o de hacer las cosas correctas. Son en total ocho aspectos, por lo tanto ocho caminos para este importante asunto. Los ocho caminos se agrupan en un gran camino único (*magga*) denominado el Óctuple Noble Sendero (*aṭṭhaṅgika-magga*). Si tenemos el conocimiento correcto en lo relativo a los objetos materiales, la mente y el Nibbāna, seremos capaces de implementar estos ocho aspectos o caminos correctamente y con facilidad. Una práctica completa del Óctuple Noble Sendero conduce a *Dhammajīvi*, o una vida que es Dhamma en sí misma, o tener al Dhamma como vida, o tener una vida que es moralmente correcta en ocho aspectos: Correcta Visión (*sammā-diṭṭhi*) -ser correcto en la opinión, el pensamiento, la visión, el



www.centro-syz.org



www.xu-yun.org

conocimiento, la creencia o lo que sea que fuere, opinión o visión que sea correcta. Cuando la visión es correcta, la intención también lo será. Esto es el Correcto Pensamiento. Y habrá Correcto Lenguaje, seguido por la Correcta Acción y entonces por el Correcto Modo de Vida. Y hay acción en el lado mental, lo cual constituye Correcto Esfuerzo. Y hay Correcta Atención, como así también Correcto *Samādhi* (Correcta Concentración).

Miren dentro de estos ocho aspectos. Hay rectitud moral en todos ellos, sea en los asuntos relativos a los objetos materiales, de la mente o los asuntos que trascienden la esfera mundana. Los asuntos relativos a los objetos materiales son simplemente asuntos mundanos, de algún modo quedan en el mundo. Si se tratase de un asunto de Nibbāna, sería algo supramundano (*lokuttara*), lo que quiere decir que está por encima y más allá del mundo común. Entonces ahora tenemos que conocer completamente los asuntos de la dimensión mundana y supramundana.

Si hay que hacer comparaciones, la mente es una de las cosas que merece mucha piedad. Viene con la vida. Nacida del vientre de la madre, no tiene idea de nada. No sabe qué camino tomar. Cuando algo entra en contacto con ella, se le abalanza y agarra lo que la cosa ofrezca de valor o que valga la pena, y lo primero que agarra es el “sabor delicioso” de cualquier objeto material o sensual. Así, la mente comienza a errar y deviene engañada y tonta. De este modo, debe recibir su castigo que se corresponde con su estupidez y falsa ilusión, sufriendo una y otra vez, hasta que se siente tan harta que comienza a buscar la verdad, dándose cuenta de que ya no puede soportar más la situación y decide que debe cambiar.

De este modo la mente hará un giro para estudiar las realidades del Dhamma, practicar de acuerdo a los principios y alcanzar finalmente el Nibbāna. Así, se dice que la mente emergió del



www.centro-syz.org



www.xu-yun.org

materialismo del cuerpo y los objetos, de los asuntos de la mente, hacia un vacío que es Nibbana. A alguien capaz de hacer simplemente esto, se lo considera como habiendo alcanzado el nivel de humanidad más supremo, sin falsa ilusión, sin apego, sin hundimiento en el materialismo ni en la ideología o espiritualidad desequilibradas.

Por ende, interésense en los asuntos del Dhamma, especialmente en el Óctuple Noble Sendero, que es el camino para salir de los problemas y el sufrimiento. Para hablar con un alcance más amplio, es el camino para salir del mundo –fuera de todo tipo de influencia que existe en el mundo, fuera de todas las cosas que influyen sobre la mente y el mundo, que no es otra influencia en la era presente que la del materialismo. Si, ¡es el camino para salir del poder del materialismo! Es lo último que nos puede ayudar a resolver el problema del mundo actual por el cual hay un incremento del sufrimiento humano. En realidad, el problema es que tendemos a desarrollar el lado material de nuestras vidas hasta que crecientemente nos hemos tornado en esclavos del materialismo, y todo el mundo sigue este ejemplo. Es más ridículamente irónico que el mundo entero esté cooperando en el desarrollo de objetos materiales para atraer y engañar toda la población hacia un apego sin sentido a los bienes materiales. El mundo entero se hunde en el engaño y arde en el calor abrasador del materialismo, y lo puede llegar a propagar en el mundo de los *devas* o incluso de los *māras*.

**DETENGAN LA FALSA ILUSIÓN Y EL APEGO A LOS OBJETOS
MATERIALES Y APRENDAN ACERCA DEL DHAMMA O
DHAMMAÍSMO**

Por ende, no se contenten con la falsa ilusión o el paraíso, regalos divinos, devas o cualquier otra cosa que pueda ser. Si esas cosas son las desilusionadas herramientas de los placeres sensuales, habría que más bien mirarlos como una cuestión de locura. Ahora,



www.centro-syz.org



www.xu-yun.org

piensen cuidadosamente en el “cielo” del cual la gente normalmente habla. Basado en los conceptos convencionales, el cielo parece ser un lugar lleno de desencanto con el materialismo. Esos comunistas, siendo buenos oportunistas como siempre lo han sido, lo toman como excusa para atacar a las religiones por ser locas y de falsa ilusión, cosa que ellos rechazaban. Hasta los comunistas rechazaban la noción de un cielo por ser un lugar lleno de abundancia de objetos materiales, en el cual el “materialismo” es predominante. ¿Cómo podríamos nosotros, los Buddhistas, que no somos comunistas, llegar a amar las cosas que los comunistas detestan? Ellos rechazan el concepto materialista de lo que sería un cielo, más bien por su propia razón política o ideológica, pero nosotros los Buddhistas tenemos que rechazar el materialismo porque no es conducente al bienestar de nuestra espiritualidad.

Al final, vamos a tener que retirarnos o salirnos del materialismo. Tengan presente lo siguiente: uno debe depender de sí mismo. Aunque el Buddha nos enseñó el camino de práctica para retirarnos del “Ego”, él no puede hacerlo en nuestro lugar. Debemos hacerlo por nosotros mismos. Todo lo que el Buddha pudo hacer fue nada más que mostrarnos cómo hacerlo. Como mostrarle a alguien el camino para ir a algún lugar; si la persona no camina, ni el Buddha puede ser de ayuda. *“El Tathāgata ha mostrado el camino y aún nadie quiere caminarlo, qué queda por decir entonces?”* preguntó el Buddha. ¿Hay alguien mostrando el camino y todavía nadie lo quiere caminar, entonces qué queda por decir o hacer? Permitámonos aprender y conocer el peligro y el encanto malvado del materialismo que engaña a la gente hasta hundirla en un montón de objetos materiales. Este encanto del materialismo atormenta a la mente al estimular el deseo de la gente, conduciéndolos a cometer todo tipo de *kamma* (acción) y entonces simplemente deben recibir el fruto del



kamma ejecutado. Habiendo recibido el fruto, surgen más deseos y más impurezas mentales que llevan a ejecutar más kammass todavía, y todo el proceso se repite una y otra vez en un encadenamiento sin fin. Esta es la condición de “hundirse en el materialismo” debido a la búsqueda de *rūpa-dhamma* (placeres materiales) y *arūpa-dhamma* (placeres no materiales); pero la búsqueda de placeres no materiales es mucho menos frecuente que el amor por los placeres materiales, por eso no hablaremos de ello. *Arūpa-dhamma* (inmaterialidad), *arūpa-jhana* (absorción en la esfera inmaterial) y *arūpa-sukha* (placeres sin forma) no constituyen asuntos (y factores) para la eliminación del sufrimiento. Es el Nibbāna el factor que realmente conduce al No Sufrimiento⁷² ya que se encuentra por encima del poder de los objetos materiales en todos los sentidos. Aprendan rápido este aspecto de la verdad, entonces la aversión por el materialismo empezará a echar raíces, capacitándolos a discernir lo abusivo y dañino del materialismo. Cuanto más se da uno cuenta de lo peligroso que es el materialismo, más lo rechazará, y al final, la mente girará hacia la dirección opuesta, esto es, hacia el Dhammaísmo o Nibbāna. Cuando hay contentamiento o felicidad real, paz verdadera y calma, uno empezará a rechazar el materialismo al punto de no querer ni siquiera tocarlo como si fuera algo tan sucio que uno se abstiene de usarlo y lo pateo para alejarlo por miedo a contaminarse. La aversión habrá tomado intensidad porque se habrá comprendido la felicidad real que surge del auténtico conocimiento de la Verdad.

LOS BUDDHISTAS DEBERÍAN APRENDER Y PRACTICAR A FIN DE SALIR DEL MATERIALISMO

⁷² NT: Usamos los términos “No Sufrimiento” para traducir la expresión en inglés “quenching of suffering”.



Déjenme decirles esto-intenten ser el tipo correcto de Buddhistas. Eso ayudará a que se conviertan en uno que sabe (la verdad), uno que ha despertado (de la ignorancia) y uno que “florece” (con alegría). Conozcan todo lo que haya que conocer acerca del materialismo, la mente, los objetos mentales y el Nibbana. Despierten de la ignorancia (*avijja*). Libérense de la opresión de todas aquellas cosas materiales y florecerán con alegría y deleite, florecerán a través del poder del Dhamma que nunca se desvanece. Pero usamos la palabra “florecer”, que es la manera de acción de las flores. Las flores son más hermosas cuando están en pleno florecimiento, por eso florezcan como lo hacen las flores. Sin embargo, donde hay florecimiento tiene que haber desvanecimiento y marchitación porque después de todo, se trata de un asunto material susceptible de cambios y decadencia; pero en una mente que tiene al Dhamma como una fuerza viviente floreciente, el “florecer” es uno que nunca se desvanece. Éste es el significado de Nibbāna.

El engaño con los objetos materiales puede compararse con una especie de enfermedad de la mente. Se corresponde con la adoración de objetos materiales como si fueran Dios. Esto es una enfermedad de la mente que carece de *Samma-ditthi* (correcta visión), y lo que hay es una falsa visión, que es la causa del desarrollo de la enfermedad. Maten la falsa visión y destruyan la ignorancia. Esa será la cura para la enfermedad. La confianza en el Óctuple Noble Sendero –el Camino del Medio– para matar la falsa visión y destruir la ignorancia es la receta para curar esta enfermedad.

Sin embargo, si alguno se niega a admitir que él o ella esté sufriendo de esta enfermedad de la mente, ya no hay lugar para más conversaciones. Si podemos ver que en este momento estamos sufriendo de este tipo de enfermedad, hundiéndose en el “delicioso sabor” de los factores condicionados y experimentando dolor debido a



la ignorancia y visión errónea, no debemos dudar en matar esas causas del problema, y la enfermedad será curada. La mejor manera de “matar” es llevar una vida de Dhamma. Adopten el tema central del Dhamma, que es un sistema de práctica correcta para la humanidad en cada estadio del desarrollo humano destinada al bien común, como una simple definición que se abre y redefine en los ocho aspectos que conforman el Óctuple Noble Sendero. Éste es el camino de salida para todos los seres humanos que quieren quedar afuera del materialismo.

**DEBEMOS PRACTICAR EL DHAMMA COMO *Dhammajīvi*,
SÓLO ENTONCES LA VIDA QUEDARÁ LIBRE DEL
MATERIALISMO**

Tenemos la gran intención de sacar a la humanidad del poder del materialismo, con lo cual tenemos que propagar suficientemente el Dhamma de la manera adecuada para que nuestros seguidores amigos humanos lo conozcan y lo practiquen como el *Dhammajīvi*, o Dhamma como un modo de vida. Éste es mi tercer deseo -sacar al mundo del materialismo a través de la promoción del Dhamma y la educación correcta. La educación académica corriente sola no lo hará en ausencia del Dhamma. Incluso habiendo Dhamma, no funcionará si no hay práctica verdadera. Por eso debemos ayudar con lo mejor de nuestra habilidad para promover el conocimiento y la práctica del Dhamma y asegurarnos de que la gente sepa cómo usar el Dhamma para sacar al mundo del materialismo.

Sacar al mundo-¿qué parte hay que sacar? ¿Cómo sacar a esta masa enorme? No, no es esa la manera de hacerlo. ¿Sacar literalmente de forma física a la gente del mundo? No, tampoco es esa la forma. La manera correcta es sacar la mente. Sacar la mente



www.centro-syz.org



www.xu-yun.org

de cada uno de los individuos fuera del materialismo. ¿Quién es capaz de ayudar a empujar a quién entonces? Bueno, cada quien debería sacarse a sí mismo (o a su mente) fuera del materialismo. Esto se basa en el principio "Dios ayuda a quienes se ayudan a sí mismos". Por lo tanto, el camino para ayudar consiste en habilitar a cada individuo para acceder al conocimiento para liberarse a sí mismo del materialismo. Ayuden a propagar lo suficiente de este conocimiento a aquéllos que están a punto de ser capaces de sacar su propia mente del encantamiento con los objetos materiales. Por lo menos será de ayuda para refrenar su propia mente, previniendo que el poder del materialismo arrase con ella.

Permítanme que este mensaje sea mi retribución para todos ustedes que hoy me han hecho el regalo de venir aquí a escuchar la difusión del Dhamma, a cargo de las autoridades de nuestra religión Buddhista, quienes vienen como "embajadores del Buddhismo" o "embajadores del Dhamma". Saldrán a difundir el conocimiento de modo tal que se disperse a lo ancho de las comunidades humanas a fin de que cada ser humano sepa cómo sacar su mente fuera del materialismo. En resumen, es el acto de sacar al mundo fuera del materialismo, con la plena intención en todos los sentidos de establecer el deseo de sacar y ayudar al mundo a salir fuera del poder del materialismo.

Les ruego a todos cooperación y apoyo en este plan de sacar al mundo fuera del materialismo. Nada hay mejor o más valioso que vuestra cooperación. Que todos ustedes aspiren a este objetivo será la cooperación más elevada de todas. Cuando el mundo se haya liberado del poder del materialismo, ya no habrá más crisis tan malas o desastrosas. Si quedamos todavía bajo el poder del materialismo, nos veremos obligados a ser egoístas, preparando el camino para la



www.centro-syz.org



www.xu-yun.org

codicia, el odio y la ignorancia que inundarán el mundo entero. Las ansias impuras o el deseo, regirán el mundo y el sufrimiento prevalecerá en todos lados porque el poder del materialismo tiene la característica de aparentar ser adorable, tal como el ratoncito percibe al peligroso gato como algo hermoso a ser adorado, mientras que al mismo tiempo mira al gallo majestuoso de cresta roja como algo feo a lo que temer y a lo que no acercarse. La madre rata debe decir al ratoncito: "Oh, mi chiquito, ¡no seas tonto! La cara del gallo es fea e intimidante, pero no hay peligro en él; linda y agradable a los ojos es la cara del gato, pero por debajo de ella, se encuentra tu muerte inminente. No te dejes engañar, ¡oh mi chiquito!".

Ahora, permitámonos ser el ratoncito que ha recibido la instrucción correcta y completa de su madre, y no queda encantado con el gato – algo que puede matarlo. Somos simplemente gente común, bastante ignorante, tal cual el ratoncito. Tan pronto como tenemos el conocimiento y la comprensión del Dhamma, nos moveremos más allá del estado de la ignorancia, nos transformaremos en ratones inteligentes, liberándonos del poder del gato, y sabiendo cómo distinguir entre amigo y enemigo. En nuestro caso actual, aparentemente el materialismo es nuestro enemigo de principio a fin, y el Dhamma es nuestro amigo verdadero en el más pleno sentido de la palabra "verdad".

Ubíquense del lado del amigo verdadero. Tendrán al Buddha como *kalyāṇamitta* (amigo verdadero), señalando el camino del Dhamma para que ustedes lo sigan, que es el Camino del Medio que los conducirá a atravesar de forma segura todos los problemas y los sufrimientos de la vida. Conforme los hallazgos del Canon Pāli, el Buddha mencionó al Óctuple Noble Sendero como el refugio a través del cual la humanidad podría liberarse de todos los problemas y



www.centro-syz.org



www.xu-yun.org

sufrimientos. Transitar el Óctuple Sendero no acarrea ningún peligro ni crisis que nos hostigue en el trayecto de la vida.

Que todos ustedes puedan alcanzar algún conocimiento y comprensión de este asunto y se comporten adecuadamente. Esto sumaría para sacar al mundo del materialismo. Esto es todo lo que quiero decir acerca del Tercer Deseo.

Ahora sí que los tres deseos han sido explícitamente presentados en sus perspectivas completas y auténticas. Les ruego cooperación a cada uno de ustedes para lograr un exitoso y beneficioso cumplimiento de mis Tres Deseos. Junten las manos todos , para hacer un éxito del cumplimiento y logro de estos tres deseos. El fruto resultante surgirá para el disfrute de todos ustedes, no está destinado para mí solo. Ayúdenme a hacer un éxito de mis tres deseos y el fruto será cosechado por cada uno de ustedes.

Que cada uno coopere de este modo, hasta el final: que cada quien alcance el núcleo de su religión, que haya mutua comprensión entre las religiones, que no haya conflictos y que todos estemos fuera del poder del materialismo.

Habiendo dicho tanto, les ruego finalizar mi discurso por hoy.



www.centro-syz.org



www.xu-yun.org

LES DEJAMOS ESTE LEGADO

Textos cortos escritos por Buddhādāsa y publicados en
Mayo de 2529 (1986)

Traducido del tailandés por Ajahn Santikaro

Traducido del inglés al español por Upasika Wù jiān Shakya
(Stella Maris Cabral)

Para su cumpleaños de 80 años en 1986, Tan Ajahn preparó un libro souvenir con fotos del Dhamma, proverbios, dichos, acertijos y legados para sus estudiantes. Una de las seis secciones se trataba de la herencia que deseaba dejar. Incluye un resumen conciso de los puntos principales de su enseñanza, comenzando por cuestiones prácticas. Lo que sigue constituye una selección de 24 legados de los 197, destinados a ayudar a que la gente viva Dhámmicamente en una sociedad que es "simplemente así".⁷³

PRÓLOGO

No tengo ninguna otra herencia que dejar a los amigos Buddhistas, mis camaradas en nacimiento, vejez, enfermedad y muerte, que no sea lo enunciado en las siguientes declaraciones. Mi

⁷³ NT Español: También podríamos traducir la expresión 'just like that' como (una sociedad) "tal como es".



esperanza es que la actividad de Suan Mokkhabalārāma continúe y que los Buddhādāsas sigan en ese lugar durante todo el tiempo que que estos legados se transmitan.

Reciban por favor estos legados para su contemplación a partir de este preciso instante, lo que facilitará transitarlos más adelante.

Acéptenlos como herencia del Dhamma para todos los Camaradas del Dhamma que han ofrecido cuerpo y vida al servicio de la Obra del Buddha para el beneficio de los seres humanos, a través del mundo, sin el más mínimo interés personal.

Buddhadāsa Bhikku

Legado 1

Todo el mundo puede ser un *buddhadāsa* (siervo del Buddha), si así se lo desea con un corazón puro. Simplemente sirvan para la difusión del Buddhismo, estableciendo un ejemplo en la práctica y una vida feliz que los otros puedan ver y seguir.

Legado 2

Tres Votos adecuados para todos los siervos del Buddha, a ser tomados como norma para la ejecución de sus deberes para el beneficio del mundo:

- 1- Esforzarse por comprender el corazón de la propia religión.
- 2- Esforzarse por ayudarse entre sí para salir fuera del poder del materialismo.
- 3- Esforzarse por crear la comprensión mutua entre todas las religiones.

Legado 6

Los Jardines de Liberación (Suan Mokkhs) – lugares que hacen conveniente la intimidad mental y física con la naturaleza- deben establecerse por todas partes a fin de estudiar directamente la naturaleza, comprender la ley de la naturaleza, y para la degustación



www.centro-syz.org



www.xu-yun.org

del sabor de la naturaleza, hasta que cada uno sepa cómo amar la naturaleza, lo cual nos ayudará a comprender fácilmente el Dhamma.

Legado 8

Suan Mokkh Internacional, especialmente para la luz espiritual de nuestros seguidores seres humanos provenientes de otros países y otros idiomas, es una idea que surgió al verlos luchar y buscar para encontrarse a sí mismos. Ayuden por favor a crearlo, después mantenerlo y continuarlo.

Legado 25

Dormir con una almohada de madera es algo que el mismo Buddha recomendaba como camino de entrenamiento en el no dormir de más. Mara no tiene posibilidad de ocuparse de aquél que no es indulgente en el dormir, que es fuerte y activo tanto física como mentalmente. En aquéllos días, tanto los peregrinos (*pabbajita*) como los guerreros dormían con almohadas de madera, especialmente los nobles Licchavi.

Legado 26

Por favor, permítanme objetar las palabras “el trabajo es dinero, el dinero es trabajo”. Están desalineadas con el Buddhismo, que nos enseña a trabajar como deber adecuado para todas las formas de vida, antes que a trabajar buscando dinero para engrosar la vida que de este modo se deleita en los caminos hacia la ruina (*apāyamukha*) o en los placeres que no son nada sino simples “destellos de insania”. Dejo con ustedes este legado de protesta también.

Legado 37

El Vacío (*suññatā*) para los jefes de familia, incluyendo mujeres y niños, es prestar atención y estar claramente alerta en no sentir apego hacia ninguna cosa tal como el amor, el enojo, el odio, el miedo, la preocupación, la envidia, los celos, que ocurren a través del poder del sentimiento de “yo” y “mío”. Insistimos en que todos



www.centro-syz.org



www.xu-yun.org

tenemos la consciencia y la fortaleza necesarias para practicar esto y deberíamos practicarlo, por lo cual dejo este legado especial a los jefes de familia.

Legado 38

El principio de seguir los pasos de los *arahants* puede ser utilizado tanto por los jefes de familia como por los monásticos sin hogar. Se trata del principio de vivir la vida de modo tal que rompe constantemente el *kilesa* (impurezas) y disminuye la familiaridad con la tendencia (*anusaya*) que causa más *kilesa*, al tener *sati-sampajañña* en el momento del contacto con los objetos sensoriales, y por ende no permitiendo que nada se mezcle con codicia, odio y engaño, o si se mezclan, tener *sati* que detenga esa confusión.

Legado 41

Si toda la gente del mundo pone objeción a traer el Dhamma al mundo, porque piensan que es imposible, allá ellos. Si es necesario, estemos a la altura de las circunstancias solos, sosegando todo *dukkha* con el Dhamma. No se desmoralicen nunca porque haya tan poca gente interesada en el Dhamma.

Legado 45

El Buddha, tal como es comprendido por la mayor parte de la gente, se transforma en un rango de montañas del Himalaya que les obstruye el acceso al Dhamma porque el suyo es un Buddha de apego (*upādāna*) en concordancia con sus ataduras y prejuicios particulares. En cambio, uno debería comprender al Buddha en concordancia con la realidad.

Legado 56

Deberían hacer girar cada trozo y partícula de su trabajo hacia el Dhamma, a través de la atenta claridad y consciencia (*sati-sampajañña*) de que el Deber en sí mismo es Dhamma, ejecutar el Deber solo es practicar el Dhamma. Así tendrán el Dhamma con



ustedes en todos los movimientos, en todos los tiempos y en todos los lugares. Todo su trabajo será tan disfrutable como practicar deportes. Ya felices en los momentos de trabajo, no necesitan ser indulgentes en casas de placer, vida nocturna ni adicciones.

Legado 60

El Genuino Arte Budista no es un material de arte tal como se lo entiende generalmente, sino que se trata de un sistema de acción sabia y de plena atención que maravillosamente sosega *dukkha* dentro del corazón de los seres, tal como dijo el Buddha, con belleza y esplendor en el principio, el medio y el final.

Legado 62

El Dhamma existe para ayudarnos a vivir en el mundo, victoriosamente por encima del mundo. No es para que escapemos del mundo, sino para estar por encima de cualquier influencia de modo tal que no nos ahoguemos más en el mundo. Estar “por encima del mundo” se suele enseñar de un modo que todo el mundo malinterpreta, considerando que debemos escapar, abandonar el mundo, tirarlo, de tal manera que no tiene valor para nadie.

Legado 65

Sīladhamma (conducta moral) debe volver para hacer que el mundo sea pacífico; *Paramatthadhamma* (Dhamma Supremo) debe volver para hacer que el mundo se ilumine. Si la virtud y la conducta moral no vuelven, el mundo se irá al infierno. Si el Dhamma Supremo no vuelve, el mundo quedará ciego. Por eso, cada uno debe ayudar a traerlos de nuevo, ya que son absolutamente necesarios para el mundo.

Legado 84

El cielo que podemos tener en todos los movimientos, es el ser conscientes de que uno ha practicado el Dhamma correctamente y así sentirse contento con las propias acciones en cada movimiento, de



www.centro-syz.org



www.xu-yun.org

modo tal que uno puede juntar las manos en reverencia hacia sí mismo cada vez que uno lo recuerda. Éste es el paraíso genuino, aquí y ahora. Todo otro tipo de cielo depende de éste.

Legado 85

Los árboles hablan y están siempre enseñando el Dhamma, nada más que la gente no los puede escuchar. Hablan acerca del deber; acerca de las tres características (impermanencia, insatisfactoriedad y no-yo); y la paz. Y dicen a los humanos: "¡Hey, no sean tan locos!". Pero la gente no los puede escuchar en lo absoluto.

Legado 89

El casamiento espiritual con cada ser del mundo puede ocurrir sin que ninguno de ellos se de cuenta: esto significa ser compañero de todos en *dukkha*, considerando su nacimiento, enfermedad y muerte, con benevolencia (*mettā*) incondicional y universal.

Legado 91

Conforme los principios del Dhamma, nuestros corazones pueden estar genuinamente a gusto haciendo cualquier trabajo o actividad. Sin embargo, nadie se interesa por este tipo genuino de felicidad porque estamos siempre alcanzando los tipos de placeres que engañan y seducen, siempre intercambiando la dulzura de nuestra labor por esos placeres tramposos.

Legado 116

Nuestro mundo debe tener diferentes tipos y niveles de religión a fin de incluir los diferentes tipos de personas que viven en él. Intentos de crear una sola religión son tanto una locura como algo imposible. Intentar hacerlo solamente aporta dificultades y problemas, dando como resultado más seres humanos que no se adaptan a vivir en este mundo.

Legado 125



www.centro-syz.org



www.xu-yun.org

A más progreso, más locura, conforme la manera en la que el materialismo nos ha confundido. Llevados de las narices, todavía creemos que la gran riqueza material es realmente progreso. El materialismo nos alienta a una cacería profunda en la selva de los problemas difíciles que la humanidad crea para nosotros, debido a la ignorancia de lo que nuestra humanidad verdaderamente significa.

Legado 126

Vivir en intimidad con la naturaleza hace conveniente y fácil darse cuenta de las verdades de la naturaleza, lo que pone fin a todos los problemas surgidos de la naturaleza porque nuestras soluciones serán genuinas.

Legado 129

Los cinco preceptos en su más plena expresión están contenidos en las palabras “cinco clases de no violencia”: no ser violento hacia la vida, no ser violento hacia la propiedad, no ser violento con los seres queridos, no ser violento con la verdad y la justicia de los otros, y no ser violento con la propia claridad de la consciencia. Aquí no hay carencias que explotar para evitar la responsabilidad o poner excusas.

Legado 132

El Infierno Verdadero consiste en ser tan agobiante consigo mismo que uno no pueda respetarse ni saludarse a sí mismo juntando las palmas. Se trata de lo opuesto directamente al Cielo aquí y ahora en el cual uno está lo suficientemente contento consigo mismo como para honrar y saludarse juntando las palmas con alegría. Todos los demás infiernos o cielos, por muchos que sean, dependen de este tipo de Infierno y Cielo.

Legado 133

Darse cuenta del *tathatā* –la talidad de todo- es el más elevado *ñāṇadassana* (visión o conocimiento por insight) de los Nobles. Esto



previene del ser sorprendido por cosa alguna, y por ende previene radicalmente del amor codicioso, del enojo, del odio, del miedo, de la ansiedad, de la nostalgia, de la envidia, de los celos, de la duda, de la distracción y de todas las otras características del común de la gente.



www.centro-syz.org



www.xu-yun.org

UNA BENDICIÓN REAL QUE FUNCIONA

*Que las virtudes del Buddha
El más elevado refugio sin duda
Los proteja a todos ustedes, dedicados
A practicar el auténtico camino con
devoción.*

*Que las virtudes del Dhamma
Que supera dukkha
Los proteja a todos ustedes, determinados
A practicar en línea con el Dhamma.*

*Que las Virtudes del Shangha
Que da sus pasos bellamente por el sendero
Los proteja a todos ustedes, que aspiran
A seguir el camino con seguridad y verdad.*



www.centro-syz.org



www.xu-yun.org

ACERCA DEL AUTOR

Buddhadāsa Bhikku nació en 1906, hijo de madre del sur de Tailandia y de un padre chino étnico. Siguió la costumbre tailandesa de ingresar a un monasterio local en 1926, estudió un par de años en Bangkok, y entonces fundó su propio refugio para estudiar y practicar a partir de 1932. Desde entonces, ha ejercido una profunda influencia no sólo en el Buddhismo tailandés sino en otras religiones de Siam y Buddhismo en el Oeste. Entre sus logros más importantes, él:

- Desafió la hegemonía de los comentaristas tardíos de textos con la primacía de los discursos originales del Buddha.
- Integró el estudio serio del Dhamma, la creatividad intelectual y la práctica rigurosa.
- Explicó el Buddha-Dhamma con un énfasis en esta vida, incluyendo la posibilidad de que nosotros experimentemos el Nibbāna.
- Suavizó la dicotomía entre la práctica de los padres de familia y la práctica monástica, enfatizando que el Óctuple Noble Sendero está disponible para todos.
- Ofreció soporte doctrinal para abordar asuntos sociales y ambientales, ayudando a promover el Buddhismo socialmente comprometido en Siam.
- Formó su monasterio del bosque como un ambiente innovador de enseñanza y el Jardín de la Liberación.

Después de una serie de enfermedades, incluyendo accidente cerebro vascular, murió en 1993. Fue cremado sin las habituales pompas y gastos.



www.centro-syz.org



www.xu-yun.org

ACERCA DE LOS TRADUCTORES

AJAHN SANTIKARO fue a Tailandia con los Cuerpos de Paz en 1980, fue ordenado monje Theravada en 1985, entrenado por Ajahn Buddhadasa en Suan Mokkh, y se convirtió en su primer traductor al inglés. Santikaro condujo retiros de meditación en Suan Mokkh durante varios años, y fue abad no oficial en las cercanías de Dawn Kiam. Es miembro fundador de Think Shanga, una comunidad de pensadores activistas budistas que han prestado especial atención al impacto ético y espiritual del consumismo y otros desarrollos modernos.

Regresó al centro-oeste de los Estados Unidos en 2001 y se retiró de la vida monástica en 2004. Continúa enseñando en la tradición budhista con énfasis en las fuentes Pāli tempranas y los discernimientos de Ajahn Buddhādāsa. Es el fundador de Liberation Park, una expresión americana moderna de la práctica, estudio y responsabilidad social budhista en Wisconsin rural. Allí continúa con el estudio, la práctica y la traducción del trabajo de su maestro. Enseña e imagina el futuro del Buddha-Dhamma en Occidente (www.liberationpark.org).

Las principales traducciones de Santikaro incluyen: *Mindfulness with Breathing-A Manual for Serious Beginners*, *Heartwood of the Bodhi Tree*, *Keys to Natural Truth*, *Buddhadasa Bikkhu's Ethical Poems from Ethical Calendars 1998-2003*, y *Under the Bodhi Tree-Buddha's Original Vision of Dependent Co-Arising*.

PROF. MONGKOL DEJNAKARINTRA enseñó Ingeniería Eléctrica en la Facultad de Ingeniería, en la Universidad Chulalongkorn de



www.centro-syz.org



www.xu-yun.org

Bangkok entre 1968 y 2002. Fue un académico e investigador sobresaliente que escribió y tradujo libros y artículos académicos. Sus intereses cubren distintos campos, incluyendo la ciencia y la tecnología, electricidad matemática y Buddhismo.

En la década del 80, fue miembro de un grupo de académicos de Bangkok que estudiaron y trabajaron con Ajahn Ranjuan Indarakamhaeng. El Profesor Mongkol fue co-traductor con amigos del Dhamma, de varias enseñanzas de Ajahn Buddhādāsa al inglés, incluyendo los siguientes títulos: *The Buddha's Doctrine of Anatta, a Buddhist Charter, Disadhamma-Mankind's Pathway Dhamma, The First Ten Years of Suan Mokkh, Messages of Truth from Suan Mokkh, y Some Marvellous Aspects of Theravada Buddhism.*

DHAMMAVIDU BHIKKHU, oriundo de Inglaterra, ordenando novicio en 1994 y monje en 1995. Vive en Suan Mokkh, Chaiya, en el sur de Tailandia. Por varios años, ayudó a enseñar meditación para los extranjeros que hacían retiros en la Ermita Internacional de Dhamma de Suan Mokkh, y lo hace todavía en el Centro de Meditación Dipabhavan en las Islas Samui (www.dhammavidu.com).

Habiéndose interesado durante mucho tiempo por presentar al inglés los trabajos de Ajahn Buddhādāsa, comenzó a traducir en 2010. Desde *The Dhamma Proclamation Series*, una colección multi-volumen de las principales enseñanzas de Tan Ajahn, ha llegado a completar las siguientes dos series: *Commonly Misunderstood Buddhist Principles* y *The Little Dhamma Book*.

J. RATANA NANTHO BIKKHU es un monje indonesio. Domina con fluidez varios idiomas y ha estado viviendo en Tailandia por mucho tiempo. Está profundamente interesado en las enseñanzas de



www.centro-syz.org



www.xu-yun.org

Ajahn Buddhādāsa y tradujo varios de sus libros del tailandés al inglés y/o chino. Permaneció en la Ermita Internacional de Dhamma de Suan Mokkh durante el retiro de lluvias de 2000. Actualmente vive en Nakhon Si Thammarat, provincia del sur de Tailandia.

Las traducciones de Bikkhu J.Ratana Nantho incluyen los siguientes títulos: *Life Should be Harnessed by Two Buffaloes*, *A Handbook for a Perfect Form of Anapanasati Bhavana Meditation*, *A Consigned Legacy*, *I and Mine*, *Nibbana*, y *The Three Wishes of Buddhadasa Bhikkhu*.

PROF. LINDSAY FALVEY es un australiano que ha vivido, trabajado y estudiado acerca de Tailandia por más de cuatro décadas. Sus intereses abarcan desde la esencia del Buddhismo a sus maneras folklóricas de práctica en Tailandia y países aledaños, su integración a la vida cotidiana, y su área profesional de expertise en ciencia de la agricultura, en la que tiene tres doctorados.

Sus escritos incluyen la traducción libre del discurso de Buddhādāsa reproducida en este volumen, una novela basada en la vida de Jesús presentada en términos budísticos- *Dharma as Man*, y una interpretación del documento Q en términos budísticos – *The Buddha's Gospel* (disponible gratuitamente en varios sitios web). Ya jubilado, sus compromisos incluyen la presidencia de un consejo directivo de un centro de investigación internacional que se centra en el desarrollo de las naciones y en la asistencia a la Universidad Thaksin en Songkhla en un programa PhD y en mantener conexiones con la Universidad Chiang Mai.



www.centro-syz.org



www.xu-yun.org

ACERCA DE LOS ENTREVISTADORES

AJAHN CHRISTOPHER TITMUSS, Maestro Dharma Senior en Occidente, ofrece retiros, conduce peregrinajes y eventos Dharma por todo el mundo. Sus enseñanzas se focalizan en la meditación (*vipassana*), el corazón expansivo e investigación en el vacío y la liberación.

Fue monje budista durante seis años en Tailandia e India, desde 1970 hasta 1976. Tuvo dos maestros. Ven. Ajahn Dhammadharo de Wat Chai Na, Nakhon Si Thammartha (y más tarde en Suplan Buri) le enseñó Vipassana. Ajahn Buddhādāsa le transmitió enseñanzas referidas al Vacío, Origenación Depediente, no-apego y liberación. Ambos maestros lo alentaron a enseñar en Occidente. Como viajero, conoció a Ajahn Buddhādāsa a principios de la década del 70 y se transformó en uno de sus primeros estudiantes/monjes occidentales más dedicados. Estaba presente en Suan Mokkh cuando, en 1972, Su Santidad el Dalai Lama visitó a Ajahn Buddhādāsa.

Christopher ha enseñado en retiros anuales Vipassana durante cuarenta años en el monasterio tailandés, Bodh Gaya y también en retiros anuales desde 1999 en el monasterio tailandés Sarnath.

Poeta, fotógrafo y crítico social, es el autor de numerosos libros, incluyendo *Light on Enlightenment*, *The Mindfulness Manual*, *Poems from the Edge on Time*, y *Freedom of the Spirit* (el que incluye la entrevista con Tan Ajahn).

LEONARDO CHAPELA, estudioso mexicano con un PhD en Economía, se encontraba realizando un trabajo de investigación sobre la "Economía Budista" cuando condujo la entrevista con Ajahn Buddhadasa en 1991. Su tesis es que el Buddhismo ha influenciado el



comportamiento económico en los países orientales, de manera similar a la que se cree que la ética protestante ha influenciado en el comportamiento económico occidental. A lo largo de un período de tres años, Leonardo Chapelo visitó Singapur, Tailandia, Nepal, India, Sri Lanka, Taiwán, Corea y Japón, estudiando los diferentes tipos de buddhismo y su influencia en la modelación de las instituciones sociales y económicas de aquéllos países.



www.centro-syz.org



www.xu-yun.org

BIBLIOGRAFÍA

The World Today´

`Why were you born?´

`Hey, it can change!´

`A Real Blessing that Works´

Poemas traducidos del tailandés por Santikaro.

En: *Buddhadasa Bhikkhu´s Ethical Poems* (bilingual edition).

Mental Health Publ., Bangkok, 2006. 188 p. ISBN: 974-409-651-9.

Edición online revisada: www.suanmokkh.org

`Kālāma Sutta, Help Us!´

Traducido del tailandés por Santikaro.

Publicado por primera vez en *Keys to Natural Truth*, pp.1-12, Grupo de Estudio y Práctica del Dhamma, Bangkok, 1989.

Edición online revisada: www.suanmokkh.org

The Tree Wishes of Buddhādāsa Bhikkhu (edición bilingüe)

Traducido del tailandés por J. Ratana Bhikkhu.

Thammasapa & Buenluentham Foundation, Bangkok, n.d 471 p. ISBN 978-6110-3014-1-1

Exchanging Dhamma While Fighting

Serie Mutua Comprensión entre Religiones, Nro. 10

Misión de Vida Sublime, Bangkok, 1969, 38 p.

`The Basic Nature of Human Life´

Serie de Libros Pequeño Dhamma, Nro 1

Traducido del tailandés por Dhammavidū Bhikkhu.

Edición online. Website para Tan Dhammavidu, próximamente, 2017.



www.centro-syz.org



www.xu-yun.org

www.dhammavidu.com

Disadhamma: Mankind's Pathway Dhamma

Traducido del tailandés por Mongkol Dejnakarindra.

N.p., n.p., n.d, 122 p. ISBN:978-9747-6287-3-9

AgriDhamma: The Duty of Professional Agriculturists (edición bilingüe).

Traducido del tailandés por Lindsay Falvey.

Instituto para el Desarrollo Internacional, Adelaida, 2002. 25p.

Descarga libre: www.iid.org

`Buddhadasa On Economics: An Interview with Buddhādāsa Bhikkhu`

Entrevistado por Leonardo Chapela. Traducido del tailandés por Santikaro Bhikkhu.

Typed set. Archivos de BiA. Inédito. 23 p.

Disponible online: www.archives.bia.or.th

A Single Bowl of Sauce Solves All the World's Problems

Serie Mensajes desde Suan Mokkh, No.3

Traducido del tailandés por Santikaro Bhikkhu. Nueva edición.

Ebook. BiA/Liberation Park, 2017. 26 p.

Descarga libre: www.bia.or.th/en

`The World and the Dhamma`

Idappaccayata (La ley de la Condicionalidad) (sic) Series, No.8

Traducido del tailandés por by Dhammavidū Bhikkhu.

Website de la Ermita Internacional del Dharma de Suan Mokkh, n.d.

Descarga libre: www.suanmokkh.idh.org



www.centro-syz.org



www.xu-yun.org

‘Beyond good and evil: An Interview with Achaan Buddhadasa’

En: *Freedom of the Spirit: More Voices of Hope for a World in Crisis*

por Christopher Titmuss, pp.68-75.

Green Print, Londres, 1991. ISBN:1-85425-056-6

‘Let’s Become A Buddhadasa’

Publicado por primera vez en *Messages of Truth from Suan Mokkh*,

pp.58-66, Vuddhidhamma Fund, Bangkok, 1990.

Edición revisada online: www.suanmokkh.org

May We Leave this Legacy with You

Traducido del tailandés por Santikaro. Nueva edición.

Ebook.BiA/Liberation Park, próximamente, 2017.

www.suanmokkh.org



www.centro-syz.org



www.xu-yun.org

LOS ARCHIVOS BUDDHADASA INDAPAÑÑO `SUAN MOKKH BANGKOK´ (BIA)

Establecido en 2010, los Archivos Buddhadāsa Indapañño juntan, mantienen y presentan trabajos originales de Buddhadasa Bhikkhu. También conocido como Suan Mokkh Bangkok, es un lugar innovador para fomentar la mutua comprensión entre tradiciones, estudiando y practicando el Dhamma.

LAS TRES RESOLUCIONES DE BUDDHADASA BHIKKHU

- Ayudar a todos a penetrar el corazón de su propia religión.
- Crear una mutua y buena comprensión entre todas las religiones.
- Trabajar juntos para conducir al mundo fuera del materialismo.

MISIONES DE SUAN MOKKH BANGKOK (BIA)

- Ser un centro de entretenimiento educativo y aprendizaje del Dhamma para ayudar a la gente a lograr el Nibbāna;
- Preservar el Buddhismo a través de trabajos, intenciones e ideales de Buddhadāsa Bhikkhu para hacer volver la rectitud, la paz de cuerpo y mente, y la sabiduría para la humanidad a través del Buddhismo. Alentar la mutua comprensión entre budhistas. Ayudar a la gente a apartarse de la influencia del materialismo, transformándose en "Buddhadāsas" que sirven al Buddha diseminando su Dhamma, viviendo de manera Buddhista, de modo que las otras personas valoren y sigan ese



www.centro-syz.org



www.xu-yun.org

estilo de vida. Al final, cada lugar se transformará en un `Suan Mokkh´, o en un buen lugar donde alcanzar el Nibbāna.

- Recolectar, mantener y configurar una base de datos con los trabajos escritos originales de Buddhādāsa Bhikkhu, con el objetivo de apoyar a la educación, la investigación, el desarrollo, la publicación y el intercambio del conocimiento del Dhamma. Organizar actividades que promuevan la sabiduría y la fortaleza mental, al punto en el cual uno pueda permanecer pacífico, calmo y útil en simultáneo con la capacidad de ayudar y brindar apoyo en el mundo material, a la vez que se lo trasciende.

LECTURAS RECOMENDADAS (LIBROS)

- *Mindfulness with Breathing: A Manual for Serious Beginners.*
- *Handbook for Mankind*
- *The First Ten Years of Suan Mokkh*
- *Heartwood of the Bodhi Tree*
- *Keys to Natural Truth*
- *The prison of Life*
- *Paticcasamuppada: Practical Dependent Origination*
- *Under the Bodhi Tree: Buddha´s Original Vision of Dependent Co-Arising.*

OTROS IDIOMAS

Algunas de las enseñanzas de of Budhadāsa Bhikkhu ya fueron traducidas a los siguientes idiomas:



www.centro-syz.org



www.xu-yun.org

- Checo, francés, alemán, húngaro, italiano, polaco, portugués, ruso, español.
- Chino, japonés, coreano.
- Indonesio, lao, shan, tagalog, telugu y vietnamita.

En el sitio web de BIA puede encontrar información bibliográfica.

RECURSOS ONLINE

www.suanmokkh.org

www.bia.or.th

Se puede consultar las obras traducidas al español del Venerable Budhadāsa en:

<https://www.xu-yun.org>

<http://www.centro-syz.org>



www.centro-syz.org



www.xu-yun.org